

## **1 – INTRODUCERE**

Câteva cuvinte din partea Hagie Manufacturing Company .....	1-1
Despre acest manual .....	1-1
Mesaje de siguranță utilizate în acest manual .....	1-2
Revizie și asistență .....	1-2
Identificare .....	1-3
Specificații .....	1-6
Garanția produsului - 2014 .....	1-16

## **2 – SIGURANȚĂ ȘI MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

Măsuri de siguranță .....	2-1
Centură de siguranță .....	2-7
Girofaruri .....	2-7
Oprire de urgență .....	2-7
Ieșire de urgență .....	2-8
Extinctor .....	2-8
Trusă de prim ajutor .....	2-8
Autocolante de siguranță .....	2-9

## **3 – CABINĂ**

Scaun - operator (Standard) .....	3-1
Scaun - operator (Premium) .....	3-2
Scaun - instructor .....	3-5
Stația operatorului .....	3-5
Afișajul utilajului .....	3-29

## **4 – MOTOR ȘI SISTEME DE TRANSMISIE**

Motor - pornire .....	4-1
Transmisie hidrostatică .....	4-2
Direcție pe toate roțile (AWS) .....	4-6

## **5 – SISTEME HIDRAULICE**

Componentele sistemelor hidraulice .....	5-1
Ventilatorul reversibil .....	5-4
Reglarea benzii de rulare .....	5-6
Scară .....	5-8
Aparat de curățare cu presiune .....	5-9

## 6 – SISTEM ELECTRIC

Bateriile .....	6-1
Comutator de deconectare a bateriei .....	6-2
Siguranțe și relee .....	6-4
Valori nominale siguranțe și relee .....	6-7
Conexiuni de intrare cameră video .....	6-10

## 7 – SISTEME DE STROPIT

Brațe de stropit - 60/80/90/100' .....	7-1
Brațe de stropit - 120/132' .....	7-8
Braț de stropit - spate .....	7-20
Componentele sistemului de soluții .....	7-22
Sistem de soluții - Utilizare .....	7-29
Sistem de monitorizare picături .....	7-31
Aplicator rând de margine .....	7-33
Umplerea rezervorului de soluție .....	7-34
Sistem de clătire .....	7-38
Sistem marcator cu spumă .....	7-42
Aplicare .....	7-44

## 8 – ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Revizie - lichide .....	8-1
Revizie - filtre .....	8-7
Revizie - lubrifiere .....	8-15
Revizie - curele .....	8-19
Revizie - cuplu de strângere șuruburi .....	8-20
Revizie - convergență .....	8-22
Revizie - diverse .....	8-24
Intervale de revizie .....	8-29
Depozitare .....	8-34

## 9 – DIVERSE

Transportul .....	9-1
Punctele de ridicare .....	9-4
Sistem Quick-Tach - brațe de stropit .....	9-4
Evacuare suspensie pneumatică .....	9-13
Sistem de spălare pe mâini .....	9-15
Funcționarea capotei .....	9-17
Depanare .....	9-19

## SECȚIUNEA 1 – INTRODUCERE

Următorul autocolant referitor la brevet este amplasat pe cadrul din partea dreaptă (în spatele piciorului posterior) și oferă informații despre brevetele actuale emise pentru utilaj.

*NOTĂ: Hagie Manufacturing Company își rezervă dreptul de a efectua în orice moment modificări asupra brevetelor actuale sau asupra brevetelor în așteptare, fără notificare prealabilă.*



Autocolant brevet Hagie Manufacturing (amplasat pe partea dreaptă a cadrului, în spatele piciorului spate)

### CÂTEVA CUVINTE DIN PARTEA HAGIE MANUFACTURING COMPANY

Felicitări pentru achiziționarea mașinii de stropit STS! Citiți acest manual de operare și familiarizați-vă cu procedurile de exploatare și cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza mașina de stropit.

Ca în cazul oricărui echipament, sunt necesare anumite proceduri de exploatare, revizie și întreținere pentru a păstra utilajul în stare optimă de funcționare. Am încercat să tratăm în acest manual toate reglajele necesare pentru diferite condiții de exploatare. Totuși, pot exista cazuri în care sunt necesare intervenții speciale.

*NOTĂ: Operatorul este responsabil cu inspecția utilajului și a atașamentelor acestuia, precum și cu repararea sau înlocuirea componentelor în cazul în care utilizarea*

*continuă a produsului produce deteriorarea sau uzura excesivă a acestora.*

Hagie Manufacturing Company își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra configurației și a materialelor folosite pentru modelele ulterioare de mașini de stropit, fără obligații în ceea ce privește unitățile deja existente.

Vă mulțumim că ați ales o mașină de stropit Hagie și vă asigurăm că vă vom asista permanent în vederea unei bune funcționări a acesteia. Suntem mândri că sunteți clientul nostru!

### DESPRE ACEST MANUAL



**ATENȚIE**  
CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE. FIȚI ATENT. FAMILIARIZAȚI-VĂ CU UTILIZAREA ACESTUI UTILAJ ÎN SIGURANȚĂ. RESPECTAȚI TOATE MĂSURILE DE SIGURANȚĂ. UTILAJELE POT FI PERICULOASE ATUNCI CÂND SUNT UTILIZATE DE UN OPERATOR NEFAMILIARIZAT, NEINSTRUIT SAU INDULGENT. OPRIȚI MOTORUL ÎNAINTE DE SERVICE. ATUNCI CÂND MECANISMUL ESTE OBTURAT, OPRIȚI MOTORUL ÎNAINTE DE CURĂȚARE. NU RISCAȚI VĂTĂMAREA SAU DECESUL.

### AVIZ

Toate imaginile incluse în acest manual de operare, care ilustrează situații cu scuturi, protecții, bare sau capace demontate au caracter pur demonstrativ. Hagie Manufacturing Company recomandă insistent operatorului să păstreze întotdeauna toate scuturile și dispozitivele de siguranță pe poziție.

Acest manual vă va ajuta la utilizarea și repararea corespunzătoare a utilajului. Utilizatorul are responsabilitatea de a citi

manualul de operare și de a respecta procedurile de exploatare corectă și în siguranță, precum și de a întreține produsul în conformitate cu informațiile de revizie furnizate în *secțiunea Întreținere și depozitare* din acest manual.

Fotografiile și figurile utilizate în acest manual au doar caracter generic. Unele echipamente și caracteristici prezentate ar putea să nu fie disponibile la utilajul pe care l-ați achiziționat.

Informațiile descrise în acest manual erau corecte în momentul tipăririi. Datorită îmbunătățirilor continue aduse de Hagie Manufacturing Company la produsele sale, este posibil ca anumite informații să nu fie incluse în acest manual. Pentru a obține cea mai recentă versiune a manualului de operare a utilajului, vizitați [www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com).

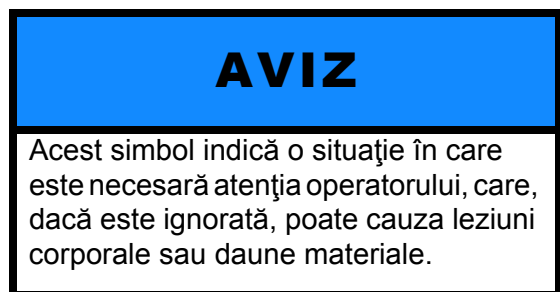
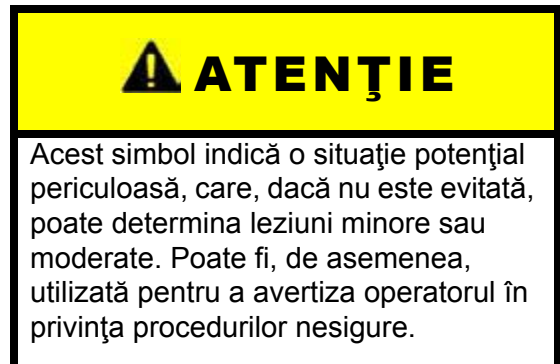
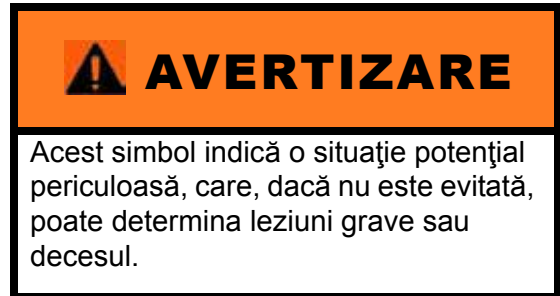
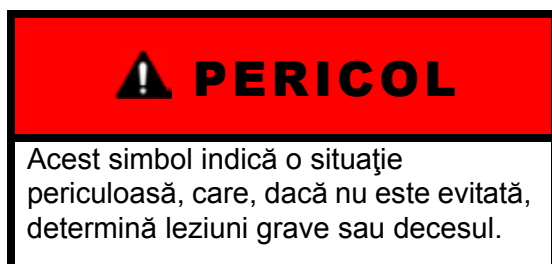
Păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ușoară în cazul în care survin probleme. Acest manual este considerat parte integrantă a produsului. În cazul revânzării, acest manual trebuie să însoțească utilajul.

În cazul în care nu înțelegeți vreo porțiune din acest manual sau aveți nevoie de informații suplimentare ori lucrări de revizie, contactați asistența pentru clienți a Hagie pentru ajutor.

---

### MESAJE DE SIGURANȚĂ UTILIZATE ÎN ACEST MANUAL

Următoarele mesaje de siguranță regăsite în acest manual vă avertizează în privința situațiilor potențial periculoase pentru operator, personalul de revizie sau echipament.



*NOTĂ: O „Notă” are rolul de a preciza mențiuni sau observații speciale.*

---

### REVIZIE ȘI ASISTENȚĂ

Pentru revizie și asistență, contactați:

Hagie Manufacturing Company  
721 Central Avenue West  
P.O. Box 273  
Clarion, IA 50525-0273  
(515) 532-2861 OR (800) 247-4885  
[www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com)

**IDENTIFICARE****AVIZ**

Referințele la partea dreaptă și stângă utilizate în acest manual se fac pentru operatorul așezat pe scaun, cu fața în față.

Fiecare utilaj se identifică cu ajutorul seriei de pe cadru. Această serie indică modelul, anul de fabricație și codul de articol al mașinii de stropit.

Pentru identificare suplimentară, fiecare motor, pompă hidrostatică și atașament prezintă serii proprii, iar arborii planetari cu flanșă prezintă plăcuțe de identificare care descriu tipul de montaj și raportul de transmisie.

Pentru a asigura o asistență promptă, eficiență la comandarea pieselor sau la solicitarea lucrărilor de revizie, menționați seriile și codurile de identificare în următoarele spații puse la dispoziție.

**Mașină de stropit**

Seria mașinii de stropit este ștanțată pe cadrul lateral din partea dreaptă (în spatele piciorului posterior).

Mașină de stropit



Serie mașină de stropit  
- Vedere tipică

**Motor**

Seria motorului este amplasată pe capacul supapei blocului motor.

Motor

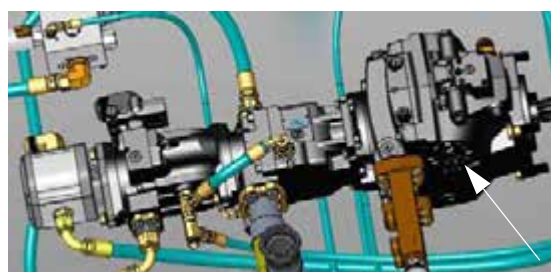


Seria motorului  
- Vedere tipică

**Pompă hidrostatică**

Motorul prezintă o singură pompă hidrostatică (amplasată pe partea din față a blocului motor). Consultați Catalogul de piese pentru codul de piesă specific.

Pompă hidrostatică

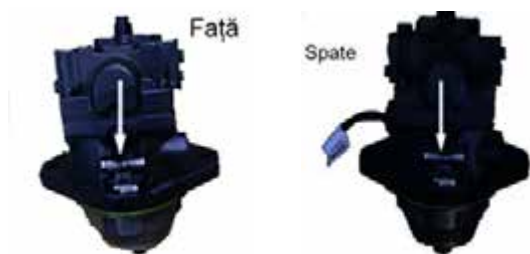


Pompă hidrostatică  
(pompă de transmisie)  
(amplasată pe partea din față  
a blocului motor)  
\* Vedere de sus a utilajului  
- Vedere tipică

## Motoare roți

Pe fiecare motor al roților este atașată o plăcuță de identificare. Plăcuța de identificare include seria și alte informații despre producător. Consultați Catalogul de piese pentru codul de piesă specific.

_____	Dreapta față
_____	Dreapta spate
_____	Stânga față
_____	Stânga spate



Plăcuțe de identificare motoare roți  
- Vedere tipică

## Butuci roți

Fiecare butuc de roată prezintă o plăcuță de identificare atașată pe partea din față. Plăcuța include, de asemenea, informații despre raportul de transmisie.

_____	Dreapta față
_____	Dreapta spate
_____	Stânga față
_____	Stânga spate



Plăcuță de identificare butuci roți  
- Vedere tipică

## Braț de stropit

### Brațe de stropit din oțel (90/100')

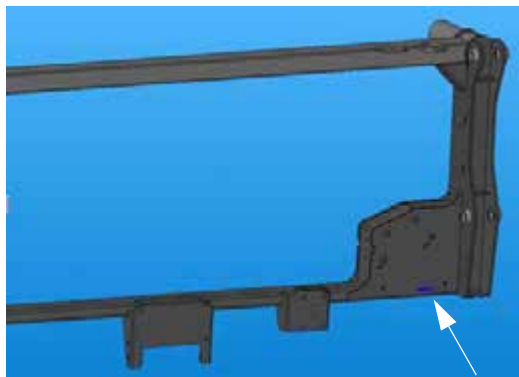
Seria brațului de stropit din oțel este ștanțată pe partea din dreapta jos a traversei.



Seria brațului de stropit din oțel  
- Vedere tipică

**Brațe de stropit din aluminiu (120/132')**

Seria brațului de stropit din aluminiu este ștanțată pe partea din dreapta inferioară a traversei fixe.

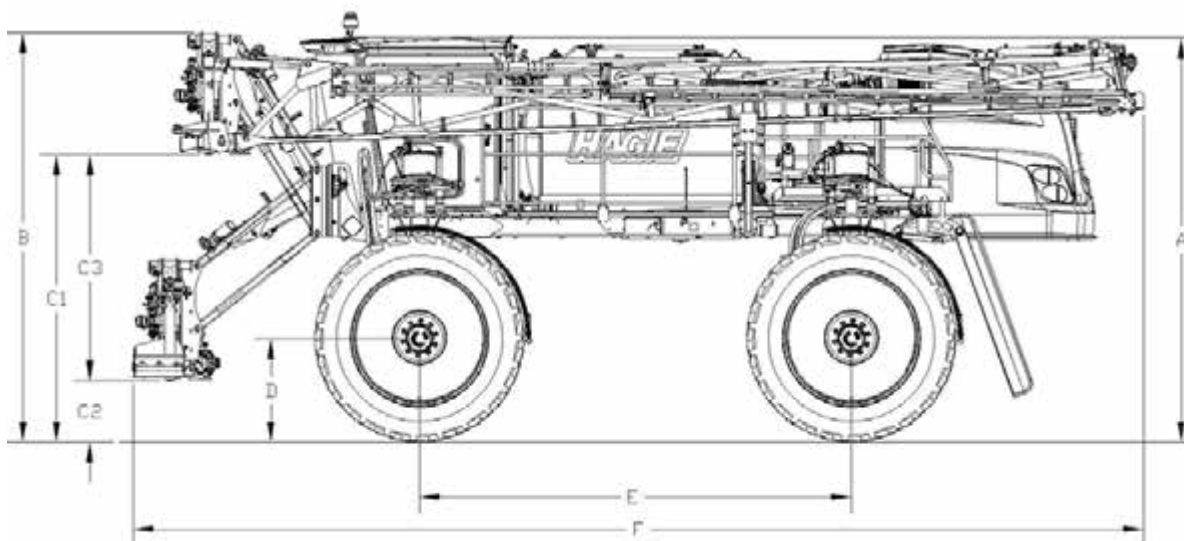


Seria brațului de stropit din aluminiu  
- Vedere tipică



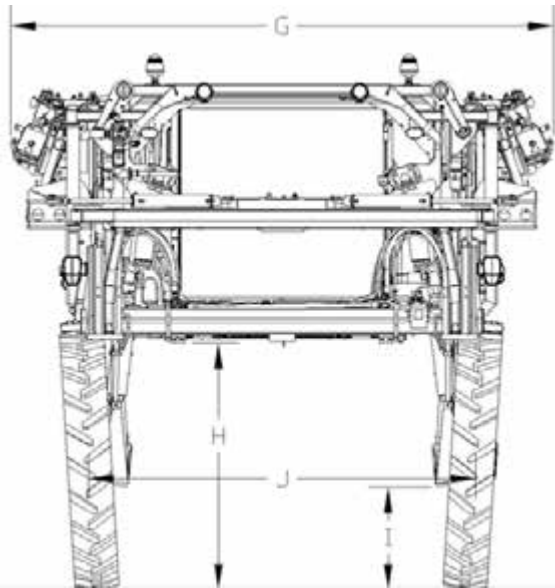
**SPECIFICAȚII**

*NOTĂ: s-au utilizat anvelope 380/90 R54 pentru următoarele dimensiuni ale utilajului.*



Detaliu	Descriere	Specificație			
		Braț de 90'	Braț de 100'	Braț de 120'	Braț de 132'
A	Înălțime totală mașină de stropit (din partea superioară a cabine) <i>NOTĂ: Înălțimea mașinii de stropit nu include girofarurile montate pe cabină sau unitatea GPS opțională.</i>	154" ** (391,2 cm) **	154" ** (391,2 cm) **	154" ** (391,2 cm) **	154" ** (391,2 cm) **
B	Înălțime traversă ridicată	153" ** (388,6 cm) ** (din partea superioară a lămpilor)	153" ** (388,6 cm) ** (din partea superioară a lămpilor)	153" ** (388,6 cm) ** (din partea superioară a traversei fixe)	153" ** (388,6 cm) ** (din partea superioară a traversei fixe)
C3	Interval de ridicare traversă (C1 minus C2)	86" (104" - 18") 218,4 cm (264,2-45,7 cm)	86" (104" - 18") 218,4 cm (264,2-45,7 cm)	86" (104" - 18") 218,4 cm (264,2-45,7 cm)	86" (104" - 18") 218,4 cm (264,2-45,7 cm)
D	Înălțime butuc cu sarcină statică	38 3/8" ** (97,5 cm) **	38 3/8" ** (97,5 cm) **	38 3/8" ** (97,5 cm) **	38 3/8" ** (97,5 cm) **
E	Ampatament	140" (355,6 cm)	140" (355,6 cm)	140" (355,6 cm)	140" (355,6 cm)
F	Lungime mașină de stropit	336" (853,4 cm)	336" (853,4 cm)	370" (939,8 cm)	410" (1041,4 cm)
G	Lățime (brațe pliate, bandă de rulare 120"/304,8 cm)	144" (365,8 cm)	144" (365,8 cm)	177" (449,6 cm)	177" (449,6 cm)
H	Spațiu liber cadru (până la șuruburile de reglare a benzii de rulare)	74" (188 cm)	74" (188 cm)	74" (188 cm)	74" (188 cm)
I	Spațiu liber picior inferior (față de scut)	31" (78,7 cm)	31" (78,7 cm)	31" (78,7 cm)	31" (78,7 cm)
J	Lățime bandă de rulare*	122" - Interior ** (309,9 cm - Interior) ** 154" - Exterior ** (391,2 cm - Exterior) **	122" - Interior ** (309,9 cm - Interior) ** 154" - Exterior ** (391,2 cm - Exterior) **	122" - Interior ** (309,9 cm - Interior) ** 154" - Exterior ** (391,2 cm - Exterior) **	122" - Interior ** (309,9 cm - Interior) ** 154" - Exterior ** (391,2 cm - Exterior) **





\* *Lățimea benzii de rulare este măsurată la jumătate (1/2) din înălțimea anvelopelor.*

\*\* *Consultați „Specificații anvelope” din această secțiune, pentru o listă completă a opțiunilor de anvelope, atunci când configurați specificațiile utilajului pentru modelul dvs.*

### Informații generale

- **Tip cadru:** cadru platformă modulară 4 x 8” (10,2 x 20,3 cm)
- **Suspensie:** suspensie pneumatică automată, independentă, pe 4 roți
- **Greutate proprie aproximativă:**
  - \* 20.360 lb./9.235 kg (doar utilajul)
  - \* 24.860 lb./11.276 kg (cu braț de 90°)
  - \* 25.360 lbs./11.503 kg (cu braț de 100°)
  - \* 26.260 lbs./11.911 kg (cu braț de 120°)
  - \* 26.960 lbs./12.228 kg (cu braț de 132°)
- **Lățime de expediere:**
  - \* 144”/365,8 cm (cu braț de 90°/100°)
  - \* 177”/449,6 cm (cu braț de 120°/132°)

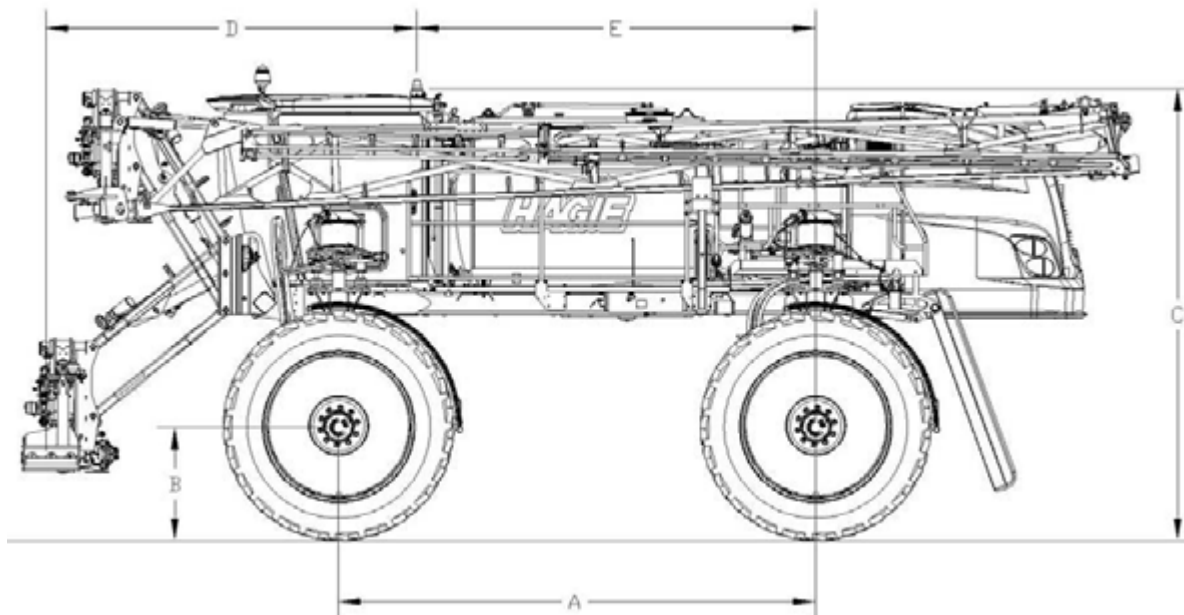
## AVIZ

Deoarece Hagie Manufacturing Company oferă o varietate de opțiuni, figurile din acest manual pot ilustra un utilaj prevăzut cu alte opțiuni decât cele standard. Înălțimea și greutatea nu iau în calcul opțiunile. Valorile pot varia în funcție de echipamentele disponibile.

**Specificații GPS sistem de stropit**

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

*NOTĂ: s-au utilizat anvelope 380/90 R54 și un braț de 120' pentru următoarele dimensiuni ale utilajului.*



Detaliu	Descriere	Specificație
A	Ampatament	140" (355,6 cm)
B	Înălțime butuc cu sarcină statică	38 3/8" (97,5 cm)
C	Înălțime totală mașină de stropit (din partea de mijloc a unității GPS)	156,4" (397,3 cm)
D	Lungime (din fața vârfurilor de pulverizare ale brațului la centrul unității GPS)	129,8" (329,7 cm)
E	Lungime (de la centrul unității GPS la centrul butucului spate)	112,8" (286,5 cm)

*NOTĂ: Dimensiunile pot varia, în funcție de brațele și anvelopele alese.*

**Setări și calibrare**

Înregistrați setările și valorile de calibrare utilizate în următoarele spații prevăzută, atunci când programați consola sistemului de stropit. Consultați aceste informații pentru consultare ulterioară.

Încercuiți setarea selectată pe consola sistemului de stropit pentru următoarele opțiuni:

<b>Unități</b>	• US (Acri)		• SI (Hectare)		• Câmp (1.000 sq. ft./ 92 mp)
<b>Senzor de viteză</b>	• SP1 (Viteză roată)		• SP2 (Radar/GPS)		
<b>Tip de comandă</b>	• Stropire cu lichid	• Gran 1 (Pat cu o singură curea)	• Gran 2 (Pat cu curea separată/Un codificator)	• Gran 3 (Pat cu curea separată/ Două codificatoare)	• Control turajie rotor
<b>Tip supapă</b>	• Supapă standard	• Supapă rapidă	• Supapă cu închidere rapidă	• Supapă modulată lățime puls	• Supapă de închidere modulată lățime puls

Înregistrați valorile de calibrare calculate în spațiile de mai jos.

Cal. viteză	Lățimi secțiune	Cal. contor	Cal. rată	Cal. supapă	Volum rezervor
1.	1.	1.	1.	1.	1.
	2.	2.	2.	2.	2.
	3.	3.	3.	3.	3.
	4.	4.	4.	4.	4.
	5.	5.	5.	5.	5.
	6.				
	7.				
	8.				
	9.				
	10.				

Descriere	Specificație
<b>Motor</b>	
<b>Producător</b>	Cummins®
<b>Model</b>	QSB 6.7
<b>Tip</b>	Electronic cu răcitor de tip aer-aer și turbosuflantă
<b>Număr de cilindri</b>	6
<b>Cilindree</b>	6,7 litri (408,9 c.i.)
<b>Putere</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 275 CP (202,3 kW) sau</li> <li>• 300 CP (220,7 kW)</li> </ul>
<b>Tip de combustibil</b>	Diesel cu conținut foarte scăzut de sulf (ULSD)
<b>Sistemul de combustibil</b>	Cu filtru și injecție directă
<b>Filtru de aer</b>	De tip uscat, cu două elemente
<b>Monitoare de restricție filtru de aer motor</b>	Filter Minder®
<b>Ralanti mic</b>	850/min
<b>Ralanti mare (fără sarcină)</b>	2.300/min
<b>Transmisie hidrostatică</b>	
<b>Pompă hidrostatică</b>	Sauer-Danfoss Seria H1
<b>Lanț cinematic</b>	Tracțiune integrală, pe 4 roți
<b>Trepte de viteză<sup>^</sup></b>	Treptele 1-20 (selectate de operator)
<b>Motoare hidrostatice roți</b>	Sauer-Danfoss Seria H1
<b>Transmisii finale</b>	Reductoare în butucii roților cu pinion planetar (Bonfiglioli sau Fairfield)
• Lubrifiere	Baie de ulei
<b>Frâne (doar de parcare)</b>	Cu mai multe discuri, acționate cu arcuri, cu decuplare hidraulică
<b>Sistem hidraulic auxiliar</b>	
<b>Sistem de direcție</b>	Hidraulic, cu circuit prioritar
• Comandă	Alimentare continuă
• Cilindri de direcție	Cu autocentrare, acțiune dublă
• Rază de bracare <sup>^</sup>	18'5 m (aproximativ 13'3 m cu AWS opțional)
<b>Direcție pe toate roțile (AWS), dacă este prevăzut cu această componentă <sup>^</sup></b>	Direcție coordonată

<b>Pompă hidraulică sistem de soluții</b>	Pompă cu funcție de detectare a sarcinii (LS)
<b>Pompă hidraulică ventilator de răcire</b>	Pompă de antrenare
<b>Sistem de stropit</b>	
<b>Brațe</b>	60/80/90/100' (9 secțiuni), 120/132' (opțional)
• Tip	Uscate cu distanță variabilă între rânduri (umede, disponibile opțional)
• Comenzi	Electro-hidraulice (pliere/ridicare/echilibrare)
• Amortizor orizontal	Acumulator cu cantitate redusă de lichid
• Acționare hidraulică braț secțiune exterioară de 80/90/100'	Sistem hidraulic cu autoacționare și resetare automată
• Acționare braț interior de 120/132'	Hidraulică, resetare manuală
• Acționare braț secțiune exterioară de 120/132'	Mecanică, cu arc și resetare automată
<b>Racord de umplere cu soluție</b>	
• Racord de umplere rapidă	Diametru interior 3" (7,6 cm)
<b>Rezervor de soluție</b>	
• Standard	1.000 US-Gall. (3.785 l), polietilenă
• Opțional	1.000 US-Gall. (3.785 l), oțel inoxidabil
<b>Agitare</b>	
• Rezervor din oțel inoxidabil	Tip jet, cu o comandă electrică de viteză variabilă
• Rezervor din polietilenă	Tip jet, cu o comandă electrică de viteză variabilă
<b>Sistem de stropit general</b>	
• Pompă	De tip centrifugal, cu acționare hidraulică și supapă de control proporțională
• Supape de soluție	Supape electrice cu bilă
• Manometru	100 PSI (6,9 bar), umplut cu glicerină
• Consolă	• Raven (opțional) • Ag Leader® (opțional)
• Duză pentru rând de margine	Cu 2 poziții, activată de la distanță
• Duză spate	Cu 2 poziții, activată de la distanță
<b>Sistem de marcarea cu spumă</b>	
<b>Marca</b>	Richway Versa Trac
<b>Tip</b>	Combinație de brațe
<b>Sistem de clătire</b>	
<b>Clătire sistem de stropit (rezervoare de soluție, pompă și brațe)</b>	Standard

<b>Sistem de spălare de înaltă presiune</b>	Opțional
<b>Sistem electric</b>	
<b>Sistem electric general</b>	
• Baterie	Dublă, 12 V, împământare negativă (CCA)
• Alternator	200 A, cu reglare de tensiune
• Demaror	12 V cu electrovalvă
<b>Lumini</b>	
• Pe partea din față a cabinei	2 faruri trapezoidale, 2 proiectoare, 2 girofaruri portocalii
• Traversă	2 faruri trapezoidale (dacă este prevăzut cu această componentă)
• Suport traversă	2 faruri trapezoidale (fază lungă/scurtă), 2 lămpi ovale portocalii (combinat)
• Cadru pentru braț	2 faruri trapezoidale (câte 1 pe fiecare cadru), 2 lămpi ovale portocalii (câte 1 pe fiecare cadru)
• Capotă spate motor	2 lămpi roșii rotunde, 2 lămpi roșii portocalii
• Indicatoare secțiuni de stropit (amplasate pe braț, dacă este prevăzut cu această componentă)	1 lampă ovală albă, 2 lămpi ovale portocalii, 9 lămpi ovale roșii (10, dacă este prevăzut cu brațe de 90° și 120/132°)
<b>Cabină și instrumente</b>	
<b>Cabină (generalități)</b>	Comandă înclinare coloană de direcție, ștergătoare/spălătoare geamuri, două oglinzi laterale, plafonieră, geamuri fumurii, scaun de instruire
<b>Comanda temperaturii</b>	Gamă completă
<b>Tip încărcare sistem de aer condiționat</b>	R-134a
<b>Filtrare aer proaspăt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtru de cabină Respa®</li> <li>• Filtru cu cărbune</li> </ul>
<b>Scaun</b>	Suspensie pneumatică
<b>Instrumente</b>	Turație (/min), temperatură agent de răcire, nivel soluție gaze de eșapament motor (dacă este prevăzut cu această componentă), nivel combustibil
<b>Afișajul utilajului</b>	Contor orar, tensiune baterie, presiune ulei de motor, viteză la sol, motor, reglare bandă de rulare, frână de parcare, avertizare defecțiune utilaj/motor, avertizare filtrare gaze de eșapament motor, avertizare temperatură ridicată gaze de eșapament, avertizare nivel scăzut ulei hidraulic, nivel scăzut agent de răcire, nivel scăzut combustibil, radiator cu grilă, presiune aer în cabină





## SECȚIUNEA 1 – INTRODUCERE

<b>Sistem stereo</b>	Radio AM/FM cu CD/MP3/Bluetooth (dacă este prevăzut cu această componentă)
<b>Capacități de lichid</b>	
<b>Rezervor de soluție</b>	1.000 US-Gall. (3.785 l)
<b>Rezervor de combustibil</b>	135 US-Gall. (511 l)
<b>Baie ulei de motor (inclusiv filtru și răcitor)</b>	17,6 qt. (16,7 l), SAE 15W-40
<b>Joă ulei de motor (marcaj L-H [L - scăzut, H - ridicat])</b>	2 qt. (1,9 l)
<b>Sistem de răcire motor (inclusiv bloc, conducte și radiator)</b>	• <b>Nivelul 3</b> - 12,5 US-Gall. (47 l), etilen glicol • <b>Nivelul 4</b> - 14 US-Gall. (47 l), etilen glicol
<b>Ulei hidraulic (inclusiv conducte, filtru, răcitor etc.)</b>	50 US-Gall. (189 l)
<b>Rezervor de ulei hidraulic</b>	32 US-Gall. (121 l)
<b>Butuci roți (4)</b>	• <b>Bonfiglioli</b> = 40 oz./fiecare (1,18 l), Ulei sintetic 75W-90 • <b>Fairfield</b> = 62 oz./fiecare (1,83 l), Ulei sintetic 75W-90
<b>Rezervor sistem de clătire</b>	100 US-Gall. (378,5 l)
<b>Marcator cu spumă</b>	3 US-Gall. (11,4 l), concentrat spumă

- ^Atenție deosebită din partea operatorilor de utilaje prevăzute cu sistem de direcție pe toate roțile (AWS).
- FilterMinder este o marcă comercială înregistrată a Engineered Products Company.

**SPECIFICAȚII ANVELOPE (STANDARD)**

	Marca	Valoare nominală sarcină	Presiune aer (max. PSI)	Lățime bandă de rulare (")	Capacitate de încărcare (lb.) *	Diametru total (")	Raza statică a roții** (")	Circumferință de rulare (")
<b>380/90R46</b>	Ultra Spray	168A8/B	78	15,2	12.300	72	31,1	217
<b>320/105R54</b>	Goodyear®	166A8/B	75	13,6	11.700	80,3	37,7	242
<b>320/90R54</b>	Michelin®	151A8/151B	58	12,4	11.420	76,8	36	230,4
<b>320/90R50</b>	Titan®	161HD	78	12,6	10.200	72,6	33,8	219
<b>320/90R50</b>	Goodyear	161A8/B	78	12,6	10.200	72,6	33,8	219
<b>320/90R50</b>	Michelin	150A8/150B	58	12,4	11.090	72,7	33,9	221,1
<b>380/105R50</b>	Firestone®	168A8	64	16	12.300	80,8	37,5	244
<b>380/85R46</b>	Goodyear	165A8/B	75	15,2	11.400	71,8	32,9	217
<b>380/90R46</b>	Michelin	173D	64	15,1	14.330	72,5	33,4	217,7
<b>380/90R46</b>	Michelin	157A8/157B	58	15,8	13.650	73,4	34,1	219,8
<b>380/90R54</b>	Goodyear	170A8/B	75	15	13.200	80,4	37,3	243
<b>520/85R46</b>	Michelin	158A8/155B	28	20,3	14.070	80,7	36,2	239,7
<b>520/85R46</b>	Goodyear	158A8/B	23	21,3	9.350	80,6	36,3	242
<b>580/70R38</b>	Goodyear	155A8	23	23,1	8.550	72,2	32,4	216
<b>320/90R50</b>	Goodyear	161HD	78	12,6	10.200	72,6	33,8	219

- \* Capacitate de încărcare la 30 mph, dacă nu se specifică altfel.
- \*\* Raza statică a roții este sugerată și variază în funcție de încărcătură.

**SPECIFICAȚII ANVELOPE (METRIC)**

	Marca	Valoare nominală sarcină	Presiune aer (max. Bar)	Lățime bandă de rulare (cm)	Capacitate de încărcare (kg) *	Diametru total (cm)	Raza statică a roții** (cm)	Circumferință de rulare (cm)
<b>380/90R46</b>	Ultra Spray	168A8/B	5,4	38,6	5,579	182,9	79	551,2
<b>320/105R54</b>	Goodyear®	166A8/B	5,2	34,5	5,307	204	95,8	614,7
<b>320/90R54</b>	Michelin®	151A8/151B	4	31,5	5,108	195,1	91,4	585,5
<b>320/90R50</b>	Titan®	161HD	5,4	32	4,626	184,4	85,9	556,3
<b>320/90R50</b>	Goodyear	161A8/B	5,4	32	4,626	184,4	85,9	556,3
<b>320/90R50</b>	Michelin	150A8/150B	4	31,5	5,030	184,7	86,1	561,6
<b>380/105R50</b>	Firestone®	168A8	4,4	40,6	5,579	205,2	95,3	619,8
<b>380/85R46</b>	Goodyear	165A8/B	5,2	38,6	5,170	182,4	83,6	551,2
<b>380/90R46</b>	Michelin	173D	4,4	38,4	6,500	184,2	84,8	553
<b>380/90R46</b>	Michelin	157A8/157B	4	40,1	6,191	186,4	86,6	558,3
<b>380/90R54</b>	Goodyear	170A8/B	5,2	38,1	5,987	204,2	94,7	617,2
<b>520/85R46</b>	Michelin	158A8/155B	1,9	51,6	6,382	205	91,9	608,8
<b>520/85R46</b>	Goodyear	158A8/B	1,6	54,1	4,241	204,7	92,2	614,7
<b>580/70R38</b>	Goodyear	155A8	1,6	58,7	3,878	183,4	82,3	548,6
<b>320/90R50</b>	Goodyear	161HD	5,4	32	4,626	184,4	85,9	556,3

- \* Capacitate de încărcare la 48,28 km/h, dacă nu se specifică altfel.
- \*\* Raza statică a roții este sugerată și variază în funcție de încărcătură.

---

---

## **GARANȚIA PRODUSULUI - 2014**

### **Garanția produsului furnizat de Hagie Manufacturing Company**

Hagie Manufacturing Company garantează că, în condiții normale de utilizare și service, toate produsele Hagie noi sunt lipsite de defecte de execuție și de materiale pe perioada cu valoarea cea mai mică dintre următoarele: doi (2) ani sau 1.000 de ore de la data livrării pentru toate produsele agricole. Hagie Manufacturing Company emite această garanție la data livrării inițiale, garanție ce poate fi transferată de primul cumpărător oricărui alt cumpărător ulterior al acestui echipament, cu condiția ca perioada rămasă să se încadreze în standardul privind numărul de ani și de ore ale perioadei de garanție precizate mai sus. Această garanție este pusă în aplicare prin repararea sau înlocuirea gratuită a oricărei componente care se demonstrează a fi defectă sau realizată incorect, cu condiția ca respectiva componentă să fie returnată către Hagie Manufacturing Company în termen de 30 (trezeci) de zile de la data constatării defectului sau de la data la care ar fi trebuit să fie constatat. Manopera pentru repararea articolelor respective este acoperită la tarifele orare standard pentru astfel de activități. Costurile de transport pentru componentele defecte nu sunt acoperite de această garanție și reprezintă responsabilitatea cumpărătorului. Nu se acordă nicio altă garanție explicită și nicio altă declarație verbală sau altă acțiune a Hagie Manufacturing Company nu constituie o garanție.

Hagie Manufacturing Company își limitează garanția numai la acele produse create de Hagie Manufacturing Company și nu garantează nicio altă componentă sau piesă care nu este produsă de Hagie Manufacturing Company, cum ar fi componentele sau piesele care fac obiectul garanțiilor emise de producătorii lor, dacă este cazul. Această garanție exclude componentele care au fost supuse la accidente, modificări sau utilizări ori reparații neglijente. Această garanție nu acoperă întreținerea normală, cum ar fi reglajele, ajustările și inspecțiile motorului și nici consumabilele, precum anvelopele, produsele din cauciuc, supapele sistemului de soluție, piesele de uzură, lamele ștergătoarelor etc.

Hagie Manufacturing Company nu este responsabilă pentru reparațiile sau înlocuirile care sunt cauzate, în totalitate sau parțial, de utilizarea unor componente care nu sunt fabricate sau procurate de la Hagie Manufacturing Company și nu răspunde nici de lucrările de service efectuate de alte persoane decât personalul autorizat Hagie, cu excepția cazului în care acestea sunt autorizate de Hagie Manufacturing Company. Clientul confirmă că nu se bazează pe experiența sau opinia societății Hagie Manufacturing Company pentru selectarea produselor finite, indiferent de scop și că nu există alte garanții în afară de cele incluse în acest contract.

Răspunderea delictuală, contractuală sau în garanție a Hagie Manufacturing Company nu va depăși în niciun caz prețul de achiziție al produsului. Limitarea menționată mai sus nu se aplică pentru reclamațiile privind vătămările corporale provocate exclusiv din neglijența Hagie Manufacturing Company.

Hagie Manufacturing Company nu este responsabilă pentru daunele, inclusiv cele speciale, subsecvente sau incidente sau pentru avariile (daune și reparații ale echipamentului în sine, pierdere de profit, echipamente închiriate sau înlocuitoare, pierderea bunăvoinței etc.) care decurg din sau sunt legate de funcționarea echipamentului sau de utilizarea acestuia de către client, iar Hagie Manufacturing Company nu este responsabilă pentru nicio daună specială, subsecventă sau incidentă care decurge din sau este legată de neîndeplinirea de către Hagie Manufacturing Company a obligației prevăzute prin prezenta. **ÎNTREAGA RESPONSABILITATE A HAGIE MANUFACTURING COMPANY ȘI REMEDIUL EXCLUSIV PENTRU CLIENT CONSTĂ ÎN REPARAREA SAU ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR ACOPERITE DE PREZENTA GARANȚIE. ACEASTĂ GARANȚIE ȚINE LOCUL TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPLICITE SAU IMPLICITE, ÎNCLUSIV, DAR FĂRĂ LIMITARE, GARANȚIA IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE OPORTUNITATE ÎN RAPORT CU UN ANUMIT SCOP.**

## SECȚIUNEA 2 – SIGURANȚĂ ȘI MĂSURI DE SIGURANȚĂ

---

Majoritatea accidentelor se produc ca urmare a nerespectării regulilor și a măsurilor de bază și fundamentale de siguranță. Recunoașterea pericolelor potențiale de siguranță, respectarea procedurilor de exploatare corectă și în siguranță descrise în acest manual și respectarea avertizărilor privind siguranța amplasate pe utilaj pot reduce riscul de accidente.

Nu este posibilă eliminarea completă a potențialului pentru pericol, atunci utilizați echipamente agricole. Prin urmare, trebuie să studiați acest manual de utilizare și să înțelegeți cum să utilizați comenzile mașinii de stropit pentru funcționarea în siguranță, înainte de a utiliza mașina de stropit, atașamentul său sau orice echipament de stropit. De asemenea, nu permiteți niciunei persoane să utilizeze utilajul dacă nu a beneficiat de instruire corespunzătoare.

Nu utilizați mașina de stropit, atașamentul său sau orice echipament de stropit pentru niciun alt scop decât cel intenționat. Hagie Manufacturing Company nu poate fi responsabilă pentru pagube, vătămări sau decese asociate cu utilizarea incorectă a mașinii de stropit, a atașamentului său sau a oricărui echipament de stropit.

NU efectuați modificări, cum ar fi ansambluri de componente sudate împreună, adăugări, adaptări sau schimbări față de configurația originală a mașinii de stropit. Astfel de modificări pot deveni riscuri de siguranță pentru dumneavoastră și terți și **anulează toate garanțiile**.

Înlocuiți mesajele de avertizare lipsă, șterse sau deteriorate. Consultați paragraful „Autocolante de siguranță” din această secțiune pentru a identifica corect mesajul și amplasarea acestuia.

---

---

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

*NOTĂ: În cazul în care utilajul este prevăzut cu direcție pe toate roțile (AWS), acordați o atenție deosebită instrucțiunilor, componentelor și avertizărilor de siguranță marcate cu simbolul ^.*

#### Nu ocoliți contactul de pornire de siguranță

- Porniți utilajul doar din scaunul operatorului.
- Trebuie să se cupleze frâna de parcare înainte de a porni motorul.



#### Fiți prudenți în timpul rulării ^

- Nu rulați niciodată aproape de șanțuri, baraje, gropi, dâmburi sau alte obstacole.
- Nu rulați niciodată pe dealuri prea abrupte pentru exploatarea în siguranță.



- Reduceți viteza mașinii de stropit când virajați.



- Nu permiteți accesul pasagerilor pe utilaj în timpul deplasării. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate conduce la căderea pasagerilor de pe utilaj și/sau la obstrucționarea vizibilității operatorului.



- Verificați spațiul liber de deasupra înainte de a rula sub obstacole suspendate. Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate provoca leziuni grave sau decesul.



- Brațele trebuie să fie pliate și fixate în cadre în timpul rulării.

### Nu permiteți accesul pasagerilor pe utilaj

- Nu permiteți accesul pasagerilor pe utilaj sau în cabină. Se poate acorda accesul pasagerilor doar în scop de instruire sau diagnoză. Pasagerul trebuie să se așeze în scaunul de instruire de lângă operator și nu trebuie să i se permită să stea în exteriorul cabinei în timpul rulării.

### Îndepărtați vopseaua înainte de a efectua lucrări de sudură sau tratamente termice

- Evitați vaporii și pulberile toxice. Se pot produce vapori periculoși în timpul încălzirii vopselei prin sudare, lipire sau ardere cu flacără.



- Nu utilizați solvenți pe bază de clorură în zonele în care se efectuează lucrări de sudură.

- Efectuați toate lucrările într-o zonă bine ventilată, pentru a evacua vaporii și pulberile toxice.
- Eliminați vopseaua și solvenții în mod corespunzător.

### Evitați efectuarea tratamentelor termice în apropierea liniilor sub presiune

- Evitați arderea cu flacără, sudarea și lipirea în apropierea liniilor hidraulice sub presiune. Liniile sub presiune pot exploda accidental atunci când se emană căldură dincolo de zona din jurul flăcării.



### Manipulați în siguranță combustibilul

- Opriți întotdeauna motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta.
- Nu fumați NICIODATĂ în timpul realimentării.



- Nu umpleți complet rezervorul deoarece combustibilul se poate dilata și revărsa.
- Curățați întotdeauna combustibilul vărsat cu apă și săpun.
- Țineți un extingtor la îndemână atunci când realimentați.





**Exploatați în siguranță utilajul ^**

- Înainte de a pune în mișcare mașina de stropit, asigurați-vă că nu există obstacole sau persoane în calea acesteia.
- Nu utilizați niciodată un utilaj în zonele în care se plimbă personalul.
- Deplasați-vă întotdeauna la o viteză rezonabilă de rulare.
- Nu exploatați niciodată mașina de stropit pe drum atunci când există soluție în rezervor. Greutatea suplimentară generată de rezervoarele de soluție pline complet sau parțial poate determina o distanță de oprire sporită sau necontrolabilă a utilajului.
- Nu exploatați utilajul la viteze de peste 20 mph (32 km/h) atunci când există soluție în rezervor. Exploatarea la viteze de peste 20 mph (32 km/h) cu rezervorul complet plin poate cauza explozia anvelopelor sau deteriorarea butucilor roților și determină anularea garanției.
- Atunci când vă deplasați pe drumuri publice, asigurați-vă că sigla pentru vehicul cu viteză de deplasare redusă (SMV) și sigla SIS se află pe poziție și sunt vizibile din spate.



- Trageți utilajul la marginea drumului înainte de a-l opri.
- Opriți întotdeauna complet utilajul înainte de a schimba direcția de mers.
- Țineți întotdeauna un extingtor la îndemână.
- Păstrați TOATE scuturile pe poziție.
- Feriți-vă de toate piesele mobile și țineți celelalte persoane la distanță în timpul exploatării.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă ce poate fi aspirată sau prinsă în componentele mobile.
- Nu cuplați frâna de parcare în timp ce utilajul se deplasează.
- Opriți încet utilajul pentru a evita coborârea bruscă.

- Reduceți viteza pe suprafețe de rulare înghețate, pietruite sau moi.
- Utilizați semnalizatoarele de avarie/luminile de avertizare (de zi sau de noapte) dacă nu se interzice prin lege.
- Feriți-vă de liniile suspendate de alimentare cu energie electrică. În cazul în care utilajul intră în contact cu linii de alimentare cu energie electrică, dumneavoastră sau persoanele din jur puteți suferi leziuni grave sau se poate produce decesul.
- Nu pliați/întindeți niciodată extensia brațului atunci când brațul principal este fixat în cadru.
- Nu exploatați niciodată mașina de stropit cu un braț extins afară din cadru și cu celălalt braț fixat în cadru.
- Nu modificați setările din fabrică ale turației motorului.
- Nu utilizați niciodată lichid de pornire pentru a ajuta pornirea motorului.
- Dacă utilajul este prevăzut cu radar de detectare a vitezei la sol sau cu unități de detectare a luminii cu comandă de adâncime, NU priviți direct în fasciculul radarului deoarece acesta emite un semnal de microunde cu intensitate foarte scăzută ce poate afecta eventual ochii.

**Fiți pregătiți**

- Fiți pregătiți pentru eventualitatea unei urgențe. Păstrați în cabină un extingtor, o trusă de prim ajutor și apă curată.
- Efectuați periodic revizia extingtorului. Păstrați o evidență exactă a proviziilor din trusa de prim ajutor și aruncați toate articolele expirate.

**Purtați îmbrăcăminte de protecție**

- Nu purtați îmbrăcăminte largă ce s-ar putea prinde în componentele mobile. Purtați echipamente de protecție adecvate pentru sarcina de lucru.



- Nu depozitați în cabină îmbrăcăminte îmbibată cu substanțe chimice. Înainte de a intra în cabină, curățați cât mai bine cu puțință noroiul și murdăria de pe pantofi.

### Protecție împotriva zgomotului

- Exploatarea în siguranță a echipamentelor necesită atenția totală a operatorului. Nu purtați aparate de radio sau căști pentru muzică în timp ce exploatați utilajul.
- Expunerea prelungită la zgomot puternic poate cauza pierderea auzului. Purtați echipamente adecvate de protecție pentru urechi.



### Prevenirea accidentelor produse de acidul bateriei

Preîntâmpinați leziunile grave prin evitarea contactului dintre corp și acidul bateriei. Electrolitul bateriei conține acid sulfuric care este suficient de puternic pentru a provoca găurirea îmbrăcăminte și orbirea în cazul contactului cu ochii.

#### Asigurați-vă că:

- Umpleți bateriile într-o zonă bine ventilată.
- Purtați echipamente de protecție individuală (EPI) atunci când efectuați lucrări de revizie la baterie.
- Evitați inhalarea de vapori atunci când reîncărcați electrolitul.
- Evitați vărsarea sau picurarea electrolitului.

- Atunci când încărcați o baterie, conectați cablul pozitiv la clema de contact pozitivă și cablul negativ la clema de contact negativă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza explozii și/sau leziuni corporale.

#### Dacă se varsă acid pe corp:

- Spălați zona afectată cu apă rece și îndepărtați imediat îmbrăcăminte și pantofii contaminați. Continuați să spălați zona timp de cel puțin 15 minute.



- Apelați la un medic.
- În timpul transportării la spital sau în timp ce așteptați să fiți consultat de medic, aplicați comprese cu gheață sau scufundați zona afectată în apă foarte rece. **NU LĂSAȚI ȚESUTUL SĂ ÎNGHEȚE.**
- Nu aplicați creme sau alifii până nu vă consultați medicul.

#### Dacă se ingerează acid:

- NU induceți starea de vomă.
- Beți cantități mari de apă.
- Solicitați imediat asistență medicală!
- Nu neutralizați acidul.

#### Dacă se inhalează vapori:

- Mutați persoana afectată într-o zonă cu aer proaspăt.
- Nu aplicați procedura de respirație artificială unei persoane care poate respira singură.
- Aplicați procedura de respirație artificială numai dacă persoana afectată nu respiră și nu are puls.
- Solicitați imediat asistență medicală!

### Manipulați substanțele chimice agricole în siguranță

Substanțele chimice agricole utilizate în aplicații pot fi nocive pentru sănătatea persoanelor și pentru mediul înconjurător dacă nu sunt utilizate cu atenție.

- Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale producătorului de pe etichetă.
- Nu lăsați substanțele chimice să intre în contact cu pielea sau ochii. Utilizați întotdeauna echipamente corespunzătoare de protecție individuală (EPI).

- Nu turnați NICIODATĂ substanțe chimice într-un rezervor gol. Mai întâi, umpleți întotdeauna pe jumătate rezervorul cu apă.
- Eliminați în mod corespunzător recipientele goale de substanțe chimice.



- Spălați substanțele chimice vărsate sau reziduurile pulverizate de pe mașina de stropit, pentru a preveni coroziunea și deteriorarea.
- Alegeți zone sigure pentru a umple, spăla, calibra și curăța mașina de stropit, în care substanțele chimice să nu se poată scurge și contamina oamenii, animalele, vegetația sau sursa de apă.
- Nu suflați niciodată cu gura într-o duză de stropit pentru a încerca să o desfundăți.
- Nu stropiți când vântul depășește valorile recomandate de producătorul substanței chimice.
- Depozitați substanțele chimice în recipientele originale cu eticheta intactă.
- Depozitați substanțele chimice într-o clădire separată, închisă cu cheie.
- Purtați echipamente de protecție individuală (EPI) în conformitate cu recomandările oferite de producătorul substanței chimice.

### Întreținerea în siguranță a sistemului hidraulic

- Asigurați întotdeauna protecția individuală, atunci când efectuați lucrările de revizie sau întreținere la sistemul hidraulic.
- Fiți prudenți atunci când lucrați în apropierea lichidului hidraulic sub presiune. Lichidul care iese poate avea suficientă forță pentru a vă penetra pielea, cauzând eventual leziuni grave. Acest lichid poate fi, de asemenea, suficient de fierbinte pentru a provoca arsuri.



- Reduceți întotdeauna încărcătura sau eliberați presiunea înainte de a remedia o scurgere de ulei hidraulic.

### Feriți-vă de gazele de eșapament

- Nu puneți niciodată utilajul în funcțiune într-un spațiu închis. Este necesară o ventilație corespunzătoare. Utilizați o extensie de țevă de eșapament pentru a elimina gazele în cazul în care trebuie să lucrați la interiorul unei clădiri. De asemenea, deschideți ușile și ferestrele astfel încât să lăsați aerul din exterior să pătrundă în zonă.

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru întreținere

- Opriți motorul înainte de a verifica, regla, repara, lubrifia sau curăța orice componentă a mașinii de stropit.
- Atunci când efectuați lucrări de revizie la radiator, lăsați motorul să se răcească înainte de a scoate bușonul sub presiune.



- Deconectați cablul de masă al bateriei și rotiți comutatorul de deconectare a bateriei în poziția oprit înainte de a efectua lucrări de revizie la sistemul electric sau suduri pe utilaj.



- Mașinile de stropit prevăzute cu direcție pe toate roțile (AWS) prezintă senzori de detectare a poziției în interiorul cilindrilor de direcție. Deconectați fiecare senzor înainte de a efectua suduri pe utilaj. ^

### Brațe de stropit

- Alegeți o zonă sigură înainte de a plia/întinde brațele.
- Solicitați personalului să părăsească zona.
- Fixați brațele în cadre atunci când lăsați mașina de stropit nesupravegheată.
- Asigurați-vă că brațele sunt pliate, atunci când se află pe cadru.
- Nu pliați/întindeți extensiile brațelor atunci când brațul principal este fixat în cadru.
- Nu exploatați mașina de stropit cu un braț extins afară din cadru și cu celălalt braț fixat în cadru.
- Verificați dacă există obstacole deasupra capului.
- Nu pliați și nu întindeți brațele în apropierea liniilor de alimentare cu energie electrică.  
**Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate duce la leziuni grave sau deces.**
- Pe afișajul utilajului apare un mesaj de avertizare înainte de a întinde extensiile brațelor de pe secțiunea exterioară sau atunci când se exploatează utilajul în modul de pliere automată. Înainte de a continua, apăsați CONFIRMARE pentru a confirma faptul că nu există obstacole sau linii suspendate de alimentare cu energie electrică.

### Scenarii cu ulei rece

- Dacă temperatura uleiului este mai mică de 50 °F, operatorul poate pierde controlul cilindrilor de pliere de 90' și 100'. Acești cilindri sunt principalii afectați de încărcăturile în exces din cauza rotirii greutății cu brațul în timpul situațiilor de pliere/întindere.  
Atunci când uleiul este rece, reacția supapei nu este foarte rapidă sau precisă. Prin urmare, atunci când trebuie să se ridice o greutate, cilindrul se deplasează mai încet,

însă, atunci când se încearcă suspendarea greutății, aceasta poate cauza deplasarea mai rapidă deoarece supapa nu atenuează fluxul așa cum ar face-o în mod normal.

*NOTĂ: În această situație, operatorul trebuie să se asigure că nu există nicio persoană în apropierea brațului în timpul exploatării.*

### Lățime bandă de rulare

#### - dacă este prevăzut cu această componentă

- Selectați setarea pentru banda de rulare astfel încât aceasta să se potrivească între brazde.

### Instrucțiuni de siguranță pentru direcția pe toate roțile (AWS) ^

#### - dacă este prevăzut cu această componentă

Multe dintre următoarele măsuri de siguranță sunt preluate din măsurile de siguranță valabile pentru un utilaj standard. Este esențial să le acordați o atenție deosebită. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță pentru sistemul AWS poate cauza daune materiale, leziuni corporale sau decesul.

- Familiarizați-vă cu utilizarea utilajului în modul de direcție convențional și însușiți-vă acest mod de utilizare înainte de a folosi sistemul AWS.
- Însușiți-vă informațiile despre componentele sistemului AWS, procedurile de exploatare și limitările sistemului înainte de utilizare.
- Reduceți viteza mașinii de stropit înainte de a vira.
- Nu rulați niciodată pe dealuri prea abrupte pentru exploatarea în siguranță.
- Nu rulați niciodată aproape de șanțuri, baraje, gropi sau alte obstacole similare.
- Opriti complet utilajul înainte de a începe să vă deplasați în marșarier.
- Deplasați-vă întotdeauna la o viteză rezonabilă de rulare.

---



---

## CENTURĂ DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța personală, vă recomandăm să purtați întotdeauna centura de siguranță atunci când utilizați utilajul.

- Prindeți catarama centurii de siguranță (amplasată pe partea exterioară a scaunului) și extindeți-o complet peste bazin, sub abdomen.
- Introduceți clapeta cataramei în ansamblul receptaculului (amplasat pe partea opusă a scaunului) și cuplați-o în poziția blocat.
- **Pentru a elibera centura de siguranță**, apăsați butonul de eliberare (amplasat la capătul receptaculului) și lăsați centura să se retragă.

---



---

## GIROFARURI

Girofarurile (amplasate pe fiecare parte laterală a cabinei) sunt utilizate pentru a spori vizibilitatea utilajului pentru persoanele din jur. Girofarurile se aprind atunci când se activează comutatorul luminilor de avarie/avertizare (amplasate pe coloana de direcție).

*NOTĂ: Girofarurile sunt active, atât în modul Drum, cât și Câmp. Luminile de avarie/avertizare sunt active doar în modul Drum.*



Girofar  
(amplasat pe fiecare parte laterală a cabinei)  
- Vedere tipică

---



---

## OPRIRE DE URGENȚĂ

(E-Stop)

### AVIZ

Nu utilizați comutatorul E-Stop pentru oprirea normală, care nu necesită urgență sau pe post de frână de parcare.

Comutatorul E-Stop (amplasat pe consola laterală) reprezintă o metodă rapidă și pozitivă pentru oprirea motorului într-o situație de urgență.

La apăsarea comutatorului E-Stop, acesta se blochează pe poziție și elimină semnalul de aprindere pentru a opri motorul. Pentru a reseta comutatorul E-Stop, rotiți-l în direcția indicată de săgeți (amplasate pe fața butonului).



Comutator E-Stop  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: La apăsarea comutatorului E-Stop, apare un mesaj pe afișajul utilajului pentru a-l avertiza pe operator că E-Stop este activat. Apăsați OK pentru confirmare.*



## IEȘIRE DE URGENȚĂ

**⚠ ATENȚIE**

NU priviți direct spre geam atunci când utilizați instrumentul pentru ieșire de urgență.

**AVIZ**

Instrumentul pentru ieșire de urgență este parte integrantă a utilajului. Nu îndepărtați din cabină în niciun caz.

În cazul unei urgențe, folosiți ușa cabinei pentru a ieși din utilaj.

În cazul în care ușa cabinei devine nefuncțională, este disponibil un instrument pentru ieșire de urgență (amplasat pe inelul de chei), care poate fi utilizat în cazuri rare pentru a sparge geamul cabinei.

- Apăsați ferm instrumentul pentru ieșire de urgență pe geam pentru a penetra și sparge geamul.



Instrument pentru ieșire de urgență  
(amplasat pe inelul de chei)  
- Vedere tipică

## EXTINCTOR

- dacă este prevăzut cu această componentă

Utilajul poate fi prevăzut cu un extingtor (amplasat de-a lungul punții de acces, pe partea stângă a utilajului).

În cazul în care este necesară utilizarea extingtorului, urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului, furnizate împreună cu extingtorul.

**Pentru a detașa extingtorul**

- Trageți clapeta de siguranță ÎN EXTERIOR pentru a decupla și detașa extingtorul.



Extingtor  
(amplasat de-a lungul punții de acces,  
pe partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

**Inspecție și înlocuire**

Respectați recomandările producătorului referitoare la inspecție și înlocuire.

## TRUSĂ DE PRIM AJUTOR

O trusă de prim ajutor (amplasată sub scaunul operatorului) este disponibilă pentru confortul dumneavoastră.





Trusă de prim ajutor  
(amplasată sub scaunul operatorului)  
- Vedere tipică

### Amplasările autocolantelor de siguranță

**650118**

(amplasat lângă compartimentul motorului, în fața filtrului de aer)



**AVERTIZARE  
A NU SE UTILIZA ETER!**

Motor echipat cu asistență electronică la pornire. Utilizarea eterului poate cauza explozia și vătămarea gravă.

**650164**

(amplasat pe stâlpul cabinei din stânga spate)



**AVERTIZARE**

- Acest utilaj nu este proiectat pentru transportul pasagerilor.
- Transportul de pasageri poate cauza vătămarea sau decesul acestora.

**AVERTIZARE**

**NU VĂ APROPIAȚI DE SCURGERI**

- Uleiul sub presiune înaltă poate pătrunde cu ușurință prin piele, cauzând vătămarea gravă, gangrena sau decesul.
- În caz de vătămare, solicitați asistență medicală de urgență. Este necesară intervenția chirurgicală imediată pentru a îndepărta uleiul.
- Nu verificați pe deget sau pe piele dacă există scurgeri de ulei.
- Opriți motorul și eliberați presiunea, înainte de a repara scurgerea.

## AUTOCOLANTE DE SIGURANȚĂ

Autocolantele care vă avertizează în privința pericolelor ce pot fi evitate sunt amplasate pe diferite componente ale mașinii de stropit. Acestea sunt puse la dispoziție pentru protecția și siguranța dumneavoastră personală. NU le îndepărtați. Acestea se rup dacă încercați să le îndepărtați și, prin urmare, trebuie să fie înlocuite.

Se prezintă în continuare amplasările celor mai importante autocolante de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate sau lipsesc. Toate autocolantele de siguranță, de instruire sau benzile de pe utilaj pot fi achiziționate prin intermediul asistenței pentru clienți a Hagie.

Pentru a înlocui autocolantele de siguranță, asigurați-vă că zona de instalare este curată și uscată și decideți poziția exactă a acestora înainte de a dezlipi folia de pe verso.

## SECȚIUNEA 2 – SIGURANȚĂ ȘI MĂSURI DE SIGURANȚĂ



650165

(amplasat pe stâlpul cabinei din dreapta spate)



### PERICOL

- Contactul cu cablurile electrice și dispozitivele aeriene va cauza vătămarea gravă sau decesul.
- Plițați brațele doar în zone deschise.

### AVERTIZARE

- Brațele trebuie să fie în poziție pliata, atunci când le fixați în cadre.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni va provoca deteriorarea brațului.

### AVIZ

- Citiți manualul de utilizare.
- Acest utilaj poate fi periculos, dacă este utilizat de un operator nefamiliarizat, neinstruit sau indulgent.
- Înainte de service, opriți motorul.  
Nu riscați vătămarea sau decesul.

### AVIZ

- Doar pentru ieșire de urgență.
- Acoperiți ochii în timp ce apăsați dispozitivul ferm pe sticlă.
- Dispozitivul se va declanșa automat.

650174

(amplasat deasupra radiatorului)



### ATENȚIE

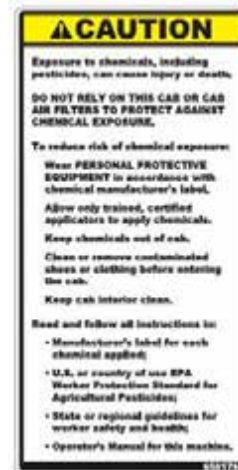
- Sistem de răcire sub presiune
- Scoateți întotdeauna capacul încet
  - Înainte de a efectua lucrări de service la sistemul de răcire, lăsați întotdeauna motorul să se răcească

### AVIZ

- Citiți manualul de utilizare pentru raportul corect al amestecului de agent de răcire
- Umpleți încet, pentru a preveni revărsarea

650176

(amplasat lângă mânerul ușii din cabină)



### ATENȚIE

Expunerea la substanțe chimice, inclusiv pesticide, poate cauza vătămarea sau decesul.

**NU VĂ BAZAȚI PE ACEASTĂ CABINĂ SAU FILTRELE DE AER ALE CABINEI PENTRU PROTECȚIA ÎMPOTRIVA EXPUNERII LA SUBSTANȚE CHIMICE.**

Pentru a reduce riscul de expunere la substanțe chimice:

Purtați ECHIPAMENT DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ în conformitate cu eticheta producătorului substanței chimice.

Permiteți doar personalului specializat și instruit să aplice substanțele chimice.

Păstrați substanțele chimice în afara cabinei.

Înainte de a intra în cabină, curățați sau îndepărtați încălțăminta sau îmbrăcămintea contaminată.

Păstrați curățenia în interiorul cabinei.

Citiți și urmați toate instrucțiunile din:

- Eticheta producătorului pentru fiecare substanță chimică aplicată;
- Standardul de protecție ocupațională a Agenției de protecție a mediului din SUA sau din țara de utilizare pentru pesticidele agricole;
- Normele statale sau regionale pentru siguranța și sănătatea ocupațională;
- Manualul de utilizare pentru acest utilaj.

650178

(2) Atașare rapidă



**ATENȚIE**  
NU UTILIZAȚI ATAȘAMENȚELE FĂRĂ CUPLAREA  
COMPLETĂ A ANSAMBLULUI DE BLOCARE CU ATAȘARE  
RAPIDĂ

Decuplat  
Cuplat complet

650217

(amplasat pe partea laterală a aparatului  
de curățat cu presiune)



**ATENȚIE**

Înainte de a utiliza aparatul de curățat cu presiune, verificați nivelul  
de ulei din pompa de apă și instalați joja.

- Utilizați doar ulei fără detergent SAE 30W.

650295

(amplasat pe cadrul spate, în jurul  
clemelor de contact ale dispozitivului de  
ajutor la pornire)



NEG

POZ

**IMPORTANT**

Nu ocoliți întrerupătorul. Nu întrerupeți dispozitivele electrice la bornele bateriei. Decuplați comutatorul, înainte de a efectua lucrări de service la echipamentul electric. Izolați complet sistemele electronice, înainte de sudare prin deconectarea bornei negative a bateriei. Rotiți în poziția „ON” (pornit) pentru funcționare.

650296

(amplasat pe cadrul spate, în jurul  
clemelor de contact ale dispozitivului  
de ajutor la pornire)



**ATENȚIE**

Sistemul electric este de 12 V cu negativ la împământare. Atunci când utilizați dispozitivul de ajutor la pornire cu cablurile de cuplare, trebuie luate măsuri de precauție pentru a preveni vătămarea corporală sau deteriorarea pieselor electrice.

- 1 Atașați un capăt al cablului de cuplare la borna pozitivă a dispozitivului de ajutor la pornire și celălalt capăt la borna pozitivă a bateriei vehiculului conectate la demaror.
- 2 Atașați un capăt al celui de-al doilea cablu la borna negativă a dispozitivului de ajutor la pornire și celălalt capăt la cadrul vehiculului, la distanță de baterie.
- 3 Pentru a scoate cablurile, inversați secvența de mai sus cu exactitate pentru a evita scânteele. Consultați manualul de utilizare pentru informații suplimentare.

650339

- Bară transversală față: pe partea stângă
- Rezervor hidraulic: pe partea stângă a vizorului



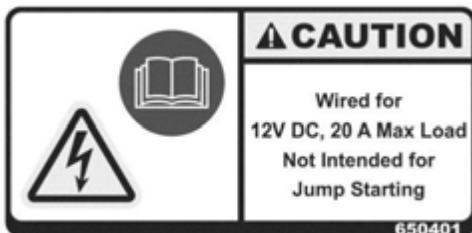
### AVERTIZARE

#### NU VĂ APROPIAȚI DE SCURGERI

- Uleiul sub presiune înaltă poate pătrunde cu ușurință prin piele, cauzând vătămarea gravă, cangrena sau decesul.
- În caz de vătămare, solicitați asistență medicală de urgență. Este necesară intervenția chirurgicală imediată pentru a îndepărta uleiul.
- Nu verificați pe deget sau pe piele dacă există scurgeri de ulei.
- Coborâți încărcătura sau eliberați presiunea hidraulică, înainte de a slăbi fittingurile.

650401

(amplasat lângă gura de umplere laterală și frontală)

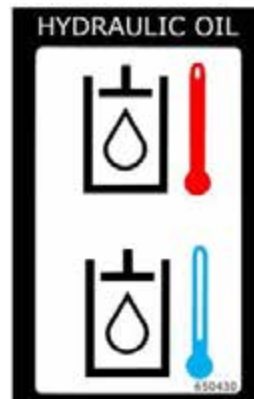


### ATENȚIE

Cablă pentru sarcină maximă 12 V CC, 20 A  
Nu este destinat pornirii cu alimentare externă a bateriei

650430

(amplasat pe rezervorul hidraulic)



ULEI HIDRAULIC

650431

(amplasat lângă gâtul gurii de umplere cu combustibil)



DOAR COMBUSTIBIL CU CONȚINUT FOARTE SCĂZUT DE SULF

**650462**  
(amplasat lângă capacul radiatorului)



**ATENȚIE**  
SISTEMUL DE RĂCIRE NECESITĂ PROCEDURĂ DE UMLERE SPECIALĂ

- Deschideți supapa de apă a radiatorului cabinei prin rotirea butonului rotativ de selectare a temperaturii în poziția „Heat” (căldură) cu contactul cuplat.
- Umpleți radiatorul până la partea inferioară a gâtului de umplere utilizând un amestec cu agent de răcire 50/50 EG.
- Dacă radiatorul este golit complet și reumplut mai rapid de 3 gpm (11,4 l/min), radiatorul trebuie completat.
- Lăsați motorul pornit la temperatura de funcționare timp de 5 minute.
- Opriți motorul.
- Înainte de a scoate capacul pentru a verifica nivelul agentului de răcire, așteptați până când temperatura agentului de răcire este sub 50 °C (122 °F).
- Completați sistemul de răcire, dacă este necesar.
- Aproximativ 14 galoane (53 l), atunci când sistemul este plin.

**650848**  
(amplasat pe tubul pivotului scării)



**ATENȚIE**  
NU RISCAȚI VĂTĂMAREA PRIN ALUNECARE SAU CĂDERE  
FIȚI ATENȚI  
PĂȘIȚI CU ATENȚIE

**650849**  
(amplasat pe panoul din stânga, lângă bușonul de combustibil)



**ATENȚIE**  
COMBUSTIBILUL POATE FI PERICULOS

- OPRIȚI MOTORUL ÎNAINTE DE REALIMENTARE.
- NU FUMAȚI ÎN TIMPUL REALIMENTĂRII.
- ÎNDEPĂRTAȚI TOT COMBUSTIBILUL REVĂRSAT DUPĂ REALIMENTARE.

NEGLIJENȚA FAȚĂ DE COMBUSTIBIL POATE UCIDE

**650850**  
- Gură de umplere frontală: amplasat pe rezervorul de soluție, lângă capacul de umplere  
- Gură de umplere laterală: amplasat pe capacul rezervorului pentru inductor



**AVERTIZARE**  
SUBSTANȚE CHIMICE PERICULOASE.  
CITIȚI ETICHETELE PRODUCĂTORULUI SUBSTANȚEI CHIMICE, PENTRU A EVITA VĂTĂMAREA SAU DAUNELE.

**650851**  
(amplasat pe panoul din stânga, lângă compartimentele din spate)



**ATENȚIE**  
SCUTURILE SUNT PENTRU PROTECȚIA DVS.  
PĂSTRAȚI-LE MONTATE.



**Autocolante brațe de 60/80/90/100'**

**650201**

**(2) - Câte una la fiecare secțiune de pliere de-a lungul brațului**



**AVERTIZARE  
PERICOL DE STRIVIRE!**

- Păstrați distanța față de arile brațelor la și după pornire.
- Mișcarea brațului este posibilă în timpul încărcării sistemului hidraulic.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza decesul sau vătămarea gravă.

**650203**

**(amplasat pe traversă)**



**AVERTIZARE  
NU VĂ APROPIAȚI DE SCURGERI**

- Uleiul sub presiune înaltă poate pătrunde cu ușurință prin piele, cauzând vătămarea gravă, cangrena sau decesul.
- În caz de vătămare, solicitați asistență medicală de urgență. Este necesară intervenția chirurgicală imediată pentru a îndepărta uleiul.
- Nu verificați pe deget sau pe piele dacă există scurgeri de ulei.
- Opriti motorul și eliberați presiunea, înainte de a repara scurgerea.

**650204**

**(2) - Câte unul amplasat pe fiecare secțiune pliantă de-a lungul brațului**



**ATENȚIE  
PERICOL DE STRIVIRE!**

- Înainte de a efectua întreținerea, extindeți sau retrageți complet punctul de pliere.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămarea corporală.

**650208**

**(amplasat pe traversă)**



**PERICOL  
ȘOC ELECTRIC**

- Înainte de utilizarea manuală, verificați zona pentru cabluri electrice suspendate și persoane aflate în apropiere.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămarea gravă sau moartea.

**650210**

**(3) - Câte unul amplasat pe fiecare senzor Norac®**



**AVERTIZARE  
MIȘCARE NEAȘTEPTATĂ**

- Înainte de a vă apropia de senzori, decuplați sistemul NORAC.
- Obiectele de sub senzor vor cauza deplasarea brațului.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămarea gravă sau moartea.



### Autocolante brațe de 120/132'

650201

(2) - Câte una la fiecare secțiune de pliere de-a lungul brațului



AVERTIZARE

PERICOL DE STRIVIRE!

- Păstrați distanța față de aripile brațelor la și după pornire.
- Mișcarea brațului este posibilă în timpul încărcării sistemului hidraulic.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza decesul sau vătămarea gravă.

650203

(amplasat pe traversa fixă)



AVERTIZARE

NU VĂ APROPIAȚI DE SCURGERI

- Uleiul sub presiune înaltă poate pătrunde cu ușurință prin piele, cauzând vătămarea gravă, cangrena sau decesul.
- În caz de vătămare, solicitați asistență medicală de urgență. Este necesară intervenția chirurgicală imediată pentru a îndepărta uleiul.
- Nu verificați pe deget sau pe piele dacă există scurgeri de ulei.
- Opriti motorul și eliberați presiunea, înainte de a repara scurgerea.

650204

(2) - Câte unul amplasat pe fiecare secțiune pliantă de-a lungul brațului



ATENȚIE

PERICOL DE STRIVIRE!

- Înainte de a efectua întreținerea, extindeți sau retrageți complet punctul de pliere.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămarea corporală.

650208

(amplasat pe traversă)



PERICOL

ȘOC ELECTRIC

- Înainte de utilizarea manuală, verificați zona pentru cabluri electrice suspendate și persoane aflate în apropiere.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămarea gravă sau moartea.

650210

(5) - Câte unul amplasat pe fiecare senzor Norac



AVERTIZARE

MIȘCARE NEAȘTEPTATĂ

- Înainte de a vă apropia de senzori, decuplați sistemul NORAC.
- Obiectele de sub senzor vor cauza deplasarea brațului.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămarea gravă sau moartea.

Supliment CE

(Utilaje pentru export)



Hagie Part Number: 650248

„Citiți Manualul de operare”  
(amplasat pe stâlpul cabinei din stânga spate)



Hagie Part Number: 650249

„Consultați Instrucțiunile de revizie și  
întreținere”  
(amplasat pe stâlpul cabinei din  
stânga spate)



Hagie Part Number: 650262

„Punct de deconectare electrică”  
(amplasat pe partea inferioară a utilajului,  
lângă punctul de deconectare electrică)  
\* *Consultați manualul de operare pentru  
instrucțiuni privind modul de utilizare a  
deconectării*



Hagie Part Number: 650258

„Țeava de eșapament poate fi suficient de  
fierbinte pentru a provoca arsuri”  
(amplasat deasupra compartimentului  
motorului, lângă țeava de eșapament)

*NOTĂ: Evitați să atingeți țeava de eșapament în timp  
ce utilajul este în funcțiune. Lăsați motorul să  
se răcească suficient înainte de a efectua orice  
proceduri de revizie sau întreținere.*



Hagie Part Number: 650287

„Dacă puneți mâna în interiorul  
apărătorii de protecție, puteți suferi  
leziuni grave din cauza palei mobile a  
ventilatorului”  
(amplasat în compartimentul  
motorului, deasupra apărătorii  
ventilatorului)



Hagie Part Number: 650296

„Expulzare de materiale în timpul  
lucrărilor de revizie. Nu stați în calea  
evacuării pentru a evita eventualele  
leziuni cauzate de pulverizare”  
(pe rezervorul de aer, pe partea  
inferioară a utilajului, și lângă capacul  
radiatorului)

*NOTĂ: Rezervorul ud este utilizat doar la utilaje cu  
motoare de Nivelul 3.*



Hagie Part Number: 650296

„Pericol de împiedicare în partea  
superioară a scării. Fiți prudenți când  
urcați pe utilaj și când mergeți pe  
platformele de revizie”  
(amplasat în partea superioară a scării  
și pe fiecare nivel diferit al platformelor)



Flag Part Number: 00229

„Risc de vătămare din cauza anvelopelor care se rotesc. Nu încercați niciodată să efectuați lucrări de revizie sau întreținere la dispozitivele de tragere în timp ce acestea se rotesc! Nu încercați niciodată să desprindeți un obiect blocat în dispozitivele de tragere cu mâna!”  
(amplasat pe tubul de montaj de pe fiecare cap al dispozitivelor de tragere)

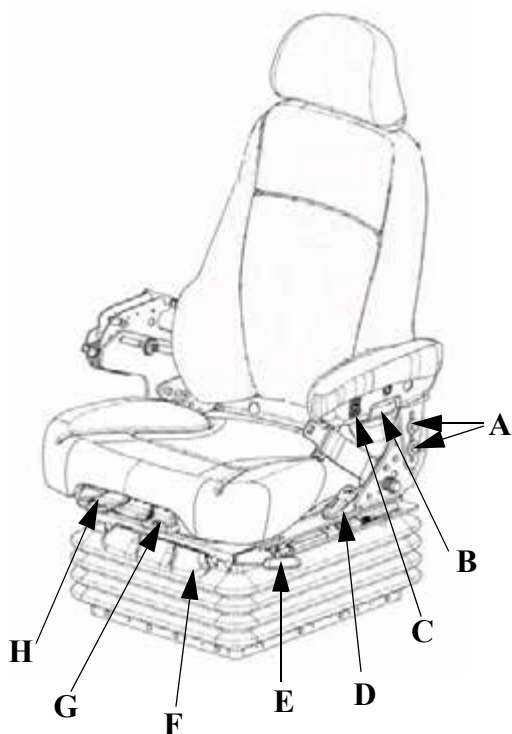


Flag Part Number: 00228

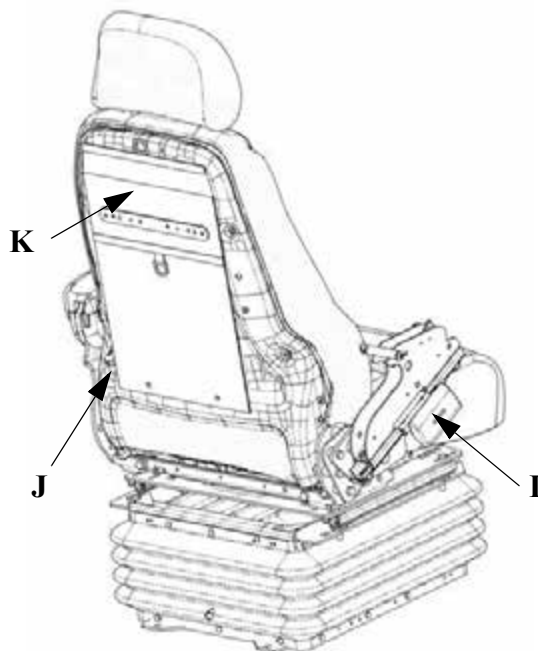
„Dacă puneți mâna în interiorul apărătorii de protecție, puteți suferi leziuni grave din cauza lamei rotative. Nu încercați niciodată să efectuați lucrări de întreținere la o lamă tăietoare mobilă și nu încercați să opriți lama!”  
(amplasat pe ambele părți laterale ale ansamblurilor de capete tăietoare)

### SCAUN - OPERATOR (STANDARD)

- (A) - Regulator înălțime cotieră
- (B) - Buton rotativ înclinare cotieră
- (C) - Comutator reglare înălțime
- (D) - Manetă înclinare
- (E) - Manetă de eliberare pentru culisare
- (F) - Cuplor blocare înainte/înapoi
- (G) - Manetă înclinare zonă coapse
- (H) - Manetă extindere zonă coapse



- (I) - Regulator înălțime/lungime cotieră
- (J) - Buton zonă lombară
- (K) - Buzunar pentru documente



#### Regulator înălțime cotieră (A)

(reglează înălțimea cotierei)

- Slăbiți cele două șuruburi și deplasați cotierele în sus sau în jos.
- Mențineți poziția dorită a cotierelor și strângeți la loc șuruburile.

#### Buton rotativ înclinare cotieră (B)

(înclină cotierele)

- Rotiți butonul rotativ de înclinare a cotierei (amplasat pe fiecare parte laterală a scaunul operatorului) SPRE INTERIOR (către operator) pentru a înclina cotiera ÎN JOS.
- Rotiți butonul rotativ de înclinare a cotierei SPRE EXTERIOR (în direcția opusă operatorului) pentru a înclina cotiera ÎN SUS.

#### Comutator reglare înălțime (C)

(deplasează scaunul în sus și în jos)

- Apăsați comutatorul de reglare a înălțimii ÎN SUS pentru a mări înălțimea.
- Apăsați comutatorul de reglare a înălțimii ÎN JOS pentru a reduce înălțimea.

**Manetă înclinare (D)**

(înclină în spate perna spătarului)

- Trageți maneta de înclinare și țineți-o ÎN SUS pentru a regla unghiul spătarului. Eliberați maneta atunci când obțineți unghiul dorit.

**Manetă de eliberare pentru culisare (E)**

(deplasează partea superioară a scaunului înainte/înapoi)

- Trageți maneta de eliberare pentru culisare și țineți-o pe poziție în timp ce culisați scaunul înainte sau înapoi. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.

**Cuplor blocare înainte/înapoi (F)**

(blochează sau deblochează cuplarea înainte/înapoi)

- Trageți cuplorul de blocare înainte/înapoi ÎN SUS pentru a debloca cuplarea.
- Împingeți cuplorul de blocare înainte/înapoi ÎN JOS pentru a bloca cuplarea.

**Manetă înclinare zonă coapse (G)**

(înclină perna scaunului în sus și în jos)

- Trageți maneta de înclinare a zonei pentru coapse ÎN SUS și țineți perna pe poziție pentru a o regla cu +4 grade. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.
- Trageți maneta de înclinare a zonei pentru coapse ÎN SUS și împingeți perna în jos pentru a o regla cu -4 grade. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.

**Manetă extindere zonă coapse (H)**

(extinde perna scaunului înainte/înapoi)

- Trageți maneta de extindere a zonei pentru coapse ÎN SUS și țineți-o pe poziție pentru a regla perna cu +/- 30 mm. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.

**Regulator înălțime/lungime cotieră (I)**

(reglează înălțimea și lungimea cotierei)

- Trageți regulatorul de înălțime/lungime a cotierei, mențineți-l pe poziție și glisați-l înainte sau înapoi. Eliberați regulatorul atunci când cotiera se află în poziția dorită.

**Buton zonă lombară (J)**

(reglează curbura zonei lombare)

- Rotiți butonul zonei lombare SPRE INTERIOR (către operator) pentru o curbură mai mare.
- Rotiți butonul zonei lombare SPRE EXTERIOR (în direcția opusă operatorului) pentru o curbură mai mică.

**Buzunar pentru documente (K)**

(depozitarea diverselor manuale)

- Trageți dispozitivul de strângere al buzunarului pentru documente pentru a-l DESCHIDE.
- Împingeți dispozitivul de strângere al buzunarului pentru documente pentru a-l ÎNCHIDE.

**Centură de siguranță**

Consultați paragraful „Centură de siguranță” din secțiunea *Siguranță și măsuri de siguranță* a acestui manual pentru informații suplimentare.

---

---

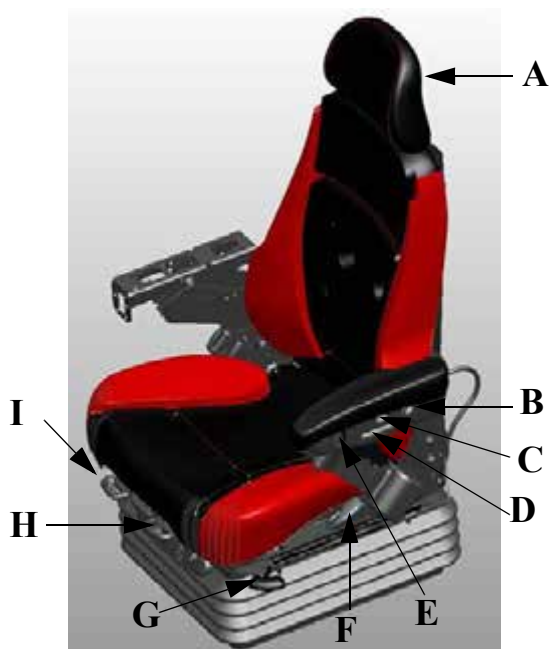
**SCAUN - OPERATOR  
(PREMIUM)**

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Utilajul poate fi prevăzut cu un scaun Premium cu suspensie pneumatică pentru operator, echipat cu următoarele caracteristici pentru necesitățile dumneavoastră legate de confort și rulare.

- (A) - Tetieră
- (B) - Comutator selector încălzire/răcire
- (C) - Comutator temperatură încălzire/răcire
- (D) - Buton rotativ înclinare cotieră
- (E) - Comutator reglare înălțime
- (F) - Manetă înclinare
- (G) - Manetă de eliberare pentru culisare
- (H) - Manetă înclinare zonă coapse
- (I) - Manetă extindere zonă coapse

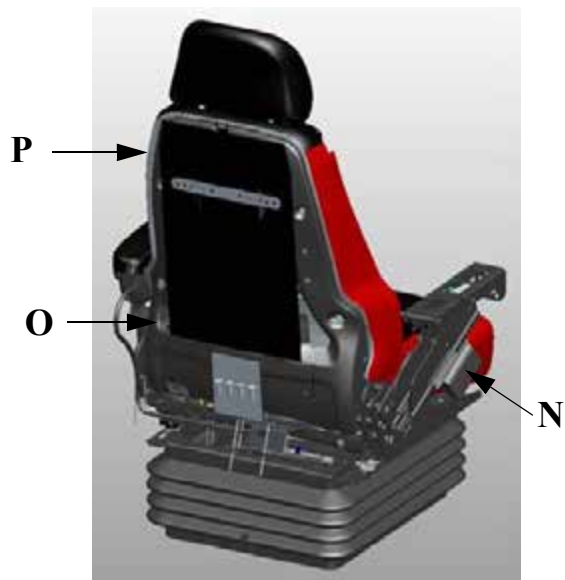




- (J) - Regulator înălțime cotieră
- (K) - Cuplor blocare înainte/înapoi
- (L) - Cuplor blocare laterală
- (M) - Manetă reglare rigiditate la rulare



- (N) - Regulator înălțime/lungime cotieră
- (O) - Buton zonă lombară
- (P) - Buzunar pentru documente



### Tetieră (A)

(reglează înălțimea și înclinarea)

- Prindeți ferm tetiera și deplasați-o ÎN SUS pentru un reglaj mai înalt.
- Prindeți ferm tetiera și apăsați-o ÎN JOS pentru un reglaj mai jos.

### Înclinare:

(*Prima poziție:* țineți pe poziție și rotiți în jos cu 10 de grade; *A doua poziție:* țineți pe poziție și rotiți în jos cu 20 de grade; *A treia poziție:* țineți pe poziție și rotiți în jos cu 30 de grade. Țineți pe poziție și rotiți în jos pentru a readuce tetiera la poziția de 0 grade).

### Comutator selector încălzire/răcire (B)

(selectează între setările de încălzire și răcire)

- Apăsați comutatorul selectorului de încălzire/răcire ÎNAINTE pentru răcire.
- Apăsați comutatorul selectorului de încălzire/răcire ÎNAPOI pentru încălzire.

### Comutator temperatură încălzire/ răcire (C)

(comută temperatura de încălzire/răcire la setările ridicat, scăzut sau oprit)

- Apăsați comutatorul de temperatură pentru încălzire/răcire ÎN SUS pentru încălzire sau răcire RIDICATĂ.
- Apăsați comutatorul de temperatură pentru încălzire/răcire ÎN JOS pentru încălzire sau răcire SCĂZUTĂ.

- Apăsați comutatorul de temperatură pentru încălzire/răcire în poziția de MIJLOC pentru OPRIRE.

### Buton rotativ înclinare cotieră (D)

(înclină cotierele)

- Rotiți butonul rotativ de înclinare a cotierei (amplasat pe fiecare parte laterală a scaunul operatorului) SPRE INTERIOR (către operator) pentru a înclina cotiera ÎN JOS.
- Rotiți butonul rotativ de înclinare a cotierei SPRE EXTERIOR (în direcția opusă operatorului) pentru a înclina cotiera ÎN SUS.

### Comutator reglare înălțime (E)

(deplasează scaunul în sus și în jos)

- Apăsați comutatorul de reglare a înălțimii ÎN SUS pentru a mări înălțimea.
- Apăsați comutatorul de reglare a înălțimii ÎN JOS pentru a reduce înălțimea.

### Manetă înclinare (F)

(înclină în spate perna spătarului)

- Trageți maneta de înclinare și țineți-o ÎN SUS pentru a regla unghiul spătarului. Eliberați maneta atunci când obțineți unghiul dorit.

### Manetă de eliberare pentru culisare (G)

(deplasează partea superioară a scaunului înainte/înapoi)

- Trageți maneta de eliberare pentru culisare și țineți-o pe poziție în timp ce culisați scaunul înainte sau înapoi. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.

### Manetă înclinare zonă coapse (H)

(înclină perna scaunului în sus și în jos)

- Trageți maneta de înclinare a zonei pentru coapse ÎN SUS și țineți perna pe poziție pentru a o regla cu +4 grade. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.
- Trageți maneta de înclinare a zonei pentru coapse ÎN SUS și împingeți perna în jos pentru a o regla cu -4 grade. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.

### Manetă extindere zonă coapse (I)

(extinde perna scaunului înainte/înapoi)

- Trageți maneta de extindere a zonei pentru coapse ÎN SUS și țineți-o pe poziție pentru a regla perna cu +/- 30 mm. Eliberați maneta atunci când obțineți poziția dorită.

### Regulator înălțime cotieră (J)

(reglează înălțimea cotierei)

- Slăbiți cele două șuruburi și deplasați cotierele în sus sau în jos.
- Mențineți poziția dorită a cotierelor și strângeți la loc șuruburile.

### Cuplor blocare înainte/înapoi (K)

(blochează sau deblochează cuplarea înainte/înapoi)

- Trageți cuplorul de blocare înainte/înapoi ÎN SUS pentru a debloca cuplarea.
- Împingeți cuplorul de blocare înainte/înapoi ÎN JOS pentru a bloca cuplarea.

### Cuplor blocare laterală (L)

(blochează sau deblochează cuplarea laterală)

- Trageți cuplorul de blocare laterală ÎN SUS pentru a bloca cuplarea.
- Împingeți cuplorul de blocare laterală ÎN JOS pentru a debloca cuplarea.

### Manetă reglare rigiditate la rulare (M)

(reglează suspensia de rulare)

- Trageți maneta de reglare a rigidității la rulare ÎN SUS pentru o rigiditate sporită în timpul rulării.
- Împingeți maneta de reglare a rigidității la rulare ÎN JOS pentru o rigiditate scăzută în timpul rulării.

### Regulator înălțime/lungime cotieră (N)

(reglează înălțimea și lungimea cotierei)

- Trageți regulatorul de înălțime/lungime a cotierei, mențineți-l pe poziție și glisați-l înainte sau înapoi. Eliberați regulatorul atunci când cotiera se află în poziția dorită.

*(Reglaj înainte/înapoi: +/- 76 mm în trepte de 12,7; Reglaj sus/jos: +/- 35 mm în trepte de 5,4 mm)*

*NOTĂ: Poziție fixă de înclinare a cotierei = 25 de grade.*



### Buton zonă lombară (O)

(reglează curbura zonei lombare)

- Rotiți butonul zonei lombare SPRE INTERIOR (către operator) pentru o curbură mai mare.
- Rotiți butonul zonei lombare SPRE EXTERIOR (în direcția opusă operatorului) pentru o curbură mai mică.

### Buzunar pentru documente (P)

(depozitarea diverselor manuale)

- Trageți dispozitivul de strângere al buzunarului pentru documente pentru a-l DESCHIDE.
- Împingeți dispozitivul de strângere al buzunarului pentru documente pentru a-l ÎNCHIDE.

### Centură de siguranță

- Consultați paragraful „Centură de siguranță” din secțiunea *Siguranță și măsuri de siguranță* a acestui manual pentru informații suplimentare.

---



---

## SCAUN - INSTRUCTOR

Zona cabinei este prevăzută cu un scaun pentru instructor, care îi permite copilotului să se așeze și să beneficieze de instruire privind modul de utilizare a utilajului.



Scaun pentru instructor  
- Vedere tipică

Un compartiment de depozitare și suporturile pentru pahare sunt amplasate, pentru comoditate, în spatele scaunului de instruire. Ridicați scaunul prins în balamale pentru a le accesa.



- Vedere tipică

---

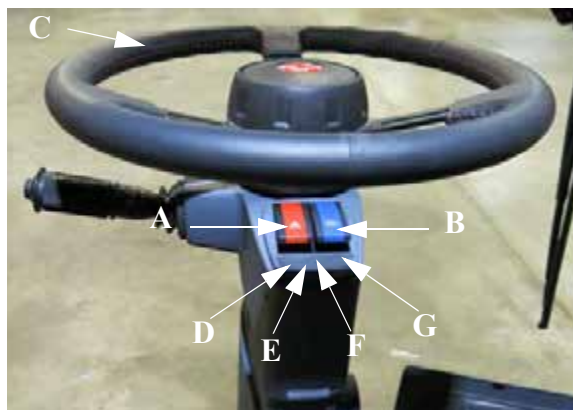


---

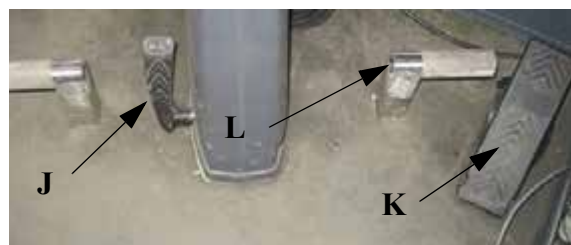
## STAȚIA OPERATORULUI

### Consolă frontală

- (A) - Comutator lumini de avarie/avertizare
- (B) - Comutator lumini de poziție pentru drumuri publice
- (C) - Volan
- (D) - Indicator semnalizator de viraj (stânga)
- (E) - Indicator lumini de poziție pentru drumuri publice
- (F) - Indicator fază lungă
- (G) - Indicator semnalizator de viraj (dreapta)
- (H) - Mâner de reglare tub telescopic volan
- (I) - Buton de reglare a înclinării coloanei de direcție
- (J) - Pedală de eliberare a coloanei de direcție
- (K) - Pedală de decelerare
- (L) - Suporturi pentru picioarele operatorului (2)
- (M) - Claxon
- (N) - Spălător parbriz
- (O) - Manetă semnalizator de viraj
- (P) - Viteză ștergător parbriz
- (Q) - Fază lungă (proiector)



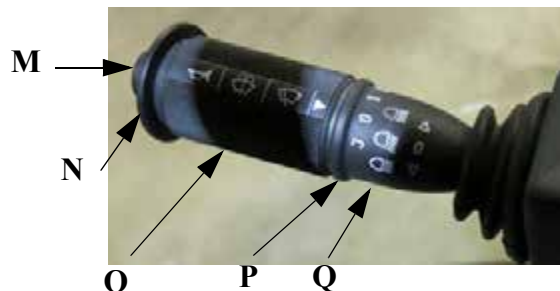
- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică

### **Lumini de avarie/avertizare**

Luminile de avarie/avertizare (amplasate pe fiecare parte din față și din spate a utilajului și a capotei) trebuie să fie utilizate ori de câte ori vă deplasați pe un drum public, pe timp de zi sau noapte, dacă acest este permis prin lege.

*NOTĂ: Starea de rulare a utilajului trebuie să fie în modul Drum pentru a se activa luminile de avarie/avertizare.*



- Vedere tipică



Lumini de avarie/avertizare  
(amplasate pe fiecare parte din față și din  
spate a utilajului și a capotei)

- Vedere tipică

*\* Se ilustrează lumina de avarie/avertizare  
(secțiunea inferioară a grupului optic) montată pe  
partea din față a utilajului.*

- Pentru a activa luminile de avarie/avertizare, apăsați comutatorul luminilor de avarie/avertizare (amplasat pe coloana de direcție) în poziția JOS (pornit).
- Apăsați comutatorul luminilor de avarie/avertizare în poziția SUS (oprit) pentru a le dezactiva.



Comutator lumini de avarie/avertizare  
(amplasat pe coloana de direcție)

- Vedere tipică

### Lumini de poziție pentru drumuri publice

Luminile de poziție pentru drumuri publice (amplasate pe fiecare parte laterală a cabinei) sunt utilizate în cazul deplasării pe drumuri publice pe timp de noapte.

*NOTĂ: Luminile de poziție pentru drumuri publice funcționează atât în modul Drum, cât și în modul Câmp.*



Lumini de poziție pentru drumuri publice  
(amplasate pe fiecare parte laterală a  
cabinei)

- Vedere tipică

*\* Se ilustrează lumina de poziție pentru drumuri  
publice (secțiunea superioară a grupului optic)  
montată pe partea din față a utilajului.*

- Pentru a activa luminile de poziție pentru drumuri publice, apăsați comutatorul acestora (amplasat pe coloana de direcție) în poziția JOS (pornit).
- Apăsați comutatorul luminilor de poziție pentru drumuri publice în poziția SUS (oprit) pentru a le dezactiva.

*NOTĂ: Indicatorul luminilor de poziție pentru drumuri publice (amplasat lângă volan) se aprinde atunci când acestea sunt activate.*



Comutator Lumini de poziție pentru drumuri publice (amplasat pe coloana de direcție) - Vedere tipică

*NOTĂ: Contactul nu trebuie să fie pornit pentru a aprinde luminile de poziție pentru drumuri publice. Totuși, nu se recomandă utilizarea prelungită a acestor lumini cu motorul oprit.*

### Reglaj tub telescopic volan

Reglajul tubului telescopic al volanului permite deplasarea porțiunii superioare a coloanei de direcție, pentru a se potrivi în mod optim necesităților de rulare.

- Pentru a regla volanul, deplasați mânerul de reglare a tubului telescopic al volanului (amplasat la dreapta coloanei de direcție) ÎN SUS pentru a a-l slăbi suficient astfel încât să deplasați liber volanul.



Mâner reglare tub telescopic volan (amplasat la dreapta coloanei de direcție) - Vedere tipică

- Cu mânerul deblocat, reglați volanul în poziția dorită. Ținând volanul pe poziție,

eliberați mânerul de reglare a tubului telescopic al volanului pentru a-l bloca pe poziție.

### Reglaj înclinare coloană de direcție (la nivelul genunchilor)

Reglajul înclinării coloanei de direcție vă permite să înclinați secțiunea superioară a coloanei de direcție în poziția care se potrivește cel mai bine cerințelor dumneavoastră privind confortul.

#### Pentru a înclina în jos secțiunea superioară a coloanei de direcție:

- Ridicați butonul de înclinare a coloanei de direcție (amplasat pe partea stângă a coloanei de direcție) și mențineți-l în poziția SUS.



Buton de reglare a înclinării coloanei de direcție (amplasat pe partea stângă a coloanei de direcție) - Vedere tipică

- Ținând butonul de reglare a înclinării coloanei de direcție în poziția sus, trageți volanul ÎNAPOI (către operator).
- Eliberați butonul atunci când coloana de direcție se află în poziția dorită.

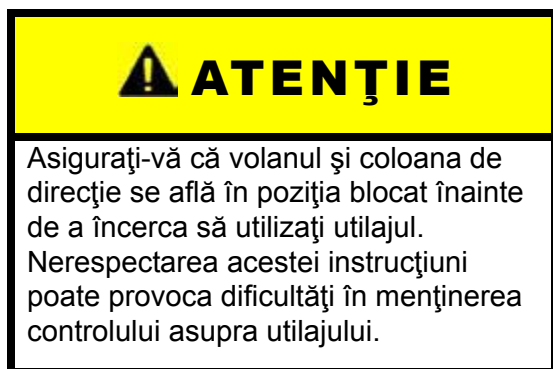
#### Pentru a înclina în sus secțiunea superioară a coloanei de direcție:

- Ridicați butonul de înclinare a coloanei de direcție (amplasat pe partea stângă a coloanei de direcție) și mențineți-l în poziția SUS.



- Ținând butonul de reglare a înclinării coloanei de direcție în poziția sus, lăsați volanul să se deplaseze ÎNAINTE (în direcția opusă operatorului).
- Eliberați butonul atunci când coloana de direcție se află în poziția dorită.

### Pedală de eliberare coloană de direcție



Pedala de eliberare a coloanei de direcție este prevăzută pentru a facilita intrarea și ieșirea din cabină.

- Ținând piciorul pe pedala de eliberare a coloanei de direcție (amplasată pe partea din stânga jos a coloanei de direcție), apăsați pedala SPRE INTERIOR și deplasați coloana de direcție în poziția dorită.



Pedală de eliberare coloană de direcție  
(amplasată pe partea din stânga jos a coloanei de direcție)  
- Vedere tipică

- Pentru a bloca coloana de direcție în poziția dorită, luați piciorul de pe pedala de eliberare

a coloanei de direcție ținând, în același timp, volanul pe poziție.

- După ce coloana de direcție se cuplează în poziția blocat, deplasați-o ferm în orice direcție pentru a vă asigura că este fixată.

### Pedală de decelerare

Atunci când vă apropiați de un rând final și este necesară decelerarea, apăsați pedala de decelerare (amplasată în partea din dreapta jos a coloanei de direcție) pentru a reduce viteza.

*NOTĂ: Pedala de decelerare NU are rol de frână. Este proiectată doar pentru reducerea vitezei.*



Pedală de decelerare  
(amplasată pe partea din dreapta jos a coloanei de direcție)  
- Vedere tipică

### Suporturi pentru picioarele operatorului

Suporturile pentru picioarele operatorului sunt amplasate pe fiecare parte laterală a coloanei de direcție pentru a asigura un nivel sporit de confort și stabilitate în timpul exploatării utilajului.



Suporturi pentru picioarele operatorului  
(amplasate pe fiecare parte laterală a coloanei de direcție)  
- Vedere tipică

### Claxon

Claxonul se declanșează apăsând pe butonul claxonului (amplasat la capătul manetei de semnalizare) SPRE INTERIOR.



Buton claxon  
(amplasat la capătul  
manetei de semnalizare)  
- Vedere tipică

### Spălător parbriz

Comutatorul spălătorului de parbriz este amplasat la capătul manetei de semnalizare. Pentru a aplica lichid de spălare, apăsați și mențineți comutatorul SPRE INTERIOR.



Comutator spălător parbriz  
(amplasat la capătul  
manetei de semnalizare)  
- Vedere tipică

### Viteză ștergător parbriz

Pentru a mări sau reduce viteza de funcționare a ștergătorului de parbriz, rotiți maneta de semnalizare înainte sau înapoi pentru o viteză ridicată, scăzută sau intermitentă.



Viteze ștergător parbriz  
(amplasate pe maneta de semnalizare)  
- Vedere tipică

### Semnalizatoare de viraj

Pentru a activa semnalizatoarele de viraj față și spate, deplasați maneta de semnalizare (amplasată pe partea stângă a coloanei de direcție) ÎNAINTE (în direcția opusă operatorului) pentru a semnaliza un viraj la dreapta sau ÎNAPOI (către operator) pentru a semnaliza un viraj la stânga.

*NOTĂ: Starea de rulare a utilajului trebuie să fie în modul Drum pentru a activa semnalizatoarele de viraj.*



Manetă de semnalizare  
- Vedere tipică

Maneta de semnalizare nu prezintă funcție de autocentrare și trebuie să fie readusă manual în poziția OPRIT (la mijloc) după efectuarea virajului.

*NOTĂ: Indicatoarele luminoase montate pe coloana de direcție și prezente pe afișajul utilajului luminează intermitent în mod corespunzător atunci când se activează semnalizatoarele de viraj.*

### Fază lungă (proiector)

- Pentru a aprinde faza lungă, apăsați maneta de semnalizare (amplasată pe partea stângă a coloanei de direcție) ÎN SUS.

- Pentru a stinge faza lungă, apăsați maneta de semnalizare ÎN JOS.

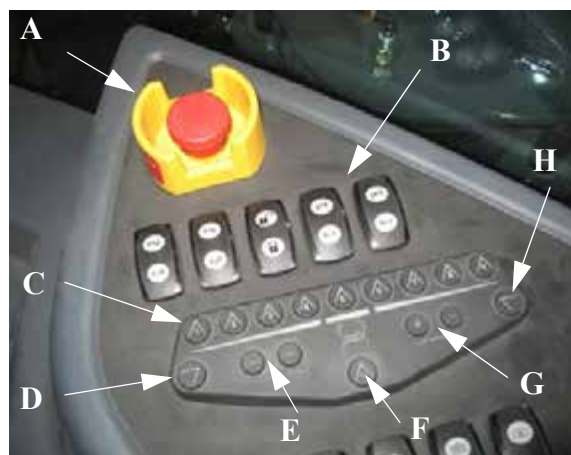


Fază lungă  
(amplasată pe maneta de  
semnalizare)  
- Vedere tipică

### Consolă laterală

- (A) - Buton oprire de urgență
- (B) - Comutatoare de acționare a barei pentru unelte de 60' cu azot (dacă este prevăzut cu această componentă)
- (C) - Comutatoare supape de soluție de pe brațe
- (D) - Comutator pentru rând de margine (stânga)
- (E) - Comutatoare de comandă pentru debitul de stropire
- (F) - Comutator duză spate
- (G) - Comutatoare de debit/turație pompă
- (H) - Comutator pentru rând de margine (dreapta)
- (I) - Comutator supapă rezervor principal
- (J) - Comutator pompă de soluție
- (K) - Comutator supapă de agitare
- (L) - Comutator de clătire
- (M) - Comutatoare extensie brațe
- (N) - Comutator marcator cu spumă (dacă este prevăzut cu această componentă)
- (O) - Contact de pornire
- (P) - Comutator oglindă acționată electric (dacă este prevăzut cu această componentă)
- (Q) - Manetă de comandă transmisie hidrostatică
- (R) - Comutator braț dreapta
- (S) - Comutator braț stânga
- (T) - Comutator gestionare rând final
- (U) - Comutatoare traverse (sus/jos)
- (V) - Comutator pulverizator principal

- (W) - Comutator schimbare într-o treaptă superioară
- (X) - Comutator schimbare într-o treaptă inferioară
- (Y) - Comutator Accelerație
- (Z) - Comenzi sistem stereo de la distanță
- (AA) - Porturi de alimentare 12 V
- (BB) - Port Diagnoză motor
- (CC) - Porturi Diagnoză Hagie (2)
- (DD) - Conectori de alimentare cu 4 pini



- Vedere tipică



- Vedere tipică





Manetă de comandă transmisie  
hidrostatică  
„Vedere din față”  
- Vedere tipică



- Vedere tipică



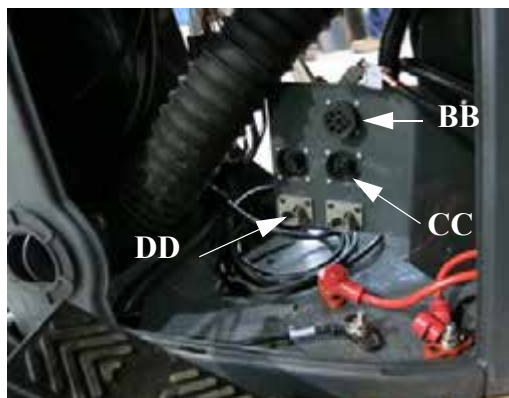
Manetă de comandă transmisie  
hidrostatică  
„Vedere din spate”  
- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică



Comutatoare NTB 60'  
(amplasate pe consola laterală)  
- Vedere tipică

### Oprire de urgență (E-Stop)

Comutatorul E-Stop (amplasat pe consola laterală) reprezintă o metodă rapidă și pozitivă pentru oprirea motorului într-o situație de urgență.

*NOTĂ: NU utilizați acest buton pentru oprirea normală, care nu necesită urgență sau pe post de frână de parcare.*



Comutator E-Stop  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Siguranță și măsuri de siguranță* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare de acționare a barei pentru unelte de 60' cu azot

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Consultați manualul de operare al barei de instrumente cu azot (NTB) pentru instrucțiunile de utilizare.

### Comutatoare supape de soluție de pe brațe

Fiecare comutator al supapelor de soluție de pe brațe (amplasate pe consola laterală) controlează o supapă amplasată pe braț sau traversă. Supapele controlează debitul la care circulă soluția prin braț.



Comutatoare supape de soluție de pe brațe  
(amplasate pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Brațul este împărțit în secțiuni, vârful de la extremitatea stângă reprezentând începutul primei secțiuni. Fiecare comutator al supapelor de soluție de pe brațe este echipat cu un indicator luminos care se aprinde în culoarea roșu atunci când comutatorul este oprit manual.

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Indicatoare supape de soluție de pe brațe (traversă)

- dacă este prevăzut cu această componentă

Utilajul poate fi prevăzut cu indicatoare pentru supapele de soluție de pe brațe (amplasate în mijlocul traversei), montate pe traversă, care semnalizează starea curentă a secțiunilor de stropit, a pulverizatorului principal și a indicatoarelor pentru rândurile de margine.

Consultați *secțiunea Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare rânduri de margine

Comutatoarele pentru rândurile de margine (amplasate pe consola laterală) sunt utilizate la selectarea duzei de stropit pentru rând de margine la stânga sau la dreapta.



Comutatoare rânduri de margine  
(amplasate pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Aplicații pentru rânduri de margine” în *secțiunea Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator duză spate

Comutatorul duzei din spate (amplasat pe consola laterală) controlează cele două (2) duze din spate (amplasate în spatele anvelopelor spate).



Comutator duză spate  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați *secțiunea Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare de control debit

Comutatoarele de control al debitului (amplasate pe consola laterală) controlează debitul cu care se aplică soluția prin brațele de stropit cu ajutorul controlerului de debit (Activare) sau al debitului de stropire controlat de operator (Manual).



Comutatoare de control debit  
(amplasate pe consola laterală)  
- Vedere tipică

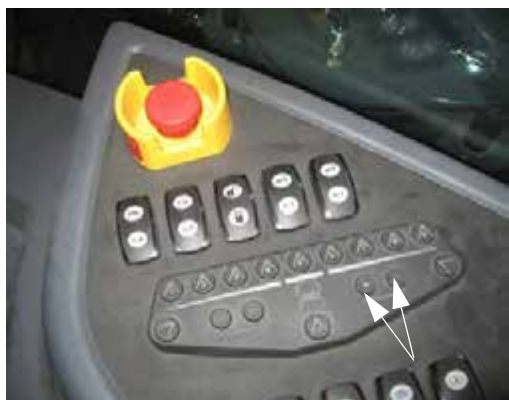
Consultați *secțiunea Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare de debit/turație pompă

Comutatoarele de debit/turație pompă (amplasate pe consola laterală) vă permit să măriți sau reduceți debitul din sistemul de stropit.



*NOTĂ: Comutatoarele de debit/turație pompă sunt activate atunci când se selectează comutatorul de control al debitului „MAN” (amplasat pe consola laterală) înainte de a se dezactiva comutatorul de control al debitului „ACTIVARE”. Atunci când se apasă comutatoarele de control al debitului „MAN” și „ACTIVARE”, controlerul de debit activează controlul manual al debitului.*



Comutatoare de debit/turație pompă  
(amplasate pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### **Comutator supapă rezervor principal**

Comutatorul supapei rezervorului principal (amplasat pe consola laterală) controlează supapa rezervorului de soluție. Acest comutator trebuie să fie în poziția PORNIT (deschis) pentru aplicarea stropirii.



Comutator supapă rezervor principal  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### **Comutator pompă de soluție**

Comutatorul pompei de soluție (amplasat pe consola laterală) este folosit pentru a porni/opri pompa de soluție. **Acesta este SINGURUL mod de a porni/opri pompa de soluție.**



Comutator pompă de soluție  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Lăsarea comutatorului pompei de soluție în poziția PORNIT va determina pompa să funcționeze în mod continuu, ceea ce poate duce la deteriorarea sistemului.*

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### **Comutator supapă de agitare**

Comutatorul supapei de agitare (amplasat pe consola laterală) controlează debitul din sistemul de agitare.



Comutator supapă de agitare  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator de clătire

Comutatorul de clătire (amplasat pe consola laterală) este utilizat pentru a clăti rezervorul de soluție și brațele de stropit.

*NOTĂ: La clătirea brațului și a duzelor, asigurați-vă că toate comutatoarele supapelor de soluție de pe brațe (amplasate pe consola laterală) sunt în poziția PORNIT înainte de a activa comutatorul de clătire.*



Comutator de clătire  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Sistem de clătire” în secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare extensie brațe (pliere secțiune exterioară)

#### **AVERTIZARE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță pentru a preveni leziunile grave sau decesul:

- Alegeți o zonă sigură înainte de a plia/întinde brațele.
- Solicitați personalului să părăsească zona.
- Verificați dacă există obstacole deasupra capului.
- Nu pliați/întindeți brațele în apropierea liniilor de alimentare cu energie electrică. Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate duce la răni grave sau deces.



#### **ATENȚIE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță pentru a preveni leziunile sau deteriorarea echipamentelor.

- Nu pliați/întindeți extensiile brațelor atunci când brațul principal este fixat în cadru.
- Nu exploatați mașina de stropit cu un braț extins afară din cadru și cu celălalt braț fixat în cadru.
- Nu transportați utilajul dacă brațele nu sunt pliate și fixate în cadru.

Comutatoarele de extensie a brațelor (amplasate pe consola laterală) sunt utilizate pentru a extinde sau a retrage extensiile brațelor secțiunii exterioare.

*NOTĂ: În cazul brațelor de stropit de 90', acționați comutatorul de extensie a brațelor 1 pentru a întinde/plia simultan extensiile brațelor secțiunii exterioare. În cazul brațelor de stropit de 120 și 132', acționați comutatoarele de extensie a brațelor 1 (stânga) și 2 (dreapta) pentru a întinde/plia separat extensiile brațelor secțiunii exterioare.*



Comutatoare de extensie brațe  
(amplasate pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator marcator cu spumă

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Comutatorul marcatorului cu spumă (amplasat pe consola laterală) controlează aplicarea spumei pe ambele părți laterale ale utilajului.



Comutator marcator cu spumă  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Marcator cu spumă” în secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Contact de pornire

Contactul de pornire (amplasat pe consola laterală) prezintă trei poziții - OPRIT, PORNIT și START. Înainte de a cupla demarorul, rotiți contactul de pornire în poziția PORNIT și așteptați să dispară mesajul „pornire în așteptare” de pe afișajul utilajului.

*NOTĂ: Maneta de comandă a transmisiei hidrostatice trebuie să fie în poziția FRÂNĂ DE PARCARE (complet la dreapta) pentru a cupla demarorul.*



Contact de pornire  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

- **Pentru a cupla demarorul**, rotiți cheia în poziția START și țineți-o pentru o clipă pe poziție până când pornește motorul. Dacă motorul nu pornește după 15 secunde, rotiți cheia în poziția OPRIT.

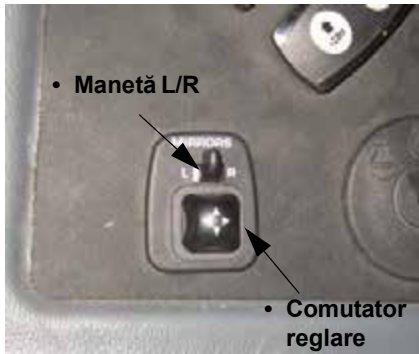
*NOTĂ: Învârtirea permanentă a demarorului provoacă deteriorarea bateriei și a sistemului de pornire.*

### Oglinzi acționate electric

**- dacă este prevăzut cu această componentă**  
Pentru comoditate, utilajul poate fi prevăzut cu oglinzi electrice.

- Apăsați maneta L/R în poziția „L” pentru a regla oglinda din stânga sau în poziția „R” pentru a regla oglinda din dreapta.
- Apăsați comutatorul de reglare pentru a regla oglinda corespunzătoare în poziția dorită.





Comutator oglinzi acționate electric  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

### Manetă de comandă transmisie hidrostatică

Maneta de comandă a transmisiei hidrostatice este utilizată pentru a controla direcția utilajului și viteza cu care rulează.



Vedere din față

Vedere din spate

Manetă de comandă transmisie hidrostatică  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Sistem de transmisie hidrostatică” în secțiunea *Motor și sisteme de transmisie* din acest manual pentru informații suplimentare.

Maneta de comandă a transmisiei hidrostatice controlează, de asemenea, sistemul de stropit. Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator frână de parcare/Scară

**ATENȚIE**

Nu cuplați frâna de parcare în timp ce utilajul se deplasează. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate determina leziuni grave și/sau deteriorarea utilajului.

**AVIZ**

Frâna de parcare nu este destinată pentru oprirea normală sau de urgență.

*NOTĂ: Opriți complet utilajul înainte de a cupla frâna de parcare.*

Frâna de parcare controlează, de asemenea, scara. Când frâna de parcare este cuplată, scara se extinde (coboară). Când frâna de parcare este decuplată, scara se retrage (se ridică).

- **Pentru a cupla frâna de parcare și pentru a extinde scara**, trageți complet de maneta de comandă a transmisiei hidrostatice la DREAPTA.

*NOTĂ: Atunci când frâna de parcare este CUPLATĂ, se aprinde indicatorul acesteia (amplasat pe partea din stânga sus a fiecărei pagini de pe afișajul utilajului).*



Indicator frână de parcare  
(amplasat pe partea din stânga sus  
a fiecărei pagini de pe afișajul utilajului)

- Pentru a decupla frâna de parcare și pentru a reține scara, trageți de maneta de comandă a transmisiei hidrostactice la STÂNGA (poziția neutră).

### Comutatoare brațe stânga/dreapta (extensie la nivel/la orizontală)

Comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) sunt utilizate pentru a ridica, coborî, extinde și reține brațele.



Comutatoare brațe  
stânga și din dreapta  
(amplasate pe maneta de comandă  
a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare traverse

Comutatoarele traverselor (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) sunt utilizate pentru a ridica sau coborî întregul elevator.



Comutatoare traverse  
(amplasate pe maneta de comandă  
a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator de gestionare rând final

Comutatorul de gestionare a rândului final (amplasat pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) este un comutator programabil, care, atunci când este apăsat, activează diverse funcții (de ex. AWS, direcție automată și pulverizator principal).

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în această secțiune pentru informații referitoare la programare.



Comutator de gestionare rând final  
(amplasat pe maneta de comandă a  
transmisiei hidrostatice)  
- Vedere tipică

### Comutator pulverizator principal

Comutatorul Pulverizator principal (amplasat pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostatice) activează sistemul de stropit.



Comutator pulverizator principal  
(amplasat pe partea din spate  
a manetei de comandă a transmisiei  
hidrostatice)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutatoare schimbare într-o treaptă superioară/inferioară

Comutatoarele de schimbare într-o treaptă superioară/inferioară (amplasate pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostatice) controlează gamele de viteză din setarea de viteză a vehiculului.



Comutatoare schimbare într-o treaptă  
superioară/inferioară  
(amplasate pe partea din spate  
a manetei de comandă  
a transmisiei hidrostatice)  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Sistem de transmisie hidrostatică” în secțiunea *Motor și sisteme de transmisie* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator Accelație

Comutatorul Accelație (amplasat lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostatice) este utilizat pentru a controla turația motorului (/min).

*NOTĂ: Operatorul poate selecta setarea accelerației prin acționarea comutatorului acesteia. Totuși, turația motorului este controlată, de asemenea, prin deplasarea manetei de comandă a transmisiei hidrostatice.*



Comutator Accelerație  
(amplasat lângă maneta de  
comandă a transmisiei hidrostatice)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Turația motorului poate varia între 850 și 2.300/min în modul Drum și Câmp.*

Comutatorul Accelerației funcționează cu un temporizator care îi comandă motorului cât de repede să funcționeze. Cu cât operatorul ține apăsat mai mult comutatorul în orice direcție (apasă SUS/„pictograma iepure” pentru a mări viteza, apasă JOS/„pictograma broască țestoasă” pentru a reduce viteza), cu atât mai mult turația motorului crește sau scade.

### Comenzi sistem stereo de la distanță

Pentru comoditate, utilajul este prevăzut cu comenzi de la distanță pentru sistemul stereo (amplasate lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostatice).

- **Buton de volum** - Apăsați butonul SUS sau JOS pentru a mări sau micșora sunetul stereo.
- **Buton de mut** - Apăsați butonul pentru a dezactiva/comuta pe mut sunetul stereo. Apăsați din nou pentru a relua sunetul.
- **Buton sursă** - Apăsați butonul pentru a comuta între selecțiile sursei (radio, CD, MP3 etc.)

*NOTĂ: Sursa selectată este indicată pe afișajul sistemului stereo.*

- **Buton de căutare** - Apăsați butonul SUS sau JOS pentru a comuta între posturile de radio sau selecțiile CD/ MP3.



- Buton de volum
- Buton de mut
- Buton sursă
- Buton de căutare

Comenzi sistem stereo de la distanță  
(amplasate lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostatice)  
- Vedere tipică

### Porturi de alimentare (12 V)

Sunt disponibile patru porturi de alimentare (trei amplasate pe panoul interior al consolei laterale și unul amplasat pe partea stânga jos a scaunului operatorului) pentru conectarea elementelor suplimentare (cum ar fi aparate de radio și echipamente de computere).



12 porturi de alimentare de 12 V  
- Se ilustrează instalarea tipică

*NOTĂ: Porturile de alimentare nu sunt concepute pentru conectarea permanentă a sistemelor suplimentare la mașina de stropit.*



### Port Diagnoză motor

Portul Diagnoză motor este amplasat în interiorul consolei laterale (demontați panoul frontal pentru acces). Acest port este utilizat pentru conectarea directă la motor și trebuie să fie utilizat doar de către personalul Hagie Manufacturing sau Cummins. NU încercați să conectați echipamente electronice personale la acest port.



Port Diagnoză motor  
(amplasat în interiorul consolei laterale - demontați panoul frontal pentru acces)  
- Vedere tipică



Porturi de Diagnoză Hagie (2)  
(amplasate în interiorul consolei laterale - demontați panoul frontal pentru acces)  
- Vedere tipică

### Conectori de alimentare cu 4 pini

Există doi (2) conectori de alimentare cu 4 pini amplasați în interiorul consolei laterale (demontați panoul frontal pentru acces). Acești conectori sunt destinați utilizării de echipamente suplimentare pentru sistemul de stropit.



Conectori de alimentare cu 4 pini (2)  
(amplasați în interiorul consolei laterale - demontați panoul frontal pentru acces)  
- Vedere tipică

### Porturi de Diagnoză Hagie

Există două (2) porturi de Diagnoză Hagie amplasate în interiorul consolei laterale (demontați panoul frontal pentru acces). Aceste porturi sunt destinate utilizării unui laptop pentru a diagnostica erorile de program ale utilajului și reprogramarea utilajului.

Aceste porturi de diagnoză trebuie să fie utilizate doar de către personalul Hagie Manufacturing. NU utilizați aceste porturi pentru a conecta dispozitive PDA sau alte echipamente electrice personale.

### Comenzi și monitoare amplasate pe plafon

- (A) - Plafonieră/Lampă interioară de lucru
- (B) - Sistem stereo
- (C) - Comenzi climatizare

- (D) - Monitor Norac®
- (E) - Consolă sistem de stropit
- (F) - Afișajul utilajului
- (G) - Indicatoarele utilajului
- (H) - Afișaj indicatoare secțiuni



- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică  
(Utilajul poate varia în funcție de  
model și de echipamentele disponibile)



- Vedere tipică



- Vedere tipică



- Vedere tipică

### Plafonieră/Lampă interioară de lucru

Plafoniera se aprinde automat când se deschide ușa cabinei.



Lampa interioară de lucru se activează prin apăsarea manuală a comutatorului său (amplasat pe carcasa lămpii).

- Apăsați comutatorul ÎN SUS pentru a aprinde lampa interioară albă.
- Apăsați comutatorul ÎN JOS pentru a aprinde lampa interioară roșie.
- Apăsați comutatorul în poziția mediană pentru a OPRI lampa.



Comutator lampă interioară de lucru  
- Vedere tipică

### Sistem stereo

Sistemul stereo din cabină este prevăzut cu tuner AM/FM, difuzare bandă meteo, CD player, MP3 player, comenzi USB/iPod și Bluetooth® (dacă este prevăzut cu această componentă).



### Conectare Bluetooth (înregistrare)

- dacă este prevăzut cu această componentă

1. Apăsați butonul dorit (1-6) pentru a selecta un număr de înregistrare atribuit dispozitivului Bluetooth ce trebuie să fie înregistrat.

*NOTĂ: Se pot înregistra până la opt (8) dispozitive de memorie cu butoanele de presetare.*

- (1-5) - Selectează un număr de înregistrare (pagina 1: 1-5, pagina 2: 6-8).

- (6) - Răsfoiește paginile de înregistrare (înregistrarea nr. 6 - apăsați 6, apoi apăsați 1; înregistrarea nr. 7 - apăsați 6, apoi apăsați 2; înregistrarea nr. 8 - apăsați 6, apoi apăsați 3).
2. Apăsați și mențineți butonul de presetare cel puțin 2 secunde.
  3. Apăsați butonul Selectare pentru a activa modul Standby al unității pentru înregistrare (cu starea în așteptare).

*NOTĂ: Apăsați butonul de afișare pentru a ieși din starea de așteptare.*

4. Utilizați dispozitivul Bluetooth pentru a introduce codul PIN de conectare. Dacă o conectare/înregistrare este reușită, dispozitivul Bluetooth înregistrat poate comunica automat cu această unitate.

*NOTĂ: Cod PIN implicit = „0000”*

- Afișajul text pentru numele și directorul telefonic al dispozitivului Bluetooth de pe această unitate este compatibil doar cu caractere englezești. Alte limbi și caractere/simboluri neafișabile vor fi convertite în asterisc (\*).
- Dacă înregistrarea nu este finalizată cu succes în decurs de un (1) minut, se afișează textul „TIME OUT” (expirare) și ecranul pentru selectarea numerelor de înregistrare se reia.
- Dacă înregistrarea eșuează din cauza unui cod PIN nepotrivit, se afișează textul „PAIR ERR” (eroare conectare) și ecranul pentru selectarea numerelor de înregistrare se reia.
- În funcție de starea comunicațiilor, poate dura între 5 și 40 de secunde pentru conectarea dispozitivului.

### Activarea modului Muzică

- Apăsați și mențineți butonul Înapoi cel puțin 2 secunde.

*NOTĂ: Dacă țineți apăsat din nou butonul Înapoi timp de cel puțin 2 secunde, se activează modul telefon.*

Consultați ghidul de utilizare pus la dispoziție de producătorul sistemului stereo pentru instrucțiunile complete de utilizare și informațiile de programare.

**Comenzi climatizare (standard)**


- Vedere tipică

**Turație suflantă ventilator (A)**

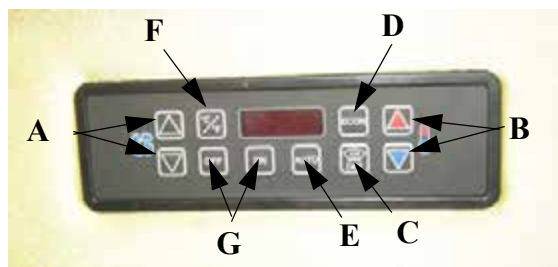
- Rotiți butonul rotativ pentru turația suflantei ventilatorului la dreapta pentru a mări turația ventilatorului.
- Rotiți butonul rotativ pentru turația suflantei ventilatorului la stânga pentru a micșora turația ventilatorului.
- Pentru a opri ventilatorul, rotiți butonul rotativ pentru turația ventilatorului complet la stânga.

**Setare temperatură (B)**

- Rotiți butonul rotativ pentru setarea temperaturii la dreapta pentru a mări temperatura.
- Rotiți butonul rotativ pentru setarea temperaturii la stânga pentru a micșora temperatura.

**Comutatorul de aer condiționat (C)**

- Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați comutatorul acestuia în poziția PORNIT (către indicatorul comutatorului). Reglați turația ventilatorului și temperatura în mod corespunzător.

**Comenzi climatizare (opționale)**


- Vedere tipică

**Ventilator sus/jos (A)**

Comutatoarele sus/jos pentru ventilator controlează turația ventilatorului în sus sau în jos în 11 trepte și anulează comanda automată pentru turația ventilatorului.

- Apăsați comutatorul dorit ÎN SUS pentru a mări turația ventilatorului sau ÎN JOS pentru a reduce turația ventilatorului.
- Afișajul digital indică setarea pentru turația ventilatorului sub formă de procent sau cu textul „HI” (ridicat) când se obține turația maximă a ventilatorului ori „LO” (scăzut) când se obține turația minimă a ventilatorului.

*NOTĂ: Afișajul digital revine la afișarea normală la cinci secunde după apăsarea oricărei taste.*

*Valoarea de referință pentru turația ventilatorului se menține până la modificare sau până când se apasă comutatorul modului Automat.*

**Temperatură sus/jos (B)**

Comutatoarele sus/jos pentru temperatură modifică valoarea de referință pentru temperatura din cabină.

- Apăsați comutatorul dorit ÎN SUS pentru a mări temperatura sau ÎN JOS pentru a reduce temperatura.

**Dejivrare (C)**

Comutatorul de dejivrare acționează sistemul de aer condiționat pentru a permite dezumidificarea rapidă a cabinei.

- Apăsați comutatorul de dejivrare (DEF) pentru a-l PORNII.

*NOTĂ: Se aprinde un indicator luminos atunci când modul de dejivrare este activ.*

**Modul Economic (D)**

Modul Economic folosește aerul proaspăt, turația ventilatorului și comanda supapei de apă pentru a menține temperatura la valoarea de referință. Atunci când este activ, funcția de climatizare este dezactivată.

- Apăsați comutatorul Econ pentru PORNIRE.
- Apăsați comutatorul Econ din nou pentru ca sistemul să revină la funcționarea normală.

*NOTĂ: Se aprinde un indicator luminos atunci când modul Economic este activ.*

### Modul Automat (E)

Modul Automat permite sistemului să funcționeze în modul de control complet automat al temperaturii, inclusiv controlul automat al turației ventilatorului. Sistemul reglează turația ventilatorului la cea mai mică setare necesară pentru a menține temperatura cabinei la valoarea de referință.

- Apăsați comutatorul Auto pentru PORNIRE și OPRIRE.

*NOTĂ: Se aprinde un indicator luminos atunci când modul automat este activ.*

### Temperatura cabinei (F)

- Apăsați comutatorul pentru temperatura cabinei pentru a o afișa pe afișajul digital.

*NOTĂ: Apăsați comutatorul pentru temperatura cabinei și comutați între temperatura exprimată în grade Celsius (C) și Fahrenheit (F).*

*NOTĂ: temperatura curentă a cabinei este afișată timp de cinci secunde, apoi revine la afișarea valorii de referință a temperaturii.*

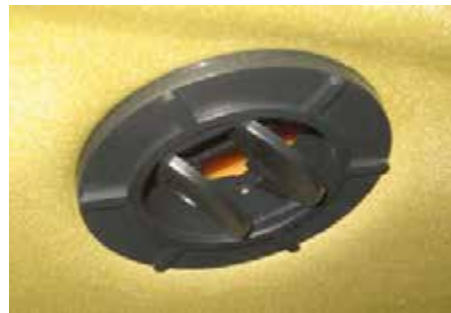
### Pornit/Oprit (G)

- Comutatoarele Pornit/Oprit pornesc sau opresc radiatorul cabinei/sistemele de aer condiționat.

*NOTĂ: Un afișajul numeric cu LED se aprinde atunci când unitatea este pornită. Afișajul digital indică valoarea de referință curentă a temperaturii.*

### Orificii de ventilare a cabinei

Cabina este prevăzută cu orificii de ventilare reglabile. Rotiți-le în poziția dorită sau porniți-le ori opriți-le individual cu ajutorul clapetelor de direcție.



Orificiu de ventilare a cabinei  
- Vedere tipică

### Consolă sistem de stropit

Sistemul de stropit este controlat cu ajutorul consolei sistemului de stropit și al supapei de control a pompei de soluție. Sistemul recepționează date și efectuează reglaje în mod automat pe baza debitului țintă de aplicare, setat de operator.



Consolă sistem de stropit  
- Vedere tipică

Consultați manualul de utilizare pus la dispoziție de producător pentru instrucțiunile complete de utilizare și informațiile de programare.

### Monitor Norac

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Monitorul Norac controlează sistemul de echilibrare automată a brațelor.



Monitor Norac  
- Vedere tipică

Consultați manualul de utilizare pus la dispoziție de producător pentru instrucțiunile complete de utilizare.

### Afișajul utilajului

Afișajul mașinii de stropit este centrul de comandă principal al utilajului. Acesta controlează multe dintre funcțiile electronice ale utilajului (de ex. transmisia utilajului, AWS, funcționarea atașamentelor, reglarea benzii de rulare, sistemele de stropit, luminile, diagnozele etc.)



Afișajul utilajului  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” din această secțiune pentru o listă completă a caracteristicilor și instrucțiunilor de utilizare.

### Indicatoarele utilajului

Indicatoarele utilajului sunt amplasate pe stâlpul parbrizului și sunt poziționate comod pentru vizualizarea diagnozele utilajului.



Indicatoarele utilajului  
(amplasate pe stâlpul  
parbrizului din cabină)  
- Vedere tipică

- Tahometru (indicator turații)
- Indicator combustibil
- Indicator agent de răcire a motorului
- Indicator tratament final

### Afișaj indicator secțiune

Afișajul indicatorului de secțiune vă permite să vizualizați starea sistemului pentru următoarele:

- (1) - Indicator pulverizator principal (se aprinde când este PORNIT).
- (2) - Indicatoare pentru rând de margine (se aprind când este PORNIT).
- (9) - Indicatoare secțiune de stropit (se aprind când este OPRITĂ).
- (1) - Indicator duză roată spate (se aprinde când este PORNITĂ).



- Pulverizator principal
- Rând margine stânga
- Secțiune stropit
- Rând margine dreapta
- Duză roată spate

Afișaj indicator secțiune  
- Vedere tipică

Consultați *secțiunea Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

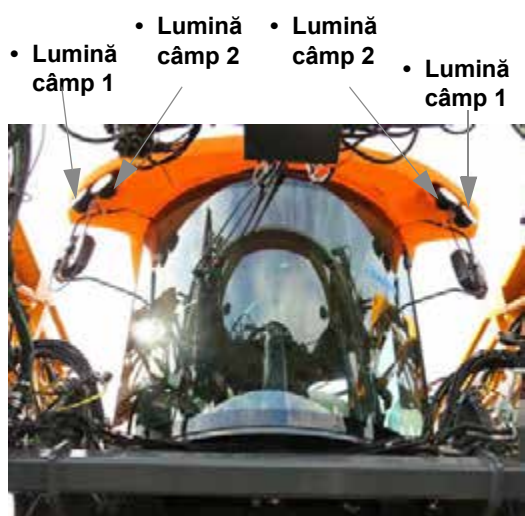


### Comenzi și caracteristici suplimentare

#### Lumini de câmp și de lucru

Luminile de câmp (amplasate pe partea din față a cabinei) și luminile de lucru (amplasate pe fiecare cadru de braț) se folosesc în timpul lucrărilor pe câmp, pe timp de noapte și se aprind/sting de pe afișajul utilajului.

*NOTĂ: STINGEȚI luminile de câmp și de lucru înainte de a intra pe drumurile publice.*



Lumini de câmp  
(amplasate pe partea din față a cabinei)  
- Vedere tipică



Lumini de lucru  
(amplasate pe fiecare  
cadru de braț)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Cheia de contact trebuie să fie în poziția PORNIT pentru a utiliza luminile de câmp și de lucru.*

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în această secțiune pentru instrucțiunile de utilizare.

#### Sistem de filtrare al cabinei

##### Filtru cabină Respa®

Cabina este prevăzută cu un sistem de filtrare a prafului și aerosolilor, care asigură o presiune pozitivă continuă în cabină prin reducerea expunerii la particulele nocive.

*NOTĂ: Sistemul de filtrare se activează în mod automat la aproximativ 10 secunde după pornirea utilajului.*



Sistem de filtrare al cabinei  
(amplasat pe partea dreaptă,  
în exteriorul cabinei)  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Întreținere și depozitare* din acest manual pentru informații referitoare la înlocuirea filtrului.

##### Filtru cabină cu cărbune

Cabina este prevăzută, de asemenea, cu un filtru cu cărbune (amplasat în spatele panoului de revizie exterior).

##### Pentru a accesa filtrul cu cărbune:

- Demontați panoul de revizie exterior (amplasat pe partea dreaptă a cabinei).



Panou de revizie exterior  
(amplasat pe partea dreaptă a cabinei)  
- Vedere tipică

- Demontați panoul de acces al filtrului cu cărbune (amplasat în spatele panoului de revizie exterior).

*NOTĂ: Un filtru de recirculare este atașat pe partea din spate a panoului de acces al filtrului cu cărbune.*



Panou de acces filtru cu cărbune  
(amplasat în spatele panoului de revizie exterior, pe partea dreaptă a cabinei)  
- Vedere tipică

- Scoateți filtrul cu cărbune prin glisare.



Filtru cu cărbune  
- Vedere tipică

Consultați secțiunea *Întreținere și depozitare* din acest manual pentru informații referitoare la înlocuirea filtrului cu cărbune și la curățarea filtrului de recirculare.

### Răcitor electric portabil

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Utilajul poate fi prevăzut cu un răcitor electric portabil (amplasat sub scaunul de instruire), pentru comodatate. Priza de conectare de 12 V este disponibilă pe partea laterală a scaunului operatorului.

## AFIȘAJUL UTILAJULUI

*(vedere tipică - utilajul poate diferi ca aspect în funcție de echipamentele disponibile)*

Afișajul mașinii de stropit este centrul de comandă principal al utilajului. Acesta controlează multe dintre funcțiile electronice ale utilajului, cum ar fi:

- Transmisia utilajului
- Sistemul de direcție pe toate roțile (dacă este prevăzut cu această componentă)
- Funcționarea atașamentelor
- Reglarea benzii de rulare (dacă este prevăzut cu această componentă)
- Sistem de stropit
- Ventilatorul reversibil
- Camera video de rezervă
- Lumini exterioare
- Diagnostică





Afișajul utilajului  
- Vedere tipică

### Setări pentru paginile de pe afișajul utilajului

Afișajul utilajului prezintă șase pagini de afișare:

- Pagina inițială (modul Drum)
- Pagina inițială (modul Câmp)
- Pagina Comenzi auxiliare
- Pagina Cameră video
- Pagina Diagnoză utilaj
- Pagina Setări

Apăsați butonul corespunzător de afișare a paginilor (amplasat pe partea dreaptă a afișajului utilajului) pentru a naviga prin paginile de afișare.



Pagina inițială  
(Drum/Câmp)



Pagina Comenzi auxiliare



Pagina Cameră video



Pagina Diagnoză utilaj



Pagina Setări

Butoane de afișare pagini  
(amplasate pe partea dreaptă a afișajului utilajului)



Pagina inițială (modul Drum)



Pagina inițială (modul Câmp)



Pagina Comenzi auxiliare



Pagina Cameră video



Pagina Diagnoză utilaj



Pagina Setări

## Reglaje pentru setările de viteză și utilaj

În cadrul acestui manual, se prezintă diverse reglaje efectuate cu ajutorul reglajelor pentru utilaj și pentru setările de viteză în modul Câmp/Drum (pe pagina Setări).



Reglaje pentru setările de viteză și utilaj (amplasat pe pagina Setări)

*NOTĂ: Utilajul trebuie să staționeze pentru a putea efectua anumite reglaje pentru utilaj și setările de viteză.*

## Setări viteză Câmp/Drum

- Viteză maximă primul interval
- Viteză maximă ultimul interval
- Număr de intervale
- Viteză de oprire AWS (doar Setări viteză câmp)

## Reglaje utilaj

### Direcție automată

- Temporizare pornită SASA
- Temporizare oprită SASA
- Sensibilitate direcție automată

### Alunecare (control tracțiune)

- Procent alunecare
- Diminuare alunecare

### Monitor CAN

- Activare CAN1
- Activare CAN2
- Activare CAN3

### Afișaj

- Unități (Standard/Metric)
- Animații
- Culoare indicator
- Limbă

### Cameră

- Cameră de rezervă
- Cameră aux 1
- Cameră aux 2
- Editare suprapunere
- Setări
- Răsturnare verticală
- Răsturnare orizontală

### Accelerare

- Pantă control accelerare
- Accelerare pe rampă
- Accelerare maximă
- Viteză minimă pentru pedala de decelerare

### Gestionare rând final

- O singură apăsare
- Apăsați și mențineți

### Intervale de revizie

- Interval de 50 de ore
- Interval de 100 de ore
- Interval de 500 de ore

- Filtru hidraulic
- Ulei hidraulic
- Ulei de motor

### Configurare NTB/NTB 60'

**-Dacă este prevăzut cu această componentă**

*NOTĂ: Consultați manualul de operare al barei pentru unelte cu azot pentru informații suplimentare.*

- Temporizator anulare NTB
- Plutire cu traversă jos
- Traversă în sus printr-o apăsare
- Maxim elevator principal\*
- Maxim secțiunea 3 stânga\*
- Maxim secțiunea 2 stânga\*
- Maxim secțiunea 3 dreapta\*
- Maxim secțiunea 2 dreapta\*
- Forțare plutire secțiunea 1\*

\* *Doar reglaje NTB 60'*

### Securitatea setărilor utilajului

#### Pentru a bloca setările utilajului

- Apăsați butonul de blocare a parametrilor (amplasat pe pagina Setări).



Buton de blocare a parametrilor (amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Schimbare parametri blocați”, apăsați butoanele cu săgeți sus/jos până când se afișează setarea dorită.

*NOTĂ: Butoanele cu o singură săgeată comută în sus sau în jos setările în mod individual. Butoanele cu două săgeți comută în partea de sus sau de jos a paginii.*



Ecran Schimbare parametri blocați

- Apăsați „pictograma blocat” în dreptul setării dorite în poziția BLOCAT.
- Apăsați MODIFICARE.
- Apăsați DEBLOCARE (pe pagina Setări).
- Apăsați OK pentru a confirma setările blocate.

*NOTĂ: La apăsarea butonului de deblocare, parametrii blocați și butoanele de schimbare a codului PIN dispar. Aceste butoane reapar la apăsarea butonului de blocare și la introducerea codului PIN corect.*

*NOTĂ: Codul PIN implicit este „50525”.*

#### Pentru a debloca setările utilajului

- Apăsați butonul de blocare cu lumină roșie (amplasat pe pagina Setări).



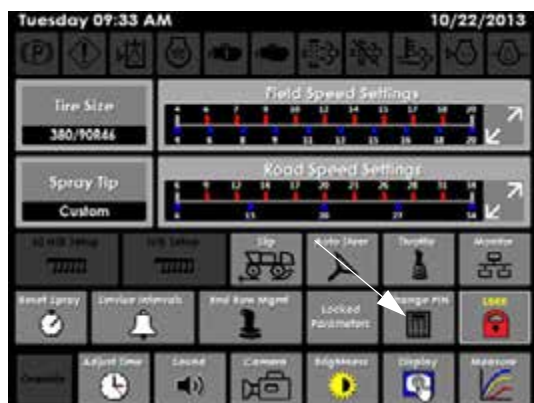
Buton de blocare (amplasat pe pagina Setări)

- În fereastra „Introducere parolă blocată”, introduceți codul PIN.
- Apăsați pe DEBLOCARE.

### Pentru a modifica codul PIN

- Apăsați butonul de modificare a codului PIN (amplasat pe pagina Setări).

*NOTĂ: Apăsați butonul de blocare și introduceți codul PIN curent pentru a activa fereastra „Buton Modificare PIN”, care va apărea din nou pe afișaj.*



Buton Modificare PIN  
(amplasat pe pagina Setări)

- În fereastra „Setare parolă nouă”, introduceți PIN-ul nou selectat din 5 cifre.
- Apăsați MODIFICARE.

*NOTĂ: La finalizare, apare o confirmare de „Parolă modificată”.*

### Indicatoare de pe afișajul utilajului

Pentru a-l avertiza pe operator în privința anumitor operații sau atunci când un sistem al utilajului necesită intervenție, există diverse indicatoare iluminate pe afișajul utilajului, amplasate în partea superioară a fiecărei pagini de afișare, care au rolul de a vă informa cu privire la o anumită situație.

- Frână de parcare CUPLATĂ
- Avertizare utilaj
- Verificare motor
- Oprește motor
- Filtru de particule diesel (DPF) PORNIT (DPF se regenerează).
- Filtru de particule diesel (DPF) INTERMITENT (regenerarea este iminentă).
- Filtru de particule diesel (DPF) INTERMITENT și indicator Verificare motor PORNIT (DPF este plin. Efectuați imediat regenerarea cu utilajul staționat).
- Inhibare regenerare
- Temperatură ridicată evacuare (HEST)
- Nivel scăzut ulei hidraulic
- Presiune joasă ulei motor
- Nivel scăzut agent de răcire motor
- Radiator cu grilă PORNIT
- Presiune aer insuficientă în cabină

### Indicator luminos de avertizare

Atunci când o eroare de sistem necesită atenție, se aprinde un indicator luminos de avertizare (amplasat pe partea din stânga sus a fiecărei pagini de afișare). Acest indicator este însoțit de o sonerie de avertizare și de un mesaj de avertizare care vă comunică tipul de eroare și modul de remediere a acesteia.

*NOTĂ: Mesajul de eroare poate fi eliminat apăsând OK sau CONFIRMARE, iar soneria de avertizare poate fi dezactivată apăsând pe comutatorul soneriei de avertizare (amplasat pe partea dreaptă a paginii Setări) în poziția OPRIT*



(iluminat roșu în poziția „dezactivat”).  
Totuși, indicatorul luminos de avertizare rămâne aprins până la remedierea problemei.

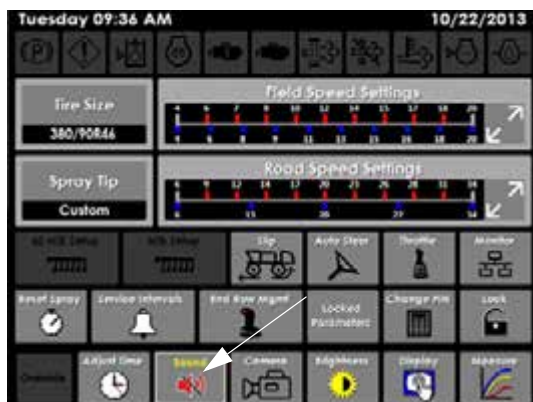


Indicator luminos de avertizare (amplasat pe partea din stânga sus a fiecărei pagini de afișare)

### Sonerie de avertizare

Sonerie de avertizare îl avertizează pe operator atunci când se detectează o defecțiune de sistem care necesită intervenție imediată. Pentru a dezactiva soneria, apăsați pe butonul Sunet (amplasat pe partea dreaptă a paginii Setări) în poziția OPRIT (iluminat roșu în poziția „dezactivat”).

**NOTĂ:** Butonul soneriei de avertizare se resetează în poziția PORȚIT (activat) de fiecare dată când se pornește și se oprește utilajul cu cheia de contact.



Buton Sunet (amplasat pe pagina Setări)

### Reglarea iluminării

(Ziua/Noaptea)

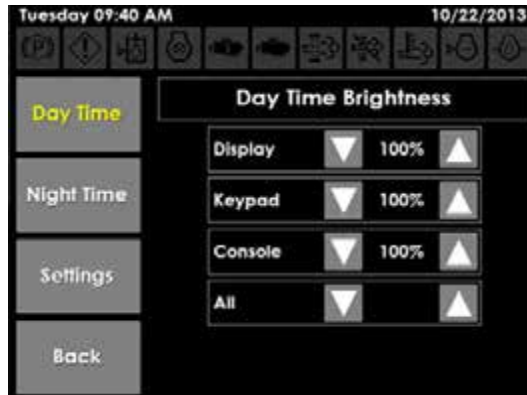
Pentru a regla iluminarea afișajului, tastaturii și consolei

- Apăsați butonul Luminozitate (amplasat pe pagina Setări).



Buton Luminozitate (amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Luminozitate”, apăsați butonul dorit „Ziua” sau „Noaptea”.



Ecran Luminozitate

- Reglați în mod corespunzător afișajul, tastatura, consola pentru zi și/sau noapte sau toate nivelurile de luminozitate ÎN SUS sau ÎN JOS la setarea dorită.
- Apăsați ÎNAPOI când terminați.



**Pentru a seta luminozitatea tranziției automate la noapte**

*NOTĂ: Nivelurile de luminozitate pe timp de noapte trebuie să fie setate manual (conform descrierii anterioare) înainte de a seta luminozitatea tranziției automate.*

- În fereastra „Luminozitate”, apăsați butonul Setări.
- În ecranul “Setări tranziție”, apăsați EDITARE (lângă Activare tranziție timp).

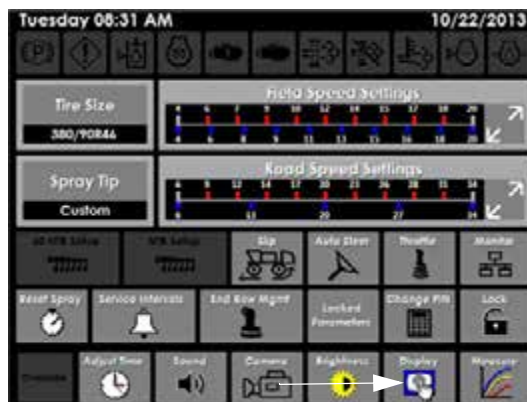


Ecran Setări tranziție

- Selectați DA.
- Apăsați OK.
- Apăsați EDITARE (lângă Ora de început a nopții).
- Introduceți valoarea dorită (numărul de ore până când nivelul de luminozitate pe timp de noapte se reglează în mod automat la setările selectate anterior).
- Apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați EDITARE (lângă Minutul de început al nopții).
- Introduceți valoarea dorită (numărul de minute, pe lângă numărul de ore până când nivelul de luminozitate se reglează în mod automat la setările selectate anterior).
- Apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați OK.
- Apăsați ÎNAPOI când terminați.

 **Animație afișaj/Culoare indicator/  
Limbă**
**Animație afișaj**

- Apăsați butonul Afișaj (amplasat pe pagina Setări).



Buton Afișaj  
(amplasat pe pagina Setări)

- Pe ecranul „Setări afișaj”, apăsați EDITARE (lângă Animații) și selectați „Da” pentru a activa animațiile sau „Nu” pentru a dezactiva animațiile.



Ecran Setări afișaj

- Apăsați OK.

**Culoare indicator**

- Apăsați butonul Afișaj (amplasat pe pagina Setări).
- În ecranul „Setări afișaj”, apăsați EDITARE (lângă Culoare indicator).
- Selectați culoarea dorită pentru indicator.
- Apăsați OK.

### Limbă

- Apăsați butonul Afișaj (amplasat pe pagina Setări).
- În ecranul „Setări afișaj”, apăsați EDITARE (lângă Limbă).
- În ecranul “Selecție limbă”, selectați limba preferată.



Ecran selecție limbă

*NOTĂ: Apăsați și mențineți apăsat butonul Afișaj din pagina Setări (amplasat pe partea dreaptă a afișajului utilajului) aproximativ 10 secunde pentru a naviga direct la ecranul „Selecție limbă”.*

### Ceas

Ceasul este amplasat în colțul din stânga sus al fiecărei pagini de afișare și este setat la ora zonei centrale a Statelor Unite.

#### Pentru a modifica data sau ora

- Apăsați butonul Reglare timp (amplasat pe pagina Setări).



Buton Reglare timp  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Reglare dată și timp”, introduceți data și ora noi apăsând pe butoanele sus/jos corespunzătoare.



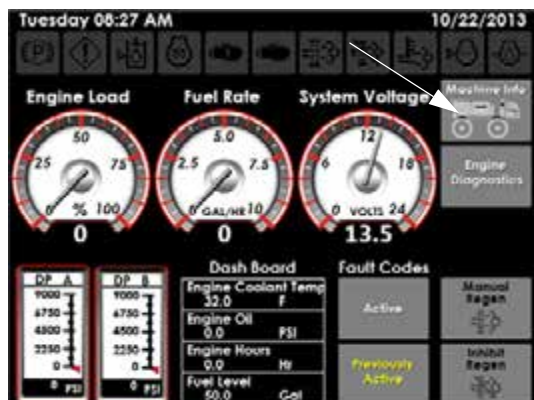
Ecran Reglare dată și timp

- Apăsați OK.

### Informații despre utilaj

Informațiile despre utilaj, cum ar fi orele totale de funcționare a motorului/utilajului, versiunea de software, informațiile despre atașamente și seria utilajului sunt amplasate pe ecranul Informații utilaj.

- Apăsați butonul Informații utilaj (amplasat pe pagina Diagnoză utilaj) pentru a vizualiza informațiile.



Buton Informații utilaj  
(amplasat pe pagina Diaagnoză utilaj)

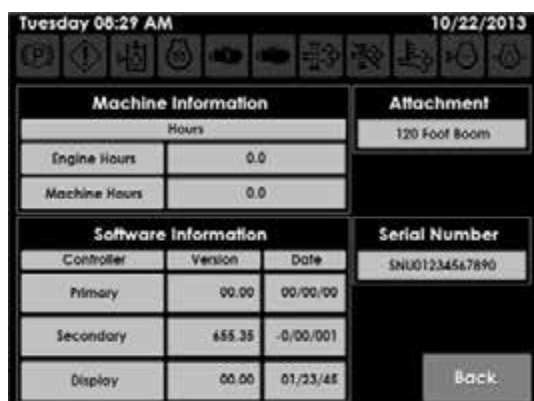
### Informații software

Informațiile despre programul software-ul al afișajului utilajului oferă informații despre versiunea curentă și despre data lansării programului software pentru următoarele componente:

- Controler hidraulic principal
- Controler hidraulic secundar
- Controler principal afișaj

### Informații atașamente

Utilajul recunoaște ce atașamente (de ex. braț de 90', braț de 120', bara pentru unelte a mașinii de castrat porumb sau bara pentru unelte cu azot, dacă este prevăzut cu această componentă) sunt conectate șa utilaj și le afișează pe ecranul Informații utilaj.



Ecran Informații utilaj

### Lumini exterioare

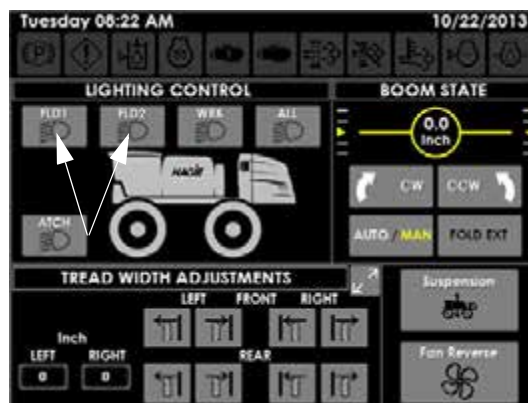
Luminile exterioare ale utilajului sunt controlate cu ajutorul butoanelor (amplasate pe pagina Comenzi auxiliare).

*NOTĂ: Butoanele luminilor se aprind atunci când luminile exterioare sunt în poziția PORNIT.*

### Butoane lumini de câmp

Luminile de câmp sunt amplasate pe partea din față a cabinei.

- Apăsăți butonul (butoanele) pentru luminile de câmp (FLD1 și/sau FLD2) pentru a APRINDE luminile de câmp. Apăsăți din nou butonul (butoanele) pentru a STINGE luminile de câmp.



Butoane pentru luminile de câmp  
(amplasate pe pagina Comenzi auxiliare)

*NOTĂ: STINGEȚI luminile de câmp înainte de a intra pe drumurile publice.*

*NOTĂ: Cheia de contact trebuie să fie în poziția PORNIT pentru a utiliza luminile de câmp.*

### Buton pentru luminile de lucru

Luminile de câmp sunt amplasate pe fiecare cadru al brațelor.

- Apăsăți butonul luminilor de lucru (WRK) pentru a APRINDE luminile de lucru. Apăsăți din nou butonul pentru a STINGE luminile de lucru.



Buton pentru luminile de lucru  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

*NOTĂ: STINGEȚI luminile de lucru înainte de a intra pe drumurile publice.*

*NOTĂ: Cheia de contact trebuie să fie în poziția PORNIT pentru a utiliza luminile de lucru.*

### Buton pentru luminile atașamentului - dacă este prevăzut cu această componentă

Luminile atașamentului sunt amplasate pe fiecare parte laterală a atașamentului.

- Apăsați butonul pentru luminile atașamentului (ATCH) pentru a APRINDE luminile atașamentului. Apăsați din nou butonul pentru a STINGE luminile atașamentului.



Buton pentru luminile atașamentului  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

*NOTĂ: STINGEȚI luminile de lucru înainte de a intra pe drumurile publice.*

*NOTĂ: Cheia de contact trebuie să fie în poziția PORNIT pentru a utiliza luminile atașamentului.*

### Buton pentru toate luminile

- Apăsați butonul pentru toate luminile (ALL) pentru a APRINDE toate luminile (Câmp, Lucru și Atașament, dacă este prevăzut cu această componentă). Apăsați din nou butonul pentru a STINGE toate luminile.



Buton pentru toate luminile  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

*NOTĂ: Cheia de contact trebuie să fie în poziția PORNIT pentru a utiliza luminile exterioare.*

### Camera video

Utilajul este prevăzut cu o cameră video pentru comoditate la deplasarea utilajului în marșarier, care este amplasată pe partea din spate a mașinii de stropit.

- Pe pagina Camera video, apăsați afișajul dorit al camerei pentru a vizualiza informațiile în modul pe jumătate de ecran. Apăsați din nou pentru a vizualiza informațiile în modul pe tot ecranul.





Pagina Cameră video



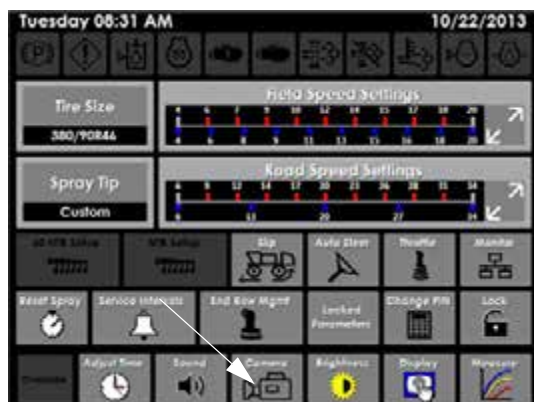
Ecran Setări cameră

*NOTĂ: Sunt disponibile două conexiuni suplimentare de intrare pentru camera video (amplasate sub cabină - demontați panoul frontal pentru a le accesa) pentru instalarea de camere video suplimentare. Consultați paragraful „Conexiuni de intrare cameră video” în secțiunea Sisteme electrice din acest manual pentru informații suplimentare.*

### Setări cameră video

Pentru a regla setările camerei video:

- Apăsați butonul camerei video (amplasat pe pagina Setări).



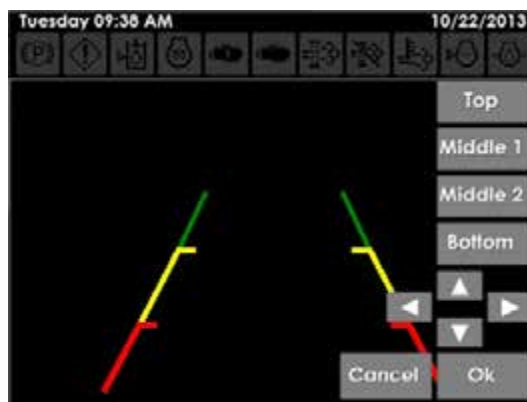
Buton cameră video  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Setări cameră”, selectați CAMERĂ DE REZERVĂ, CAMERĂ AUX 1 sau CAMERĂ AUX 2.

*NOTĂ: Apăsați butonul „Răsturnare verticală” sau „Răsturnare orizontală” pentru a roti obiectul în poziția dorită.*

### Editare suprapunere

- Apăsați butonul de editare a suprapunerii (amplasat în ecranul „Setări cameră”).
- Selectați reglarea dorită a afișajului (Sus, Mijloc 1, Mijloc 2 sau Jos).



Ecran Editare suprapunere

- Trageți unghiul afișajului la poziția dorită.

*NOTĂ: Apăsați și mențineți butoanele cu săgeți pentru a regla fin unghiul de afișare.*

- Apăsați OK.

### Pagina

- Apăsați butonul Setări (amplasat pe ecranul „Setări cameră”).
- În ecranul „Setări reglabile cameră”, apăsați EDITARE în dreptul setării dorite (Cameră de rezervă în marșarier, Suprapunere cameră de rezervă, Proiecție cameră de rezervă sau Activare cameră în mod rutier).





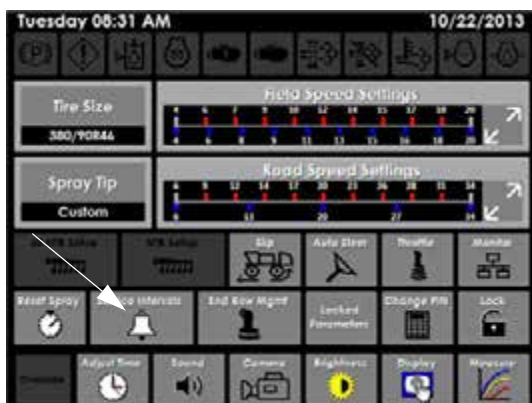
Ecran Setări reglabile cameră

- Apăsați DA pentru activare sau NU pentru dezactivare.

## Intervale de revizie

**Pentru a modifica setările intervalelor de revizie:**

- Apăsați butonul pentru intervalele de revizie (amplasat pe pagina Setări).



Buton Intervale de revizie  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Selectare interval de revizie”, selectați intervalul de revizie dorit.



Ecran Selectare interval de revizie

- Apăsați EDITARE (în dreptul câmpului pe care doriți să îl modificați).
- Introduceți valoarea dorită.
- Apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați RESETARE INTERVAL.
- Apăsați ÎNAPOI pentru a reveni la fereastra „Selectare Interval de revizie”. Apăsați din nou pe ÎNAPOI pentru a reveni la pagina Setări.

## Starea de rulare

Starea de rulare a utilajului este afișată în partea stângă a Paginii inițiale - Modul Drum și Câmp.

- Apăsați butonul Câmp/Drum (amplasat pe Pagina inițială) pentru a comuta între cele două stări de rulare. Starea de rulare selectată se va aprinde.



Buton Câmp/Drum  
(amplasat pe Pagina inițială  
- modul Drum și Câmp)

*NOTĂ: Starea de rulare utilajului nu poate fi schimbată, cu excepția cazului în care maneta de comandă a transmisiei hidrostatice este în poziția NEUTRĂ.*

Utilajul prezintă trei (3) stări de rulare: DRUM, CÂMP și EROARE. Starea de rulare ajută utilajul să determine ce tip de lucrare trebuie să efectueze - lucrări pe câmp sau lucrări de transport.

### Modul Drum (transmisie pe roțile spate)

În modul Drum, utilajul prezintă limitări în privința funcțiilor ce pot fi utilizate. De exemplu, funcțiile atașamentului nu sunt funcționale în modul Drum. Modul Drum este utilizat pentru transportarea utilajului și, prin urmare, îi permite utilajului să atingă viteza maximă.

*NOTĂ: Turația motorului în modul Drum poate varia între 850 și 2.300/min.*

### Modul Câmp (transmisie integrală)

În modul Câmp, se pot folosi funcțiile atașamentelor, cum ar fi brațele de stropit, bara combinată pentru uneltele mașinii de castrat porumb, bara pentru unelte cu azot (dacă este prevăzut cu această componentă). Direcția pe toate roțile (dacă este prevăzut cu această componentă) este, de asemenea, permisă doar în modul Câmp.

*NOTĂ: Viteza utilajului este limitată și nu poate atinge valoarea maximă în modul Câmp.*

### Eroare la rulare

Cea de-a treia stare de rulare, „Eroare la rulare” poate apărea ca un mesaj de avertizare pe pagina de afișare dacă există o eroare de sistem care afectează capacitatea utilajului de a funcționa în mod corespunzător. Acest mesaj vă va informa care este cauza erorii și ce trebuie să faceți pentru a remedia problema, dacă este posibil. Prin urmare, performanțele utilajului sunt limitate.

*NOTĂ: Atunci când există o eroare la rulare, butonul Câmp/Drum (pe Pagina inițială) este înlocuit cu textul „EROARE”. Setările sunt comutate în modul Câmp.*

### Vitezometru

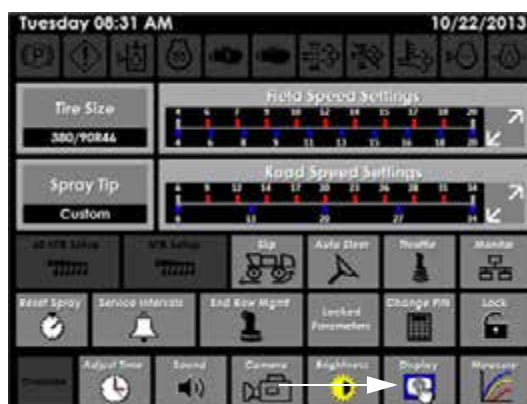
Viteza cu care se deplasează utilajul este afișată pe Pagina inițială - modul Drum și Câmp. Unitatea de măsură poate fi vizualizată în mile pe oră (mph) sau kilometri pe oră (km/h).



Vitezometru  
(amplasat pe Pagina inițială  
- modul Drum sau Câmp)

### Pentru a modifica unitatea de măsură

- Apăsați butonul Afișaj (amplasat pe pagina Setări).



Buton Afișaj  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Setări afișaj”, apăsați EDITARE (lângă Unități).



Ecran Setări afișaj

- Selectați setarea (Standard sau Metric), apoi apăsați OK.
- Apăsați OK.

### Viteză țintă

Viteza țintă (afișată pe Pagina principală - modul Drum și Câmp) reprezintă viteza la care se deplasează utilajul atunci când maneta de comandă a transmisiei hidrostatice se află în poziția complet ÎNAINTE și pedala de decelerare NU este apăsată.



Viteză țintă  
(afișată pe Pagina inițială  
- modul Drum și Câmp)

### Pentru a modifica viteza țintă

- Apăsați butonul de reglare (amplasat pe pagina Setări) pentru setarea de viteză dorită pentru modul câmp sau drum.



Butoane de reglare  
- Setări Viteză Câmp/Drum  
(amplasate pe pagina Setări)

- În ecranul „Setări viteză”, stabiliți uniform vitezele țintă după cum doriți, folosind butoanele sus/jos pentru fiecare setare (Viteză maximă primul interval, Viteză maximă ultimul interval și Număr de intervale).

### Exemplu:

Dacă „Număr de intervale Câmp” este setat la 4, Viteză maximă primul interval=5 și Viteză maximă interval superior=20, iar opțiunea intervalului ar arăta în felul următor:

Interval	1	2	3	4
Viteză țintă	5	10	15	20

- Apăsați OK.  
Utilajul reglează în mod automat noua viteză țintă în funcție de valorile nou introduse.

### Accelerație

#### Pantă control accelerare

Determină cât de repede crește turația motorului atunci când butonul Accelerație (amplasat lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostatice) este apăsat în poziția SUS.

*NOTĂ: Valorile sunt setate ca procent per secundă.*

*NOTĂ: Dacă Pantă control accelerare este setat la 25%/secundă și Accelație maximă este setată la 100%, Accelerație pe rampă trebuie să fie de cel puțin patru (4) secunde pentru a obține o accelerare de 100% atunci când se acționează butonul Accelație.*

### Accelerare pe rampă

Perioada de timp în care turația motorului crește sau scade atunci când butonul Accelație (amplasat lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostatice) este apăsat în poziția SUS sau JOS.

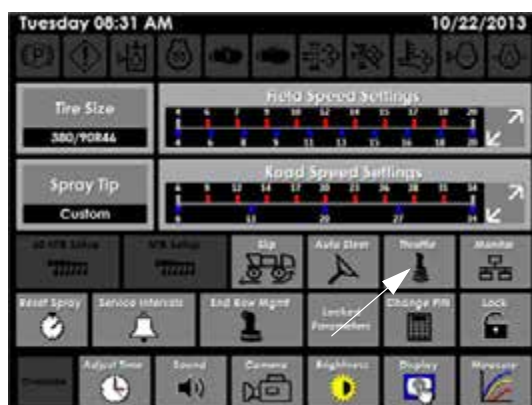
### Accelerare maximă

Procentul maxim pe care îl atinge turația motorului (de ex. dacă accelerația maximă este setată la 100%, controlul accelerației setează turația motorului între 850 și 2.300/min. Dacă Accelerație maximă este setată la 0%, turația maximă a motorului este de 850/min).

*NOTĂ: Apăsând butonul Accelație (amplasat lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostatice) în poziția SUS („pictograma iepure”) nu determină creșterea turației motorului atunci când Accelerație maximă este setată la 0%.*

### Pentru a modifica valorile de setare a accelerației:

- Apăsați butonul Accelație (amplasat pe pagina Setări).



Buton Accelație  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Setări accelerație”, apăsați EDITARE (în dreptul setării dorite pentru accelerație).



Ecran Setări accelerație

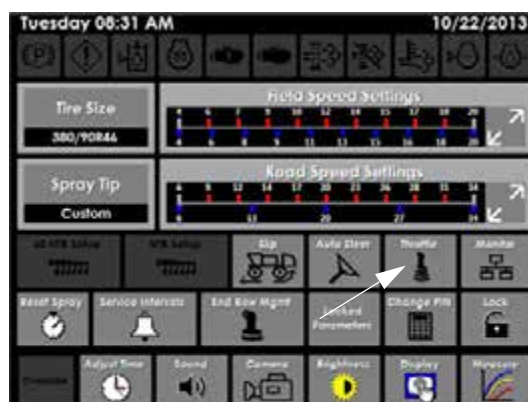
- Introduceți valoarea dorită, apoi apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați OK.

Consultați paragraful „Sistem de transmisie hidrostatică” în secțiunea Motor și sisteme de transmisie din acest manual pentru informații suplimentare.

### Viteză minimă pedală decelerare

#### Pentru a regla viteza minimă pentru pedala de decelerare:

- Apăsați butonul Accelație (amplasat pe pagina Setări).



Buton Accelație  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Setări accelerație”, apăsați EDITARE (în dreptul vitezei minime pentru pedala de decelerare).





Ecran Setări accelerație

- Introduceți valoarea dorită, apoi apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați OK.

### Direcție pe toate roțile (AWS) ^

- dacă este prevăzut cu această componentă

Butonul AWS este amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp. Activați AWS apăsând butonul în poziția PORNIT (aprins). Un indicator AWS (amplasat sub vitezometru) se aprinde la activarea AWS (necesitând îndeplinirea tuturor condițiilor).

- Butonul AWS



- Indicator AWS

Trebuie să se îndeplinească toate condițiile înainte ca sistemul AWS să se activeze. Mai întâi, utilajul trebuie să fie în modul Câmp și, în al doilea rând, viteza acestuia trebuie să fie mai mică decât Viteză de oprire AWS (mph-km/h). Dacă nu se îndeplinesc aceste condiții, butonul sistemului AWS rămâne PORNIT, dar

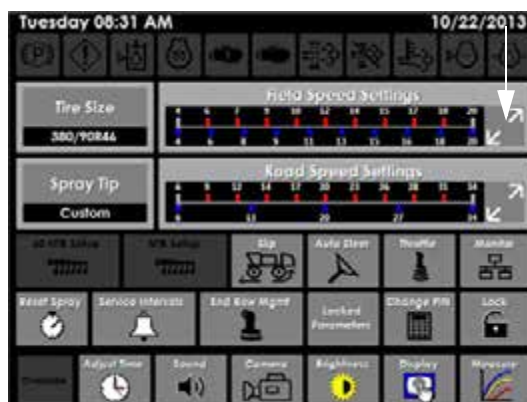
indicatorul AWS se STINGE și utilajul funcționează în modul de direcție convențională. Atunci când se îndeplinesc condițiile, sistemul AWS se activează în mod automat și indicatorul AWS se aprinde.

*NOTĂ: Utilajul determină în mod automat dacă se îndeplinesc condițiile corespunzătoare și modifică starea funcțiilor de transmisie.*

### Viteză de oprire a sistemului AWS

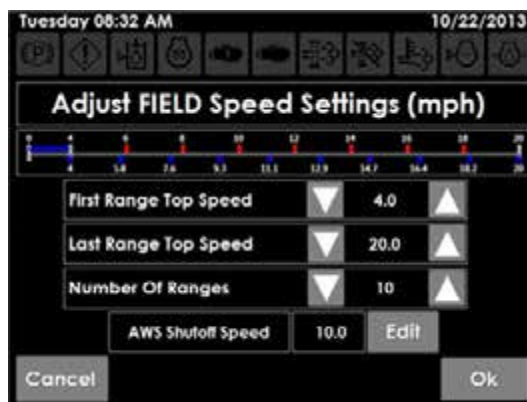
*NOTĂ: Viteza implicită de oprire a sistemului AWS este setată la 10 mph (16 km/h).*

- Apăsați butonul de reglare Setări viteză câmp (amplasat pe pagina Setări).



Buton de reglare pentru setările de viteză în modul Câmp (amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Reglare setări viteză Câmp”, apăsați EDITARE (în dreptul Viteză de oprire AWS).



Ecran Reglare setări viteză Câmp



- Introduceți valoarea dorită.
- Apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați OK.

Consultați paragraful „Sistem de direcție pe toate roțile” în secțiunea *Motor și sisteme de transmisie* din acest manual pentru instrucțiunile complete de utilizare și măsurile de siguranță.

## Direcție automată

### Valoare absolută pentru senzorul unghiului de direcție (SASA)

Valoarea absolută a unghiului de direcție.

### Temporizare pornită SASA

Perioada de timp (în milisecunde) în care volanul NU trebuie să se miște înainte de activarea direcției automate.

### Temporizare oprită SASA

Perioada de timp (în milisecunde) în care volanul trebuie să se miște înainte de dezactivarea direcției automate.

*NOTĂ: Valoarea implicită este setată la 70 ms (sub 0,1 secunde) pentru ambele moduri de întârziere activată/dezactivată.*

### Sensibilitate direcție automată

Cât de mult trebuie să se miște volanul pentru a dezactiva direcția automată.

*NOTĂ: O valoare mai mare de sensibilitate înseamnă că volanul trebuie să fie rotit mai mult și mai repede pentru a decupla direcția automată,*

### Pentru a modifica valorile de setare a direcției automate

- Apăsați butonul Direcție automată (amplasat pe pagina Setări).



Buton Direcție automată  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Direcție automată”, apăsați EDITARE (în dreptul setării dorite Direcție automată).



Ecran Direcție automată

- Introduceți valoarea nouă, apoi apăsați ACCEPTARE.
- Apăsați OK.

## Alunecare (control tracțiune)

### Procent alunecare

Alunecarea permisă înainte de activarea controlului tracțiunii.

### Diminuare alunecare

Comanda în procente cu care motoarele roților vor accelera pentru a limita debitul hidraulic.

*NOTĂ: Cu cât mai mare numărul diminuării, cu atât mai mic debit hidraulic va ajunge la motorul roții care alunecă.*

## Pentru a regla procentul de alunecare

- Apăsați butonul Alunecare (amplasat pe pagina Setări).



Buton Alunecare  
(amplasat pe pagina Setări)

- Pe ecranul „Reglare parametri de alunecare”, apăsați EDITARE (lângă Procent alunecare).



Ecran Reglare parametri alunecare

- Introduceți valoarea dorită a procentului de alunecare, apoi apăsați OK.
- Apăsați OK.

## Pentru a regla diminuarea alunecării

- Apăsați butonul Alunecare (amplasat pe pagina Setări).
- Pe ecranul „Reglare parametri alunecare”, apăsați Butoanele cu săgeți sus/jos pentru a obține valoarea dorită a diminuării.

*NOTĂ: Valorile Diminuare alunecare sunt disponibile în incremente de 20%.*

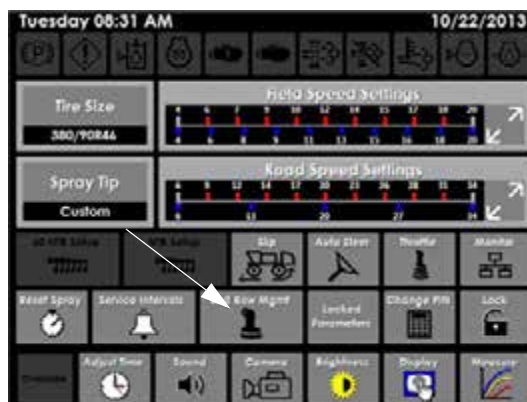
- Apăsați OK.

## Gestionare rând final

Comutatorul de gestionare a rândului final (amplasat pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) poate fi programat pentru a utiliza diverse funcții, inclusiv direcția pe toate roțile, direcția automată și pulverizatorul principal.

### Pentru a programa comutatorul Gestionare rând final

- Apăsați butonul Gestionare rând final (amplasat pe pagina Setări).



Buton Gestionare rând final  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Selectați acțiunea pentru programare”, selectați setarea în care doriți să utilizați butonul de gestionare a rândului final (amplasat pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) - „O singură apăsare” sau „Apăsați și mențineți”.



Ecran Selectați acțiunea pentru programare

- În ecranul „Editor de gestionare rând final”, apăsați butonul „+” și selectați funcția dorită

(AWS, direcție automată sau pulverizator principal).

*NOTĂ: Apăsați butonul „-” pentru a elimina funcția.*



Ecran Editor de gestionare rând final

- Apăsați SETARE.

#### Timp întârziat și timp total

**Timp întârziat:** Apăsați pe afișajul „Timp întârziat” pentru a regla perioada de timp de la apăsarea comutatorului de gestionare a rândului final (amplasat pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) până la activarea funcției.

**Timp total:** Afișează timpul total al ciclului în care este activată funcția.

#### Editare setări Gestionare rând final:

- În ecranul „Selectați acțiunea pentru programare”, apăsați butonul Editare setări.
- În ecranul „Setări Gestionare rând final”, apăsați EDITARE (în dreptul setării dorite pentru gestionarea rândului final).
  - Pauză înainte de activare
  - Afișare când este activ
  - Activare o singură apăsare
  - Activare apăsare și menținere



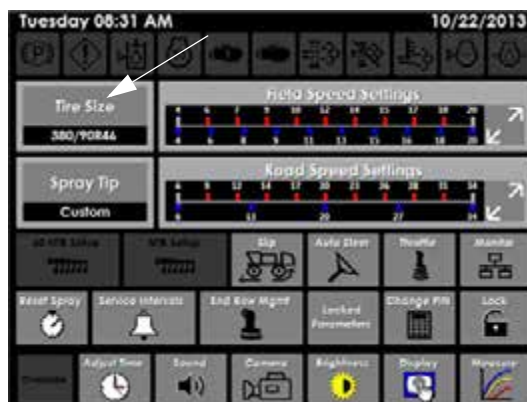
Ecran Setări Gestionare rând final

- Introduceți valoarea/setarea dorită, apoi apăsați ACCEPTARE/OK.
- Apăsați OK.

### Dimensiune anvelope

#### Pentru a modifica valoarea pentru dimensiunea anvelopelor

- Apăsați butonul Dimensiune anvelopă (amplasat pe pagina Setări).



Buton Dimensiune anvelopă (amplasat pe pagina Setări)

- Pe ecranul „Dimensiune anvelopă”, selectați dimensiunea anvelopei

*NOTĂ: Dacă se selectează o dimensiune personalizată pentru anvelope, apăsați butonul Personalizat și introduceți circumferința corespunzătoare de rulare a anvelopelor.*



Ecran Dimensiune anvelopă

- Apăsați OK.

### Reglare lățime bandă de rulare

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Lățimea benzii de rulare poate fi reglată individual prin apăsarea și menținerea butonului corespunzător de reglare a lățimii benzii de rulare (amplasat în partea de jos a paginii Comenzi auxiliare) în poziția dorită.

*NOTĂ: Indicatoarele de lățime a benzilor de rulare spate stânga și dreapta sunt afișate la stânga butoanelor de reglare a lățimii benzii de rulare.*

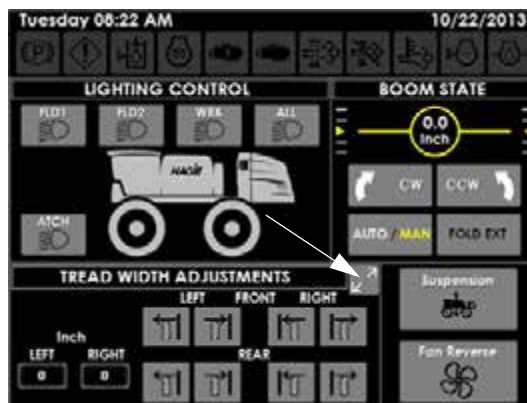


Indicatoare/butoane de reglare a lățimii benzii de rulare (amplasate pe pagina Comenzi auxiliare)

### Pentru a regla mai multe lățimi ale benzii de rulare

- Apăsați butonul Pagină bandă de rulare (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare).

*NOTĂ: Butonul este marcat cu două săgeți și permite navigarea la pagina de reglare a benzii de rulare.*



Buton Pagină bandă de rulare (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

- Pe pagina de reglare a benzii de rulare, selectați banda de rulare pe care doriți să o reglați simultan prin apăsarea „roții (roților)” dorite pe ecranul de afișare.
- În timp ce vă deplasați cu o viteză de 1 sau 2 mph (1,6 la 3,2 km/h), apăsați și mențineți butonul INTERIOR sau EXTERIOR până când obțineți lățimea dorită a benzii de rulare.



Pagină reglare bandă de rulare

*NOTĂ: Apăsați pe comutatorul paginii pentru banda de rulare pentru a reveni la pagina anterioară.*



Consultați *secțiunea Sistem hidraulic* din acest manual pentru informații suplimentare.

## Suspensie pneumatică (perne de aer)

Butonul Suspensie (pernă de aer) (pe pagina Comenzi auxiliare) este utilizat pentru a dezumfla pernele de aer atunci când este necesar (de ex. la instalarea atașamentelor).

- Apăsați butonul pernelor de aer pentru PORNIRE (dezumflare). Apăsați din nou pentru OPRIRE (umflare).



Butonul Suspensie  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

**NOTĂ:** Atunci când se apasă butonul Suspensie, apare un mesaj de avertizare, care vă avertizează în privința faptului că pernele de aer vor modifica înălțimea suspensiei. Apăsați OK pentru confirmare.

După ce ați confirmat avertizarea privind înălțimea suspensiei, pernele de aer se vor dezumfla și butonul Suspensie se va aprinde.



Avertizare Suspensie

Consultați paragraful „Evacuare suspensie pneumatică” în *secțiunea Diverse* din acest manual pentru informații suplimentare.

## Indicatoarele sistemului

### (Sarcină motor, Rată combustibil, Tensiune sistem)

Indicatoarele sistemului electronic pentru Sarcină motor, Rată combustibil (galoane pe oră) și Tensiune sistem aferente utilajului sunt amplasate pe pagina Diagnoză utilaj.

Indicatoarele afișajului digital sunt amplasate sub fiecare indicator al sistemului.



Indicatoarele sistemului  
(amplasate pe pagina Diagnoză utilaj)

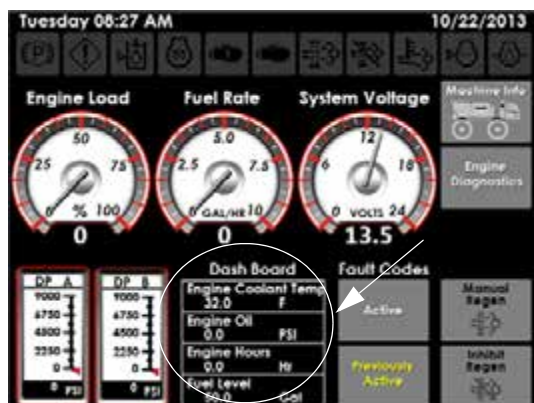
**NOTĂ:** Atunci când tensiunea bateriei scade la 11,7 V sau mai jos, apare un mesaj de avertizare care vă avertizează în privința tensiunii joase a bateriei.



### Diagnoză sistem

Diagnoza sistemului poate fi vizualizată pe pagina Diagnoză utilaj. Aceasta include:

- Temperatură agent de răcire motor
- Presiune ulei motor
- Ore funcționare
- Nivel combustibil



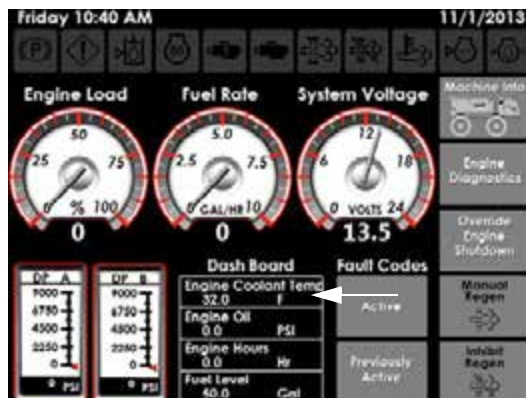
Diagnoză sistem  
(amplasată pe pagina Diagnoză utilaj)

Atunci când se ajunge la un interval de revizie, apare un mesaj de ecran pe afișajul utilajului, care vă informează ce element de revizie necesită intervenție.

Consultați secțiunea *Întreținere și depozitare* din acest manual pentru informații referitoare la intervalele de revizie recomandate.

### Temperatură agent de răcire motor

Indicatorul pentru temperatura agentului de răcire a motorului este amplasat pe pagina Diagnoză utilaj. Dacă temperatura agentului de răcire a motorului atinge un nivel care este prea mare (peste 220 °F), apare un mesaj de avertizare și se aprinde un indicator luminos roșu pe indicatorul de temperatură de pe stâlpul parbrizului. În plus, se declanșează o sonerie de avertizare.



Indicatorul de temperatură pentru  
agentul de răcire a motorului  
(amplasat pe pagina Diagnoză utilaj)

*NOTĂ: Soneria de avertizare poate fi dezactivată prin apăsarea butonului Sunet (amplasat pe pagina Setări).*

Dacă temperatura motorului continuă să crească după mesajul inițial de avertizare, apare un al doilea mesaj de avertizare la scurt timp după ce utilajul începe să intre în modul de protecție, avertizându-vă de faptul că temperatura agentului de răcire a motorului este prea ridicată și că motorul va începe să decelereze. Apăsați OK pentru confirmare.

Dacă apare acest mesaj, reduceți imediat turația motorului și lăsați-l să funcționeze la ralanti. Acest lucru îi permite sistemului de răcire să răcească motorul și să împiedice eventuala deteriorare a acestuia. Contactați departamentul de asistență pentru clienți al Hagie dacă aveți nevoie de asistență pentru depanare.

*NOTĂ: Atunci când apare acest mesaj de avertizare, funcțiile motorului și funcțiile hidraulice de pe utilaj pot fi limitate considerabil (pentru a împiedica eventuala deteriorare a sistemelor respective).*

### Indicatoare DP-A/DP-B

Indicatoarele DP-A și DP-B (amplasate în partea din stânga jos a paginii Diagnoză utilaj) afișează presiunea curentă a pompei de transmisie.

- **DP-A** (pompă de transmisie, portul A) - ridicată la accelerarea înainte.
- **DP-B** (pompă de transmisie, portul B) - ridicată la decelerarea înainte.



Indicatoare DP-A/DP-B  
(amplasate pe pagina Diagnoză utilaj)

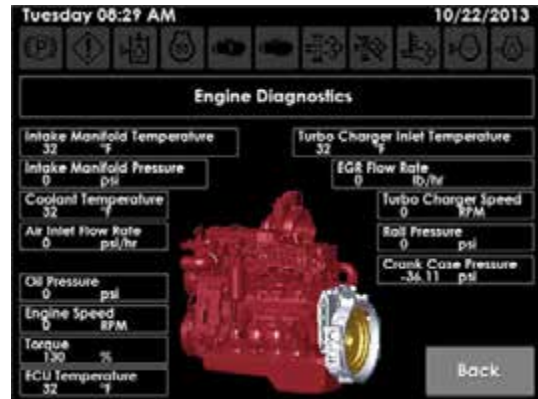
## Diagnosticări motor

Pentru a vizualiza diagnozele curente ale motorului:

- Apăsăți butonul Diagnoză motor (amplasat pe pagina Diagnoză utilaj).



Buton Diagnoză motor  
(amplasat pe pagina Diagnoză utilaj)



Diagnosticări motor

## Regenerare manuală

- dacă este prevăzut cu această componentă

**⚠ ATENȚIE**

Asigurați-vă că orificiul de evacuare a țevii de eșapament nu este orientat spre vreo suprafață sau material care poate deveni periculos.

Motorul poate fi prevăzut cu o funcție de regenerare manuală, care creează o temperatură ridicată a gazelor de eșapament pentru a arde excesul de particule din motor și de funingine din sistemul de evacuare.

Următoarele indicatoare de avertizare apar sau luminează intermitent în partea de sus a fiecărei pagini de afișare în timpul anumitor situații.



- Filtru de particule diesel (DPF) PORNIT (DPF se regenerează).
- Filtru de particule diesel (DPF) INTERMITENT (regenerarea este iminentă).



- Filtru de particule diesel (DPF) INTERMITENT și indicator Verificare motor PORNIT (DPF este plin. Efectuați imediat regenerarea cu utilajul staționat).



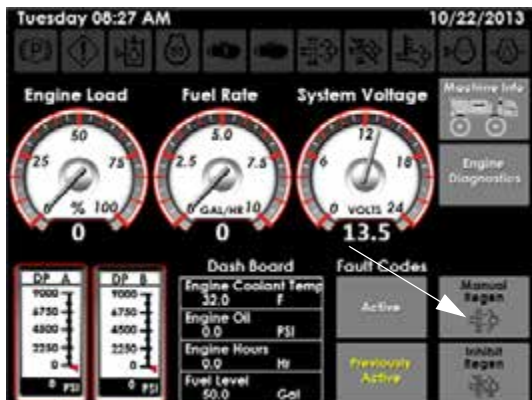
- Inhibare regenerare



- Temperatură ridicată evacuare (HEST)

### Pentru a regenera manual

- Apăsați butonul Regenerare manuală (amplasat pe pagina Diagnoză utilaj) în poziția PORNIT.



Buton Regenerare manuală (amplasat pe pagina Diagnoză utilaj)

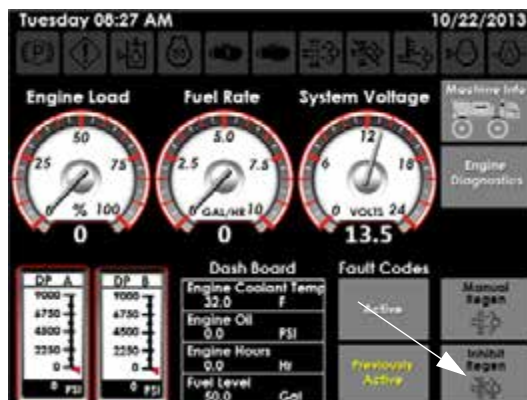
*NOTĂ: Atunci când butonul Regenerare manuală este PORNIT, acesta se aprinde pentru o clipă. În plus, se aprind indicatorul DPF „Pornit” și indicatorul de temperatură ridicată a sistemului de evacuare (amplasat în partea de sus a fiecărei pagini de afișare).*

### Pentru a inhiba regenerarea

## AVIZ

Inhibați regenerarea doar dacă este necesar, pentru a preveni temperaturile ridicate ale gazelor de eșapament. Utilizarea excesivă a comutatorului Inhibare poate duce la repararea sau înlocuirea filtrului de particule diesel (DPF).

- Apăsați butonul Inhibare regenerare (amplasat pe pagina Diagnoză utilaj) în poziția PORNIT.



Buton Inhibare regenerare (amplasat pe pagina Diagnoză utilaj)

*NOTĂ: Atunci când butonul Inhibare regenerare este PORNIT, acesta se aprinde pentru o clipă. În plus, se aprinde, de asemenea, indicatorul Inhibare regenerare (amplasat în partea de sus a fiecărei pagini de afișare). Regenerarea este inhibată până la efectuarea ciclului de pornire și oprire.*

### Monitor CAN (Rețea zonă de control)

Monitorul CAN de pe utilajul dvs. este un instrument de analiză/comunicare utilizat în combinație cu software-ul utilajului, care vă permite să vizualizați date în timp real ale

sistemelor utilajului. Ecranul Monitor CAN vă permite să vizualizați mesaje CAN pe oricare dintre rețele CAN.

### CAN1/CAN2/CAN3

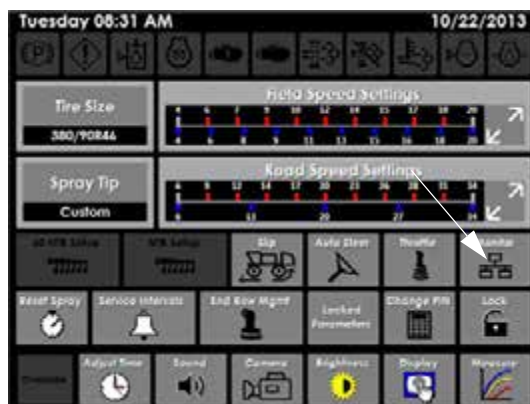
- CAN1 = Motor
- CAN2 = Controlere principal/secundar
- CAN3 = Diagnoză (Controler primar)

**Rx (Mesaj afișaj „Primit”)**

**Tx (Mesaj afișaj „Transmis”)**

### Pentru a vizualiza starea CAN

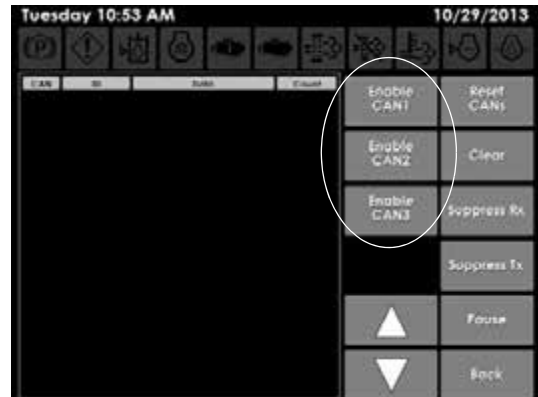
- Apăsați butonul Monitor (amplasat pe pagina Setări).



Buton Monitor  
(amplasat pe pagina Setări)

- Apăsați butonul Activare CAN dorit (Activare CAN1, Activare CAN2 sau Activare CAN3) (amplasat pe ecranul Monitor CAN) pentru a vizualiza starea CAN curentă.

*NOTĂ: Apăsați butonul Ștergere Rx pentru a șterge datele „primite” înainte de a selecta butonul Activare CAN. Apăsați butonul Ștergere Tx pentru a șterge datele „trimise” înainte de a selecta butonul Activare CAN.*



Butoane Activare CAN  
(amplasat pe ecranul Monitor CAN)



Stare CAN

- Apăsați butonul Pauză în orice moment pentru a opri primirea datelor.
- Apăsați butoanele săgeată sus sau jos pentru a naviga prin fiecare pagină CAN.
- Apăsați pe butonul Resetare CAN-uri pentru a reseta toate datele CAN.
- Apăsați butonul Ștergere pentru a șterge ecranul curent.
- Apăsați butonul Înapoi pentru a reveni la pagina Setări.

### Măsurare

Cu utilajul parcat sau în funcțiune, măsurătorile curente ale sistemului pot fi vizualizate în timpul diagnozei sau depanării.

- Apăsați butonul Măsurare (amplasat pe pagina Setări).





Buton Măsurare  
(amplasat pe pagina Setări)

- Selectați sistemul.
- În ecranul „Apăsați pentru a selecta semnalele de măsurat”, apăsați butoanele cu săgeți SUS sau JOS pentru a comuta la parametrii doriți.

*NOTĂ: Butoanele cu o singură săgeată comută în sus sau în jos sistemele în mod individual. Butoanele cu două săgeți comută în partea de sus sau de jos a paginii.*



Apăsați pentru a selecta ecranul  
Semnale de măsurat

- Selectați sistem(e) dorit(e).

*NOTĂ: Se pot selecta și vizualiza simultan mai multe sisteme.*

- Apăsați MĂSURĂ pentru a vizualiza măsurătoarea curentă a sistemului.



Ecran Măsurare

- Apăsați ÎNAPOI pentru a reveni la pagina anterioară și pentru a adăuga sau elimina sisteme.
- Apăsați FINALIZAT când terminați.

### Erori sistem

Atunci când se produce o eroare de sistem, apare un mesaj de avertizare pe orice pagină de afișare, care vă informează referitor la codul erorii și cauza acesteia. Apăsați OK pentru confirmare.

Erorile sistemului pot fi vizualizate pe afișajul utilajului. Menționați codurile de eroare atunci când discutați cu un reprezentant al departamentului de asistență pentru clienți al Hagie.

Fiecare eroare a sistemului afișează următoarele informații:

1. **LAMPĂ** (gravitatea erorii)
  - Albastră = informativă
  - Galbenă = atenționare
  - Roșie = avertizare (opriți imediat motorul)
2. **COD EROARE** (menționați codul de eroare atunci când discutați cu un reprezentant al departamentului de asistență pentru clienți al Hagie)
3. **DESCRIERE** (descriere eroare)
4. **CONTOR** (numărul de evenimente de eroare)
5. **TIMP** (ora la care a survenit eroarea)

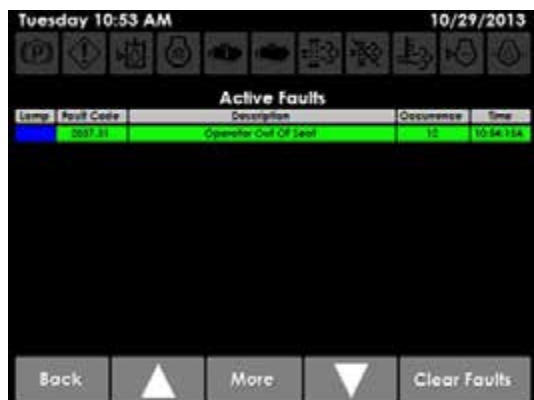
**Pentru a vizualiza Diagnoză eroare**

- Apăsați butonul dorit de Cod eroare „Activ” sau „Activ anterior” (pe pagina Diagnoză utilaj).



Butoane Cod eroare  
(amplasate pe pagina Diagnoză utilaj)

- Pe ecranul „Erori sistem”, apăsați butoanele Sus/Jos pentru a comuta la eroarea dorită.



Ecran Diagnoză eroare

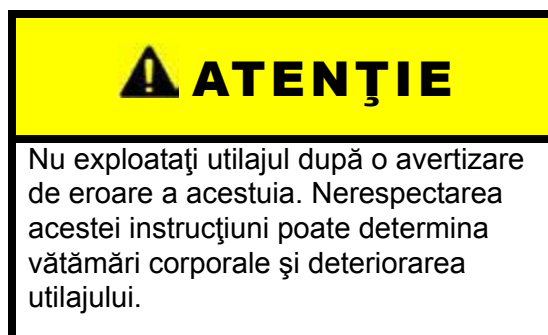
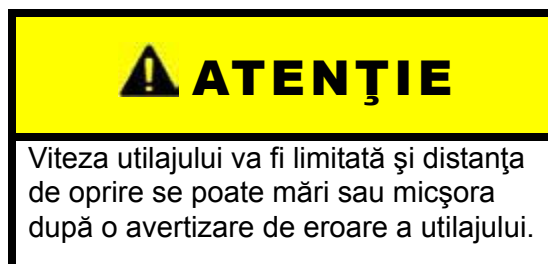
- Apăsați butonul Mai multe pentru a afișa descrierea erorii.
- Apăsați butonul Ștergere erori pentru a elimina erorile după remedierea cauzei erorii.

*NOTĂ: Erori sistem va continua să apară până când problema este remediată, chiar dacă se șterg erorile.*

În cazul în care apare o defecțiune gravă de sistem și cauzează funcționarea utilajului în afara condițiilor normale de exploatare (de exemplu, eroare Direcție pe toate roțile, maneta de comandă a transmisiei hidrostatice nu este în

poziție neutră, dar nu are nicio poziție pe axa y, dimensiunea anvelopelor nu este selectată etc.), apare un mesaj de avertizare pentru eroarea utilajului pe afișaj. Acest mesaj de avertizare vă va informa că s-a detectat o defecțiune, că utilajul nu răspunde normal și că trebuie să acționați cu atenție maximă, deoarece viteza utilajului va fi limitată și distanța de oprire se poate mări sau micșora. Apăsați OK pentru confirmare.

În plus, apare un al doilea mesaj de avertizare care vă oferă o descriere a erorii specifice. Pentru ajutor, contactați departamentul de Asistență Clienți Hagie.



Avertizare eroare utilaj

## Ventilatorul reversibil

AVIZ

Nu decuplați cheia de contact atunci când ventilatorul este în modul de inversare.

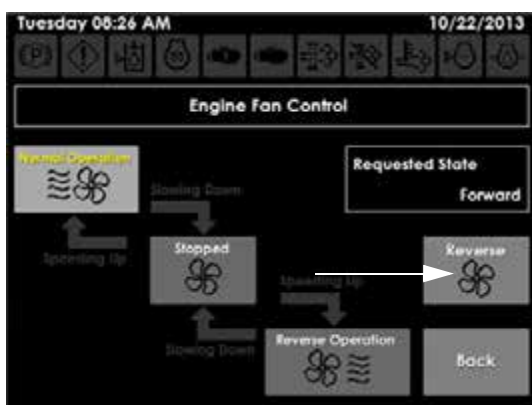
### Pentru a activa ventilatorul reversibil

- Apăsați butonul Ventilator reversibil (amplasat în partea din dreapta jos a paginii Comenzi auxiliare).



Buton Ventilator reversibil  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

- Pe ecranul „Control ventilator motor”, apăsați INVERSARE pentru a PORNI ventilatorul (inversare).



Ecran Control ventilator motor

*NOTĂ: În timpul ciclului de inversare, ecranul „Control ventilator motor” afișează starea curentă a ventilatorului reversibil*

*(Funcționare normală, Oprit sau Funcționare în marșarier) și vă va informa dacă ventilatorul se rotește mai repede sau mai încet. Ventilatorul revine automat la Funcționare normală atunci când ciclul de inversare este complet.*

Consultați paragraful „Ventilator reversibil” în secțiunea *Sisteme hidraulice* din acest manual pentru informații suplimentare.

## Indicatoare sistem de stropit

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator Mod clătire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator pompă de soluție</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator Pulverizator principal</li> </ul>
---	--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator de presiune a supapei de agitare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator supapă rezervor principal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator Dimensiune picături</li> </ul>
--	---	---

Indicatoare sistem de stropit  
(amplasate pe Pagina inițială - modul Câmp)

### Indicator Pompă de soluție

Atunci când butonul Pompă de soluție (pe consola laterală) este PORNIȚ, se aprinde un indicator al pompei de soluție (amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp).

*NOTĂ: Atunci când comutatorul Pompă de soluție și comutatorul de control al debitului manual (MAN) (pe consola laterală) sunt ambele activate, turația pompei este afișată sub Indicator Pompă de soluție. Apăsați comutatorul de debit/ turația a pompei „+” sau „-” (pe consola laterală) pentru a crește sau reduce turația pompei de soluție.*

### Indicator Pulverizator principal

Atunci când comutatorul Pompă de soluție (amplasat pe consola laterală) este PORNIT, se aprinde un indicator al pompei de soluție (amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp).

### Indicator supapă rezervor principal

Atunci când comutatorul Supapă rezervor principal (amplasat pe consola laterală) este activat, indicatorul pentru supapa rezervorului principal (amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp) afișează DESCHIS. Atunci când comutatorul nu este activat, indicatorul supapei rezervorului principal afișează ÎNCHIS.

### Indicator Mod clătire

Atunci când comutatorul Clătire (amplasat pe consola laterală) este activat, indicatorul modului Clătire (amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp) afișează OPRIT, BRAȚ sau REZERVOR.

### Indicator de presiune a supapei de agitare

Comutatorul supapei de agitare (amplasat pe consola laterală) controlează debitul din sistemul de agitare. Presiunea de agitare este afișată pe Pagina inițială - modul Câmp.

### Indicator Dimensiune picături - dacă este prevăzut cu această componentă

Indicatorul Dimensiune picături (amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp) afișează dimensiunea picăturii în funcție de presiunea și dimensiunea vârfului de pulverizare.

#### Clasificarea dimensiunii picăturii:

- **XF** - Extrem de mici
- **VF** - Foarte mici
- **F** - Mici
- **M** - Medii
- **C** - Mari
- **VC** - Foarte mari
- **XC** - Extra mari
- **UC** - Ultra mari

*NOTĂ: Presiunea curentă de funcționare a soluției este afișată sub indicatorul Dimensiune picături.*

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

## Brațe de stropit

### Stare brațe - Automat/Manual (Brațe de stropit de 120'/132')

Apăsați butonul Stare braț (pe pagina Comenzi auxiliare) în poziția AUTOMAT sau MANUAL.

*NOTĂ: Starea selectată a brațului se va aprinde.*



Butoane Stare braț - Automat/Manual (amplasate pe pagina Comenzi auxiliare)

### Extensie braț - Pliere automată

Pentru a utiliza extensiile brațului în modul automat:

- Apăsați butonul Stare braț (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare) în poziția AUTOMAT (aprins).
- Apăsați butonul Pliere extensie (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare) în poziția ACTIVAT (aprins) pentru a activa modul de funcționare Pliere automată.





Buton Extensie pliere  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

- Acționați butoanele Extensie braț stânga și dreapta (amplasate pe consola laterală) în poziția dorită.

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Aliniere braț

#### (Brațe de stropit de 120'/132')

Atunci când utilizați funcțiile brațului, valoarea de aliniere a brațului poate fi vizualizată pe pagina Comenzi auxiliare.



Valoare de aliniere braț  
(amplasată pe pagina Comenzi auxiliare)

### Rulare braț

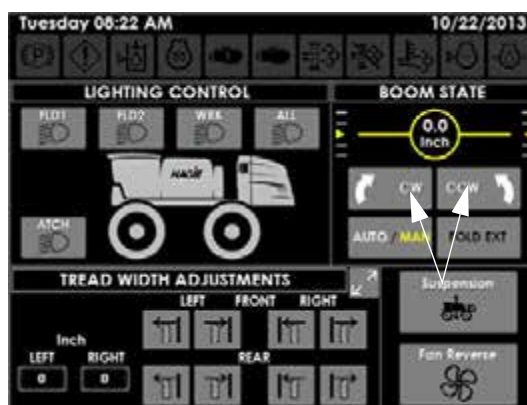
#### (Brațe de stropit de 120'/132')

Butoanele de comandă a rulării (amplasate pe pagina Comenzi auxiliare) activează rotirea brațului la dreapta sau la stânga (privind din cabină).

- Apăsați și mențineți butonul de comandă a rulării „CW” pentru a roti brațul la dreapta.
- Apăsați și mențineți butonul de comandă a rulării „CCW” pentru a roti brațul la stânga.

*NOTĂ: Butoanele de comandă a rulării se vor aprinde, atunci când sunt menținute în poziția PORNIT și valoarea curentă de aliniere a brațului va fi afișată.*

- Atunci când unui dintre butoanele de comandă a rulării CW sau CCW sunt eliberate, brațul va reveni în poziția neutră (centru).



Butoanele de comandă a rulării  
(CW/CCW)  
(amplasate pe pagina Comenzi auxiliare)

*NOTĂ: Valoarea poziției centrale este de 3" (7,6 cm).*

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Selectare vârf pulverizare

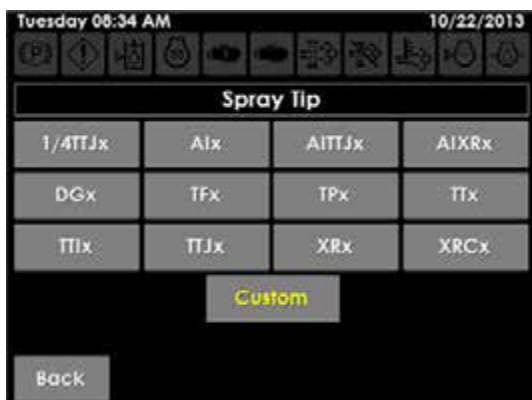
#### Pentru a schimba dimensiunea vârfului de pulverizare

- Apăsați butonul Vârf de pulverizare (amplasat pe pagina Setări).



Buton Vârf de pulverizare  
(amplasat pe pagina Setări)

- În ecranul „Vârf de pulverizare”, selectați prima parte a vârfului de pulverizare dorit.

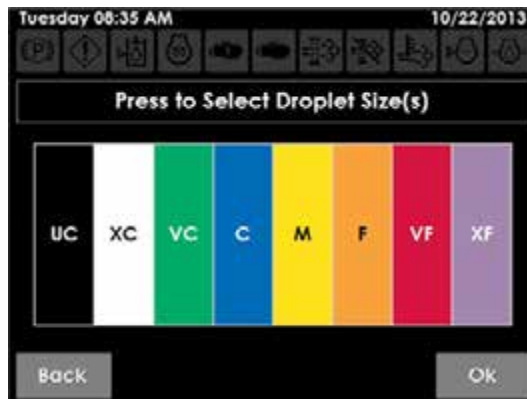


Ecran Vârf de pulverizare

- Selectați dimensiunea corespunzătoare a vârfului de pulverizare.
- Apăsați OK.

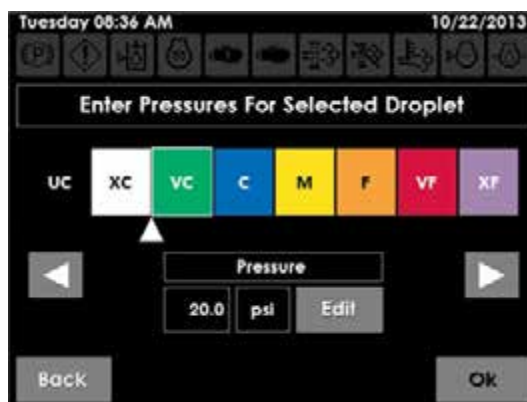
### Selectare vârf de pulverizare personalizat

- Apăsați butonul Vârf de pulverizare (amplasat pe pagina Setări).
- În ecranul „Vârf de pulverizare”, apăsați butonul Personalizat.
- Pe ecranul „Apăsați pentru selectare dimensiuni picături”, selectați dimensiunile dorite ale picăturilor.



Ecran Apăsați pentru selectare dimensiuni picături

- Apăsați OK.
- Pe ecranul „Introduceți presiuni pentru picătura selectată”, navigați la indicatorul de dimensiune dorită a picăturii (selectat anterior) utilizând butoanele Săgeată stânga/dreapta.



Introduceți presiunea pentru ecranul Picătură selectată

- Atunci când indicatorul de dimensiune a picăturii corespunzător este selectat, apăsați EDITARE.
- Introduceți valoarea presiunii dorite, apoi apăsați OK.

*NOTĂ: Introduceți valoarea dorită a presiunii pentru fiecare indicator de dimensiune a picăturii selectat.*

- Apăsați OK.

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

## Indicatoare timp de stropit

### Timpi aplicare stropire

Perioada curentă de timp pentru aplicarea stropirii este afișată în partea de jos a Paginii inițiale - modul Câmp.



Indicator timp aplicare stropire  
(amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp)

### Indice de randament (EFF)

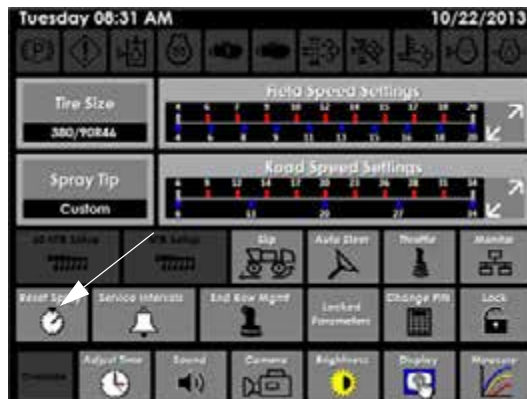
Indicele EFF (amplasat în partea de jos a Paginii inițiale - modul Câmp) afișează valoarea de randament pentru stropirea curentă (timp de stropire raportat la timpul petrecut în modul Câmp).



Indice de randament (EFF)  
(amplasat pe Pagina inițială - modul Câmp)

### Resetare timp total de pulverizare

- Apăsați butonul Resetare pulverizare (amplasat pe pagina Setări) pentru a reseta timpul total de pulverizare și rata de eficiență.



Buton Resetare pulverizare  
(amplasat pe pagina Setări)

- Apăsați OK.

### Bară pentru unelte cu azot (NTB)

- dacă este prevăzut cu această componentă

### Plutire

Butonul Plutire (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare) este utilizat pentru a permite operația de plutire.

- Apăsați butonul Plutire pentru a ACTIVA plutirea. Apăsați din nou butonul pentru a DEZACTIVA plutirea.

*NOTĂ: Butonul Plutire se aprinde atunci când este în poziția ACTIVAT.*



Buton Plutire  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare)

*NOTĂ: Atunci când se activează modul de funcționare Plutire pe o bară NTB de 60', apare un mesaj de avertizare*

(pericol cadru) care indică faptul că, înainte de activarea plutirii, trebuie să vă asigurați că NTB se află în poziția ÎNTINS. Apăsați „Confirmare” pentru a accepta.



Mesaj avertizare plutire  
(doar NTB 60')

### Configurare NTB 30'/40'

- Apăsați butonul Configurare NTB (amplasat pe pagina Setări).



Buton Configurare NTB  
(amplasat pe pagina Setări)  
–Vedere tipică

- Pe ecranul „Reglări NTB”, apăsați EDITARE (lângă selecția dorită - Temporizator anulare NTB, Plutire cu traversă în jos sau Traversă în sus printr-o apă sare).



Ecran Reglări NTB

- Introduceți/selecțați setarea dorită, apoi apăsați OK.
- Apăsați OK.

### Configurare NTB 60'

Se pot efectua diferite reglaje pentru bara NTB de 60' prin intermediul afișajului utilajului, pentru a permite barei pentru unelte să se deplaseze de-a lungul câmpului și să aplice stropirea, după cum se dorește, cu funcțiile reglabile sus/jos, pentru a-i permite operatorului să aleagă adâncimea la care NTB funcționează în modul Plutire.

- Apăsați butonul Configurare NTB 60' (amplasat pe pagina Setări).



Buton Configurare NTB 60'  
(amplasat pe pagina Setări)  
-Vedere tipică

- Pe ecranul “Reglări NTB 60'”, apăsați EDITARE (lângă selecția dorită - Maxim elevator principal, Maxim secțiunea 3 stânga, Maxim secțiunea 2 stânga, Maxim



*secțiunea 3 dreapta, Maxim secțiunea 2 dreapta, Forțare plutire secțiunea 1).*



Ecran Reglări NTB 60'  
-Vedere tipică

- Introduceți/selectați setarea dorită, apoi apăsați OK.
- Apăsați OK.

### Informații suplimentare

Consultați manualul de operare al NTB pentru instrucțiunile de utilizare și descrierile caracteristicilor complete.

## SECȚIUNEA 4 – MOTOR ȘI SISTEME DE TRANSMISIE

**AVERTIZARE**

**PROPUNEREA 65  
A STATULUI CALIFORNIA**

**AVERTIZARE:** Gazele de eșapament ale motoarelor diesel și unele componente ale acestora sunt cunoscute în statul California ca provocând cancer, defecte de naștere sau alte defecte de reproducere.

**AVERTIZARE:** Bornele bateriei, clemele de contact și accesoriile aferente conțin plumb, compuși de plumb și substanțe chimice cunoscute în statul California ca provocând cancer, defecte de naștere sau alte defecte de reproducere.

afișajul utilajului - modul Drum sau Câmp de fiecare dată când se pornește utilajul din cauza unei întârzieri ușoare la activarea sistemului de filtrare Respa®. Acest indicator dispare de îndată ce cabina este sub presiune.



Indicator Presiune aer insuficientă în cabină  
(amplasat pe Pagina inițială a afișajului utilajului - modul Drum sau Câmp)

### MOTOR - PORNIRE



**AVERTIZARE  
A NU SE UTILIZA ETHER!**  
Motor echipat cu asistență electronică la pornire. Utilizarea eterului poate cauza explozia și vătămarea gravă.

**ATENȚIE**

Porniți motorul doar din scaunul operatorului. Atunci când puneți motorul în funcțiune într-o clădire, asigurați-vă că există o ventilație corespunzătoare.

### Listă de verificare înainte de exploatare

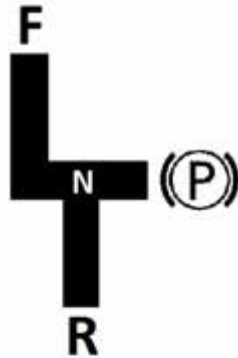
1. Verificați nivelul uleiului de motor.
- NOTĂ: Nu exploatați utilajul atunci când nivelul uleiului este sub marcajul „minim” de pe joja de ulei a motorului.*
2. Verificați nivelul lichidului de răcire.
  3. Verificați nivelul uleiului din rezervorul hidraulic.
  4. Verificați filtrul de admisie a aerului de răcire.
  5. Drenați separatorul de combustibil/apă.
  6. Verificați cureaua de transmisie a motorului.
  7. Drenați apa din rezervorul de aer.
  8. Verificați prezența scurgerilor de ulei sau combustibil.

*NOTĂ: Un indicator pentru presiunea insuficientă a aerului din cabină apare pe partea stângă a Paginii inițiale de pe*

### Procedura de pornire la rece

1. Cuplați frâna de parcare.

Pentru a cupla frâna de parcare, deplasați complet maneta de comandă a transmisiei hidrostatice la DREAPTA.



Manetă de comandă transmisie hidrostatică  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Frâna de parcare controlează, de asemenea, scara. Când frâna de parcare este cuplată, scara se extinde (coboară). Când frâna de parcare este decuplată, scara se retrage (se ridică).*

2. Cuplați contactul în poziția PORNIT, dar NU cuplați demarorul. (așteptați să dispară indicatorul Radiator cu grilă PORNIT de pe afișajul utilajului).

Următorul mesaj de avertizare apare pe afișajul utilajului în condiții de vreme rece. Apăsați OK (confirmând că ați înțeles faptul că motorul necesită o perioadă de încălzire înainte de a cupla demarorul).



*NOTĂ: Asigurați-vă că nu există alte avertizări, înainte de a continua.*

3. Cuplați demarorul.

**(dacă motorul nu pornește după 15 secunde, rotiți cheia în poziția OPRIT, așteptați un minut și repetați procedura. Dacă motorul nu pornește după trei încercări, verificați sistemul de alimentare cu combustibil).**

*NOTĂ: Lipsa fumului de eșapament albastru sau alb în timpul învârtirii motorului indică faptul că nu se asigură alimentarea cu combustibil.*

4. Observați lămpile de avertizare de pe afișajul utilajului (după pornire).

*NOTĂ: În cazul în care există vreo funcție inactivă, opriți motorul și determinați cauza.*

5. Înainte de a pune motorul în funcțiune la o turație ridicată, lăsați-l să se încălzească timp de cel puțin 5 minute.

*NOTĂ: Motorul trebuie să atingă temperatura de funcționare și presiunea uleiului trebuie să se stabilizeze în gama normală de funcționare înainte de a tura motorul la turații mai mari decât ralantiul (1.000/min sau mai puțin).*

### TRANSMISIE HIDROSTATICĂ

Sistemul de transmisie hidrostatică utilizează lichid hidraulic sub presiune pentru transmisia utilajului. Sistemul de transmisie hidrostatică este alcătuit din patru componente: motorul diesel, pompa hidrostatică, motoarele roților față și spate și butucii roților.

#### Componentele sistemului de transmisie hidrostatică

- Motor diesel Cummins®
- Pompă hidrostatică
- Motoare roți față și spate (4)
- Butuci roți (4)

### Motor și pompă hidrostatică

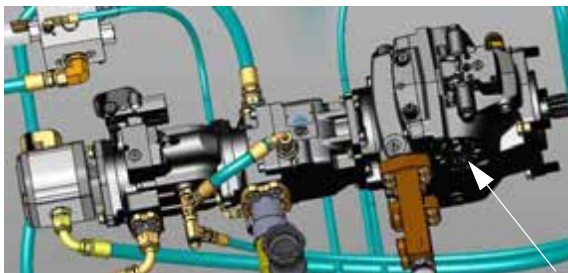
Utilajul este prevăzut cu un motor diesel de 300 CP (amplasat sub capota spate). Motorul prezintă o pompă hidrostatică montată direct (amplasată lângă porțiunea centrală a utilajului).



Motor diesel de Nivelul 3  
- Vedere tipică



Motor diesel de Nivelul 4  
- Vedere tipică



Pompă hidrostatică (pompă de transmisie)  
- Vedere tipică  
(vedere de sus a utilajului)

### Motoare și butuci roți

Sistemul de transmisie cuprinde motoare hidraulice ale roților și reductoare în butucii roților (butuci roți) amplasate pe fiecare roată.



Motor roată  
- Vedere tipică



Butuc roată  
- Vedere tipică

### Frână de parcare

Frâna de parcare se cuplează atunci când presiunea hidraulică aplicată scade sub 150 psi (10,3 bar) sau dacă motorul este oprit.

**⚠ ATENȚIE**

Nu cuplați frâna de parcare atunci când utilajul este în funcțiune. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate determina leziuni corporale și deteriorarea utilajului.



### AVIZ

Frâna de parcare nu este destinată pentru oprirea normală sau de urgență.

*NOTĂ: Opriți complet utilajul înainte de a cupla frâna de parcare.*

Frâna de parcare controlează, de asemenea, scara. Când frâna de parcare este cuplată, scara se extinde (coboară). Când frâna de parcare este decuplată, scara se retrage (se ridică).

- **Pentru a cupla frâna de parcare și pentru a coborî scara**, deplasați complet maneta de comandă a transmisiei hidrostatice la DREAPTA.

*NOTĂ: Atunci când frâna de parcare este CUPLATĂ, se aprinde indicatorul acesteia (amplasat pe partea din stânga sus a fiecărei pagini de pe afișajul utilajului).*



Indicator frână de parcare  
(amplasat pe partea din stânga sus a fiecărei pagini de pe afișajul utilajului)

- **Pentru a decupla frâna de parcare și pentru a ridica scara**, deplasați maneta de comandă a transmisiei hidrostatice la STÂNGA (poziția neutră).

### Pedală de decelerare

Atunci când vă apropiați de un rând final și este necesară decelerarea, apăsați pedala de decelerare (amplasată în partea din dreapta jos a coloanei de direcție) pentru a reduce viteza.

*NOTĂ: Pedala de decelerare NU are rol de frână. Este proiectată doar pentru reducerea vitezei.*



Pedală de decelerare  
(amplasată pe partea din dreapta jos a coloanei de direcție)  
- Vedere tipică

### Setare viteză minimă pedală decelerare

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în secțiunea *Cabină* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Viteză țintă

Viteza țintă (afișată pe partea din stânga jos a Pagini principale de pe afișajul utilajului - modul Drum și Câmp) reprezintă viteza la care se deplasează utilajul atunci când maneta de comandă a transmisiei hidrostatice se află în poziția complet ÎNAINTE și pedala de decelerare NU este apăsată.

*NOTĂ: Viteza țintă afișată reprezintă viteza maximă pentru gama de viteză selectată.*



Viteză țintă

(amplasată pe partea din stânga jos a  
Paginii inițiale - modul Drum și Câmp)



Comutator Accelerație

(amplasat lângă maneta de comandă  
a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

### Pentru a modifica viteza țintă

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în secțiunea *Cabină* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Comutator Accelerație

Comutatorul Accelerație (amplasat lângă maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) este utilizat pentru a controla turația motorului (/min).

*NOTĂ: Operatorul poate selecta setarea accelerației prin acționarea comutatorului acesteia. Totuși, turația motorului este controlată, de asemenea, prin deplasarea manetei de comandă a transmisiei hidrostactice.*

*NOTĂ: Turația motorului poate varia între 850 și 2.300/min în modul Drum și Câmp.*

Comutatorul Accelerației funcționează cu un temporizator care îi comandă motorului cât de repede să funcționeze. Cu cât operatorul ține apăsat mai mult comutatorul în orice direcție (apasă SUS/„pictograma iepure” pentru a mări viteza, apasă JOS/„pictograma broască țestoasă” pentru a reduce viteza), cu atât mai mult turația motorului crește sau scade.

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în secțiunea *Cabină* din acest manual pentru informații referitoare la modificarea valorilor pentru setările accelerației.

### Comandă Sistem de transmisie

Gamele de viteză se selectează prin apăsarea comutatoarelor de schimbare într-o treaptă superioară/inferioară (amplasate pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice) pentru a controla gamele de viteză din setarea turației.



Comutatoare schimbare într-o treaptă superioară/inferioară (amplasate pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Poziția NEUTRĂ trebuie cuplată înainte de a schimba direcția utilajului.*

- **Pentru a deplasa utilajul înainte**, împingeți ușor maneta de comandă a transmisiei hidrostactice ÎNAINTE.

*NOTĂ: Cu cât maneta este deplasată mai mult înainte, cu atât mai repede se va deplasa utilajul și va crește turația motorului.*

- **Pentru a deplasa utilajul în marșarier**, trageți ușor maneta de comandă a transmisiei hidrostactice ÎNAPOI.

*NOTĂ: Cu cât maneta este trasă mai mult înapoi, cu atât este mai mare viteza de deplasare a utilajului.*

- **Pentru a opri utilajul**, plasați încet maneta de comandă a transmisiei hidrostactice în poziția NEUTRĂ.

*NOTĂ: Înainte de a opri motorul, reduceți turația motorului și lăsați-l să funcționeze la ralanti timp de minimum trei (3) minute.*

### AVIZ

Operatorul poate alege un nivel minim al turației motorului de peste 850/min, la care dorește să funcționeze utilajul, prin folosirea comutatorului Accelerație.

### DIRECȚIE PE TOATE ROȚILE (AWS)

- dacă este prevăzut cu această componentă

**^Atenție deosebită din partea operatorilor de utilaje prevăzute cu sistem de direcție pe toate roțile!**

### AVIZ

Familiarizați-vă cu utilajul atât în modul de direcție coordonat, cât și convențional înainte de a încerca să îl folosiți pentru destinația sa de utilizare. ^

*NOTĂ: Citiți cu atenție următoarele informații despre sistemul AWS și însușiți-vă instrucțiunile de utilizare și măsurile de siguranță înainte de folosire.*



Hagie Manufacturing Company vă recomandă să vă familiarizați cu utilizarea utilajului în modul de direcție convențional și să vă însușiți acest mod de utilizare înainte de a folosi sistemul AWS. Însușiți-vă informațiile despre

componentele sistemului AWS, procedurile de exploatare și limitările sistemului înainte de utilizare.

Termenul „direcție coordonată” este utilizat pentru a descrie funcția AWS. Direcția coordonată înseamnă că roțile față se rotesc într-o direcție și roțile spate se rotesc în direcția opusă pentru a crea un unghi de bracare mai strâns, care permite roților din spate să urmeze traseul roților din față. Utilizarea utilajului în modul AWS sporește eficiența virării prin reducerea la minimum a deteriorării recoltelor și a deranjării solului.

Înainte de a încerca să utilizați sistemul AWS, asigurați-vă că sunteți familiarizați cu rularea utilajului pe drum și pe câmp, cu brațele în pozițiile de transport și de stropit, precum și cu efectuarea unei varietăți de scenarii diferite de virare.

### Sistemul AWS progresiv

Sistemul AWS progresiv oferit de Hagie Manufacturing Company preia designul original și mărește gama de viteză activă, menținând, în același timp, o rază de bracare sigură. Acest lucru se realizează prin limitarea distanței la care vor vira roțile spate la viteze superioare. Îmbunătățirea le permite operatorilor să urmeze conturul câmpului și să lase pe teren doar un set de urme de roți. Acest lucru le permite, de asemenea, să efectueze viraje mai largi pe rândurile finale cu un singur set de urme de roți.

Roțile spate vor urmări roțile față, limitându-se viteza și unghiul de virare. Acest lucru este absolut variabil, prin urmare, dacă accelerați într-un viraj, urmele roților din spate vor fi vizibile. Această funcție garantează siguranța utilajului în timpul virajelor.

*NOTĂ: Dacă doriți ca urmele roților din spate să coincidă întotdeauna cu urmele roților din față, reduceți viteza sau efectuați viraje mai puțin strânse.*



#### Exemplul A:

Operatorul dorește să lucreze rânduri de contur cu un utilaj STS10 (cu anvelope de 54”), care stropește la o viteză de 10 mph (16 km/h). Volanul reglează roțile față și roțile spate vor vira doar la un unghi maxim de 33%, și, prin urmare, urmăresc anvelopele față la același unghi. Dacă rândurile necesită un viraj mai mare de 33%, roțile spate vor rula probabil peste recoltă dacă operatorul nu reduce viteza pentru a obține un unghi de bracare mai mare pe roțile spate.

#### Exemplul B:

Operatorul dorește să vireze pe rândurile finale la o viteză de 8,8 mph (14,2 km/h) cu un utilaj STS10 (cu anvelope de 46”), dar dorește, de asemenea, să obțină un model cu două urme de roți. Acest lucru se realizează atâta timp cât roțile din față nu virează mai mult de 66 % din unghiul maxim de bracare. Dacă viteza crește peste 8,8 mph (14,2 km/h), unghiul de bracare al roților spate se reduce în mod automat, iar urmele roților față și spate vor fi distincte.

### Terminologie

#### Direcție convențională

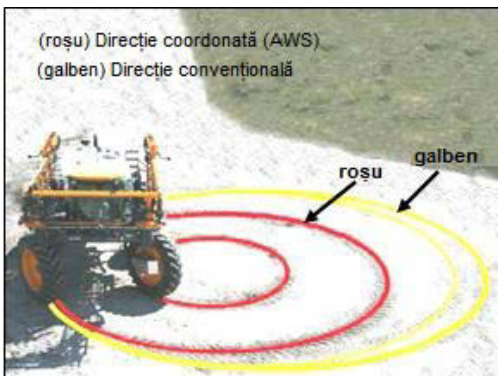
Doar roțile față virează.

#### Direcție coordonată ^

Toate roțile virează și urmele anvelopelor spate corespund cu cele ale anvelopelor față.



### Senzori externi de proximitate



Senzor extern de proximitate  
- Vedere tipică

### Supape de blocare

Fiecare cilindru spate este prevăzut cu două (2) supape de blocare, care blochează cilindrii pe poziție în modul șosea.



Supape de blocare  
- Vedere tipică

### Componente AWS

Cilindrul de direcție (poziție internă) și senzorii externi de proximitate sunt utilizați pentru a urmări extensia tijei cilindrului.

### Cilindri de direcție



Cilindru de direcție  
(amplasat pe picioarele spate)  
- Vedere tipică

### Colector de supape

Sistemul de direcție hidraulică spate este controlat de un colector de supape (amplasat pe partea inferioară a utilajului).



Colector de supape  
(amplasat pe partea inferioară a utilajului)  
- Vedere tipică

### Utilizarea sistemului AWS

Trebuie să se îndeplinească toate condițiile înainte ca sistemul AWS să se activeze. Mai întâi, utilajul trebuie să fie în modul Câmp și, în al doilea rând, viteza acestuia trebuie să fie mai mică decât Viteză de oprire AWS (mph-km/h). Dacă nu se îndeplinesc aceste condiții, comutatorul sistemului AWS rămâne PORNIT, dar indicatorul AWS se STINGE și utilajul funcționează în modul de direcție convențională. Atunci când se îndeplinesc condițiile, sistemul AWS se activează în mod automat și indicatorul AWS se aprinde.

*NOTĂ: Utilajul determină în mod automat dacă se îndeplinesc condițiile corespunzătoare și modifică starea funcțiilor de transmisie.*

1. Asigurați-vă că starea de rulare a utilajului este în modul Câmp.
2. Apăsați comutatorul AWS (amplasat pe partea din stânga sus a afișajului utilajului - modul Câmp) în poziția PORNIT (aprins).

#### • Buton AWS



#### • Indicator AWS

Un indicator AWS (amplasat sub vitezometru) se aprinde la activarea AWS (necesitând îndeplinirea tuturor condițiilor).

### Viteză de oprire pentru AWS

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în secțiunea *Cabină* din acest manual pentru informații suplimentare.

### Limitările includ

- Viteza de rulare a utilajului este mai mare decât viteza de oprire a sistemului AWS.

*NOTĂ: Nu există niciun mesaj de avertizare asociat acestei situații. Utilajul comută în mod automat în modul de direcție convențională.*

- Starea de rulare a utilajului trebuie să fie în modul Câmp. Dacă utilajul este în modul șosea, sistemul AWS se dezactivează (și supapele de blocare a cilindrului spate se blochează).
- Eroare sistem - Sistemul nu funcționează în mod corespunzător (de ex. defecțiune senzor, defecțiune sistem hidraulic etc.)

*NOTĂ: Apare un mesaj de avertizare pe afișajul utilajului și utilajul poate suferi limitări în ceea ce privește viteza de rulare și alte funcții.*

- **Doar pentru utilajele cu direcție automată:**

Atunci când se cuplează sistemul de direcție automată, acesta va opri automat sistemul

AWS și va deplasa roțile spate înapoi pe direcție dreaptă.

### Recomandări referitoare la cele mai bune practici de exploatare

- Apăsați pedala de decelerare (amplasată pe partea din dreapta jos a coloanei de direcție) pentru a reduce viteza pe rândurile finale.

*NOTĂ: Pedala de decelerare NU are rol de frână. Este proiectată doar pentru reducerea vitezei.*

- Gamele de viteză se selectează prin apăsarea comutatoarelor de schimbare într-o treaptă superioară/inferioară (amplasate pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice) pentru a controla gamele de viteză din setările vitezei de rulare a vehiculului.



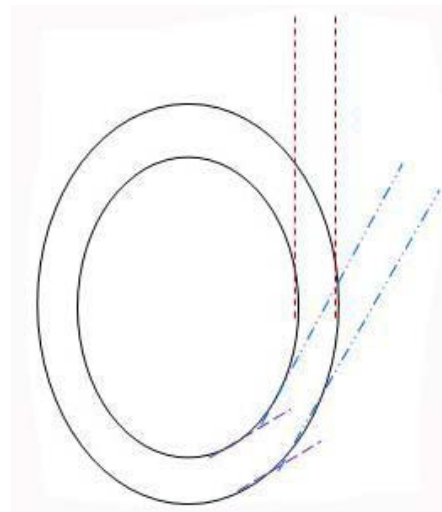
Comutatoare schimbare într-o treaptă superioară/inferioară (amplasate pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

- Utilizați maneta de comandă a transmisiei hidrostactice pentru a reduce și mai mult viteza de rulare, dacă este necesar. Dacă deplasați mai întâi maneta de comandă a transmisiei hidrostactice și apoi schimbați într-o treaptă inferioară pentru a comuta în

modul AWS, veți observa că utilajul poate încetini mai mult decât ați dorit.

- Familiarizați-vă cu modul în care se simte utilajul atunci când este stabil în viraj și când se schimbă într-o treaptă superioară sau inferioară de viteză. Utilajul va funcționa în continuare la orice unghi de bracare la care doriți să schimbați viteza, dar puteți observa că această situație provoacă o funcționare posibil nedorită (utilajul deviază eventual de pe linia dorită deoarece roțile spate revin în poziție dreaptă și raza totală de bracare se modifică).

În figura următoare, cele două cercuri reprezintă un viraj complet cu sistemul AWS pornit. Liniile - - - reprezintă direcția pe care dorește operatorul să o parcurgă roțile față (presupunând că operatorul dorește să readucă utilajul pe rândurile care se află drept înaintea și înapoi). Liniile -.-.-.- reprezintă direcția spre care sunt îndreptate roțile față atunci când operatorul comută din gama de viteză AWS. În acest caz, roțile spate vor reveni în poziție dreaptă și utilajul nu va mai prezenta cele două urme de anvelope (două cercuri). Roțile spate vor începe să urmeze calea -.-.-.- în timpul acestei comutări.



Din nou, Hagie Manufacturing Company vă recomandă insistent să testați și să vă familiarizați cu sistemul AWS înainte de a-l

utiliza pe câmp, astfel încât să vă dați seama la ce vă puteți aștepta. Câteva situații de testare includ:

- Rularea utilajului cu un rezervor de soluție atât plin, cât și gol, cu sistemul AWS pornit.
- Conduceți utilajul pe teren înclinat, asigurându-vă că adoptați măsurile corespunzătoare de siguranță, conform prevederilor din *secțiunea Siguranță și măsuri de siguranță* din acest manual.
- Deplasați utilajul la diferite unghiuri de bracare și la viteze de rulare diferite pentru a observa limitările.

*NOTĂ: Veți observa că, dacă depășiți limitările, utilajul poate încetini și sistemul AWS va porni singur în mod automat.*

- **Doar pentru utilajele cu direcție automată:**  
Observați cum se simte utilajul atunci când se află în modul AWS și când comutați de la direcția automată pornită la oprită, mai ales în timpul virajelor.
- Contactați departamentul de asistență pentru clienți al Hagie, dacă aveți întrebări referitoare la utilizarea sistemului AWS.



### COMPONENTELE SISTEMELOR HIDRAULICE



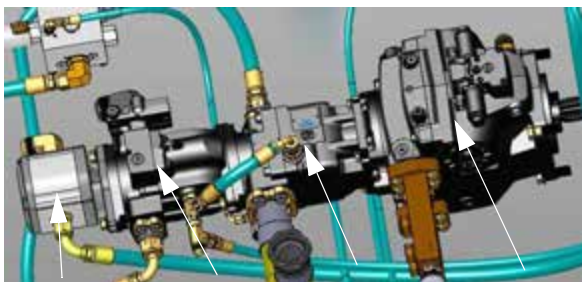
#### AVERTIZARE

#### NU VĂ APROPIAȚI DE SCURGERI

- Uleiul sub presiune înaltă poate pătrunde cu ușurință prin piele, cauzând vătămarea gravă, cangrena sau decesul.
- În caz de vătămare, solicitați asistență medicală de urgență. Este necesară intervenția chirurgicală imediată pentru a îndepărta uleiul.
- Nu verificați pe deget sau pe piele dacă există scurgeri de ulei.
- Coborâți încărcătura sau eliberați presiunea hidraulică, înainte de a slăbi fittingurile.

### Pompe hidraulice (montate pe motor)

- Pompă de antrenare
- Pompă cu compensare de presiune (PC)
- Pompă cu funcție de detectare a sarcinii (LS)
- Pompă de transmisie



- Pompă de antrenare
- Pompă PC
- Pompă LS
- Pompă de transmisie

Pompe hidraulice  
(vedere de sus a utilajului)

Cele patru pompe hidraulice (montate pe motor) circulă uleiul hidraulic prin sistemele necesare și înapoi prin răcitorul de ulei înainte de a reveni în rezervor.

*NOTĂ: Dacă nivelul de ulei hidraulic din rezervor scade prea mult pentru a exploata utilajul în siguranță, opriți imediat motorul pentru a preîntâmpina deteriorarea sistemelor hidraulice.*

#### Pompă de antrenare

Pompa de antrenare alimentează motorul ventilatorului reversibil și supapa de control.

#### Pompă PC

Pompa PC alimentează filtrul de înaltă presiune, sistemul electric de direcție, atașamentele, supapa de reglare a benzii de rulare, supapa laterală de umplere, supapa AWS (dacă este prevăzut cu această componentă) și supapa aparatului de curățat cu presiune.

#### Pompă LS

Pompa LS alimentează supapa de control a pompei de soluție și opțiunea combinată de mașină de castrat porumb.

#### Pompă de transmisie

Pompa de transmisiei alimentează motoarele roților.

### Componente de filtrare/răcire a sistemelor hidraulice

- Răcitor de ulei
- al spălătorului de parbriz
- Filtru de retur
- Filtru de presiune
- Filtru de drenare a carcasei
- Capac supapă de aerisire
- Senzor de nivel/temperatură

*NOTĂ: Consultați secțiunea Întreținere și depozitare din acest manual pentru informații despre umplerea rezervorului de ulei hidraulic și înlocuirea filtrelor hidraulice.*



Răcitor de ulei  
(amplasat în apropierea părții din spate a utilajului - deschideți capota pentru accesare)  
- Vedere tipică



Rezervor de ulei hidraulic  
(amplasat pe partea stângă a utilajului - deschideți capota pentru accesare)  
- Vedere tipică



Filtru de retur  
(amplasat în carcasa filtrului, pe partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică



Filtru de presiune  
(amplasat pe partea dreaptă a utilajului - coborâți scutul metalic pentru accesare)  
- Vedere tipică



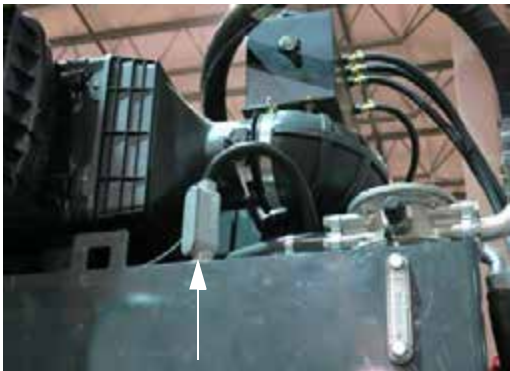
Filtru de drenare a carcasei  
(amplasat pe partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică



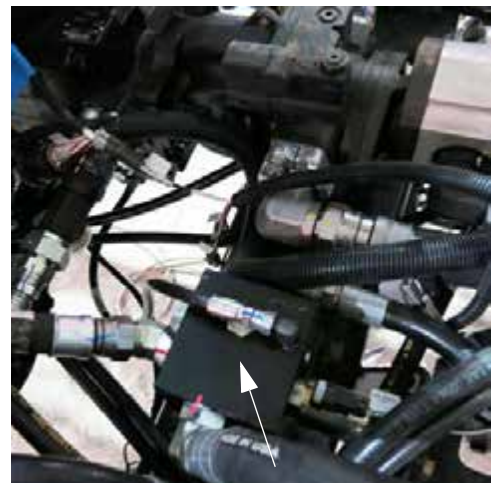
Capac supapă de aerisire  
(amplasat pe partea stângă a utilajului  
- lângă carcasa filtrului de retur)  
- Vedere tipică



Pompă de soluție  
(amplasată în apropierea  
centrului utilajului)  
- Vedere tipică  
*\* Vedere de sus a utilajului*



Senzor de nivel/temperatură  
(amplasat pe rezervorul de ulei hidraulic)  
- Vedere tipică

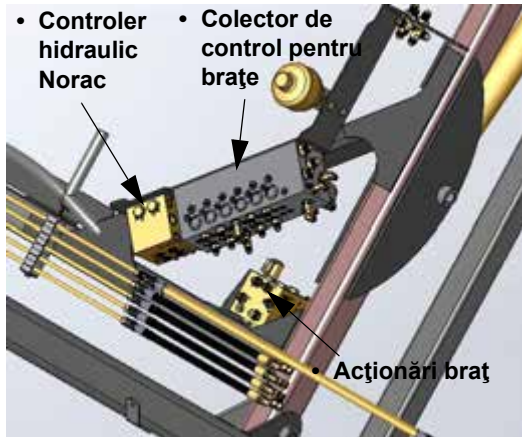


Colector de control pompă de soluție  
(amplasat în apropierea  
centrului utilajului)  
- Vedere tipică  
*\* Vedere de sus a utilajului*

### **Componentele sistemului hidraulic de stropit**

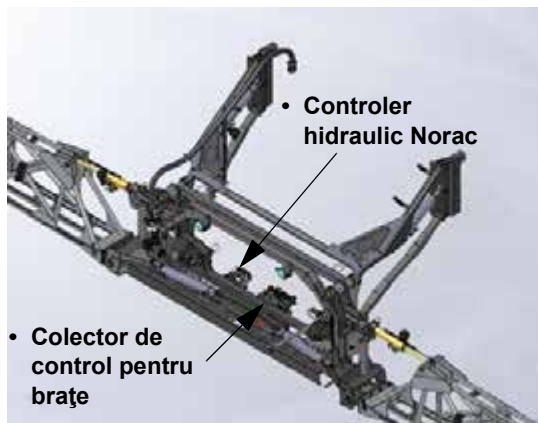
- Pompă de soluție
- Colector de control pompă de soluție
- Colector de control pentru brațe
- Sistem Norac® de echilibrare a brațelor (dacă este prevăzut cu această componentă)





Colector de control pentru brațe și controler hidraulic Norac - *dacă este prevăzut cu această componentă* (amplasat pe ansamblul barelor de ridicare a brațelor)  
- Vedere tipică

\* Se ilustrează brațul de stropit de 90°



Colector de control pentru brațe și controler hidraulic Norac (amplasat în apropierea centrului traversei interioare)  
- Vedere tipică

\* Brațe de stropit de 120/132°

Consultați secțiunea *Sisteme de stropit* din acest manual pentru informații suplimentare.

## VENTILATORUL REVERSIBIL

### **AVERTIZARE**

Utilizarea, întreținerea sau repararea necorespunzătoare a acestui produs poate fi periculoasă și poate provoca leziuni grave sau decesul.

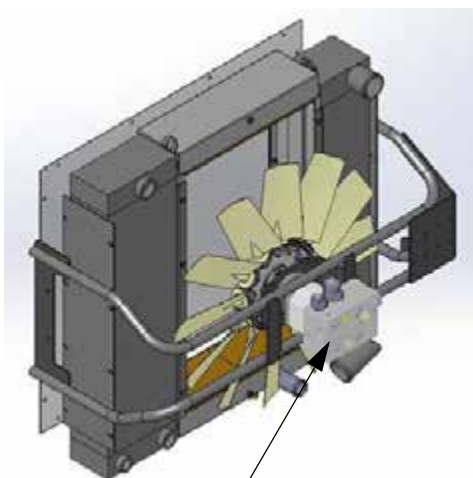
- Utilizați întotdeauna piesele și componentele aprobate de Hagie. Nerespectarea acestei instrucțiuni determină anularea garanției de 1 an pentru piese.
- Nu utilizați acest produs și nu efectuați lucrări de revizie asupra acestuia până când nu citiți și nu vă însușiți informațiile de utilizare și întreținere. Contactați Hagie Manufacturing Company pentru toate informațiile suplimentare de care aveți nevoie.
- Persoana (persoanele) care repară produsul poate (pot) să nu fie familiarizată(e) cu multe dintre sistemele sau componentele produsului. Fiți prudenți atunci când efectuați lucrări de revizie. Cunoașterea produsului și/sau a componentelor este esențială înainte de îndepărtarea sau demontarea oricărei componente.

Ventilatorul reversibil este un ventilator cu pas constant, acționat hidraulic. Turația ventilatorului este controlată în funcție de necesarul de răcire. Se trimite un semnal de la blocul de supape hidraulice (montat pe partea laterală a ansamblului ventilatorului), care controlează viteza și direcția ventilatorului.





Ventilatorul reversibil  
(amplasat în apropierea părții din  
spate a utilajului  
- deschideți capota pentru acces)  
- Vedere tipică



Bloc supape hidraulice  
- Vedere tipică

2. Asigurați-vă că ați îndepărtat toate uneltele de pe compartimentul motorului, inclusiv de pe partea superioară a radiatorului și din interiorul piesei de ghidare a aerului înainte de a se instala protecțiile ventilatorului. Obstacolele de pe cursa de rotire pot interfera cu mișcarea ventilatorului și pot provoca deteriorarea palelor ventilatorului, a axului ventilatorului și/sau a corpului radiatorului.
3. Inspectați șuruburile de prindere a piesei de ghidare a aerului pentru ventilator pentru a vă asigura că ventilatorul și piesa de ghidare a aerului sunt fixate bine și nu se pot deplasa în timpul exploatării utilajului. Șuruburile slăbite ale piesei de ghidare a aerului îi pot permite acestuia să se deplaseze pe cursa palelor rotative și șuruburile slăbite de prindere a radiatorului îi pot permite acestuia să flexeze pe poziție, ceea ce ar permite contactul piesei de ghidare a aerului cu palele rotative ale ventilatorului.
4. Asigurați-vă că palele ventilatorului au fost instalate și fixate bine pe poziție. Ventilatorul reversibil creează un debit abundent de aer atât în modul de răcire, cât și de curățare. Rezultatul acestui debit de aer este un puternic efect de vid, care poate aspira obiecte amplasate în interiorul sau în jurul ventilatorului pentru compartimentul motorului.
5. Pentru a asigura un nivel maxim de randament, porniți cu un sistem de răcire curat, fără reziduuri, acordând o atenție deosebită corpului (corpurilor) suprapus(e) a(ale) răcitorului.

### Pentru a activa ventilatorul reversibil

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în secțiunea *Cabină* din acest manual pentru instrucțiunile complete de utilizare.

### Înainte de a porni motorul

1. Asigurați-vă că toate furtunurile și cablurile sunt fixate bine și dirijate la distanță de zona de funcționare a ventilatorului.

## Revizie și întreținere

### **AVERTIZARE**

Înainte de a efectua lucrări de revizie asupra ventilatorului, verificați dacă ați oprit comutatorul de deconectare a bateriei. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca culbutarea motorului, leziuni grave sau decesul.

În condiții normale de utilizare, ventilatorul reversibil nu necesită lucrări de întreținere programată (în afară de lubrifiere), fiind construit pentru mii de ore de funcționare fără probleme.

În condiții de utilizare moderate până la extreme, se recomandă efectuarea din când în când a unei inspecții vizuale a pieselor mobile, pentru a preveni deteriorarea palelor ventilatorului ce ar putea conduce la deteriorarea echipamentelor și/sau la alte defecțiuni.

## **REGLAREA BENZII DE RULARE**

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Lățimea benzii de rulare poate fi reglată individual prin apăsarea și menținerea butonului corespunzător de reglare a lățimii benzii de rulare (pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția dorită

*NOTĂ: Indicatoarele de lățime a benzilor de rulare spate stânga și dreapta sunt afișate la stânga butoanelor de reglare a lățimii benzii de rulare.*

## Pentru a regla lățimile benzii de rulare

### **ATENȚIE**

Nu reglați niciodată lățimea benzii de rulare hidraulice pe un drum public. Asigurați-vă că utilajul se află pe teren orizontal, fără șanțuri sau dâmburi care să vă încurce în timp ce efectuați reglarea.

1. Examinați zona din jurul utilajului și asigurați-vă că dispuneți de spațiu suficient pentru a regla banda de rulare pe direcția înainte sau în marșarier.
2. În timp ce vă deplasați cu o viteză de 1 sau 2 mph (1,6 până la 3,2 km/h), apăsați și mențineți butonul corespunzător de reglare a lățimii benzii de rulare (pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) pentru a deplasa banda de rulare la interior sau la exterior, după cum doriți.

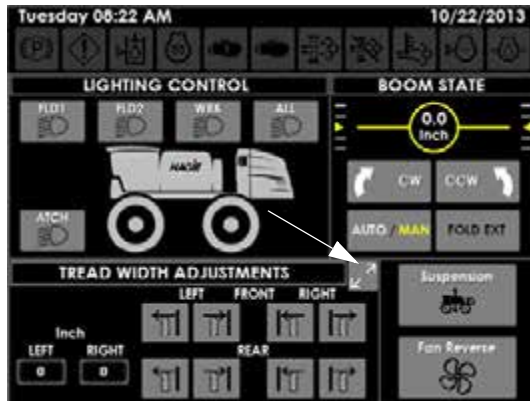


Butoane de reglare a benzii de rulare (amplasate pe partea inferioară a paginii Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului)

## Pentru a regla mai multe lățimi ale benzii de rulare

- Apăsați butonul Pagină bandă de rulare (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului).

*NOTĂ: Butonul este marcat cu două săgeți și permite navigarea la pagina de reglare a benzii de rulare.*



Buton pagină bandă de rulare  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare  
de pe afișajul utilajului)

- Pe pagina de reglare a benzii de rulare, selectați banda de rulare pe care doriți să o reglați simultan prin apăsarea „roții (roților)” dorite pe ecranul de afișare.
- În timp ce vă deplasați cu o viteză de 1 sau 2 mph (1,6 la 3,2 km/h), apăsați și mențineți butonul INTERIOR sau EXTERIOR până când obțineți lățimea dorită a benzii de rulare.



Pagină reglare bandă de rulare

*NOTĂ: Apăsați din nou pe butonul paginii pentru banda de rulare pentru a reveni la pagina anterioară.*

3. Observați lățimea de rulare pe fiecare picior. Picioarele din față folosesc autocolante indicatoare, iar picioarele din spate folosesc

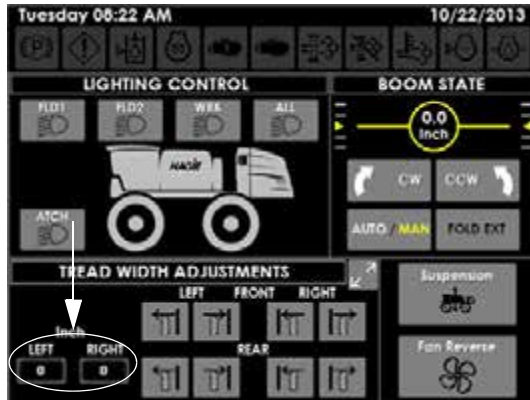
senzori electronici și afișează valorile pe pagina Comenzi auxiliare a afișajului utilajului (la stânga butoanelor de reglare a lățimii benzii de rulare).



Autocolant indicator de reglare  
a benzii de rulare  
(picioare față)  
-Vedere tipică



Senzor electronic de reglare  
a benzii de rulare  
(picioare spate)  
- Vedere tipică



Indicatoare stânga/dreapta spate pentru lățimea benzii de rulare - Picioare spate (amplasate pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului)

4. Eliberați butonul de reglare a benzii de rulare atunci când obțineți lățimea dorită a benzii de rulare.

Toate cele patru indicatoare pentru lățimea benzii de rulare trebuie să aibă valori identice după ce finalizați reglarea benzii de rulare.

*NOTĂ: Atunci când efectuați reglaje importante, vă recomandăm să reglați picioarele pe rând și să executați reglajele în trepte mici. Se poate produce îndoirea dacă se efectuează un reglaj mai mare dintr-o dată, mai ales dacă reglați picioarele pe rând.*

### SCARĂ

**ATENȚIE**

Scara verticală nu este o platformă sau treaptă de revizie.

- NU călcați pe scară atunci când se află în poziție verticală.
- NU coborâți scara atunci când se află persoane pe sol, lângă utilaj.
- NU încercați să coborâți scara de la nivelul solului.



**ATENȚIE**  
NU RISCAȚI VĂTĂMAREA PRIN ALUNECARE SAU CĂDERE  
FIȚI ATENT  
PĂȘIȚI CU ATENȚIE

### Pentru a coborî/urca scara

- **Pentru a coborî scara**, deplasați complet maneta de comandă a transmisiei hidrostatice la DREAPTA.



Manetă de comandă transmisie hidrostatică (amplasată pe consola laterală) - Vedere tipică

*NOTĂ: Atunci când se coboară scara, frâna de parcare se cuplează automat și indicatorul acesteia se aprinde (amplasat pe partea din stânga sus de pe afișajul utilajului).*





Scară  
- Vedere tipică  
\* Se ilustrează poziția coborâtă

- **Pentru a ridica scara**, deplasați maneta de comandă a transmisiei hidrostatice în poziția NEUTRĂ (stânga).

*NOTĂ: Atunci când se deplasează maneta de comandă a transmisiei hidrostatice în poziția neutră și se ridică scara, frâna de parcare va fi în poziție DECUPLATĂ (oprită).*

## APARAT DE CURĂȚARE CU PRESIUNE

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

*NOTĂ: Trebuie să se cupleze frâna de parcare înainte de a utiliza aparatul de curățat cu presiune.*

### ATENȚIE

Apa sub presiune poate fi abrazivă. Nu orientați niciodată jetul spre materiale fragile sau sensibile. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca leziuni sau daune materiale.

### AVIZ

Nu utilizați niciodată aparatul de curățat cu presiune pentru a spăla piesele de sub capotă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca deteriorarea motorului și a altor componente și va anula garanția.

### AVIZ

Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul de curățat cu presiune fără a asigura alimentarea cu apă. Punerea în funcțiune fără apă va determina defectarea pompei și va anula garanția.

### Pentru a utiliza aparatul de curățat cu presiune

1. Asigurați-vă că există o cantitate adecvată de apă în rezervorul de clătire.
2. Asigurați-vă că tija și furtunul aparatului de curățat cu presiune (amplasat lângă scară, pe partea stângă a utilajului) sunt conectate bine.
3. Activați pompa aparatului de curățat cu presiune (amplasat pe partea din dreapta spate a utilajului) apăsând pe comutatorul aparatului de curățat cu presiune (amplasat de-a lungul balustradei de pe partea stângă a utilajului) în poziția PORNIT (sus).



Pompă aparat de curățat cu presiune  
(amplasată în spate pe  
partea dreaptă a utilajului)  
- Vedere tipică



Comutator aparat de curățat cu  
presiune  
(amplasat de-a lungul balustradei,  
pe partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

4. Aparatul de curățat cu presiune este acum pregătit de utilizare. Extindeți furtunul după cum doriți.



Ansamblu tijă/  
tambur pentru înfășurat furtunul al  
aparatului de curățat cu presiune  
(amplasat lângă scară, pe partea  
stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

5. Retrageți furtunul și opriți comutatorul aparatului de curățat cu presiune când terminați.



### AVERTIZARE

#### PROPUNEREA 65

#### A STATULUI CALIFORNIA

**AVERTIZARE:** Gazele de eșapament ale motoarelor diesel și unele componente ale acestora sunt cunoscute în statul California ca provocând cancer, defecte de naștere sau alte defecte de reproducere.

**AVERTIZARE:** Bornele bateriei, clemele de contact și accesoriile aferente conțin plumb, compuși de plumb și substanțe chimice cunoscute în statul California ca provocând cancer, defecte de naștere sau alte defecte de reproducere.

## BATERIILE



### ATENȚIE

Bateriile conțin acid sulfuric. Evitați contactul cu pielea, ochii sau hainele. Nu inhalați vapori și nu înghițiți lichid. Bateriile conțin gaze care pot exploda. Nu vă apropiați cu scântei sau flăcări în timpul lucrărilor de service.

### ATENȚIE

Deconectați bateria atunci când efectuați lucrări de revizie la orice componentă a sistemului electric. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca leziuni și daune materiale.

### Acces

Bateriile sunt amplasate pe partea stângă a utilajului. Deschideți capota pentru a le accesa.

*NOTĂ:* Atunci când efectuați lucrări de revizie la sistemul electric, demontați întotdeauna bateriile (demontând mai întâi cablul de masă). Atunci când reinstalați bateriile, conectați cablul de masă la sfârșit.



Acces la baterie

(amplasat pe partea stângă a utilajului  
- deschideți capota pentru accesare)  
- Vedere tipică

### Încărcare



### ATENȚIE

Sistemul electric este de 12 V cu negativ la împământare. Atunci când utilizați dispozitivul de ajutor la pornire cu cablurile de cuplare, trebuie luate măsuri de precauție pentru a preveni vătămarea corporală sau deteriorarea pieselor electrice.

- 1 Atașați un capăt al cablului de cuplare la borna pozitivă a dispozitivului de ajutor la pornire și celălalt capăt la borna pozitivă a bateriei vehiculului conectate la demaror.
- 2 Atașați un capăt al celui de-al doilea cablu la borna negativă a dispozitivului de ajutor la pornire și celălalt capăt la cadrul vehiculului, la distanță de baterie.
- 3 Pentru a scoate cablurile, inversați secvența de mai sus cu exactitate pentru a evita scântei. Consultați manualul de utilizare pentru informații suplimentare.

Pentru comoditate, un set de borne auxiliare pentru încărcarea bateriilor sunt amplasate pe cadrul principal din spate, pentru a facilita încărcarea bateriilor.



Borne auxiliare pentru  
încărcarea bateriilor  
(amplasate pe cadrul principal din spate)  
- Vedere tipică

Conectați cablurile de încărcare la bornele auxiliare pentru încărcarea bateriilor, la fel cum ați proceda la conectarea cablului pozitiv la clema de contact pozitivă și a cablului negativ la clema de contact negativă.

*NOTĂ: Păstrați aceste cleme de contact curate și cu capacele pe poziție atunci când nu le folosiți.*

### AVIZ

Pentru a asigura un contact electric suficient, conexiunile clemelor de contact ale bateriei trebuie să fie curățate și strânse cât mai bine.

### Curățare

- Deconectați cablurile bateriilor de la baterii.
- Eliminați orice coroziune cu ajutorul unei perii de sârmă sau a unei perii speciale pentru clemele de contact ale bateriilor.
- Spălați conexiunile cablurilor bateriei și clemele de contact cu o soluție delicată de bicarbonat de sodiu și amoniac.
- Aplicați lubrifiant (sau unsoare dielectrică) pentru a preveni coroziunea.

- Conectați la loc bateriile, asigurându-vă că toate conexiunile sunt strânse.
- Curățați la interval de 100 de ore de funcționare.

### Înlocuirea

Instalați baterii de schimb cu valori nominale echivalente cu următoarele specificații:

- **Tensiune** - doar 12 V
- **CCA** - 30 secunde la 0 °F. (950)
- **Capacitate de rezervă** - 185 minut la 25 A

### Depozitare

Consultați „Depozitare” din secțiunea *Întreținere și depozitare* a acestui manual pentru informații suplimentare.

## COMUTATOR DE DECONNECTARE A BATERIEI



### NEG POZ IMPORTANT

Nu ocoliți întrerupătorul. Nu întrerupeți dispozitivele electrice la bornele bateriei. Decuplați comutatorul, înainte de a efectua lucrări de service la echipamentul electric. Izolați complet sistemele electronice, înainte de sudare prin deconectarea bornei negative a bateriei. Rotiți în poziția „ON” (pornit) pentru funcționare.

Utilajul este prevăzut cu un comutator de deconectare a bateriei (amplasat pe cadrul principal din spate).

- Rotiți comutatorul de deconectare a bateriei în poziția PORNIT (la dreapta) sau OPRIT (la stânga) pentru a-l utiliza.





Comutator de deconectare a bateriei  
(amplasate pe cadrul principal din spate)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: NU utilizați comutatorul de deconectare a bateriei pe post de dispozitiv de siguranță atunci când efectuați lucrări la sistemul electric. Deconectați cablul negativ al bateriei înainte de a efectua lucrări de revizie.*

---

---

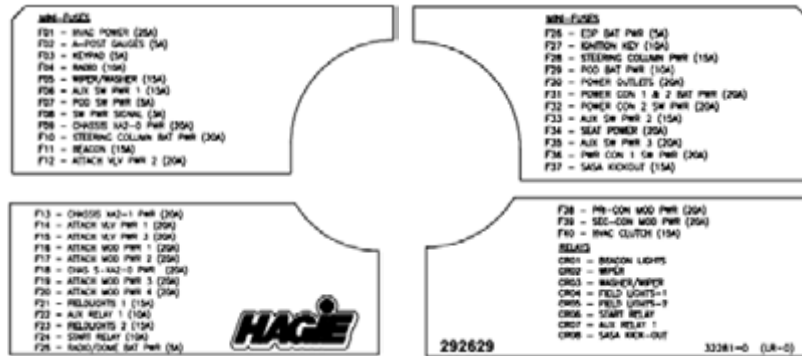
## SIGURANȚE ȘI RELEE

### Funcțiile din interiorul cabinei



Înterupătoare de circuit/Siguranțe  
(interior)  
(amplasate pe consola laterală -  
demontați tava pentru a le accesa)  
- Vedere tipică

Următoarea etichetă este lipită sub consola laterală (demontați tava pentru accesare) și oferă informații despre valorile nominale de amperaj pentru siguranțele/releele componentelor.



## MINI - SIGURANTE

- F01 – ALIMENTARE HVAC (25 A)
- F02 – INDICATOARE DE PE STĂLPUL PARBRIZULUI (5 A)
- F03 – TASTATURĂ (5 A)
- F04 – RADIO (10 A)
- F05 – ȘTERGĂTOR / SPĂLĂTOR (15 A)
- F06 – ALIM COM CONS 1 (15 A)
- F07 – ALIM COM CONS (5 A)
- F08 – SEMNAL ALIM COM (3 A)
- F09 – ȘASIU- XA2 -0 ALIM (20 A)
- F10 – ALIM BAT COLOANĂ DIRECȚIE (20 A)
- F11 – GIROFAR (15 A)
- F12 – ALIM SUP ATAȘAMENT 2 (20 A)
- F13 – ȘASIU XA2 -1 ALIM (20 A)
- F14 – ALIM SUP ATAȘAMENT 1 (20 A)
- F15 – ALIM SUP ATAȘAMENT 3 (20 A)
- F16 – ALIM MOD ATAȘAMENT 1 (20 A)
- F17 – ALIM MOD ATAȘAMENT 2 (20 A)
- F18 – ȘAS S – XA2 – 0 ALIM (20 A)
- F19 – ALIM MOD ATAȘAMENT 3 (20 A)
- F20 – ALIM MOD ATAȘAMENT 4 (20 A)
- F21 – LUMINI DE CÂMP 1 (15 A)
- F22 – RELEU AUX 1 (10 A)
- F23 – LUMINI DE CÂMP 2 (15 A)
- F22 – RELEU PORNIRE (10 A)
- F25 – ALIM BAT RADIO/PLAF (5A)

## MINI - SIGURANTE

- F26 –ALIM BAT EDP (5A)
- F27 – CHEIE DE CONTACT (10 A)
- F28 – ALIM COLOANĂ DIRECȚIE (15 A)
- F29 – ALIM BAT CONS (10 A)
- F30 – PRIZE DE ALIMENTARE (20 A)
- F31 – CON ALIM 1 ȘI 2 ALIM BAT (20 A)
- F32 – CON ALIM 2 ALIM COM (20 A)
- F33 – ALIM COM AUX 2 (15 A)
- F34 – ALIM SCAUN (20 A)
- F35 – ALIM COM AUX 3 (20 A)
- F36 – CON ALIM 1 ALIM COM (20 A)
- F37 – TEMP SASA (15 A)
- F38 – PR – ALIM MOD COM (20 A)
- F39 – SEC – ALIM MOD COM (20 A)
- F01 – AMBREIAJ HVAC (15 A)

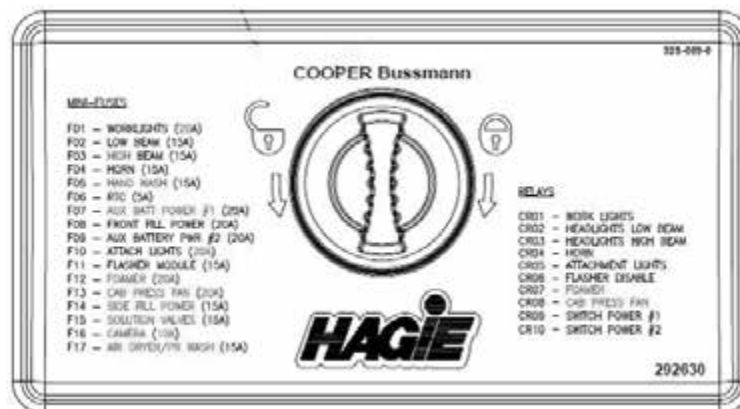
## RELEU

- CR01 – LUMINI GIROFARURI
- CR02 – ȘTERGĂTOR
- CR03 – SPĂLĂTOR/ȘTERGĂTOR
- CR04 – LUMINI DE CÂMP - 1
- CR04 – LUMINI DE CÂMP - 2
- CR06 – RELEU DE PORNIRE
- CR07 – RELEU AUX 1
- CR08 – TEMP SASA

**Lumini exterioare/Funcții sistem**


Întreprupătoare de circuit/Siguranțe  
(exterior)  
(amplasate sub cabină -  
demontați panoul pentru a le accesa)  
- Vedere tipică

Următoarea etichetă este lipită sub cabină și oferă informații despre valorile nominale de amperaj pentru siguranțele/releele componentelor.


**MINI - SIGURANTE**

F01 – LUMINI DE LUCRU (20 A)  
F02 – FAZĂ SCURTĂ (15 A)  
F03 – FAZĂ LUNGĂ (15 A)  
F04 – CLAXON (15 A)  
F05 – SPĂLAT PE MĂINI (15 A)  
F06 – RTC (5 A)  
F07 – ALIM BAT AUX 1 (20 A)  
F08 – ALIMENTARE UMLERE FAȚĂ (20 A)  
F06 – ALIM BATERIE AUX 2 (20 A)  
F10 – LUMINI ATAȘAMENTE (20 A)  
F11 – MODUL SEMNALIZATOARE (15 A)  
F12 – MARCATOR CU SPUMĂ (20 A)  
F13 – VENT PRES CAB (20 A)  
F14 – ALIM UMPL LAT (15 A)  
F15 – SUPAPE SOLUȚIE (15 A)  
F16 – CAMERĂ (10 A)  
F17 – USC AER/SPĂL PR (15 A)

**RELEE**

CR01 – LUMINI DE LUCRU  
CR02 – FAZĂ SCURTĂ FARURI  
CR03 – FAZĂ LUNGĂ FARURI  
CR04 – CLAXON  
CR05 – LUMINI ATAȘAMENTE  
CR06 – DEZACTIVARE SEMNALIZATOARE  
CR07 – MARCATOR CU SPUMĂ  
CR08 – VENT PRES CAB  
CR09 – ALIM COM 1  
CR10 – ALIM COM 2



**VALORI NOMINALE SIGURANȚE ȘI RELEE**

Siguranțe și relee - Exterior (amplasate sub cabină) <i>* Demontați panoul pentru a le accesa</i>		
Siguranță	Valoare nominală (A)	Funcție
F01	20	Lumini de lucru
F02	15	Lumini de poziție pentru drumuri publice (fază scurtă)
F03	15	Lumini de poziție pentru drumuri publice (fază lungă)
F04	15	Claxon
F05	15	Aparat de spălat pe mâini
F06	5	Alimentare baterie RTC
F07	20	Alimentare baterie auxiliară 1
F08	20	Gură de umplere frontală
F09	20	Alimentare baterie auxiliară 2
F10	20	Lumini atașamente
F11	15	Modul semnalizatoare
F12	20	Marcator cu spumă
F13	20	Ventilator presiune cabină
F14	15	Gură de umplere laterală
F15	15	Supape de soluție
F16	10	Cameră video
F17	15	Uscător de aer/Aparat de curățat cu presiune
Releu	Valori nominale (A)	Funcție
CR01	35	Lumini de lucru
CR02	35	Faruri (fază scurtă)
CR03	35	Faruri (fază lungă)
CR04	35	Claxon
CR05	35	Lumini atașamente
CR06	35	Dezactivare semnalizatoare
CR07	35	Marcator cu spumă

CR08	35	Ventilator presiune cabină
CR09	35	Alimentare comutator 1
CR10	35	Alimentare comutator 2
<b>Siguranțe și relee - Interior</b> <b>(amplasate în spatele consolei laterale)</b> <i>* Demontați tava pentru a le accesa</i>		
<b>Siguranță</b>	<b>Valoare nominală (A)</b>	<b>Funcție</b>
F01	25	Alimentare HVAC
F02	5	Indicatoare de pe stâlpul parbrizului
F03	5	Supape de soluție de pe brațe (tastatură secțiune stropit)
F04	10	Alimentare radio
F05	15	Alimentare ștergător/spălător
F06	15	Alimentare cu comutator auxiliar 1
F07	5	Alimentare comutator consolă
F08	3	Oglinzi acționate electric/semnal electric pentru alimentarea cu comutator auxiliar (sub cabină)
F09	20	Alimentare șasiu XA2-0
F10	20	Coloană de direcție/Alimentare baterie
F11	15	Girofaruri
F12	20	Alimentare supapă atașament 2
F13	20	Alimentare șasiu XA2-1
F14	20	Alimentare supapă atașament 1
F15	20	Alimentare supapă atașament 3
F16	20	Alimentare modul atașament 1
F17	20	Alimentare modul atașament 2
F18	20	Alimentare șasiu S-XA2-0
F19	20	Alimentare modul atașament 3
F20	20	Alimentare modul atașament 4
F21	15	Lumini câmp 1
F22	10	Releu auxiliar 1
F23	15	Lumini câmp 2
F24	10	Releu de pornire

F25	5	Radio/Plafonieră
F26	5	Putere baterie EDP
F27	10	Cheie de contact
F28	15	Alimentare coloană de direcție
F29	10	Alimentare baterie consolă
F30	20	Prize de alimentare
F31	20	Conector de alimentare 1 și alimentare baterie 1
F32	20	Conector de alimentare 2/Alimentare cu comutator
F33	15	Alimentare comutator auxiliar 2
F34	20	Alimentare scaun
F35	20	Alimentare comutator auxiliar 3
F36	20	Conector de alimentare 1/Alimentare cu comutator
F37	15	Semnal basculator SASA
F38	20	Alimentare controler principal (sub cabină)
F39	20	Alimentare controler secundar (sub cabină)
F40	15	Ambreiaj HVAC
<b>Releu</b>	<b>Valoare nominală (A)</b>	<b>Funcție</b>
CR01	35	Lumini girofaruri
CR02	35	ștergător
CR03	35	ștergător/spălător
CR04	35	Lumini câmp 1
CR05	20	Lumini câmp 2
CR06	20	Releu de pornire
CR07	35	Releu auxiliar 1
CR08	20	Releu basculator SASA

---

---

## CONEXIUNI DE INTRARE CAMERĂ VIDEO

Utilajul este prevăzut cu o cameră video (acționată de pe afișajul utilajului) pentru comoditate la deplasarea utilajului în marșarier, care este amplasată pe partea din spate a mașinii de stropit.

Sunt disponibile două conexiuni suplimentare de intrare pentru camera video (amplasate sub cabină - demontați panoul frontal pentru a le accesa) pentru instalarea de camere video suplimentare.



Conexiuni de intrare cameră video  
(amplasate sub cabină -  
demontați panoul frontal pentru acces)  
- Vedere tipică

Consultați paragraful „Afișajul utilajului” în secțiunea *Cabină* din acest manual pentru informații suplimentare.



## SECȚIUNEA 7 – SISTEME DE STROPIT

### **BRAȚE DE STROPIT - 60/80/90/100'**

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

Brațele de stropit sunt controlate de un sistem electrohidraulic. Acest sistem este format din comutatoare acționate de operator (amplasate pe consola laterală și maneta de comandă a transmisiei hidrostatice) și cilindri hidraulici (atașați la braț), care asigură ridicare, echilibrare, extensie pe orizontală și extensie pe verticală.

#### **ATENȚIE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță: Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la leziuni sau deteriorarea echipamentului.

- Nu pliați/întindeți extensiile brațului, atunci când brațul principal este în cadru.
- Nu utilizați utilajul cu un braț afară din cadru și celălalt braț în cadru.
- Asigurați-vă că brațele sunt pliate și în cadru, înainte de a transporta utilajul.

#### **AVERTIZARE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Monitorizați ambele părți ale brațului în timpul procedurii de pliere.
- Poziționați brațele pe cadru, atunci când lăsați utilajul nesupravegheat.
- Asigurați-vă că brațele sunt pliate, atunci când se află pe cadru.
- Alegeți o zonă sigură, înainte de întinderea/plierea brațelor.
- Solicitați personalului să părăsească zona.
- Verificați dacă există obstacole deasupra capului.
- Nu întindeți/pliați brațele lângă liniile de alimentare cu energie electrică. Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate duce la leziuni grave sau deces.
- Echipamentul de stropit este proiectat **DOAR PENTRU UTILIZARE PE CÂMP**. Nu încercați să folosiți utilaje pentru orice alt scop decât cel destinat.

#### **AVERTIZARE**

Sistemele de comandă hidraulice și electrice sunt optimizate pentru utilizarea atașamentului brațului de stropit. Orice modificare a acestor sisteme poate duce la o mișcare nedorită și necontrolată. **NU** instalați sisteme de comandă suplimentare care nu sunt aprobate de Hagie Manufacturing Company.

### **Linii de alimentare cu energie electrică**

Hagie Manufacturing Company ține să menționeze încă o dată că trebuie acordată o atenție deosebită, atunci când se utilizează

## SECȚIUNEA 7 – SISTEME DE STROPIT



echipamentul în apropierea liniilor de alimentare cu energie electrică. Asigurați-vă că există spațiu liber mai mult decât suficient în timpul transportului, întinderii și plierii brațului sau stropirii în apropierea liniilor de alimentare cu energie electrică.



Ca măsură de siguranță, un mesaj de avertizare privind liniile de alimentare cu energie electrică va apărea pe afișajul utilajului, înainte de întinderea extensiilor exterioare ale brațelor. Înainte de a continua, apăsați CONFIRM pentru a confirma că nu există linii de alimentare cu energie electrică sau obstacole aeriene.

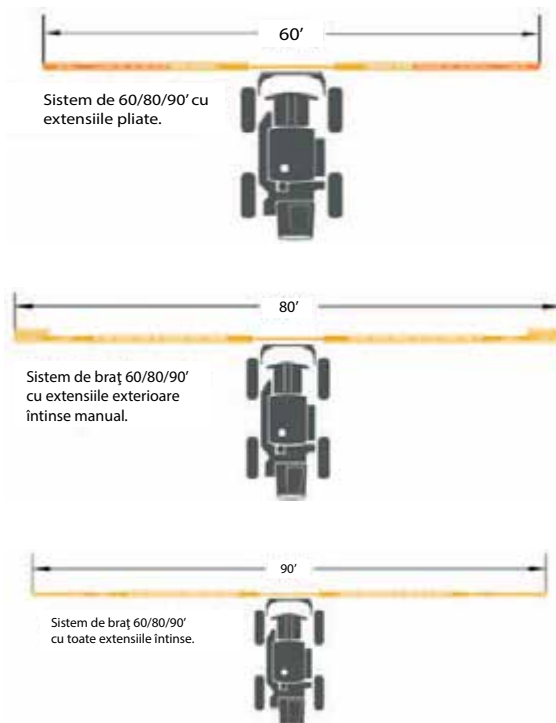


Mesaj de avertizare privind liniile de alimentare cu energie electrică (amplasat pe afișajul utilajului)

Plierea hidraulică a extensiilor unui braț de stropit de 60/80/90' sau 60/100', ajustarea supapelor de stropit și recalibrarea consolei sistemului de stropit îl transformă într-un braț de stropit de 60'.

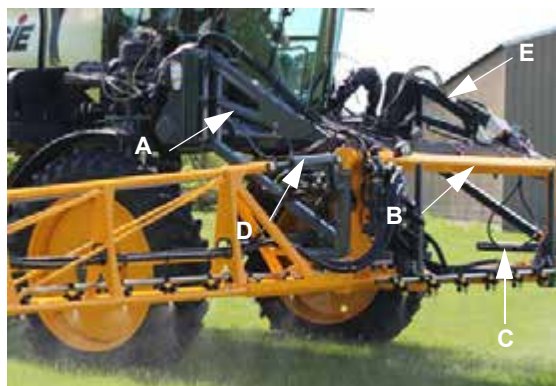
Plierea manuală a extensiilor exterioare ale brațului de stropit de 60/80/90', ajustarea supapelor de stropit și recalibrarea consolei sistemului de stropit îl transformă într-un braț de stropit de 80' (a se vedea ilustrațiile de mai jos).

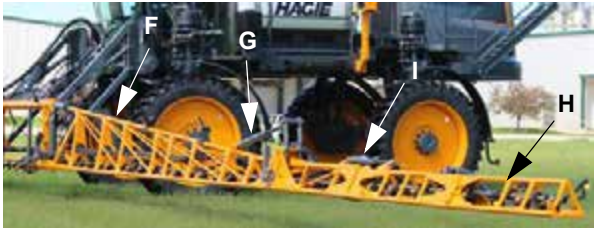
Consultați informațiile de calibrare a consolei sistemului de stropit, furnizate în altă parte a acestei secțiuni, pentru informații suplimentare.



### Componentele brațului de stropit

- (A) - Cilindru de ridicare
- (B) - Traversă
- (C) - Cilindru pivot principal
- (D) - Cilindru de echilibrare
- (E) - Braț de ridicare
- (F) - Secțiune principală braț
- (G) - Cilindru extensie braț
- (H) - Extensie braț
- (I) - Cilindru de acționare braț





### Circuit hidraulic de acționare (brațe de stropit de 90 și 100')

Brațele de stropit de 90 și 100' sunt echipate cu un circuit hidraulic de acționare. Atunci când este întins ca un braț de stropit de 80, 90 sau 100', un circuit hidraulic cu un singur sens (amplasat pe secțiunea exterioară a brațului) oferă funcții de acționare a secțiunii exterioare a brațului.



Acționare secțiune exterioară  
- Vedere tipică

Acționarea secțiunii exterioare o va readuce la poziția normală de funcționare, după ce pericolul a trecut.

Când secțiunea exterioară este acționată, aceasta va reveni în poziția „stropire”, dar nu va fi în poziția de blocare. Pentru a reseta punerea în mișcare exterioară, apăsați comutatorul de extensie a brațului (amplasat pe consola laterală) în poziția JOS (Interior). A se vedea fotografia următoare.



Comutator de extensie braț - „Acționare braț”  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

### Extensie braț de stropit (întindere)

#### **⚠ ATENȚIE**

Brațele se vor întinde pe verticală, chiar dacă acestea sunt încă în cadrul pentru brațe sau nu sunt extinse orizontal.

*NOTĂ: Asigurați-vă că maneta de comandă a transmisiei hidrostactice este în poziția NEUTRĂ. Dacă utilajul este pus în treapta de viteză în timpul operațiunii de pliere, mișcarea brațului se va opri.*

*NOTĂ: NU coborâți elevatorul principal în timp ce brațul este în cadru.*

1. Apăsați și mențineți comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția SUS, pentru a ridica cilindrii de echilibrare complet.



Comutatoare brațe stânga și din dreapta  
(amplasate pe maneta de comandă  
a transmisiei hidrostatice)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Ambele extensii ale brațelor din stânga și din dreapta se mișcă simultan, atunci când este apăsat comutatorul de extensie a brațului.*



Comutator de extensie braț  
\* Brațe de stropit de 90'  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică



Orientare comutator brațe din stânga și din dreapta  
- Vedere tipică

### Retragere braț de stropit (pliere)

*NOTĂ: Asigurați-vă că maneta de comandă a transmisiei hidrostatice este în poziția NEUTRĂ. Dacă utilajul este pus în treapta de viteză în timpul operațiunii de pliere, mișcarea brațului se va opri.*

2. Apăsați și mențineți comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta în poziția EXTERIOR, pentru a întinde secțiunile principale ale brațului până când se opresc complet.
3. Coborâți cilindrii de echilibrare, până când brațul este paralel cu solul.

1. Coborâți cilindrii de echilibrare, până când brațul este paralel cu solul.

### Brațe de stropit de 90'

- Apăsați și mențineți comutatorul de extensie a brațului (amplasat pe consola laterală) în poziția JOS, pentru a plia extensiile brațelor din stânga și din dreapta complet în INTERIOR.

*NOTĂ: Ambele extensii ale brațelor din stânga și din dreapta se mișcă simultan, atunci când este apăsat comutatorul de extensie a brațului.*

### Brațe de stropit de 90'

- Apăsați și mențineți comutatorul de extensie a brațului (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS, pentru a întinde extensiile brațelor din stânga și din dreapta complet în EXTERIOR.



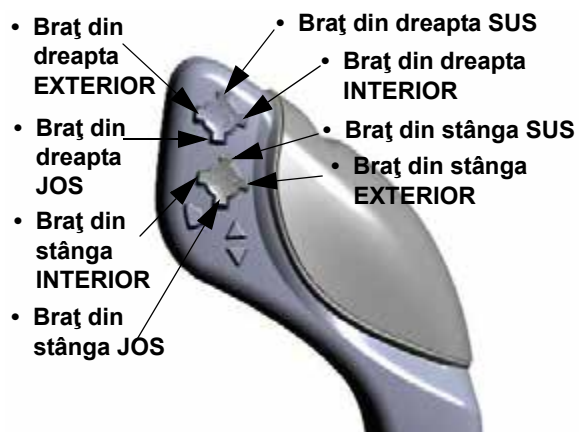


Comutator de extensie braț  
\* Brațe de stropit de 90'  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică

2. Apăsați și mențineți comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția SUS, pentru a ridica cilindrii de echilibrare complet.



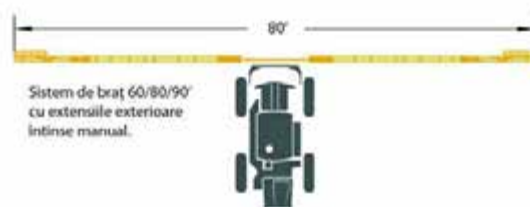
Comutatoare brațe stânga și din dreapta  
(amplasate pe maneta de comandă  
a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică



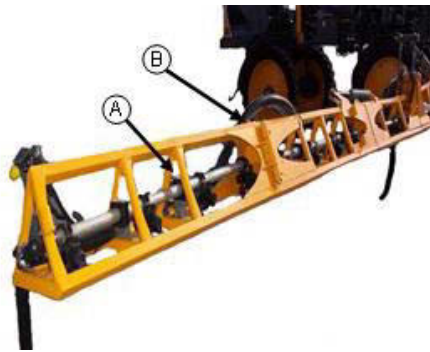
Orientare comutator brațe din stânga  
și din dreapta  
- Vedere tipică

3. Apăsați și mențineți comutatoarele corespunzătoare brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice), în poziția INTERIOR până când secțiunile principale ale brațelor sunt aliniată cu cadrele pentru brațe.
4. Coborâți cilindrii de echilibrare până când secțiunile brațelor sunt așezate pe cadrele pentru brațe.

### Pliere manuală (de la un braț de stropit de 90' la un braț de stropit de 80')



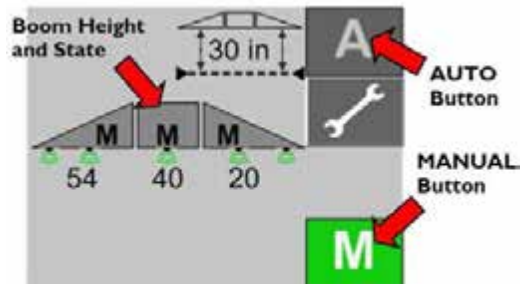
1. Închideți supapa pentru soluție (amplasată pe secțiunea exterioară a brațului) (A).
2. Scoateți șurubul (amplasat pe partea din spate a brațului) (B), astfel încât acesta să pivoteze înainte (C) și fixați-l cu șurubul din spate (D).



Monitor Norac  
- Vedere tipică



- **Pentru a activa**, apăsați butonul Auto/Manual corespunzător (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) în poziția PORNIT (iluminată în verde).



Butoane Auto/Manual - Norac  
(amplasat pe „Ecranul de execuție”  
principal)  
- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect,  
în funcție de model*

3. Repetați pașii 1 și 2 de pe partea opusă și recalibrați consola sistemului de stropit în consecință, înainte de reluarea stropirii.

Consultați manualul de utilizare a producătorului consolei sistemului de stropit, pentru informații despre recalibrare.

### **Activarea/Dezactivarea sistemului Norac® din afișajul Pulse**

- dacă este prevăzut cu această componentă

*NOTĂ: Hagie Manufacturing Company recomandă oprirea monitorului în timpul deplasării de la un câmp la altul. Un comutator de alimentare se află pe partea din spate a monitorului.*

- Pentru a dezactiva, apăsați butonul Auto sau Manual corespunzător în poziția OPRIT (gri) sau apăsați unul din următoarele comutatoare de comandă a brațului (amplasate pe mânerul de comandă a transmisiei hidrostactice):  
- Comutator traversă (sus/jos)  
- Comutator braț din stânga sau din dreapta (sus/jos)

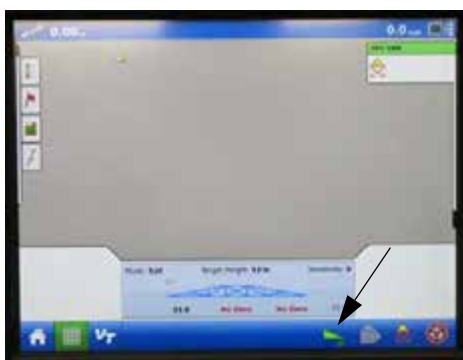
*NOTĂ: Dacă sistemul Norac devine inoperabil, funcțiile de pliere Automată și Manuală vor funcționa în continuare.*

## Activarea/Dezactivarea sistemului Norac din afișajul Ag Leader®

- dacă este prevăzut cu această componentă

- Pentru a activa, apăsați butonul Auto/Manual (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) în poziția PORNIT (iluminată în verde).

*NOTĂ: Când sistemul este activat, imaginea brațului va trece de la negru la albastru.*



Buton Auto/Manual - Ag Leader (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal)  
- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model*

- Pentru a dezactiva, apăsați butonul Auto/Manual în poziția OPRIT (alb) sau apăsați unul din următoarele comutatoare de comandă a brațului (amplasate pe mânerul de comandă a transmisiei hidrostatice):  
- Comutator transversă (sus/jos)  
- Comutator braț din stânga sau din dreapta (sus/jos)

*NOTĂ: Când sistemul este dezactivat, imaginea brațului va trece de la albastru la negru.*

*NOTĂ: Dacă sistemul Norac devine inoperabil, funcțiile de pliere Automată și Manuală vor funcționa în continuare.*

## Setările sistemului Norac/ Ag Leader

- Dacă este prevăzut cu această componentă (Soil/Crop Mode (mod sol/recoltă), Target Height (înălțime țintă) și Sensibilitate)

*NOTĂ: Setările pot fi ajustate prin ecranul principal de execuție sau apăsând imaginea brațului sau butonul Setări (pictogramă cheie), în funcție de model. Consultați manualul de utilizare de la producătorul Norac sau Ag Leader, pentru informații suplimentare.*

### Soil/Crop Mode (mod sol/recoltă)

Soil Mode (mod sol) permite sensorilor să citească înălțimea de la duzele de stropit la pământ. Crop Mode (mod recoltă) permite sensorilor să citească înălțimea de la duzele de stropit la partea superioară a plafonului recoltei.

### Pe monitorul Norac Pulse:

- Apăsați butonul Setări (pictogramă cheie) (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) pentru a naviga la ecranul Setări.
- Apăsați butonul Următor (lângă “Mod”) și selectați modul Sol, Recoltă sau Hibrid.

*NOTĂ: Modul Hibrid este un mod Recoltă îmbunătățit, care utilizează o combinație de citiri pentru recoltă și ulei, în vederea îmbunătățirii controlului. Această setare este recomandată în locul modului Recoltă.*



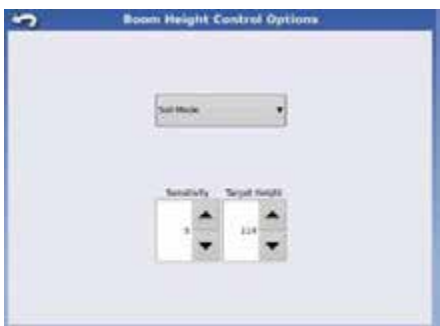
Ecranul Setări (Norac)

- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model*

### Pe monitorul Ag Leader:

- Apăsați imaginea brațului (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal).
- Apăsați săgeata meniului vertical din partea superioară (aflat în ecranul „Boom Height Control Options” [Opțiuni de control înălțime braț]) și selectați Soil Mode (mod sol) sau Crop Mode (mod recoltă).



Ecranul opțiuni de comandă a înălțimii brațului (Ag Leader)  
- Vedere tipică

\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model

### Sensibilitate

Sensibilitatea reprezintă modul în care răspunde sistemul. Cu cât numărul este mai mic, cu atât sensibilitatea este mai mică. Cu cât numărul este mai mare, cu atât mai mare este durata de răspuns și comanda hidraulică.

*NOTĂ: Setarea implicită a sensibilității este 5.*

### Pe monitorul Norac Pulse:

- Apăsați butonul Setări (pictogramă cheie) (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) pentru a naviga la ecranul Setări.
- Apăsați butonul Next (amplasat lângă „Sensibilitate”) și creșteți sau reduceți valorile sensibilității sistemului între 1-10.

### Pe monitorul Ag Leader:

- Apăsați imaginea brațului (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal).
- Apăsați butoanele de sensibilitate (amplasate pe ecranul „Boom Height Control Options” (opțiuni de control înălțime braț)) și creșteți sau reduceți valorile sensibilității sistemului între 1-10.

### Target Height (înălțime țintă)

Target Height (înălțime țintă) este înălțimea la care doriți să fie setat brațul în timpul stropirii.

*NOTĂ: În timpul funcționării în Soil Mode (mod sol), Target Height (înălțime țintă) este măsurată de la duzele de stropit la sol. În Crop Mode (mod recoltă), înălțimea țintă este calculată de la plafonul recoltei la duzele de stropit.*

### Pe monitorul Norac Pulse:

- Apăsați butonul Setări (pictogramă cheie) (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) pentru a naviga la ecranul Setări.
- Apăsați butonul Next (amplasat lângă „Înălțime”) și măriți sau micșorați valorile la înălțimea dorită a brațului.

### Pe monitorul Ag Leader:

- Apăsați imaginea brațului (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal).
- Apăsați butoanele Target Height (înălțime țintă) (amplasate în ecranul „Boom Height Control Options” (opțiuni de control înălțime braț)) și măriți sau micșorați valorile la înălțimea dorită a brațului.

### Informații suplimentare

Consultați manualul de utilizare de la producătorul Norac sau Ag Leader pentru instrucțiuni complete de utilizare/calibrare, informații de depanare și măsuri de siguranță.

Consultați paragraful „Specificații” în secțiunea *Introducere* din acest manual pentru informații referitoare la dimensiunile GPS-ului din utilajul dvs.

---

## BRAȚE DE STROPIT - 120/132'

### - dacă este prevăzut cu această componentă

Brațele de stropit sunt controlate de un sistem electrohidraulic. Acest sistem este format din comutatoare acționate de operator (amplasate pe consola laterală și maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) și cilindri hidraulici (atașați la braț), care asigură ridicare, echilibrare, extensie pe orizontală și extensie pe verticală.



## **⚠ ATENȚIE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță: Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la leziuni sau deteriorarea echipamentului.

- Nu pliați/întindeți extensiile brațului, atunci când brațul principal este în cadru.
- Nu utilizați utilajul cu un braț afară din cadru și celălalt braț în cadru.
- Asigurați-vă că brațele sunt pliate și în cadru, înainte de a transporta utilajul.

## **⚠ AVERTIZARE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Monitorizați ambele părți ale brațului în timpul procedurii de pliere.
- Poziționați brațele pe cadru, atunci când lăsați utilajul nesupravegheat.
- Asigurați-vă că brațele sunt pliate, atunci când se află pe cadru.
- Alegeți o zonă sigură, înainte de întinderea/plierea brațelor.
- Solicitați personalului să părăsească zona.
- Verificați dacă există obstacole deasupra capului.
- Nu întindeți/pliați brațele lângă liniile de alimentare cu energie electrică. Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate duce la leziuni grave sau deces.
- Echipamentul de stropit este proiectat **DOAR PENTRU UTILIZARE PE CÂMP**. Nu încercați să folosiți utilaje pentru orice alt scop decât cel destinat.

## **⚠ AVERTIZARE**

Sistemele de comandă hidraulice și electrice sunt optimizate pentru utilizarea atașamentului brațului de stropit. Orice modificare a acestor sisteme poate duce la o mișcare nedorită și necontrolată. **NU** instalați sisteme de comandă suplimentare care nu sunt aprobate de Hagie Manufacturing Company.

### **Linii de alimentare cu energie electrică**

Hagie Manufacturing Company ține să menționeze încă o dată că trebuie acordată o atenție deosebită, atunci când se utilizează echipamentul în apropierea liniilor de alimentare cu energie electrică. Asigurați-vă că există spațiu liber mai mult decât suficient în timpul transportului, întinderii și plierii brațului sau stropirii în apropierea liniilor de alimentare cu energie electrică.



Ca măsură de siguranță, un mesaj de avertizare privind liniile de alimentare cu energie electrică va apărea pe afișajul utilajului, înainte de întinderea extensiilor exterioare ale brațelor sau la funcționarea în modul de pliere automată. Înainte de a continua, apăsați **CONFIRM** pentru a confirma că nu există linii de alimentare cu energie electrică sau obstacole aeriene.



Mesaj de avertizare privind liniile de alimentare cu energie electrică (amplasat pe afișajul utilajului)

Plierea hidraulică a extensiilor unui braț de stropit de 120 sau 132', ajustarea supapelor de stropit și recalibrarea consolei sistemului de stropit îl transformă într-un braț de 70'. A se vedea următoarele diagrame pentru mai multe informații.



Lățime de stropit de 120/132'  
cu braț complet extins\*



Lățime de stropit de 70' cu brațul pliat  
la extensia de 70/120/132' pliată

\* Lățime de stropit recomandată

### Componentele brațului de stropit

- Traversă pivotantă
- Traversă fixă
- Cilindri de echilibrare
- Cilindru de rulare
- Senzori de proximitate
- Senzori Norac®
- Senzori de poziție
- Acumulatori
- Cilindrii principali de acționare/pivotare
- Acționare exterioară (vârf)

### Traversă pivotantă

În traversa pivotantă sunt montate luminile de lucru, supapele de soluție, cilindrii principali de pliere și conductele pentru soluție.



Traversă pivotantă  
- Vedere tipică

### Traversă fixă

În traversa fixă și brațul de ridicare sunt montate debitmetrul utilajului, cilindrii de ridicare, manometrul, cilindrii de blocare a rulării, suporturile de brațe (dacă este prevăzut cu această componentă), colectorul de comandă a plierii, modulele Hagie, senzorul central Norac și colectorul hidraulic.



Traversă fixă  
- Vedere tipică

### Cilindri de echilibrare

Cilindrii de echilibrare (poziționați pe partea stângă și dreaptă a traversei) sunt responsabili pentru mișcările în sus și în jos ale brațului, atunci când comenzile de echilibrare sunt activate.



Cilindri de echilibrare  
- Vedere tipică

### Cilindru de rulare

Cilindrii de rulare se extind și se retrag pentru a furniza funcțiile de „rulare” și a ajuta la recentrarea brațului pentru transport.

Cilindrii de rulare sunt amplasați automat într-o „stare de rulare pasivă”, atunci când brațele principale sunt în poziția ÎNTINS. Acest lucru înseamnă că brațele vor fi libere să se miște pe piesele oscilante în acest punct. Supapele hidraulice și cilindrii nu vor împiedica apariția acestui fenomen.



Cilindru de rulare  
- Vedere tipică

### Senzori de proximitate

Senzorii externi de proximitate externe se află pe secțiunea mobilă de 70°. Mișcările brațului (pliere și întindere) sunt ghidate de poziția măsurată a diferitelor cilindri.

*NOTĂ: Senzorii de proximitate sunt poziționați din fabrică și nu necesită calibrare. Contactați asistența pentru clienți Hagie, dacă este nevoie de asistență la poziționare brațului.*



Senzori de proximitate  
- Vedere tipică

### Senzori Norac

**ATENȚIE**

Amplasarea unui obiect sub senzorii Norac, atunci când sistemul este în modul automat, poate duce la mișcarea nedorită.

Brațul este echipat cu mai mulți senzori Norac, care măsoară înălțimea brațului deasupra solului. Senzorii trimit semnale la sistemul de control Norac, care permit corecții de poziție, pentru a menține brațul paralel cu solul și cultura, oferindu-vă un model de stropit mai consecvent.



Senzor Norac  
- Vedere tipică

### Senzori de poziție

Cilindrii de echilibrare și cilindrii de pliere principali sunt dotați cu senzori de poziție. Acești senzori măsoară cursa liniară a cilindrului, care permite brațului să fie poziționat corect, atunci când este în modul de pliere automată.

Mișcările specifice necesare există pentru a asigura funcționarea simplă și eficientă. Pozițiile programate ajută la prevenirea deteriorării mecanice a brațului din cauza dezechilibrului sever, contactului neintenționat cu solul sau secvenței de pliere necorespunzătoare.

*NOTĂ: Senzorii de poziție sunt poziționați din fabrică și nu necesită calibrare. Contactați asistența pentru clienți Hagie, dacă este nevoie de asistență la poziționare brațului.*



Senzorul de poziție  
- Vedere tipică

### Acumulatori



## AVERTIZARE

NU scoateți acumulatorii din traversă. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la avarie catastrofală și va anula garanția.

Cilindrii de echilibrare și de ridicare (amplasați pe traversă) sunt echipați cu mai mulți acumulatori. Aceste acumulatoare acționează ca un „amortizor” pentru brațe.



Acumulator  
- Vedere tipică

### Cilindrii principali de acționare/pivotare

Cilindrii principali de acționare/pivotare sunt responsabili pentru extinderea pe orizontală a brațelor în poziția de stropit. Aceștia oferă, de asemenea, protecție la acționare pentru braț. Acești cilindri de acționare se vor deplasa înapoi la maxim de 45 de grade, în cazul în care secțiunea întâlnește un obstacol.





Cilindrii principali de acționare/pivotare  
- Vedere tipică



### Acționare exterioară (vârf)

O acționare „cu arc” (amplasată la vârful brațului) se deplasează înainte și înapoi, pentru a oferi protecția brațului, permițând brațului să se plieze înainte sau înapoi, în cazul în care acesta ar intra în contact cu un alt obiect.



Acționare braț  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Acționarea secțiunii exterioare este resetată automat și va reveni la poziția normală de funcționare, după ce pericolul a trecut.*



### Reîncărcarea circuitelor de acționare

#### Cilindrii principali de acționare/pivotare (Buton Automat/Manual)

Pentru a reîncărca circuitele de acționare în mod automat/manual, apăsați butonul corespunzător brațului din stânga sau din dreapta (amplasat pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția IEȘIRE.

*NOTĂ: Extinderea dreaptă IEȘIRE va reîncărca circuitele de acționare de pe partea dreaptă a brațului. Extinderea stângă IEȘIRE va reîncărca circuitele de acționare de pe partea stângă a brațului.*

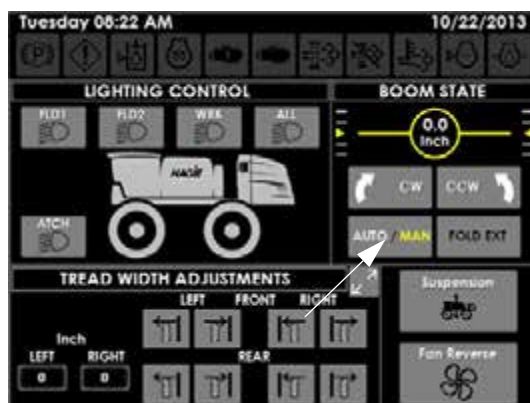
### Pliere automată

Caracteristica de pliere automată este metoda preferată pentru întinderea/plierea brațului de stropit și face ca utilizarea utilajului să fie mai ușoară pentru operator.

*NOTĂ: Asigurați-vă că maneta de comandă a transmisiei hidrostactice este în poziția NEUTRĂ. Dacă utilajul este pus în treapta de viteză în timpul operațiunii de pliere, mișcarea brațului se va opri.*

1. Apăsați butonul de stare a brațului (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția AUTOMAT.

*NOTĂ: Starea selectată a brațului se va aprinde.*



Buton Stare braț - Automat/Manual  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare a afișajului utilajului)

2. Apăsați butonul Pliere extensie (pamplăsat pe pagina Comenzi auxiliare a afișajului utilajului) în poziția ACTIVAT (aprins) pentru a activa modul de funcționare Pliere automată a brațelor secțiunii exterioare.



Butonul Fold Extension (Ext)  
(pliere extensie)  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare  
de pe afișajul utilajului)

Când starea brațului afișează AUTO și butonul Fold Ext (pliere extensie) este activat, brațul va funcționa cu butoanele de extensie a brațelor (amplasate pe consola laterală).

*NOTĂ: Atunci când butonul Fold Ext (pliere extensie) este dezactivat, brațul principal se va întinde/plia, dar extensiile exterioare ale brațului nu.*

3. Apăsați și mențineți **ambele** comutatoare de extensie a brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe consola laterală) SUS, pentru a întinde brațul în poziția complet extinsă pe toate secțiunile.



Comutatoare de extensie brațe din  
stânga și din dreapta  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică

4. Apăsați și mențineți **ambele** comutatoare de extensie a brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe consola laterală) JOS, pentru a plia brațul în poziția complet retrasă.

### Întindere manuală (EXTERIOR)

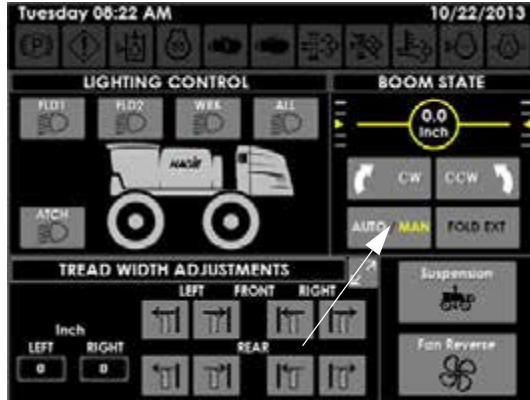
#### AVIZ

NU coborâți elevatorul principal, în timp ce brațul este în cadru. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la pagube materiale.

*NOTĂ: Asigurați-vă că maneta de comandă a transmisiei hidrostatice este în poziția NEUTRĂ. Dacă utilajul este pus în treapta de viteză în timpul operațiunii de pliere, mișcarea brațului se va opri.*

1. Apăsați butonul de stare a brațului (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția MANUAL.

*NOTĂ: Starea selectată a brațului se va aprinde.*



Buton Stare braț - Automat/Manual  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare  
a afișajului utilajului)

2. Apăsați și mențineți comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția SUS, pentru a ridica cilindrii de echilibrare complet.



Comutatoare brațe stânga și din dreapta  
(amplasate pe maneta de comandă  
a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

- Braț din dreapta EXTERIOR
- Braț din dreapta JOS
- Braț din stânga INTERIOR
- Braț din stânga JOS
- Braț din dreapta SUS
- Braț din dreapta INTERIOR
- Braț din stânga SUS
- Braț din stânga EXTERIOR

Orientare comutator brațe  
din stânga și din dreapta  
- Vedere tipică

3. Apăsați și mențineți comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta în poziția EXTERIOR, pentru a întinde secțiunile principale ale brațului până când se opresc complet.

*NOTĂ: Întindeți brațele simultan, pentru a preveni dezechilibrul greutateii.*

4. Coborâți cilindrii de echilibrare, până când brațul este paralel cu solul.
5. Apăsați și mențineți comutatoarele brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe consola laterală) în poziția SUS, pentru a întinde extensiile brațelor complet în EXTERIOR.



Comutatoare de extensie brațe  
din stânga și din dreapta  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică

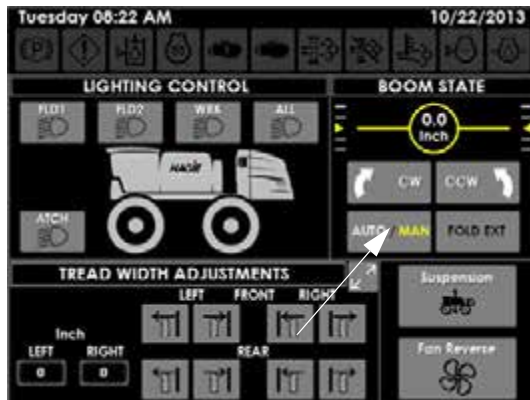


### Pliere manuală (INTERIOR)

*NOTĂ: Asigurați-vă că maneta de comandă a transmisiei hidrostactice este în poziția NEUTRĂ. Dacă utilajul este pus în treapta de viteză în timpul operațiunii de pliere, mișcarea brațului se va opri.*

1. Apăsați butonul de stare a brațului (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția MANUAL

*NOTĂ: Starea selectată a brațului se va aprinde.*



Buton Stare braț - Automat/Manual  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului)

2. Coborâți cilindrii de echilibrare, până când brațul este paralel cu solul.
3. Apăsați și mențineți comutatoarele de extensie a brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe consola laterală) în poziția JOS, pentru a plia extensiile brațelor din stânga și din dreapta complet în INTERIOR.



Comutatoare de extensie brațe din stânga și din dreapta  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică

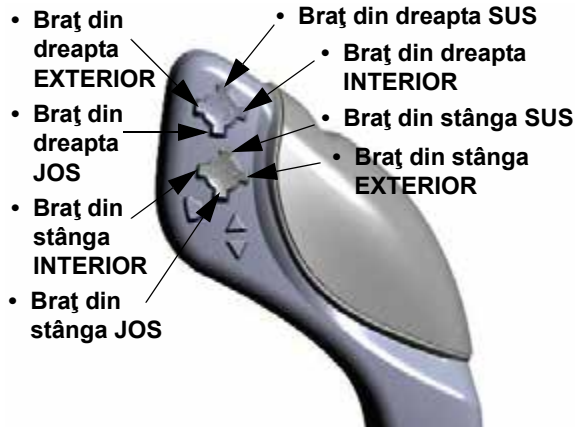
4. Ridicați cilindrii de echilibrare la capătul cursei.
5. Apăsați și mențineți comutatoarele corespunzătoare brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe partea frontală a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice), în poziția INTERIOR până când aripile principale ale brațelor sunt aliniată cu cadrele.

*NOTĂ: Pliati brațele simultan, pentru a preveni dezechilibrul greutății.*



Comutatoare brațe stânga și din dreapta  
(amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică





Orientare comutator brațe din stânga și din dreapta  
- Vedere tipică

- Coborâți cilindrii de echilibrare până când secțiunile brațelor sunt așezate pe cadrele pentru brațe.

### Aliniere braț

Atunci când utilizați funcțiile brațului, valoarea de aliniere a brațului poate fi vizualizată pe partea dreaptă a paginii Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului.



Valoare de aliniere braț  
(amplasată pagina Comenzi auxiliare a afișajului mașinii)

### Rulare braț

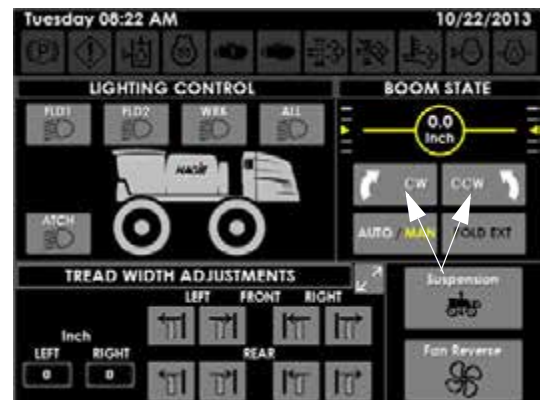
Caracteristica de rulare braț va permite brațului să se rotească, fie la dreapta, fie la stânga (după se vede din cabină), folosind butoanele de comandă a rulării (pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului).



- Apăsați și mențineți butonul de comandă a rulării „CW” pentru a roti brațul la dreapta.
- Apăsați și mențineți butonul de comandă a rulării „CCW” pentru a roti brațul la stânga.

*NOTĂ: Butoanele de comandă a rulării se vor aprinde, atunci când sunt menținute în poziția PORNIT și valoarea curentă de aliniere a brațului va fi afișată.*

- Atunci când unui dintre butoanele de comandă a rulării CW sau CCW sunt eliberate, brațul va reveni în poziția neutră (centru).



Butoane de comandă a rulării (CW/CCW)  
(amplasate pe pagina Comenzi auxiliare a afișajului mașinii)

*NOTĂ: Valoarea poziției centrale este de 3" (7,6 cm).*

### Activarea/Dezactivarea sistemului Norac® din afișajul Pulse

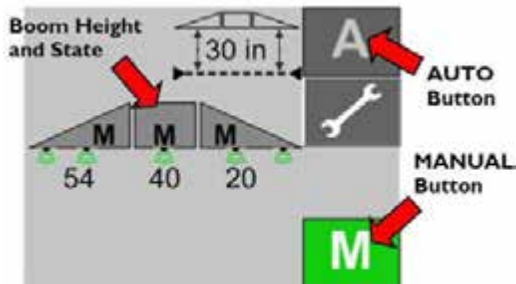
- dacă este prevăzut cu această componentă

*NOTĂ: Hagie Manufacturing Company recomandă oprirea monitorului în timpul deplasării de la un câmp la altul. Un comutator de alimentare se află pe partea din spate a monitorului.*



Monitor Norac  
- Vedere tipică

- **Pentru a activa**, apăsați butonul Auto/Manual corespunzător (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) în poziția PORNIT (iluminată în verde).



Butoane Auto/Manual - Norac  
(amplasat pe „Ecranul de execuție” principal)

- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model*

- Pentru a dezactiva, apăsați butonul Auto sau Manual corespunzător în poziția OPRIT (gri) sau apăsați unul din următoarele comutatoare de comandă a brațului (amplasate pe mânerul de comandă a transmisiei hidrostatice):
  - Comutator traversă (sus/jos)
  - Comutator braț din stânga sau din dreapta (sus/jos)

*NOTĂ: Dacă sistemul Norac devine inoperabil, funcțiile de pliere Automată și Manuală vor funcționa în continuare.*

## Activarea/Dezactivarea sistemului Norac din afișajul Ag Leader®

- dacă este prevăzut cu această componentă

- **Pentru a activa**, apăsați butonul Auto/Manual (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) în poziția PORNIT (iluminată în verde).

*NOTĂ: Când sistemul este activat, imaginea brațului va trece de la negru la albastru.*



Buton Auto/Manual - Ag Leader  
(amplasat pe „Ecranul de execuție” principal)

- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model*

- Pentru a dezactiva, apăsați butonul Auto/Manual în poziția OPRIT (alb) sau apăsați unul din următoarele comutatoare de comandă a brațului (amplasate pe mânerul de comandă a transmisiei hidrostatice):
  - Comutator traversă (sus/jos)
  - Comutator braț din stânga sau din dreapta (sus/jos)

*NOTĂ: Când sistemul este dezactivat, imaginea brațului va trece de la albastru la negru.*

*NOTĂ: Dacă sistemul Norac devine inoperabil, funcțiile de pliere Automată și Manuală vor funcționa în continuare.*

## Setările sistemului Norac/

### Ag Leader

- Dacă este prevăzut cu această componentă (Soil/Crop Mode (mod sol/recoltă), Target Height (înălțime țintă) și Sensibilitate)

*NOTĂ: Setările pot fi ajustate prin ecranul principal de execuție sau apăsând imaginea brațului sau butonul Setări (pictogramă cheie), în funcție de model. Consultați manualul de utilizare de la producătorul Norac sau Ag Leader, pentru informații suplimentare.*

### Soil/Crop Mode (mod sol/recoltă)

Soil Mode (mod sol) permite senzorilor să citească înălțimea de la duzele de stropit la pământ. Crop Mode (mod recoltă) permite senzorilor să citească înălțimea de la duzele de stropit la partea superioară a plafonului recoltei.

### Pe monitorul Norac Pulse:

- Apăsați butonul Setări (pictogramă cheie) (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) pentru a naviga la ecranul Setări.
- Apăsați butonul Next (amplasat lângă „Mod”) și selectați modurile Soil (sol), Crop (recoltă) sau Hibrid.

*NOTĂ: Modul Hibrid este un mod Recoltă îmbunătățit, care utilizează o combinație de citiri pentru recoltă și ulei, în vederea îmbunătățirii controlului. Această setare este recomandată în locul modulului Recoltă.*



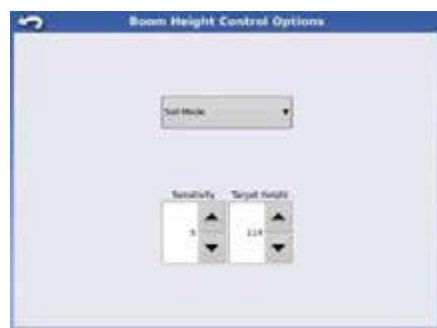
Ecranul Setări  
(Norac)

- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model*

### Pe monitorul Ag Leader:

- Apăsați imaginea brațului (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal).
- Apăsați săgeata meniului vertical din partea superioară (aflat în ecranul „Boom Height Control Options” [Opțiuni de control înălțime braț]) și selectați Soil Mode (mod sol) sau Crop Mode (mod recoltă).



Ecranul opțiuni de comandă  
a înălțimii brațului  
(Ag Leader)

- Vedere tipică

*\* Monitorul dvs. poate varia ca aspect, în funcție de model*

### Sensibilitate

Sensibilitatea reprezintă modul în care răspunde sistemul. Cu cât numărul este mai mic, cu atât sensibilitatea este mai mică. Cu cât numărul este mai mare, cu atât mai mare este durata de răspuns și comanda hidraulică.

*NOTĂ: Setarea implicită a sensibilității este 5.*

### Pe monitorul Norac Pulse:

- Apăsați butonul Setări (pictogramă cheie) (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) pentru a naviga la ecranul Setări.
- Apăsați butonul Next (amplasat lângă „Sensibilitate”) și creșteți sau reduceți valorile sensibilității sistemului între 1-10.

### Pe monitorul Ag Leader:

- Apăsați imaginea brațului (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal).
- Apăsați butoanele de sensibilitate (amplasate pe ecranul „Boom Height Control Options” (opțiuni de control înălțime braț)) și creșteți sau reduceți valorile sensibilității sistemului între 1-10.

### Target Height (înălțime țintă)

Target Height (înălțime țintă) este înălțimea la care doriți să fie setat brațul în timpul stropirii.

*NOTĂ: În timpul funcționării în Soil Mode (mod sol), Target Height (înălțime țintă) este măsurată de la duzele de stropit la sol. În Crop Mode (mod recoltă), înălțimea țintă este calculată de la plafonul recoltei la duzele de stropit.*

#### Pe monitorul Norac Pulse:

- Apăsați butonul Setări (pictogramă cheie) (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal) pentru a naviga la ecranul Setări.
- Apăsați butonul Next (amplasat lângă „Înălțime”) și măriți sau micșorați valorile la înălțimea dorită a brațului.

#### Pe monitorul Ag Leader:

- Apăsați imaginea brațului (amplasat pe „Ecranul de execuție” principal).
- Apăsați butoanele Target Height (înălțime țintă) (amplasate în ecranul „Boom Height Control Options” (opțiuni de control înălțime braț)) și măriți sau micșorați valorile la înălțimea dorită a brațului.

#### Informații suplimentare

Consultați manualul de utilizare de la producătorul Norac sau Ag Leader pentru instrucțiuni complete de utilizare/calibrare, informații de depanare și măsuri de siguranță.

Consultați paragraful „Specificații” în secțiunea *Introducere* din acest manual pentru informații referitoare la dimensiunile GPS-ului din utilajul dvs.

---

---

## BRAȚ DE STROPIT - SPATE

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

*NOTĂ: Brațul de stropit spate este controlat prin intermediul secțiunii de stropit centrale a brațului din față.*

### Instalarea brațului din spate

1. Dirijați conducta pentru soluție de la brațul din față la brațul din spate (A).



- Vedere tipică

2. Rotiți supapa cu trei căi a brațului (amplasată pe secțiunea centrală de stropit a brațului din față) în poziție VERTICALĂ (B), pentru a direcționa debitul de soluție la brațul de stropit din spate.



- Vedere tipică

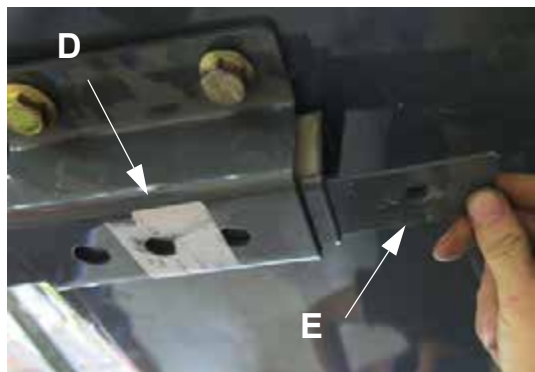
3. Glisați brațul de stropit spate (C) în suporturile de prindere a brațului (D), amplasate pe fiecare parte a apărătorii din spate.





- Vedere tipică

4. Glisați echipamentul de montare a brațului (E) în tubulatura brațului, asigurându-vă că orificiile sunt aliniate.



- Vedere tipică

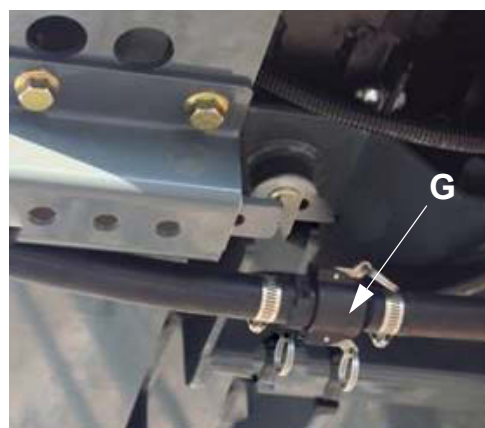
5. Folosind o cheie de 3/4", fixați cu șuruburi brațul de stropit spate pe suporturile de prindere a brațului, trecând șuruburile prin peretele brațului (F).

*NOTĂ: Instalați două (2) șuruburi de pe fiecare parte a ansamblului de montare a brațului.*



- Vedere tipică

6. Conectați linia de soluție cu racordurile cu conectare rapidă (amplasate sub partea dreaptă a utilajului).



- Vedere tipică

7. Brațul de stropit din spate este acum pregătit de utilizare.

### **Demontarea brațului din spate**

1. Deconectați linia de soluție de la racordurile cu conectare rapidă (G).
2. Desfaceți șuruburile brațului de stropit din spate (C) de la suporturile de prindere a brațului (D).
3. Demontați brațul de stropit din spate și așezați-l deoparte.
4. Dirijați și reconectați linia de soluție la brațul din față.
5. Rotiți supapa cu trei căi a brațului în poziția ORIZONTALĂ, pentru a dirija debitul de soluție spre brațul din față.

---

---

## **COMPONENTELE SISTEMULUI DE SOLUȚII**

Sistemul de soluții este un sistem controlat de computer, monitorizat și reglat în mod continuu. Consola digitală a sistemului de stropit montată în cabină primește informații de la diferite intrări, pentru a determina galoanele pe acru (GPA)/litrii pe hectar (l/ha) și galoanele pe minut (GPM)/litrii pe minut (l/min).

Citiți și să înțelegeți informațiile furnizate în acest manual, precum și manualul de utilizare de la producătorul consolei sistemului de stropit, înainte de a utiliza sistemul de soluții. Următoarele informații se referă la componente ale sistemului de soluții și nu sunt destinate să înlocuiască instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

- Rezervor de soluție
- Pompă de soluție
- Comutator pompă de soluție
- Debitmetru
- Manometru
- Supape de control soluție
- Supapă rezervor de soluție
- Comutator supapă rezervor principal
- Supapă colector
- Supapă de agitare
- Comutator supapă de agitare
- Agitatoare de jet
- Comutatoare supape de soluție de pe brațe
- Afișaj indicator secțiune
- Indicatoare supapă de soluție braț (traversă), dacă este prevăzut cu această componentă
- Comutatoare de control debit
- Comutatoare de debit/turație pompă
- Comutator Pulverizator principal
- Consolă sistem de stropit

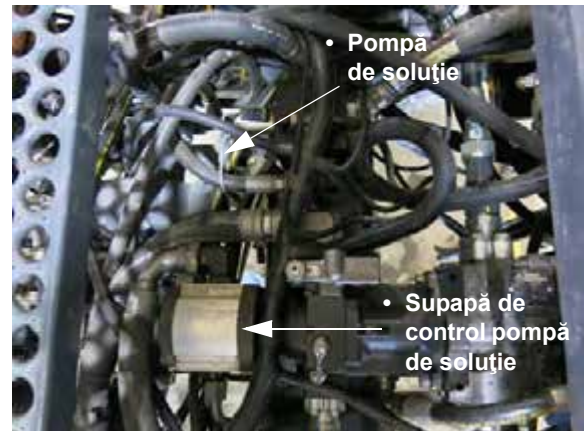
### **Rezervor de soluție**



Rezervor de soluție  
- Vedere tipică

### **Pompă de soluție**

Pompa de soluție (amplasată aproape de centrul utilajului) este o pompă hidraulică de tip centrifugal, care este controlată de supapa de control a pompei de soluție și consola sistemului de stropit.



Pompă de soluție și  
Supapă de control pompă de soluție  
- Vedere tipică

\* Vedere de sus a utilajului

Pompa de soluție aspiră soluție din rezervor la rata stabilită în timpul calibrării. Aceasta distribuie soluția prin mai multe supape și furtunuri, care alcătuiesc sistem de stropit. Pompa de soluție distribuie, de asemenea, lichide prin sistemele de agitare și clătire.

Consultați manualul de utilizare a producătorului consolei sistemului de stropit, pentru informații suplimentare despre controlul pompei de soluție.

### Comutator pompă de soluție

Comutatorul pompei de soluție (amplasat pe consola laterală) este folosit pentru a porni/opri pompa de soluție. **Acesta este SINGURUL mod de a porni/opri pompa de soluție.**

*NOTĂ: Lăsarea comutatorului pompei de soluție în poziția PORNIT va determina pompa să funcționeze în mod continuu, ceea ce poate duce la deteriorarea sistemului.*

- Apăsați comutatorul pompei de soluție în poziția SUS pentru PORNIRE (activare).
- Apăsați comutatorul pompei de soluție în poziția JOS pentru OPRIRE (dezactivare).



Comutator pompă de soluție  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Atunci când pompa de soluție este PORNITĂ, un indicator al pompei de soluție (amplasat pe partea din dreapta sus a paginii inițiale a afișajului utilajului - modul Câmp) se va aprinde.*



Indicator pompă de soluție  
(amplasat Pagina inițială a afișajului  
utilajului - modul Câmp)

### Debitmetru

Debitmetrul (amplasat sub partea dreaptă a utilajului) monitorizează debitul de soluție și trimite informații înapoi la consola sistemului de stropit.



Debitmetru  
- Vedere tipică

### Manometru

Manometrul (montat pe braț) oferă un afișaj vizual constant al presiunii aplicate a soluției (măsurată în PSI).

*NOTĂ: Presiunea va varia în funcție de viteză, aplicare, rată, dimensiunea duzei etc.*





Manometru  
- Vedere tipică



Comutator supapă rezervor principal  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

### Supapă rezervor de soluție (rezervor principal)

Supapa rezervorului de soluție (amplasată sub rezervorul de soluție pe partea de dedesubt a utilajului) este o supapă de închidere electrică a rezervorului. Această supapă este controlată de comutatorul principal al supapei rezervorului (amplasat pe consola laterală).



Supapă rezervor de soluție  
- Vedere tipică

### Comutator supapă rezervor principal

Comutatorul supapei rezervorului principal (amplasat pe consola laterală) controlează supapa rezervorului de soluție.

- Apăsați comutatorul supapei rezervorului principal SUS, pentru a deschide. Apăsați comutatorul JOS pentru a închide.

*NOTĂ: Starea supapei rezervorului principal (DESCHISĂ sau ÎNCHISĂ) este afișată pe partea dreaptă a paginii inițiale a afișajului utilajului (modul Câmp).*



Indicator stare supapă rezervor principal  
(amplasat Pagina inițială a afișajului utilajului  
- modul Câmp)

### Supapă colector

Supapa colectorului (amplasată sub partea dreaptă a utilajului) permite intrarea lichidului în rezervor din opțiunea gurii de umplere. Această supapă este pornită/oprită manual.





Supapă colector  
- Vedere tipică

### Supapă de agitare

Debitul sistemului de agitare este controlat cu ajutorul unei supape de agitare (amplasată aproape de centrul utilajului), pentru a amesteca bine soluția în rezervor și a regla presiunea și debitul la agitatoarele de jet. Măriți sau micșorați debitul de agitare prin acționarea comutatorului supapei de agitare (amplasat pe consola laterală).



Supapă de agitare  
(amplasată în apropierea  
centrului utilajului)  
- Vedere tipică  
\* Vedere de sus a utilajului

### Comutator supapă de agitare

Comutatorul supapei de agitare (amplasat pe consola laterală) controlează debitul de agitare.



Comutator supapă de agitare  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

- Pentru a mări debitul, apăsați și mențineți comutatorul supapei de agitare în poziția SUS.
- Pentru a micșora debitul, apăsați și mențineți comutatorul supapei de agitare în poziția JOS.
- Eliberați comutatorul supapei de agitare, atunci când este atins debitul dorit.
- Pentru a OPRI sistemul de agitare, reduceți debitul complet.

*NOTĂ: Presiunea supapei de agitare este afișată pe partea dreaptă a paginii inițiale a afișajului utilajului (modul Câmp).*



Indicator de presiune  
a supapei de agitare  
(amplasat pe Pagina inițială  
a afișajului utilajului - modul Câmp)

### Agitatoare de jet (4)

Agitatoarele de jet (două amplasate la fiecare capăt al rezervorului de soluție) sunt o parte integrantă a sistemului de agitare. Duzele de 1/4” se află pe capătul fiecărui agitator de jet (în interiorul rezervorului de soluție) și furnizează agitare amplă și suspensie a soluției.



Agitatoare de jet  
(Două amplasate pe fiecare capăt  
al rezervorului de soluție)  
- Vedere tipică

### Comutatoare supape de soluție de pe brațe

Brațele de stropit sunt împărțite în secțiuni, care sunt alimentate independent cu soluție și pot fi pornite sau oprite individual. Supapele de soluție de pe braț, acționate electric, sunt controlate de comutatoarele supapelor de soluție de pe braț (amplasate pe consola laterală).

- Apăsați comutatoarele supapelor de soluție de pe braț, pentru PORNIRE. Apăsați din nou pentru OPRIRE.



Comutatoare supape de soluție  
de pe brațe  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: brațele de 60' sunt împărțite în cinci secțiuni, iar supapele sunt montate pe traversă. Brațele de 80/90/100' și 120/132' sunt împărțite în nouă secțiuni, cu trei supape montate pe traversă și o supapă montată pe fiecare braț.*

### Afișaj indicator secțiune

Afișajul indicatorului de secțiune vă permite să vizualizați starea sistemului pentru următoarele:

- (1) - Indicator pulverizator principal (se aprinde când este PORNIT).
- (2) - Indicatoare pentru rând de margine (se aprind când este PORNIT).
- (9) - Indicatoare secțiune de stropit (se aprind când este OPRITĂ).
- (1) - Indicator duză roată spate (se aprinde când este PORNITĂ).



• Pulverizator principal • Rând margine stânga • Secțiune stropit • Rând margine dreapta • Duză roată spate

Afișaj indicator secțiune  
- Vedere tipică

### Indicatoare supape de soluție de pe brațe (traversă)

- dacă este prevăzut cu această componentă

Utilajul dvs. poate fi echipat cu indicatoare ale supapelor de soluție de pe braț montate pe traversă (amplasate în centrul traversei), care vă permit să vizualizați starea sistemului pentru următoarele:

- (2) - Indicatoare pentru rând de margine (se aprind când este PORNIT).
- (1) - Indicator pulverizator principal (se aprinde când este PORNIT).
- (9) - Indicatoare secțiune de stropit (se aprind când este OPRITĂ).



Indicatoare supape de soluție de pe brațe (amplasat pe traversă)  
- Vedere tipică

### Comutatoare de control debit

Comutatoarele de control al debitului (amplasate pe consola laterală) controlează debitul cu care se aplică soluția prin brațele de stropit.

- Apăsați ACTIVARE, pentru a permite controlerului de debit să controleze debitul de aplicare.
- Apăsați MAN (manual), pentru debitul de aplicare controlat de operator.
- Apăsați ACTIVARE urmată de MAN (manual), pentru a permite controlul manual al ratei prin controlerul de rată.



Comutatoare de control debit (amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Când este selectat „MAN”, apăsați comutatoarele de debit/turație pompă (amplasate pe consola laterală) pentru a mări (+) sau micșora (-) debitul de aplicare.*

*Turația curentă a pompei de soluție este afișată sub Indicator Pompă de soluție (amplasat pe Pagina inițială a afișajului utilajului - modul Câmp).*

### Comutatoare de debit/turație pompă

Comutatoarele de debit/turație pompă (amplasate pe consola laterală) controlează debitul prin sistemul de stropit.

*NOTĂ: Aceste comutatoare sunt activate, atunci când comutatorul de control al debitului „MAN” (amplasat pe consola laterală) este selectat în prealabil.*

- Apăsați „+” pentru a MĂRI turația pompei de soluție.
- Apăsați „-” pentru a MICȘORA turația pompei de soluție.



Comutatoare de debit/turație pompă  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Mărirea sau micșorarea turației pompei va modifica debitul de aplicare prin intermediul controlerului de debit.*

### Comutator Pulverizator principal

Comutatoarele principale ale supapelor de soluție de pe braț și de energie, pentru soluție, sunt controlate de comutatorul pulverizator principal (amplasat pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice) și trebuie PORNITE, pentru a furniza energie.

Acest lucru vă permite să porniți sau să opriți toate supapele de soluție de pe braț în același timp, cum ar fi oprirea lor atunci când ajungeți la rândurile finale și repornirea lor, atunci când reintrați pe câmp.



Comutator Pulverizator principal  
(amplasat pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Atunci când comutatorul pulverizator principal este PORNIT, un indicator pulverizator principal (amplasat pe Pagina inițială a afișajului utilajului - modul Câmp) se va aprinde.*



Indicator Pulverizator principal  
(amplasat pe Pagina inițială a afișajului utilajului - modul Câmp)

### Consolă sistem de stropit

Consultați manualul de utilizare a producătorului consolei sistemului de stropit, pentru instrucțiuni complete despre calibrare și utilizare.



Consolă sistem de stropit  
- Vedere tipică

*(Consola sistemului de stropit de pe utilaj poate varia în funcție de model și de echipamentele disponibile)*



**SISTEM DE SOLUȚII -  
UTILIZARE**
**AVIZ**

Nu încercați niciodată să utilizați sistemul de stropit fără soluție în rezervor. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la deteriorarea gravă a echipamentului și va anula garanția.

**Primii pași**

1. Calibrarea consolei sistemului de stropit (consultați manualul de utilizare al producătorului pentru instrucțiunile de calibrare).
2. Asigurați-vă că există o cantitate adecvată de soluție în rezervor.
3. Cuplați frâna de parcare.
4. Porniți motorul.
5. Apăsați pe butonul Field/Road (Câmp/Drum) (pe Pagina inițială a afișajului utilajului) și schimbați starea de rulare a utilajului la FIELD (Câmp).

*NOTĂ: Starea de rulare utilajului nu poate fi schimbată, cu excepția cazului în care maneta de comandă a transmisiei hidrostatice este în poziția NEUTRĂ.*



Buton Field/Road (Câmp/Drum)  
(amplasat pe Pagina inițială  
a afișajului utilajului)

*NOTĂ: Starea selectată de rulare se va aprinde.*

6. Apăsați comutatorul pompei de soluție (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS (pornit).

**AVIZ**

Nu permiteți pompei soluție să funcționeze în mod continuu, în timp ce comutatoarele supapei de soluție sunt oprite. Nerespectarea acestei instrucțiuni va genera supraîncălzire, cauzând deteriorarea gravă a pompei și va anula garanția.



Comutator pompă de soluție  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

7. Apăsați comutatorul dorit de control al debitului (amplasat pe consola laterală).
  - Apăsați ACTIVARE, pentru a permite controlerului de debit să controleze debitul de aplicare.
  - Apăsați MAN (manual), pentru debitul de aplicare controlat de operator.
  - Apăsați ACTIVARE urmată de MAN (manual), pentru a permite controlul manual al ratei prin controlerul de rată.

*NOTĂ: Când este selectat „MAN”, apăsați comutatoarele de debit/turație pompă (amplasate pe consola laterală) pentru a mări (+) sau micșora (-) debitul de aplicare.*

*NOTĂ: Mărirea sau micșorarea turației pompei va modifica debitul de aplicare prin intermediul controlerului de debit.*



Comutatoare de debit/turație pompă și control debit (amplasate pe consola laterală) - Vedere tipică

8. Apăsați pe comutatorul supapei rezervorului principal (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS (deschisă). Dacă doriți, acționați comutatorul supapei de agitare (amplasat pe consola laterală). Apăsați și mențineți comutatorul în SUS, pentru a mări debitul, sau în JOS pentru a micșora debitul.



Comutatoarele supapei de agitare și rezervorului principal (amplasate pe consola laterală) - Vedere tipică

*NOTĂ: Starea supapei rezervorului principal (DESCHISĂ sau ÎNCHISĂ) și presiunea supapei de agitare sunt afișate pe partea dreaptă a paginii inițiale a afișajului utilajului (modul Câmp).*



Indicatoarele presiunii supapei de agitare și stării supapei rezervorului principal (amplasate pe Pagina inițială a afișajului utilajului - modul Câmp)

9. Rotiți comutatorul pulverizator principal (amplasat pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția PORNIT.



Comutator pulverizator principal (amplasat pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice)

*NOTĂ: Atunci când comutatorul pulverizator principal este PORNIT, un indicator pulverizator principal (amplasat pe partea din dreapta sus a paginii inițiale a afișajului utilajului - modul Câmp) se va aprinde.*



Indicator Pulverizator principal  
(amplasat pe Pagina inițială a afișajului  
utilajului - modul Câmp)

10. Apăsați comutatoarele individuale ale supapelor de soluție de pe braț (amplasate pe consola laterală) în poziția PORȚIT (neiluminate).

*NOTĂ: Fiecare comutator pentru supapă de soluție de pe braț este echipat cu un indicator luminos și se va aprinde atunci când supapa corespunzătoare de soluție de pe braț este OPRITĂ.*



Comutatoare supape de soluție  
de pe brațe  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

11. Deplasați încet maneta de comandă a transmisiei hidrostactice înainte, pentru a obține viteza la sol dorită.
12. Observați frecvent manometrul. Dacă presiunea scade la zero, sau modelul de stropit se deteriorează, OPRIȚI comutatoarele pulverizator principal, pompei de soluție, supapei rezervorului principal și

supapei de agitare până când soluția este realimentată.

## SISTEM DE MONITORIZARE PICĂȚURI

**- dacă este prevăzut cu această componentă**

*NOTĂ: Aplicați produsele chimice conform recomandării producătorului. Consultați eticheta producătorului de produse chimice, pentru informații suplimentare.*

Mașina dvs. de stropit poate fi echipată cu un sistem de monitorizare a picăturilor, care monitorizează dimensiunea picăturilor (în funcție de dimensiunea și de presiunea vârfului de pulverizare). Selectarea dimensiunii vârfului de pulverizare și presiunii de stropit corespunzătoare permite o acoperire optimă a câmpului sau prevenirea stropirii în afara unei zone țintă.

Vârfurile de pulverizare care produc picături fine sunt, de obicei, recomandate pentru aplicațiile post-răsărire, care necesită acoperire excelentă în zona dorită. Vârfurile de pulverizare care produc picături de dimensiune mare sau mijlocie sunt, de obicei, utilizate pentru erbicidele de contact și sisteme, erbicide, insecticide și fungicide aplicate la suprafață înainte de răsărire.

Un indicator de dimensiune a picăturilor (amplasat pe pagina inițială a afișajului utilajului - modul Câmp) afișează dimensiunea curentă a picăturii și presiunea de funcționare a soluției.



Indicator Dimensiune picături  
(amplasat pe Pagina inițială a afișajului  
utilajului - modul Câmp)

*NOTĂ: Un vârful de pulverizare poate produce picături de diferite dimensiuni la presiuni diferite (de exemplu, un vârful de pulverizare poate produce picături medii la presiuni scăzute, în timp ce produce picături fine la presiuni mai mari).*

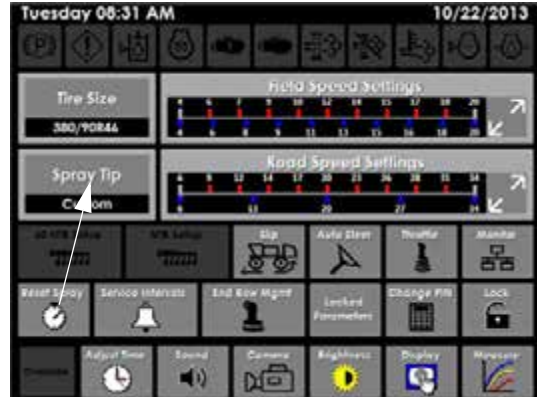
### Clasificarea dimensiunii picăturii

- **XF** - Extrem de mici
- **VF** - Foarte mici
- **F** - Mici
- **M** - Medii
- **C** - Mari
- **VC** - Foarte mari
- **XC** - Extra mari
- **UC** - Ultra mari

### Selectare vârful pulverizare

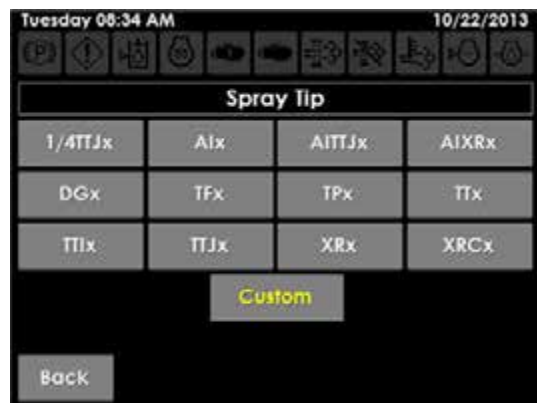
#### Pentru a schimba dimensiunea vârfului de pulverizare

- Apăsați butonul Vârful de pulverizare (amplasat Pagina inițială a afișajului utilajului).



Buton Vârful de pulverizare  
(amplasat pe pagina Setări  
a afișajului utilajului)

- În ecranul „Vârful de pulverizare”, selectați prima parte a vârfului de pulverizare dorit.



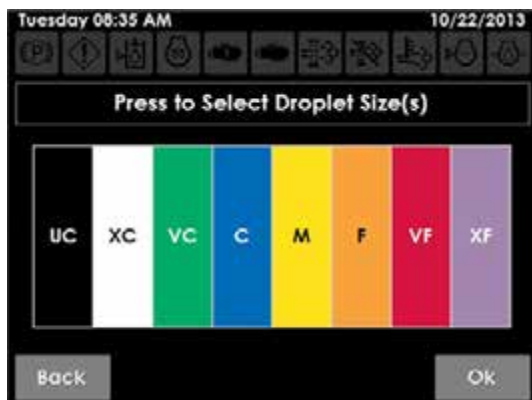
Ecran Vârful de pulverizare

- Selectați dimensiunea corespunzătoare a vârfului de pulverizare.
- Apăsați OK.

#### Selectare vârful de pulverizare personalizat

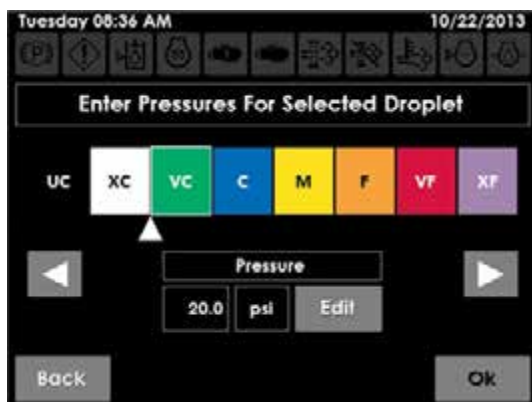
- Apăsați butonul Vârful de pulverizare (pe pagina Setări a afișajului utilajului).
- În ecranul „Vârful de pulverizare”, apăsați butonul Personalizat.
- Pe ecranul „Apăsați pentru selectare dimensiuni picături”, selectați dimensiunile dorite ale picăturilor.





Ecran Apăsați pentru selectare dimensiuni picături

- Apăsați OK.
- Pe ecranul „Introduceți presiuni pentru picătura selectată”, navigați la indicatorul de dimensiune dorită a picăturii (selectat anterior) utilizând butoanele Săgeată stânga/dreapta.



Introduceți presiunea pentru ecranul Picătură selectată

- Atunci când indicatorul de dimensiune a picăturii corespunzător este selectat, apăsați EDITARE.
- Introduceți valoarea presiunii dorite, apoi apăsați OK.

*NOTĂ: Introduceți valoarea dorită a presiunii pentru fiecare indicator de dimensiune a picăturii selectat.*

- Apăsați OK.

## APLICATOR RÂND DE MARGINE

**Pentru a utiliza duzele rândurilor de margine**

- Apăsați comutatorul dorit al rândului de margine - stânga sau dreapta (amplasat pe consola laterală) în poziția PORNIT.

*NOTĂ: Comutatorul corespunzător al rândului de margine se va aprinde, atunci când este activ.*



Comutatoarele rândurilor de la margine - stânga și dreapta (Pe consola laterală) - Vedere tipică

*NOTĂ: Când este acționat unul din comutatoarele rândurilor de la margine, este posibil să observați o scădere a presiunii soluției.*

### Pentru a utiliza duzele din spate

Comutatorul duzei din spate (amplasat pe consola laterală) controlează cele două (2) duze din spate (amplasate în spatele anvelopelor).

- Apăsați comutatorul duzei din spate în poziția PORNIT pentru a activa.

*NOTĂ: Comutatorul duzei din spate se va aprinde, atunci când este activ.*



Comutator duză spate  
(Pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Când este acționat comutatorul duzei din spate, este posibil să observați o scădere a presiunii soluției.*

## **UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE**

### **AVERTIZARE**

#### **SUBSTANȚELE CHIMICE SUNT PERICULOASE**

Citiți eticheta producătorului de produse chimice, pentru a evita rănirea sau deteriorarea.

### **ATENȚIE**

Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipamentul de protecție individuală (EPI), atunci când lucrați cu substanțe chimice agricole. Nu depozitați în cabină îmbrăcăminte îmbibată cu substanțe chimice.

## **Gură de umplere frontală**

### **Umplerea rezervorului de soluție**

1. Asigurați-vă că supapa colectorului (amplasată sub rezervorul de soluție de pe partea dreaptă a utilajului) este **DESCHISĂ**.



Supapă colector  
(amplasată sub rezervorul de soluție pe partea dreaptă a utilajului)  
- Vedere tipică

2. Trageți maneta de eliberare a gurii de umplere frontală (amplasată sub partea din față a utilajului) în **EXTERIOR** (la dreapta) pentru a debloca ansamblul de umplere frontală.



Maneta de eliberare a gurii de umplere frontală  
(amplasată sub capătul frontal al utilajului)  
-Vedere tipică

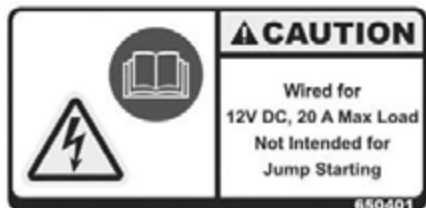
3. Coborâți ansamblul gurii de umplere frontală.



Ansamblu gură de umplere frontală  
(poziție coborâtă afișată)  
- Vedere tipică

4. Îndepărtați capacul portului de umplere și conectați alimentarea cu soluție la portul de umplere a rezervorului de soluție.
5. Rotiți supapa de umplere a rezervorului de soluție în poziția DESCHIS și umpleți rezervorul la nivelul dorit.

*NOTĂ: Două porturi de alimentare (amplasate în apropierea ansamblului gurii de umplere frontală) sunt prevăzute pentru conectarea pompei de substanțe chimice.*



### ATENȚIE

Cablat pentru sarcină maximă 12 V CC, 20 A  
Nu este destinat pornirii cu alimentare externă a bateriei



Porturi de alimentare  
(amplasate în apropierea ansamblului  
gurii de umplere frontală)  
- Vedere tipică

6. **Când ați terminat umplerea rezervorului**, închideți supapa de umplere a rezervorului de soluție.
7. Scoateți ansamblul de alimentare cu soluție din portul de umplere a rezervorului de soluție.
8. Montați la loc capacul portului de umplere.
9. Ridicați ansamblul gurii de umplere frontală în poziția de depozitare, asigurându-vă că acesta se „fixează” în poziția blocată.
10. Închideți supapa colectorului.

### Umplerea rezervorului de clătire

Puteți umple rezervorul de clătire de la nivelul solului cu o conexiune furnizată de operator.



Rezervor de clătire  
- Vedere tipică

1. Trageți maneta de eliberare a gurii de umplere frontală (amplasată sub partea din față a utilajului) în EXTERIOR (la dreapta) pentru a debloca ansamblul de umplere frontală.



Manetă de eliberare gură  
de umplere frontală  
(amplasată sub partea  
din față a utilajului)  
- Vedere tipică

2. Coborâți ansamblul gurii de umplere frontală.



Ansamblu gură de umplere frontală  
(poziție coborâtă afișată)  
- Vedere tipică

3. Scoateți capacul portului de umplere din portul de umplere a rezervorului de clătire.
4. Conectați conexiunea furnizată de operator la portul de umplere a rezervorului de clătire.
5. Rotiți supapa de umplere a rezervorului de soluție în poziția DESCHIS și umpleți rezervorul la nivelul dorit.
6. **Când ați terminat umplerea rezervorului,** închideți supapa de umplere a rezervorului de clătire.

7. Îndepărtați conexiunea furnizată de operator din portul de umplere a rezervorului de clătire.
8. Montați la loc capacul portului de umplere.
9. Ridicați ansamblul gurii de umplere frontală în poziția de depozitare, asigurându-vă că acesta se „fixează” în poziția blocată.

### Gură de umplere laterală

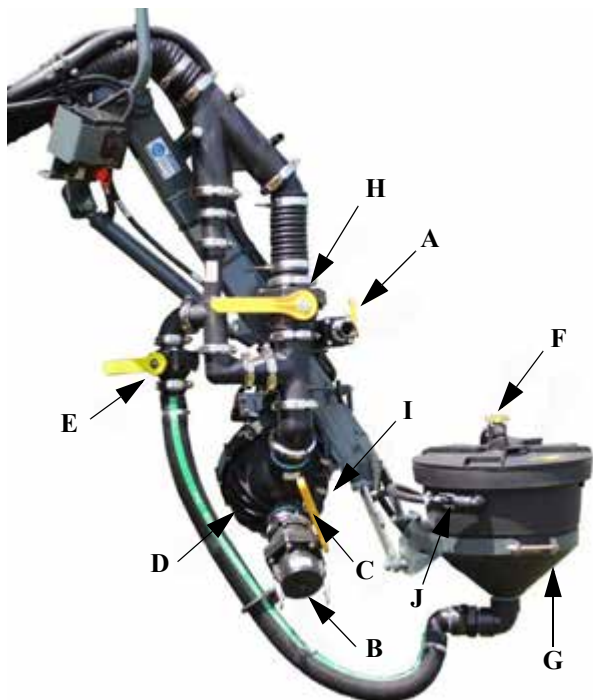
*NOTĂ: Cuplați frâna de parcare înainte de utilizarea gurii de umplere laterală.*

### Umplerea rezervorului de soluție (Funcționarea inductorului)

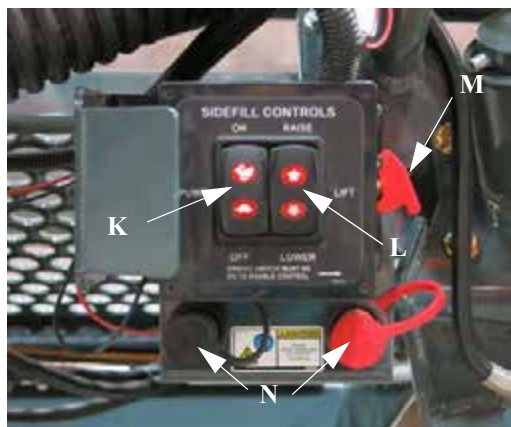
#### Componentele ansamblului inductorului

- (A) - Supapă de alimentare clătire
- (B) - Port de umplere
- (C) - Supapă de umplere
- (D) - Pompă de transfer
- (E) - Inductor chimic
- (F) - Supapă de clătire inductor chimic
- (G) - Rezervor inductor chimic
- (H) - Supapă gură de umplere laterală
- (I) - Supapă de clătire gură de umplere laterală
- (J) - Supapă de turbulență
- (K) - Comutator turație pompă
- (L) - Comutator de ridicare/coborâre
- (M) - Comutator de activare pompă
- (N) - Porturi de alimentare



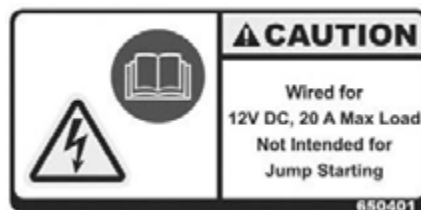


Ansamblu inductor  
- Vedere tipică



Panou de comandă gură  
de umplere laterală  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Două porturi de alimentare (amplasate sub panoul de comandă a gurii de umplere laterală) sunt prevăzute pentru conectarea pompei de substanțe chimice.*



### ATENȚIE

Cablat pentru sarcină maximă 12 V CC, 20 A  
Nu este destinat pornirii cu alimentare externă a bateriei

1. Cuplați frâna de parcare.
2. Porniți motorul.
3. Asigurați-vă că supapa colectorului (amplasată sub rezervorul de soluție de pe partea dreaptă a utilajului) este DESCHISĂ.



Supapă colector  
(amplasată sub rezervorul de soluție  
pe partea dreaptă a utilajului)  
- Vedere tipică

4. Coborâți ansamblul inductorului prin apăsarea comutatorului de ridicare/coborâre (L) în poziția JOS (coborâre).
5. Trageți comutatorul de activare a pompei (M) în SUS.
6. Apăsăți comutatorul de turație a pompei (K), în poziția SUS (pornit) O DATA, pentru a activa pompa de transfer.
7. Apăsăți comutatorul de turație a pompei în SUS pentru a mări turația sau în JOS pentru a micșora turația.

*NOTĂ: Adaptați întotdeauna turația pompei la alimentarea disponibilă, pentru a evita deteriorarea pompei.*

*NOTĂ: Fie că umpleți cu pompa de transfer, fie cu o pompă din afara locației, asigurați-vă că pompa de transfer este pornită.*

8. Apăsați comutatorul de turație a pompei complet în JOS până în poziția OPRIT, atunci când umplerea este completă.
9. Apăsați comutatorul de activare a pompei în JOS.

*NOTĂ: Următoarele proceduri sunt aceleași, fie pentru o pompă de transfer montată pe pulverizator montat, fie pentru o pompă cu rezervor pentru amoniac anhidru.*

#### **Umplere numai cu apă**

- Port de umplere (B) - **CONECTAT**
- Supapă de umplere (C) - **DESCHISĂ**
- Inductor chimic (E) - **ÎNCHIS**
- Supapă de clătire inductor chimic (F) - **ÎNCHISĂ**
- Supapă gură de umplere laterală (H) - **DESCHISĂ**
- Supapă de turbulență (J) - **ÎNCHISĂ**

#### **Umplere cu apă / Inducție substanță chimică**

- Port de umplere (B) - **CONECTAT**
- Supapă de umplere (C) - **DESCHISĂ**
- Supapă gură de umplere laterală (H) - **ÎNCHISĂ**
- Inductor chimic (E) - **DESCHIS** (după stabilirea debitului)

#### **Umplere cu apă / Inducție substanță chimică uscată**

- Port de umplere (B) - **CONECTAT**
- Supapă de umplere (C) - **DESCHISĂ**
- Supapă gură de umplere laterală (H) - **ÎNCHISĂ**
- Supapă de turbulență (J) - **DESCHISĂ**

*NOTĂ: Permiteți apei să umple rezervorul pentru substanțe chimice până la aproximativ 3" (7,6 cm), înainte de a adăuga substanța chimică uscată. Adăugați substanță chimică uscată cu supapa de clătire a gurii de umplere laterală (I) DESCHISĂ. Deschideți inductorul chimic (E) după adăugarea substanței chimice uscate.*

#### **Umpleți rezervorul de clătire**

- Supapă de alimentare clătire (A) - **DESCHISĂ**

#### **Rezervor inductor de clătire**

- Supapă de clătire inductor chimic (F) - **DESCHISĂ**

*NOTĂ: Înainte de a ridica ansamblul inductorului, rezervorul inductorului chimic trebuie să fie în poziția de **BLOCARE**.*

#### **Clătirea gurii de umplere laterală**

1. Rotiți comutatorul pompei de soluție (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS (pornit).
2. Apăsați comutatorul de control al debitului MAN (manual) (amplasat pe consola laterală).
3. Apăsați comutatorul de debit/turație a pompei „+” (amplasat pe consola laterală) pentru a crește presiunea soluției la valoarea PSI dorită (bar).
4. Rotiți supapa de clătire a gurii de umplere laterală (I) în poziția DESCHISĂ.
5. Rotiți supapa gurii de umplere laterală (H) în poziția DESCHISĂ.

*NOTĂ: Închideți supapa de clătire a gurii de umplere laterală (I), atunci când clătirea este completă. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la funcționarea incorectă a gurii de umplere laterală în timpul umplerii.*

---

---

## **SISTEM DE CLĂTIRE**

Utilizați sistemul de clătire de pe utilajul dvs. pentru a spăla sistemul de stropit (rezervorul de soluție, liniile de umplere, brațele, duzele și pompa de soluție).

*NOTĂ: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este gol, înainte de a activa sistemul de clătire.*

### **AVIZ**

Selectați o zonă sigură pentru a spăla sistemul de stropit și curățați mașina de stropit într-un loc în care produsele chimice nu se vor scurge, pentru a contamina oameni, animale, vegetație sau alimentarea cu apă.

## AVIZ

Nu încercați niciodată să utilizați sistemul de clătire fără apă proaspătă în rezervor. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la deteriorarea echipamentului și va anula garanția.

Consultați informațiile producătorului substanței chimice pentru tipuri de combinații de soluții de curățare (apă, agenți de curățare etc.)

### **Pasul 1 - Clătirea rezervorului de soluție și a liniilor de umplere**

**(Gură de umplere frontală și gură umplere laterală)**

1. Deschideți supapa de clătire a gurii de umplere laterală.
2. Apăsați comutatorul pompei de soluție (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS (pornit).



Comutator pompă de soluție  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

3. Apăsați comutatorul de control al debitului MAN (manual) (amplasat pe consola laterală).



Comutatorul de control  
al debitului „MAN” (manual)  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

4. Apăsați comutatorul de debit/turație a pompei „+” pentru a crește presiunea soluției la valoarea PSI/bar dorită.



Comutator de debit/turație pompă „+”  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

5. Apăsați comutatorul supapei rezervorului principal (amplasat pe consola laterală) în poziția JOS (Închidere).



Comutator supapă rezervor principal  
(amplasat pe consola laterală)  
-Vedere tipică

6. Apăsați comutatorul de clătire (amplasat pe consola laterală) în poziția JOS pentru a clăti rezervorul de soluție.



Comutator de clătire  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Un indicator al modului de clătire este amplasat pe partea dreaptă a paginii inițiale a afișajului utilajului - modul Câmp și va afișa starea modului curent de clătire (TANK (rezervor) sau BOOM (braț)).*



Indicator Mod clătire  
(amplasat pe Pagina inițială a afișajului  
utilajului - modul Câmp)

7. Când ați terminat de clătire rezervorul de soluție, apăsați comutatorul de clătire în poziția OPRIRE (mijloc).

## **Pasul 2 - Clătirea brațului și a duzelor**

1. Apăsați comutatorul pompei de soluție (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS (pornit).



Comutator pompă de soluție  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

2. Apăsați comutatorul de control al debitului MAN (manual) (amplasat pe consola laterală).





Comutator de control al debitului manual „MAN” (amplasat pe consola laterală) - Vedere tipică

- Apăsați comutatorul de debit/turație a pompei „+” pentru a crește presiunea soluției la valoarea PSI (bar) maximă.



Comutator de debit/turație pompă „+” (amplasat pe consola laterală) - Vedere tipică

- Apăsați și mențineți comutatorul de agitare (amplasat pe consola laterală) în JOS până în poziția complet OPRITĂ.



Comutator de agitare (amplasat pe consola laterală) - Vedere tipică

- Apăsați comutatorul supapei rezervorului principal (amplasat pe consola laterală) în poziția JOS (Interior).



Comutator supapă rezervor principal (amplasat pe consola laterală) - Vedere tipică

- Apăsați comutatoarele supapelor de soluție de pe braț (amplasate pe consola laterală) în poziția PORNIT (deschisă).



Comutatoare supapă de soluție braț (amplasate pe consola laterală) - Vedere tipică

- Apăsați comutatorul de clătire (pe consola laterală) în poziția SUS pentru a clăti brațul și duzele.



Comutator de clătire  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Un indicator al modului de clătire este amplasat pe partea dreaptă a paginii inițiale a afișajului utilajului - modul Câmp și va afișa starea modului curent de clătire (TANK (rezervor) sau BOOM (braț)).*



Indicator Mod clătire  
(amplasata Pagina inițială a afișajului  
utilajului - modul Câmp)

8. Când clătirea este finalizată, apăsați comutatorul de clătire în poziția OPRITĂ (mijloc).

*NOTĂ: De asemenea, asigurați-vă că sistemul de stropit este OPRIT (inclusiv consola sistemului de stropit, comutatorul pompei de soluție, comutatoarele supapelor de soluție de pe braț și comutatorul pulverizator principal etc.)*

## SISTEM MARCATOR CU SPUMĂ

- dacă este prevăzut cu această componentă

### **⚠ ATENȚIE**

Presiunea maximă a regulatorului de spumă este 20 PSI (1,4 bar). Utilizarea unei presiuni mai mari poate provoca leziuni corporale, deteriorarea sistemului și va anula garanția.

## Funcționarea marcatorului cu spumă

1. Deschideți supapa marcatorului cu spumă (amplasată lângă partea din spate a rezervorului de clătire).
  - Rotiți supapa la dreapta, pentru a deschide.
  - Rotiți supapa la stânga, pentru a închide.



Supapă marcator cu spumă  
(amplasată lângă partea din spate  
a rezervorului de clătire)  
- Vedere tipică

2. Localizați comutatorul marcatorului cu spumă (amplasat pe consola laterală).
  - Apăsați comutatorul marcatorului cu spumă în poziția SUS, în cazul în care aplicarea spumei este dorită din duza pentru spumă din dreapta.
  - Apăsați comutatorul marcatorului cu spumă în poziția JOS, în cazul în care aplicarea spumei este dorită din duza pentru spumă din stânga.

- Reduceți comutatorul marcatorului cu spumă în poziția MID (oprit), în cazul în care spuma nu este dorită.



Comutator marcator cu spumă  
(amplasat pe consola laterală)  
- Vedere tipică

3. Observați presiunea sistemului indicată pe manometrul pentru spumă (amplasat pe partea laterală a rezervorului marcatorului cu spumă, montat pe partea dreaptă a utilajului).



Manometru de spumă  
(amplasat pe partea laterală  
a rezervorului marcatorului cu  
spumă, montat pe partea  
dreaptă a utilajului)  
- Vedere tipică

cadranul la stânga pentru a MICȘORA presiunea.



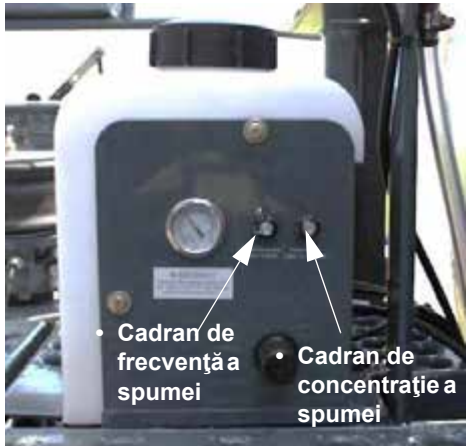
Cadran de presiune a spumei  
(amplasat pe partea laterală  
a rezervorului marcator cu spumă)  
- Vedere tipică

### Setarea marcatorului cu spumă (frecvența și concentrația spumei)

- Rotiți cadranul de frecvență a spumei (amplasat pe partea laterală a rezervorului marcatorului cu spumă) pentru a regla frecvența spumei. Rotiți cadranul la dreapta pentru a MĂRI frecvența. Rotiți cadranul la stânga pentru a MICȘORA frecvența.
- Rotiți cadranul de concentrație a spumei (amplasat pe partea laterală a rezervorului marcatorului cu spumă) pentru a regla nivelul concentrației spumei. Rotiți cadranul la dreapta pentru a MĂRI concentrația. Rotiți cadranul la stânga pentru a MICȘORA concentrația spumei.

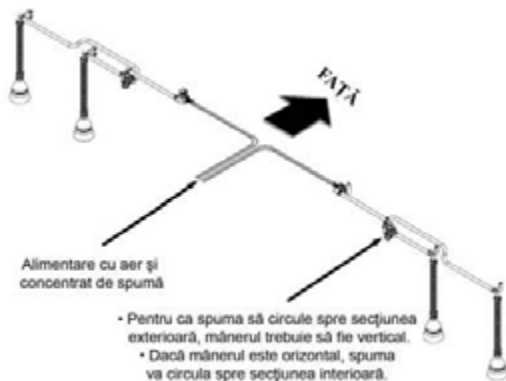
### Reglare presiune

- Rotiți cadranul de presiune a spumei (amplasat pe partea laterală a rezervorului marcatorului cu spumă) pentru a regla presiunea aerului în rezervor. Rotiți cadranul la dreapta pentru a MĂRI presiunea. Rotiți



Cadran de frecvență  
și concentrație a spumei  
(amplasate pe partea laterală  
a rezervorului marcator cu spumă)  
- Vedere tipică

### Configurații duză pentru spumă



- Vedere tipică

---

---

## APLICARE

Este important să se aplice substanțele chimice conform recomandărilor producătorului. Pentru aceasta, consola sistemului de stropit trebuie calibrată corespunzător.

*NOTĂ: Consultați manualul de utilizare a producătorului consolei sistemului de stropit, pentru instrucțiuni de calibrare.*

Determina viteza cu care mașina de stropit se va deplasa la aplicarea substanțelor chimice. Pentru a selecta cea mai bună viteză, luați în considerare configurația terenului, starea solului, tipul de cultură, înălțimea culturii etc.

Rețineți că performanța duzelor (vârfuri de pulverizare) și a sistemului de stropit depind de performanța operatorului. În cazul în care sistemul de stropit este utilizat în parametrii stabiliți de tipul duzei și consola sistem de stropit, se va observa o eficacitate mai mare a aplicării. Conducerea utilajului cu jumătate sau un kilometru pe oră mai repede sau mai lent decât în mod normal va schimba foarte mult rezultatul aplicării programate a stropirii.

Selectați distanța dintre duze (distanța dintre duze pe brațul de stropit), care este cea mai potrivită pentru aplicarea dorită a stropirii. Pentru recomandări privind determinarea distanței între duze și înălțimea brațului, consultați catalogul cu produse de stropit care însoțește acest manual.

Există mai multe tipuri și dimensiuni de duze. Selectați (așa cum se recomandă în catalogul de produse pentru stropit) și instalați duzele adecvate cele mai potrivite pentru aplicarea dorită a stropirii. Tip de duză va depinde de produsul aplicat și tipul de cultură la care este utilizat acesta. Dimensiunea duzelor selectate va fi bazată pe viteza cu care se va deplasa utilajul, distanța dintre duze și numărul de galoane pe acru (GPA) / litri per hectar (l/ha), care se vor aplica.

### Selectarea duzei

Există mai multe lucruri care trebuie luate în considerare, atunci când selectați tipul corect de duză pentru aplicarea dorită a stropirii. Indiferent de preferințele dvs. personale, asigurați-vă că duza respectă standardele producătorului de produse chimice pentru controlul stropirii și, de asemenea, toate standardele de mediu pentru regiunea dvs.

*NOTĂ: Anumite regiuni pot avea restricții privind controlul „devierii”.*



După ce ați selectat tipul de duză, trebuie să alegeți dimensiunea duzei. Există trei aspecte principale care trebuie luate în considerare, atunci când alegeți dimensiunea unei duze:

1. Recomandarea GPA (l/ha).
2. Viteza cu care intenționați să vă deplasați în timpul aplicării substanței chimice și distanța dintre duze.
3. Dimensiunea vârfului de pulverizare (consultați următorul exemplu cu privire la modul de a selecta o dimensiune adecvată a capului).

Din moment ce toate tabelele din catalogul de produse pentru stropit se bazează pe stropirea cu apă, va trebui să utilizați un factor de conversie, atunci când stropiți lichide, altele decât apa. Consultați catalogul cu produse de stropit pentru informații suplimentare.

**Exemplu privind modul de alegere a duzei corecte:**

Ion stropește cu azot 28 %. Producătorul de substanțe chimice recomandă ca substanța chimică să fie aplicată la 20 de galoane pe minut (GPM)/75,7 litri pe minut (l/min). Ion știe că poate conduce mașina de stropit cu 10 mph (16 km/h) pe câmp. Duzele se află la o distanță de 20" (50 cm) pe brațele utilajului. Ion a redus căutarea la vârfurile de pulverizare plate.

Folosiți următoarea formulă de conversie:

- **20 GPA (187 l/ha) (lichid, altul decât apa) x 1,13 (factor de conversie) = 22,6 GPA (211,3 l/ha) (apă).**

Joe a determinat că are nevoie de un debit de aplicare de 22,6 GPA (211,3 l/ha), pentru a selecta duza corectă în vederea aplicării de azot 28 % la 20 GPA (187 l/ha).

Pentru a determina duza cea mai potrivită pentru utilizarea dorită, Ion trebuie să calculeze câte galoane pe minut (GPM)/câți litri pe minut (l/min) trebuie să stropească.

$$\text{GPM} = \frac{\text{GPA} \times \text{MPH} \times \text{Distanța între duze}}{5940 \text{ (Constantă)}}$$

$$\text{l/min} = \frac{\text{l/ha} \times \text{km/h} \times \text{Distanță între duze}}{60.000}$$

**Exemple:**

$$\text{GPM} = \frac{22,6 \times 10 \times 20}{5.940} = \frac{4.520}{5.940} = 0,76 \text{ GPM}$$

$$\text{l/min} = \frac{211,3 \times 16 \times 50}{60.000} = \frac{169.040}{60.000} = 2,82 \text{ l/min}$$

**Conversia din sistem anglo-saxon în sistem metric**

- Galoane pe acru (GPA) x 9,354 = Litri pe hectar (l/ha)
- Galoane pe minut (GPM) x 3,785 = Litri pe minut (l/min)

**Conversia din sistem metric în sistem anglo-saxon**

- Litri pe hectar (l/ha) x 0,1069 = Galoane pe acru (GPA)
- Litri pe minut (l/min) x 0,26 = Galoane pe minut (GPM)

*NOTĂ: Verificați întotdeauna cu grijă debitele de aplicare. Următoarele tabele se bazează pe stropirea cu apă la 70 °F / 21 °C.*

Tabel debit de aplicare standard												
				Galoane pe acru (GPA) - Distanță între duze 15"								
Cp. vârf	Presiune lichid (PSI)	Cp. 1 Duză (GPM)	Cp. 1 Duză (Oz./Min.)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
01	15	0,061	7,8	6	4	3	2,4	2	1,7	1,5	1,3	1,2
	20	0,071	9,1	7	4,7	3,5	2,8	2,3	2	1,8	1,6	1,4
	30	0,087	11	8,6	5,7	4,3	3,4	2,9	2,5	2,2	1,9	1,7
	40	0,10	13	9,9	6,6	5	4	3,3	2,8	2,5	2,2	2
	50	0,11	14	10,9	7,3	5,4	4,4	3,6	3,1	2,7	2,4	2,2
	60	0,12	15	11,9	7,9	5,9	4,8	4	3,4	3	2,6	2,4
	75	0,14	18	13,9	9,2	6,9	5,5	4,6	4	3,5	3,1	2,8
	90	0,15	19	14,9	9,9	7,4	5,9	5	4,2	3,7	3,3	3
015	15	0,092	12	9,1	6,1	4,6	3,6	3	2,6	2,3	2	1,8
	20	0,11	14	10,9	7,3	5,4	4,4	3,6	3,1	2,7	2,4	2,2
	30	0,13	17	12,9	8,6	6,4	5,1	4,3	3,7	3,2	2,9	2,6
	40	0,15	19	14,9	9,9	7,4	5,9	5	4,2	3,7	3,3	3
	50	0,17	22	16,8	11,2	8,4	6,7	5,6	4,8	4,2	3,7	3,4
	60	0,18	23	17,8	11,9	8,9	7,1	5,9	5,1	4,5	4	3,6
	75	0,21	27	21	13,9	10,4	8,3	6,9	5,9	5,2	4,6	4,2
	90	0,23	29	23	15,2	11,4	9,1	7,6	6,5	5,7	5,1	4,6
02	15	0,12	15	11,9	7,9	5,9	4,8	4	3,4	3	2,6	2,4
	20	0,14	18	13,9	9,2	6,9	5,5	4,6	4	3,5	3,1	2,8
	30	0,17	22	16,8	11,2	8,4	6,7	5,6	4,8	4,2	3,7	3,4
	40	0,20	26	19,8	13,2	9,9	7,9	6,6	5,7	5	4,4	4
	50	0,22	28	22	14,5	10,9	8,7	7,3	6,2	5,4	4,8	4,4
	60	0,24	31	24	15,8	11,9	9,5	7,9	6,8	5,9	5,3	4,8
	75	0,27	35	27	17,8	13,4	10,7	8,9	7,6	6,7	5,9	5,3
	90	0,30	38	30	19,8	14,9	11,9	9,9	8,5	7,4	6,6	5,9
025	15	0,15	19	14,9	9,9	7,4	5,9	5	4,2	3,7	3,3	3
	20	0,18	23	17,8	11,9	8,9	7,1	5,9	5,1	4,5	4	3,6
	30	0,22	28	22	14,5	10,9	8,7	7,3	6,2	5,4	4,8	4,4
	40	0,25	32	25	16,5	12,4	9,9	8,3	7,1	6,2	5,5	5
	50	0,28	36	28	18,5	13,9	11,1	9,2	7,9	6,9	6,2	5,5
	60	0,31	40	31	20	15,3	12,3	10,2	8,8	7,7	6,8	6,1
	75	0,34	44	34	22	16,8	13,5	11,2	9,6	8,4	7,5	6,7
	90	0,38	49	38	25	18,8	15	12,5	10,7	9,4	8,4	7,5
03	15	0,18	23	17,8	11,9	8,9	7,1	5,9	5,1	4,5	4	3,6
	20	0,21	27	21	13,9	10,4	8,3	6,9	5,9	5,2	4,6	4,2
	30	0,26	33	26	17,2	12,9	10,3	8,6	7,4	6,4	5,7	5,1
	40	0,30	38	30	19,8	14,9	11,9	9,9	8,5	7,4	6,6	5,9
	50	0,34	44	34	22	16,8	13,5	11,2	9,6	8,4	7,5	6,7
	60	0,37	47	37	24	18,3	14,7	12,2	10,5	9,2	8,1	7,3
	75	0,41	52	41	27	20	16,2	13,5	11,6	10,1	9	8,1
	90	0,45	58	45	30	22	17,8	14,9	12,7	11,1	9,9	8,9

04	15	0,24	31	24	15,8	11,9	9,5	7,9	6,8	5,9	5,3	4,8
	20	0,28	36	28	18,5	13,9	11,1	9,2	7,9	6,9	6,2	5,5
	30	0,35	45	35	23	17,3	13,9	11,6	9,9	8,7	7,7	6,9
	40	0,40	51	40	26	19,8	15,8	13,2	11,3	9,9	8,8	7,9
	50	0,45	58	45	30	22	17,8	14,9	12,7	11,1	9,9	8,9
	60	0,49	63	49	32	24	19,4	16,2	13,9	12,1	10,8	9,7
	75	0,55	70	54	36	27	22	18,2	15,6	13,6	12,1	10,9
	90	0,60	77	59	40	30	24	19,8	17	14,9	13,2	11,9
05	15	0,31	40	31	20	15,3	12,3	10,2	8,8	7,7	6,8	6,1
	20	0,35	45	35	23	17,3	13,9	11,6	9,9	8,7	7,7	6,9
	30	0,43	55	43	28	21	17	14,2	12,2	10,6	9,5	8,5
	40	0,50	64	50	33	25	19,8	16,5	14,1	12,4	11	9,9
	50	0,56	72	55	37	28	22	18,5	15,8	13,9	12,3	11,1
	60	0,61	78	60	40	30	24	20	17,3	15,1	13,4	12,1
	75	0,68	87	67	45	34	27	22	19,2	16,8	15	13,5
	90	0,75	96	74	50	37	30	25	21	18,6	16,5	14,9
06	15	0,37	47	37	24	18,3	14,7	12,2	10,5	9,2	8,1	7,3
	20	0,42	54	42	28	21	16,6	13,9	11,9	10,4	9,2	8,3
	30	0,52	67	51	34	26	21	17,2	14,7	12,9	11,4	10,3
	40	0,60	77	59	40	30	24	19,8	17	14,9	13,2	11,9
	50	0,67	86	66	44	33	27	22	19	16,6	14,7	13,3
	60	0,73	93	72	48	36	29	24	21	18,1	16,1	14,5
	75	0,82	105	81	54	41	32	27	23	20	18	16,2
	90	0,90	115	89	59	45	36	30	25	22	19,8	17,8
08	15	0,49	63	49	32	24	19,4	16,2	13,9	12,1	10,8	9,7
	20	0,57	73	56	38	28	23	18,8	16,1	14,1	12,5	11,3
	30	0,69	88	68	46	34	27	23	19,5	17,1	15,2	13,7
	40	0,80	102	79	53	40	32	26	23	19,8	17,6	15,8
	50	0,89	114	88	59	44	35	29	25	22	19,6	17,6
	60	0,98	125	97	65	49	39	32	28	24	22	19,4
	75	1,10	141	109	73	54	44	36	31	27	24	22
	90	1,20	154	119	79	59	48	40	34	30	26	24
10	15	0,61	78	60	40	30	24	20	17,3	15,1	13,4	12,1
	20	0,71	91	70	47	35	28	23	20	17,6	15,6	14,1
	30	0,87	111	86	57	43	34	29	25	22	19,1	17,2
	40	1	128	99	66	50	40	33	28	25	22	19,8
	50	1,12	143	111	74	55	44	37	32	28	25	22
	60	1,22	156	121	81	60	48	40	35	30	27	24
	75	1,37	175	136	90	68	54	45	39	34	30	27
	90	1,50	192	149	99	74	59	50	42	37	33	30
15	15	0,92	118	91	61	46	36	30	26	23	20	18,2
	20	1,06	136	105	70	52	42	35	30	26	23	21
	30	1,30	166	129	86	64	51	43	37	32	29	26
	40	1,50	192	149	99	74	59	50	42	37	33	30
	50	1,68	215	166	111	83	67	55	48	42	37	33
	60	1,84	236	182	121	91	73	61	52	46	40	36
	75	2,05	262	203	135	101	81	68	58	51	45	41
	90	2,25	288	223	149	111	89	74	64	56	50	45
20	15	1,22	156	121	81	60	48	40	35	30	27	24
	20	1,41	180	140	93	70	56	47	40	35	31	28
	30	1,73	221	171	114	86	69	57	49	43	38	34
	40	2	256	198	132	99	79	66	57	50	44	40
	50	2,24	287	222	148	111	89	74	63	55	49	44
	60	2,45	314	243	162	121	97	81	69	61	54	49
	75	2,74	351	271	181	136	109	90	78	68	60	54
	90	3	384	297	198	149	119	99	85	74	66	59

Tabel metric debit de aplicare													
			Litri pe hectar (l/ha) - Distanță între duze 40 cm										
Cp. vârf	Pres. lichid (Bar)	Cp. 1 Duză (l/min)	4 km/h	6 km/h	8 km/h	10 km/h	12 km/h	14 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h	25 km/h	30 km/h
01	1	0,23	86,3	57,5	43,1	34,5	28,8	24,6	21,6	19,2	17,3	13,8	11,5
	1,5	0,28	105	70	52,5	42	35	30	26,3	23,3	21	16,8	14
	2	0,32	120	80	60	48	40	34,3	30	26,7	24	19,2	16
	3	0,39	146	97,5	73,1	58,5	48,8	41,8	36,6	32,5	29,3	23,4	19,5
	4	0,45	169	113	84,4	67,5	56,3	48,2	42,2	37,5	33,8	27,0	22,5
	5	0,50	188	125	93,8	75	62,5	53,6	46,9	41,7	37,5	30	25
	6	0,55	206	138	103	82,5	68,8	58,9	51,6	45,8	41,3	33	27,5
	7	0,60	225	150	113	90	75	64,3	56,3	50	45	36	30
015	1	0,34	128	85	63,8	51	42,5	36,4	31,9	28,3	25,5	20,4	17
	1,5	0,42	158	105	78,8	63	52,5	45	39,4	35	31,5	25,2	21
	2	0,48	180	120	90	72	60	51,4	45	40	36	28,8	24
	3	0,59	221	148	111	88,5	73,8	63,2	55,3	49,2	44,3	35,4	29,5
	4	0,68	255	170	128	102	85	72,9	63,8	56,7	51	40,8	34,0
	5	0,76	285	190	143	114	95	81,4	71,3	63,3	57	45,6	38,0
	6	0,83	311	208	156	125	104	88,9	77,8	69,2	62,3	49,8	41,5
	7	0,90	338	225	169	135	113	96,4	84,4	75	67,5	54	45
02	1	0,46	173	115	86,3	69,0	57,5	49,3	43,1	38,3	34,5	27,6	23,0
	1,5	0,56	210	140	105	84,0	70	60	52,5	46,7	42	33,6	28,0
	2	0,65	244	163	122	97,5	81,3	69,6	60,9	54,2	48,8	39,0	32,5
	3	0,79	296	198	148	119	98,8	84,6	74,1	65,8	59,3	47,4	39,5
	4	0,91	341	228	171	137	114	97,5	85,3	75,8	68,3	54,6	45,5
	5	1,02	383	255	191	153	128	109	95,6	85	76,5	61,2	51
	6	1,12	420	280	210	168	140	120	105	93,3	84,0	67,2	56,0
	7	1,21	454	303	227	182	151	130	113	101	90,8	72,6	60,5
025	1	0,57	214	143	107	85,5	71,3	61,1	53,4	47,5	42,8	34,2	28,5
	1,5	0,70	263	175	131	105	87,5	75	65,6	58,3	52,5	42	35
	2	0,81	304	203	152	122	101	86,8	75,9	67,5	60,8	48,6	40,5
	3	0,99	371	248	186	149	124	106	92,8	82,5	74,3	59,4	49,5
	4	1,14	428	285	214	171	143	122	107	95	85,5	68,4	57
	5	1,28	480	320	240	192	160	137	120	107	96,0	76,8	64,0
	6	1,40	525	350	263	210	175	150	131	117	105	84,0	70
	7	1,51	566	378	283	227	189	162	142	126	113	90,6	75,5
03	1	0,68	255	170	128	102	85	72,9	63,8	56,7	51	40,8	34,0
	1,5	0,83	311	208	156	125	104	88,9	77,8	69,2	62,3	49,8	41,5
	2	0,96	360	240	180	144	120	103	90	80	72	57,6	48
	3	1,18	443	295	221	177	148	126	111	98,3	88,5	70,8	59,0
	4	1,36	510	340	255	204	170	146	128	113	102	81,6	68,0
	5	1,52	570	380	285	228	190	163	143	127	114	91,2	76,0
	6	1,67	626	418	313	251	209	179	157	139	125	100	83,5
	7	1,80	675	450	338	270	225	193	169	150	135	108	90
04	1	0,91	341	228	171	137	114	97,5	85,3	75,8	68,3	54,6	45,5
	1,5	1,12	420	280	210	168	140	120	105	93,3	84,0	67,2	56,0
	2	1,29	484	323	242	194	161	138	121	108	96,8	77,4	64,5
	3	1,58	593	395	296	237	198	169	148	132	119	94,8	79,0
	4	1,82	683	455	341	273	228	195	171	152	137	109	91,0
	5	2,04	765	510	383	306	255	219	191	170	153	122	102
	6	2,23	836	558	418	335	279	239	209	186	167	134	112
	7	2,41	904	603	452	362	301	258	226	201	181	145	121



05	1	1,14	428	285	214	171	143	122	107	95	85,5	68,4	57
	1,5	1,39	521	348	261	209	174	149	130	116	104	83,4	69,5
	2	1,61	604	403	302	242	201	173	151	134	121	96,6	80,5
	3	1,97	739	493	369	296	246	211	185	164	148	118	98,5
	4	2,27	851	568	426	341	284	243	213	189	170	136	114
	5	2,54	953	635	476	381	318	272	238	212	191	152	127
	6	2,79	1046	698	523	419	349	299	262	233	209	167	140
	7	3,01	1129	753	564	452	376	323	282	251	226	181	151
06	1	1,37	514	343	257	206	171	147	128	114	103	82,2	68,5
	1,5	1,68	630	420	315	252	210	180	158	140	126	101	84,0
	2	1,94	728	485	364	291	243	208	182	162	146	116	97,0
	3	2,37	889	593	444	356	296	254	222	198	178	142	119
	4	2,74	1028	685	514	411	343	294	257	228	206	164	137
	5	3,06	1148	765	574	459	383	328	287	255	230	184	153
	6	3,35	1256	838	628	503	419	359	314	279	251	201	168
	7	3,62	1358	905	679	543	453	388	339	302	272	217	181
08	1	1,82	683	455	341	273	228	195	171	152	137	109	91
	1,5	2,23	836	558	418	335	279	239	209	186	167	134	112
	2	2,58	968	645	484	387	323	276	242	215	194	155	129
	3	3,16	1185	790	593	474	395	339	296	263	237	190	158
	4	3,65	1369	913	684	548	456	391	342	304	274	219	183
	5	4,08	1530	1020	765	612	510	437	383	340	306	245	204
	6	4,47	1676	1118	838	671	559	479	419	373	335	268	224
	7	4,83	1811	1208	906	725	604	518	453	403	362	290	242
10	1	2,28	855	570	428	342	285	244	214	190	171	137	114
	1,5	2,79	1046	698	523	419	349	299	262	233	209	167	140
	2	3,23	1211	808	606	485	404	346	303	269	242	194	162
	3	3,95	1481	988	741	593	494	423	370	329	296	237	198
	4	4,56	1710	1140	855	684	570	489	428	380	342	274	228
	5	5,10	1913	1275	956	765	638	546	478	425	383	306	255
	6	5,59	2096	1398	1048	839	699	599	524	466	419	335	280
	7	6,03	2261	1508	1131	905	754	646	565	503	452	362	302
15	1	3,42	1283	855	641	513	428	366	321	285	257	205	171
	1,5	4,19	1571	1048	786	629	524	449	393	349	314	251	210
	2	4,83	1811	1208	906	725	604	518	453	403	362	290	242
	3	5,92	2220	1480	1110	888	740	634	555	493	444	355	296
	4	6,84	2565	1710	1283	1026	855	733	641	570	513	410	342
	5	7,64	2865	1910	1433	1146	955	819	716	637	573	458	382
	6	8,37	3139	2093	1569	1256	1046	897	785	698	628	502	419
	7	9,04	3390	2260	1695	1356	1130	969	848	753	678	542	452
20	1	4,56	1710	1140	855	684	570	489	428	380	342	274	228
	1,5	5,58	2093	1395	1046	837	698	598	523	465	419	335	279
	2	6,44	2415	1610	1208	966	805	690	604	537	483	386	322
	3	7,89	2959	1973	1479	1184	986	845	740	658	592	473	395
	4	9,11	3416	2278	1708	1367	1139	976	854	759	683	547	456
	5	10,19	3821	2548	1911	1529	1274	1092	955	849	764	611	510
	6	11,16	4185	2790	2093	1674	1395	1196	1046	930	837	670	558
	7	12,05	4519	3013	2259	1808	1506	1291	1130	1004	904	723	603

*NOTĂ: Tabelele anterioare sunt bazate pe o distanță între duze de 15"/40 cm. Consultați catalogul cu produse de stropit pentru tabele, dacă alegeți altă spațiere decât 15" / 40 cm.*

## Verificarea calibrării



### **AVERTIZARE**

Nu adăugați substanțe chimice până când calibrarea nu este finalizată. Contactul cu substanțele chimice poate provoca leziuni grave sau decesul.

Pentru a testa sistemul dvs., umpleți rezervorul de soluție cu apă curată. **Nu adăugați substanțe chimice până când calibrarea nu este finalizată.**

1. Cuplați frâna de parcare.
2. Porniți motorul.
3. Accelerați motorul la turația de funcționare.
4. PORNIȚI consola sistem de pulverizare.
5. Schimbați starea de rulare a utilajului în Field Mode (modul Câmp) pe afișajul utilajului - pagina inițială.
6. Apăsați pe comutatorul supapei rezervorului principal (amplasat pe consola laterală) în poziția SUS (deschisă).
7. Apăsați comutatorul pulverizator principal (amplasat pe partea din spate a manetei de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția PORNIT.
8. Apăsați toate comutatoare supapelor de soluție de pe brațe (amplasate pe consola laterală) în poziția PORNIT.
9. Apăsați comutatorul de control al debitului MAN (manual) (amplasat pe consola laterală).
10. Apăsați comutatoarele de debit/turație pompă (amplasate pe consola laterală) în poziția „+”, pentru a crește debitul.
11. Asigurați-vă că nu există scurgeri și că toate duzele stropesc conform modelului dorit.
12. Continuați stropirea în poziție staționară pentru cel puțin 10 minute, pentru încălzirea corespunzătoare a mașinii de stropit și a sistemului.

Odată ce mașina de stropit a avut o perioadă de încălzire adecvată, va trebui să efectuați un „autotest”, pentru a simula viteza (deși utilajul va rămâne staționat).

*NOTĂ: Următorii pași de „autotestare” necesită măsurarea debitului la presiunea dată.*

- Colectați picăturile de la o duză pentru un (1) minut într-un recipient dimensionat și marcat corespunzător.
- Verificați dacă colectarea este egală cu sau apropiată de GPM (l/min) pentru duza, presiunea, viteza, GPA (l/ha) și distanța pe care le utilizați.

De asemenea, pentru a asigura acuratețea, trebuie să verificați debitmetrul. Pentru a face acest lucru:

- Colectați picăturile de la o duză pentru un (1) minut și înmulțiți cu numărul de duze de pe braț. Această valoare ar trebui să fie egală cu valoarea măsurată prin debitmetru.

### **Calcularea lățimii de stropit**

Lățimile secțiunii de stropit vor trebui introduse în consola sistemului de stropit în timpul configurării inițiale. Indiferent de lungimea brațului sau de câte secțiuni de stropit are acesta, formula de calcul a lățimilor secțiunilor este aceeași.

$$\text{Numărul de duze} \times \text{Distanța între duze} = \text{Lățimea secțiunii de stropit}$$

#### **Exemplu:**

Secțiunea 1 a unui braț de 120' cu distanța între duze de 15" (38 cm) (secțiunea 1 are 10 duze de stropit).

$$10 \text{ duze} \times 15 \text{ (distanță între duze)} = 150'' \text{ (lățime secțiune)}$$

$$10 \text{ duze} \times 38 \text{ (distanță între duze)} = 380 \text{ cm (lățime secțiune)}$$



**Informații suplimentare**

Consultați manualul de utilizare de la producătorul consolei sistemului de stropit pentru instrucțiuni complete de utilizare și calibrare, informații de depanare și măsuri de siguranță.

### REVIZIE - LICHIDE

#### Ulei hidraulic

#### AVIZ

Asigurați-vă că zona este curată, înainte de schimbarea uleiului hidraulic și a filtrelor, pentru a evita contaminarea, cum ar fi murdăria și resturile.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deteriorarea gravă a sistemului hidraulic.

#### AVIZ

Înainte de umplerea rezervorului de ulei hidraulic, asigurați-vă că motorul este oprit.

Verificați zilnic nivelul vizorului de pe rezervorul de ulei hidraulic. Adăugați suficient lichid pentru a menține nivelul de ulei la mijlocul vizorului.

*NOTĂ: Uleiul hidraulic se dilată, atunci când este încălzit. Verificați întotdeauna nivelul de ulei când acesta este rece.*



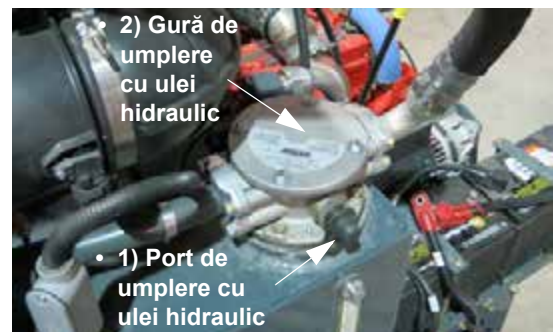
Rezervor de ulei hidraulic (amplasat pe partea stângă a utilajului - deschideți capota pentru accesare) - Vedere tipică

*NOTĂ: Înlocuiți uleiul hidraulic la fiecare 1.000 de ore de funcționare.*

#### Umplerea rezervorului de ulei hidraulic

Uleiul hidraulic poate fi adăugat în două moduri:

1. Prin portul de umplere cu ulei hidraulic (amplasat pe partea laterală a carcasei filtrului de retur hidraulic); sau
2. Prin partea superioară a carcasei filtrului de retur hidraulic. Scoateți șuruburile și capacul pentru acces.



Opțiuni gură de umplere cu ulei hidraulic - Vedere tipică

#### Metoda 1 - Umplerea prin portul de umplere cu ulei hidraulic

- Scoateți capacul portului de umplere.



- Atașați racordul cu conectare rapidă al pompei de ulei la portul de umplere cu ulei hidraulic.
- Strângeți ușor mânerul pompei și umpleți rezervorul până când nivelul de ulei ajunge la mijlocul vizorului.



Umplerea rezervorului prin portul de umplere a uleiului hidraulic  
- Vedere tipică

- După terminarea umplerii, eliberați mânerul pompei și deconectați racordul cu conectare rapidă de la portul de umplere.
- Montați la loc capacul portului de umplere.

### Metoda 2 - Umplerea prin carcasa filtrului de retur hidraulic

- Utilizând o cheie fixă de 1/2", scoateți cele patru șuruburi (4) (amplasate pe carcasa filtrului de retur hidraulic) și puneți deoparte.
- Scoateți capacul și umpleți rezervorul până când nivelul de ulei ajunge la mijlocul vizorului.



Umplerea rezervorului prin carcasa filtrului de retur hidraulic  
- Vedere tipică

- După ce terminați umplerea, reinstalați șuruburile și capacul carcasei filtrului de retur hidraulic.

### Tip

Sunt necesare lichide hidraulice premium, care conțin inhibitori de rugină, oxidare și spumă de înaltă calitate. Hagie Manufacturing Company recomandă Mobilfluid® 424.

## Ulei de butuc roată

### Butuci de roți Bonfiglioli

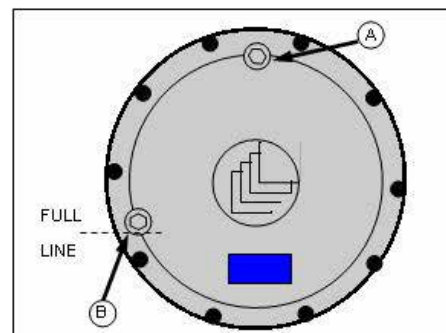
Fiecare butuc de roată trebuie să mențină un nivel de ulei adecvat în orice moment. Un nivel mai scăzut va limita lubrifierea și umplerea excesivă va cauza supraîncălzirea și deteriorarea utilajului.

### Pentru a verifica nivelul de ulei:

*NOTĂ: Verificați nivelul de ulei al butucului de roată la fiecare 100 de ore de funcționare.*

1. Poziționați butucul de roată, astfel încât unul dintre bușoanele frontale să fie poziționat la ora 12 (A). Celălalt bușon va fi poziționat la ora 8 (B).

*NOTĂ: Atunci când este poziționat corect, săgețile din centrul butucului de roată trebuie să fie dispuse sub formă de „L”.*



2. Demontați bușonul inferior. Dacă nu iese ulei, nivelul uleiului este prea scăzut.

*NOTĂ: Hagie Manufacturing Company recomandă uleiul sintetic pentru aliaje Mobil Delvac™ (75W-90) cu funcții EP (respectă specificațiile API GL-5).*

3. Dacă este necesar ulei, scoateți bușonul superior și umpleți până când uleiul începe să iasă prin orificiul inferior.
4. Reinstalați bușoanele, atunci când nivelul de ulei este satisfăcător.

**Pentru a schimba uleiul:**

*NOTĂ: Uleiul din butucul roții trebuie schimbat după primele 50 ore de funcționare. Apoi, acesta trebuie schimbat la fiecare 250 de ore sau anual, indiferent care intervine mai întâi.*

1. Poziționați butucul de roată, astfel încât unul dintre bușoanele frontale să fie poziționat la ora 6 și celălalt bușon să fie poziționat între pozițiile ora 2 și ora 3.
2. Scoateți ambele bușoane, pentru a goli uleiul.
3. Odată ce s-a scurs tot uleiul, rotiți butul de roată, astfel încât bușoanele să fie în poziția „umplere”.
4. Reumpleți butucul de roată cu ulei, după cum este descris anterior.

**Întreținerea generală**

**AVIZ**

Dacă butucul de roată nu este rotit și uleiul nu este golit, interiorul butucului de roată poate rugini și se poate deteriora.

Dacă utilajul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp, rotiți ocazional butucii de roată prin conducerea utilajului înainte și înapoi, cel puțin o jumătate de rotație a anvelopei, pentru a acoperi în mod adecvat toate părțile interne ale butucilor de roată. Aceasta va preveni ruginirea, dacă umiditatea a intrat accidental în butucul de roată în timpul unui schimb de ulei.

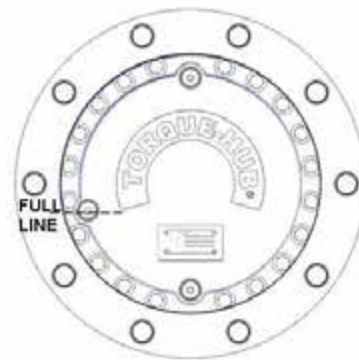
**Butuci de roți Fairfield**
**- Dacă este prevăzut cu această componentă**

Fiecare butuc de roată trebuie să mențină un nivel de ulei adecvat în orice moment. Un nivel mai scăzut va limita lubrifierea și umplerea excesivă va cauza supraîncălzirea și deteriorarea utilajului.

**Pentru a verifica nivelul de ulei:**

*NOTĂ: Verificați nivelul de ulei al butucului de roată la fiecare 100 de ore de funcționare.*

1. Poziționați butucul de roată, astfel încât unul dintre bușoanele frontale să fie poziționat la ora 12. Celălalt bușon va fi poziționat la ora 3 sau ora 9.



2. Scoateți bușonul inferior, din cele două bușoane. Dacă nu iese ulei, nivelul uleiului este prea scăzut.

*NOTĂ: Hagie Manufacturing Company recomandă uleiul sintetic pentru aliaje Mobil Delvac™ (75W-90) cu funcții EP (respectă specificațiile API GL-5).*

3. Dacă este necesar ulei, scoateți bușonul superior și umpleți până când uleiul începe să iasă prin orificiul inferior.
4. Reinstalați bușoanele, atunci când nivelul de ulei este satisfăcător.

**Pentru a schimba uleiul:**

*NOTĂ: Uleiul din butucul roții trebuie schimbat după primele 50 ore de funcționare. Apoi, acesta trebuie schimbat la fiecare*

250 de ore sau anual, indiferent care  
intervine mai întâi.

1. Poziționați butucul de roată, astfel încât unul dintre bușoanele frontale să fie poziționat la ora 6 și celălalt bușon să fie poziționat la ora 3 sau ora 9.
2. Scoateți bușoanele pentru a goli uleiul.
3. Odată ce s-a scurs tot uleiul, reinstalați bușonul inferior și scoateți bușonul de la ora 3 sau ora 9.
4. Rotiți butucul de roată în poziția de umplere, astfel încât unul dintre bușoane să fie poziționat la ora 12 și celălalt bușon să fie poziționat la ora 3 sau ora 6.
5. Reumpleți butucul roții cu ulei până când se ajunge la nivelul satisfăcător.
6. Montați bușonul la loc.

### Întreținerea generală

## AVIZ

Dacă butucul de roată nu este rotit și uleiul nu este golit, interiorul butucului de roată poate rugini și se poate deteriora.

Dacă utilajul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp, rotiți ocazional butucii de roată prin conducerea utilajului înainte și înapoi, cel puțin o jumătate de rotație a anvelopei, pentru a acoperi în mod adecvat toate părțile interne ale butucilor de roată. Aceasta va preveni ruginirea, dacă umiditatea a intrat accidental în butucul de roată în timpul unui schimb de ulei.

### Ulei de motor

## AVIZ

Nu utilizați niciodată motorul cu nivelul uleiului sub marcajul „L” (scăzut) sau mai sus de marcajul „H” (ridicat) de pe joja pentru uleiul de motor.

## AVIZ

Motorul trebuie să fie orizontal, atunci când se verifică nivelul de ulei, pentru a asigura acuratețea.

Joja pentru uleiul de motor este amplasată pe partea stângă a motorului (deschideți capota pentru acces). Așteptați cel puțin cinci (5) minute după oprirea motorului, pentru a verifica nivelul uleiului.

*NOTĂ: Verificați zilnic nivelul uleiului de motor.*



Joja pentru ulei de motor  
(amplasată pe partea stângă  
a motorului - deschideți capota  
pentru acces)  
- Vedere tipică

### Capacitate

- Joja pentru ulei de motor (capacitate marcaj scăzut până la ridicat) = 2 sferturi de galon (1,9 l)
- Capacitate baie de ulei motor (inclusiv filtru și răcitor) = 17,6 sferturi de galon (16,7 l)

### Tip

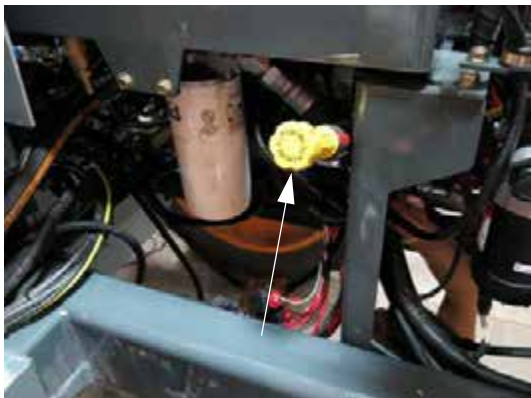
- Ulei de motor diesel Valvoline Premium Blue® - 15W-40 (recomandat)

*NOTĂ: Schimbați uleiul de motor la fiecare 250 de ore de funcționare sau în fiecare an, oricare intervine primul.*





Gură de umplere cu ulei de motor  
(amplasată în apropierea părții frontale  
a motorului)  
- Vedere tipică



Gură de umplere de la distanță cu ulei de  
motor  
(amplasată pe partea stângă spate a  
utilajului - deschideți capota pentru acces)  
- Vedere tipică

### Sistemul de răcire

Sistemul de răcire trebuie să fie încărcat suficient cu un amestec adecvat de antiigel și apă, indiferent de climă, pentru a menține un interval larg al temperaturii de funcționare. Urmați recomandările producătorului de lichid de răcire pentru clima dvs.

*NOTĂ: Sistemul de răcire a fost umplut din fabrică cu un antiigel pe bază de etilen glicol.*

### Verificarea nivelului/concentrării agentului de răcire



#### ATENȚIE

Sistem de răcire sub presiune

- Scoateți întotdeauna capacul încet
- Înainte de a efectua lucrări de service la sistemul de răcire, lăsați întotdeauna motorul să se răcească

#### AVIZ

- Citiți manualul de utilizare pentru raportul corect al amestecului de agent de răcire
- Umpleți încet, pentru a preveni revărsarea

Capacul radiatorului este amplasat lângă motor - deschideți capota pentru acces.

*NOTĂ: Nu înlăturați niciodată capacul radiatorului, dacă motorul este încins. Lăsați întotdeauna motorul să se răcească înainte de a efectua lucrări de revizie la sistemul de răcire. Verificați zilnic nivelul agentului de răcire.*



Capac radiator  
(amplasat în compartimentul motor)  
- Vedere tipică

Un amestec de etilen glicol și apă 50/50 este un amestec de conservare, care permite protecția împotriva supraîncălzirii și înghețului.



**NOTĂ:** Dacă este necesar un amestec antigel mai puternic, asigurați-vă că nu depășiți recomandările producătorului motorului pentru amestecul antigel-apă. Consultați standardele „ASTM D 6210” sau „ASTM D 7715” pentru informații suplimentare.

Următorul tabel pentru etilen glicol oferă câteva exemple de valori de protecție a amestecului antigel etilen glicol / apă.

Etilen glicol		
40%	-23 °C	-10 °F
50%	-37 °C	-34 °F
60%	-54 °C	-65 °F

Concentrația agentului de răcire trebuie verificată la fiecare 500 de ore de funcționare sau la începutul fiecărui sezon de stropit, oricare intervine primul. Un refractometru trebuie utilizat pentru verificarea concentrației.

**NOTĂ:** Testele de densitate de tip „bilă flotantă” nu sunt precise pentru utilizare cu un sistem de răcire diesel adaptat la solicitări intense.

### Înlocuirea lichidului de răcire



**ATENȚIE**  
SISTEMUL DE RĂCIRE NECESITĂ PROCEDURĂ DE UMLERE SPECIALĂ

- Deschideți supapa de apă a radiatorului cabinei prin rotirea butonului rotativ de selectare a temperaturii în poziția „Heat” (căldură) cu contactul cuplat.
- Umpleți radiatorul până la partea inferioară a gâtului de umplere utilizând un amestec cu agent de răcire 50/50 EG.
- Dacă radiatorul este golit complet și reumplut mai rapid de 3 gpm (11,4 l/min), radiatorul trebuie completat.
- Lăsați motorul pornit la temperatura de funcționare timp de 5 minute.
- Opriti motorul.

- Înainte de a scoate capacul pentru a verifica nivelul agentului de răcire, așteptați până când temperatura agentului de răcire este sub 50 °C (122 °F).
- Completați sistemul de răcire, dacă este necesar.
- Aproximativ 14 galoane (53 l), atunci când sistemul este plin.

Agentul de răcire trebuie schimbat periodic, pentru a elimina acumularea de substanțe chimice nocive. Goliți și înlocuiți agentul de răcire o dată la două sezoane de stropit sau la 1.000 de ore de funcționare, oricare intervine primul. Reumpleți doar cu apă dedurizată, deoarece apa dură conține minerale, care reduc proprietățile anticoroziune ale antigelului.

### Informații suplimentare

Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru informații suplimentare.

### Tipuri de combustibil



#### ATENȚIE

- COMBUSTIBILUL POATE FI PERICULOS
- OPRIȚI MOTORUL ÎNAINTE DE REALIMENTARE.
  - NU FUMAȚI ÎN TIMPUL REALIMENTĂRII.
  - ÎNDEPĂRTAȚI TOT COMBUSTIBILUL REVĂRSAT DUPĂ REALIMENTARE.

**NEGLIJENȚA FAȚĂ DE COMBUSTIBIL POATE UCIDE**

**NOTĂ:** Țineți un extingtor la îndemână atunci când realimentați.

NU umpleți complet rezervorul de combustibil. Combustibilul de poate dilata și revărsa. Ștergeți tot combustibilul scurs și curățați cu detergent și apă, înainte de a porni motorul.

### Motoare de Nivelul 4

- Este necesar combustibil cu conținut foarte scăzut de sulf (ULSD).

### Motoare de Nivelul 3

- Este recomandat combustibil diesel nr. 2. (În condițiile de funcționare de sub 32 °F, utilizați un amestec de combustibil diesel nr. 1 și nr. 2).

*NOTĂ: Adăugarea de combustibil diesel nr. 1 poate cauza pierderea punerii și/sau a economiei de combustibil.*

## Aerul condiționat

### AVIZ

Încărcați doar cu refrigerent R134A.  
Încărcați la 3 lb.

Cabina este echipată cu un sistem de aer condiționat R134A. **Încărcați sistemul doar cu refrigerent R-134A.**

*NOTĂ: Confirmați refrigerentul, înainte de încărcarea sistemului de aer condiționat. Dacă sistemul dvs. este încărcat din greșeală cu refrigerent R-12, poate rezulta deteriorarea utilajului (precum griparea compresorului). Dacă nu aveți echipamentele adecvate, este recomandă să solicitați unui tehnician de revizie autorizat să efectueze lucrări de revizie la sistemul dvs. de aer condiționat.*



Porturi de încărcare sistem de aer condiționat  
(amplasate sub cadrul principal de mijloc)  
- Vedere tipică

## Lichid de spălare a parbrizului

Rezervorul pentru lichidul de spălare a parbrizului se află în spatele părții din stânga a cabinei. Verificați nivelul lichidului, înainte de fiecare utilizare și umpleți cu lichid de spălare a parbrizului cu antigel, după cum este necesar.



Rezervorul pentru lichid de spălare a parbrizului  
(amplasat în spatele părții din stânga a cabinei)  
- Vedere tipică

## REVIZIE - FILTRE

### Admisia de aer a motorului

Filtrul pentru admisia de aer a motorului este amplasată de-a lungul punții de acces pe partea stângă a utilajului (deschideți capota pentru acces).



Filtrul pentru aerul de admisie al motorului  
(amplasat de-a lungul punții de acces pe partea stângă a utilajului - deschideți capota pentru acces)  
- Vedere tipică

## AVIZ

Nu bateți filtrul pentru a îndepărta praful. Deformarea filtrului cauzată de batere poate deteriora motorul. Demontați și remontați filtrul conform instrucțiunilor.

### Scoaterea

Filtrul admisiei de aer a motorului trebuie scos doar dacă este necesară înlocuirea.

- Slăbiți filtrul de aer și scoateți capacul.
- Scoateți filtrul. Fiți atent când eliminați filtrul, pentru a vă asigura că praful din filtru nu intră în pasajul de admisie a aerului.

*NOTĂ: Filtrul secundar nu trebuie înlocuit, dacă filtrul principal nu este intact.*

### Înlocuirea

Utilajul dvs. este echipat cu un Filter Minder® care vă notifică despre randamentul elementului filtrului.

### Curățarea

Nu este recomandat să curățați elementului filtrului admisiei de aer. Totuși, o cârmă umedă și curată trebuie utilizată, pentru a îndepărta praful și murdăria din carcasa filtrului de aer.

### Filter Minder

Filter Minder este un sistem de monitorizare a restricției aerului, care indică în mod constant și progresiv capacitatea rămasă a filtrului de aer.

*NOTĂ: Un mesaj privind intervalul de revizie va apărea pe afișajul utilajului, notificându-vă că este recomandat înlocuirea Filter Minder.*

## Ecran radiator

## AVIZ

Dacă nu se păstrează curățenia sistemelor de răcire, motorul și sistemele hidrostatice se pot supraîncălzi și deteriora.

Pentru a menține un debit de aer adecvat prin sistemul de răcire a motorului, sita radiatorului (amplasată înaintea capotei spate) trebuie inspectată zilnic și curățată după cum este necesar.

### Scoaterea

- Scoateți cele patru (4) clapete de siguranță a sitei radiatorului (amplasate la fiecare colț al ecranului).



Clapete de siguranță sită radiator  
(amplasate la fiecare colț al sitei)  
- Vedere tipică

- Îndepărtați sita radiatorului.

### Curățarea

Utilizați aer comprimat, pentru a desprinde bucăți mari de resturi și murdărie. De asemenea, poate fi utilizată apă dintr-un furtun sub presiune sau, dacă este necesar, sita poate fi înmuiată în apă cu săpun și frecată ușor cu o perie.

*NOTĂ: Atunci când curățați aripioarele de răcire a radiatorului, filtrul de ulei sau condensatorul de aer condiționat cu aer*

*comprimat sau apă, aveți grijă să nu deteriorați aripioarele de răcire, ceea ce poate afecta capacitățile de răcire.*

## Filtrul de ulei de motor

Filtrul uleiului de motor (amplasat de-a lungul părții din stânga a utilajului) trebuie înlocuit la fiecare 250 de ore de funcționare sau oricând este schimbat uleiului, indiferent care intervine prima dată.

Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru informații suplimentare.



Filtrul de ulei de motor  
(amplasat în partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

## Filtre de combustibil

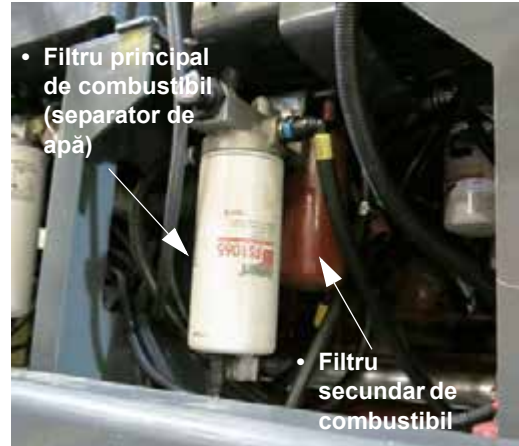
### Filtru principal de combustibil (separator de apă)

Filtrul principal de combustibil (amplasat pe partea stângă a utilajului) trebuie trebuie golit zilnic de apă și alte depuneri. Schimbați filtrul la fiecare 500 de ore de funcționare sau în fiecare an, oricare intervine primul.

### Filtru secundar de combustibil

Filtrul secundar de combustibil (amplasat în partea stângă a utilajului) trebuie înlocuit la fiecare 500 de ore de funcționare sau în fiecare an, indiferent care intervine prima dată.

Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru informații suplimentare.



Filtre de combustibil principal și secundar  
(amplasat în partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Cummins® recomandă filtre de combustibil de înaltă performanță specifice, care vor ajuta la obținerea unei performanțe și eficiențe optime a motorului. Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru informații și specificații suplimentare.*

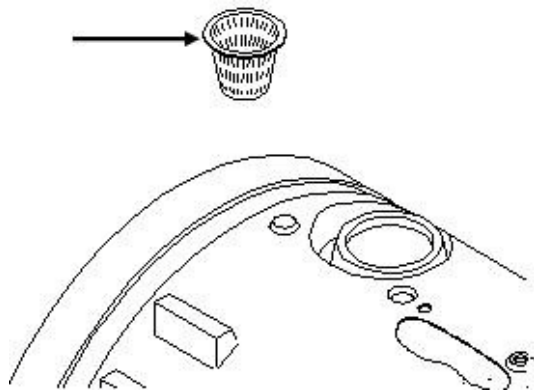
## Coș de sită (Rezervoare multifuncționale)

### - Dacă este prevăzut cu această componentă

Rezervorul multifuncțional este echipat cu un Coș de sită (amplasat în gura de umplere superioară a rezervorului). Inspectați dacă există resturi în Coșul de sită, înainte de a utiliza gura de umplere pentru a umple rezervorul.

*NOTĂ: Îndepărtați Coșul de sită doar în timpul curățării.*





Coș de sită  
(amplasat în gura de umplere)  
superioară a rezervorului multifuncțional  
- Vedere tipică

## Filtrele hidraulice

**(Consultați Catalogul de piese pentru codurile pieselor de schimb și locația specifică)**

Scoateți și înlocuiți filtrele hidraulice la fiecare 500 de ore de funcționare sau în fiecare an, indiferent de care intervine prima dată.

- Filtru de retur
- Filtru de presiune
- Filtru pompă de încărcare
- Filtru de drenare a carcasei
- Capac supapă de aerisire

## Înlocuirea filtrelor hidraulice

### Filtru de retur

**NOTĂ:** Înlocuiți filtrul de retur, atunci când indicatorul filtrului indică faptul că este necesară înlocuirea, devine obturat sau după 500 de ore de funcționare, oricare intervine prima dată.

1. Scoateți cele patru (4) șuruburi din partea superioară a carcasei filtrului de retur (amplasate pe partea stângă a utilajului, lângă rezervorul de ulei hidraulic) și puneți-le deoparte.



Carcasa filtrului de retur  
(amplasat pe partea stângă a utilajului  
- lângă rezervorul de ulei hidraulic)  
- Vedere tipică

2. Scoateți carcasa filtrului de retur și puneți-o deoparte.
3. Demontați și aruncați filtrul de retur uzat.



Filtru de retur  
(amplasat în interiorul carcasei  
filtrului)  
- Vedere tipică

4. Instalați noul filtru de retur.
5. Reinstalați capacul și șuruburile carcasei filtrului.

### Filtru de presiune

1. Deblocați și coborâți scutul metalic (amplasat sub capătul frontal al utilajului).
2. Folosind o cheie de 15/16" pe șurubul de capăt al carcasei de presiune, rotiți la dreapta și scoateți carcasa filtrului.



Carcasa filtrului de presiune  
(amplasat sub partea dreaptă a utilajului  
- coborâți scutul metalic  
pentru accesare)  
- Vedere tipică

3. Demontați și aruncați filtrul de presiune uzat.
4. Instalați noul filtru de presiune.
5. Reinstalați carcasa filtrului de presiune și scutul metalic.

### Filtru pompă de încărcare

1. Asigurați-vă că motorul este OPRIT.
2. Țineți filtrul pompei de încărcare (amplasat sub pompa de transmisie) pe loc și scoateți filtrul din carcasă, utilizând o cheie de 24 mm.



Filtru pompă de încărcare  
(amplasat sub pompa de transmisie)  
- Vedere tipică

3. Demontați și aruncați filtrul uzat al pompei de încărcare.

*NOTĂ: Inspectați bușonul și suprafețele de etanșare din suportul filtrului. Înlocuiți toate piesele deteriorate.*

4. Lubrifiați etanșarea și garnitura inelară cu lichid hidraulic.
5. Introduceți bușonul în suportul filtrului.
6. Utilizând o cheie de 24 mm pentru a ține bușonul pe loc, instalați noul filtru al pompei de încărcare.

*NOTĂ: Strângeți filtrul manual, până când intră în contact cu garnitura inelară, apoi strângeți jumătate de rotație în plus.*

7. PORNIȚI motorul.
8. Lăsați pompa să parcurgă un ciclu de funcționare normal al utilajului și verificați dacă există scurgeri.

### Filtru de drenare a carcasei

1. Utilizând o cheie de 2", slăbiți furtunul de drenare a carcasei (amplasat lângă partea superioară a rezervorului hidraulic) pentru a preveni sifonarea la înlocuirea filtrului de drenare a carcasei.



Furtun de drenare a carcasei  
(amplasat lângă partea superioară  
a rezervorului hidraulic)  
- Vedere tipică

2. Rotiți filtrul de drenare a carcasei (amplasat pe partea stângă a utilajului) la stânga pentru a slăbi.



Filtru de drenare a carcasei  
(Amplasat pe partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

3. Demontați și aruncați filtrul de drenare uzat al carcasei.
4. Instalați noul filtru de drenare a carcasei, rotind la dreapta pentru a strânge.
5. Strângeți din nou furtunul de drenare a carcasei.

### Capac supapă de aerisire

1. Slăbiți capacul supapei de aerisire (amplasat în stânga utilajului, lângă carcasa filtrului de retur) prin rotire la stânga.



Capac supapă de aerisire  
(amplasat pe partea stângă a utilajului -  
lângă carcasa filtrului de retur)  
- Vedere tipică

2. Demontați și aruncați capacul uzat al supapei de aerisire.



Capac supapă de aerisire scos  
- Vedere tipică

3. Instalați capacul nou al supapei de aerisire și rotiți la dreapta pentru a strânge.

### Site

*(Consultați Catalogul de piese pentru codurile pieselor de schimb și locația specifică)*

### Sita rezervorului de clătire

#### - Dacă este prevăzut cu această componentă

Dacă utilajul este echipat cu un spălător sub presiune sau sistem marcator cu spumă, acesta va avea o sită din plasă între rezervorul de clătire și spălătorul sub presiune. Inspectați sita pentru blocare, dacă nu puteți obține presiune adecvată.

### Sită pentru clătire (rezervor multifuncțional)

Rezervoarele multifuncționale au o sită de 150 PSI (ochiuri de 32) între supapa pentru clătire și rezervorul pentru soluție. Inspectați sita, dacă nu puteți obține presiune adecvată prin sistemul dvs. de clătire.

### Sită pentru clătire (rezervor din oțel inoxidabil)

#### - Dacă este prevăzut cu această componentă

Rezervorul din oțel inoxidabil pentru soluție al utilajului este echipat cu o sită din plasă (amplasată în partea superioară a rezervorului pentru soluție). Inspectați sita pentru blocare, dacă nu puteți obține presiune adecvată.

### Sită linie de soluție

Menține debite de aplicare consecvente prin inspectarea zilnică a sitei liniei de soluție, pentru a verifica dacă este blocată. Curățați plasa sitei după cum este necesar și asigurați-vă că garnitura este montată, înainte de a reinstala sita.

*NOTĂ: Purtați îmbrăcăminte adecvată, atunci când îndepărtați și curățați plasa sitei.*

### Filtrele din cabină

#### Filtru de cabină Respa®

*NOTĂ: Înlocuiți filtrul de cabină Respa la fiecare 1.000 de ore de funcționare sau atunci când presiunea cabinei scade sub pragul minim al presiunii (când cabina este etanșă), indiferent care are loc prima dată.*

#### Înlocuirea filtrului de cabină Respa:

**⚠ ATENȚIE**

Nu curățați sau reutilizați filtrele. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate crea pericole pentru sănătate.

**AVIZ**

Înlocuiți filtrul într-o zonă curată și acoperită, pentru a reduce expunerea operatorului și a HVAC la particule nocive.

**AVIZ**

Asigurați-vă că motorul este OPRIT, înainte de efectuarea lucrărilor de revizie la sistemul de filtrare a cabinei Respa.

**AVIZ**

Atunci când curățați utilajul, trebuie acordată atenție pentru a preveni intrarea apei sau a aerului la presiune înaltă în fantele de evacuare a sistemului de filtrare Respa. Atunci când înlocuiți filtrul cu fante, nu orientați fantele de evacuare spre o suprafață solidă din imediata apropiere a fantelor.

*NOTĂ: Purtați echipament de protecție individuală (EPI), atunci când efectuați lucrări de revizie la sistemul de filtrare a cabinei Respa.*

1. OPRIȚI motorul.
2. Inspectați dacă sistemul de filtrare a cabinei Respa este deteriorat.
3. Eliberați cele patru (4) clapete de siguranță de blocare a filtrului (amplasate pe carcasa exterioară a filtrului).

*NOTĂ: Observați orientarea porturilor de evacuare.*



Clapete de siguranță filtru  
- Vedere tipică

4. Scoateți filtrul.

*NOTĂ: Atunci când scoateți filtrul, puneți degetele mari pe carcasa exterioară a filtrului, pentru efect de pârghie suplimentar.*





- Vedere tipică

5. Poziționați filtrul uzat într-o pungă de plastic închisă ermetic și eliminați-l.

*NOTĂ: Eliminați filtrul în conformitate cu reglementările locale.*

6. Ștergeți orice resturi desprinse din jurul carcasei filtrului utilizând o cârpă curată.

*NOTĂ: NU folosiți aer comprimat, pentru a curăța carcasa filtrului.*

7. Înainte de a instala filtrul nou, inspectați sistemul de filtrare a cabinei Respa și filtrul de schimb pentru funcționare adecvată.
8. PORNIIȚI sistemul de filtrare Respa, îndepărtându-vă de capătul deschis al carcasei filtrului.
9. Asigurați-vă că un flux de aer adecvat este evacuat din carcasa goală a filtrului.
10. OPRIȚI sistemul de filtrare Respa.
11. Instalați noul filtru.

*NOTĂ: Asigurați-vă că orientarea portului de evacuare a filtrului nou (dacă este cazul) este corectă și capacul filtrului este fixat bine pe carcasa filtrului.*

12. Strângeți di nou cele patru (4) clapete de siguranță a filtrului.

Consultați Catalogul de piese pentru codul piesei de schimb.

### Filtru cu cărbune

#### Pentru a accesa filtrul cu cărbune:

- Demontați panoul de revizie exterior (amplasat pe partea dreaptă a cabinei).



Panou de revizie exterior  
(amplasat pe partea dreaptă a cabinei)  
- Vedere tipică

- Demontați panoul de acces al filtrului cu cărbune (amplasat în spatele panoului de revizie exterior).

*NOTĂ: Un filtru de recirculare este atașat pe partea din spate a panoului de acces al filtrului cu cărbune.*



Panou de acces filtru cu cărbune  
(amplasat în spatele panoului de revizie exterior, pe partea dreaptă a cabinei)  
- Vedere tipică

- Scoateți filtrul cu cărbune prin glisare.



Filtru cu cărbune  
- Vedere tipică

### Înlocuirea filtrului cu cărbune:

- Scoateți și înlocuiți filtrul cu cărbune la primele semne de miros de substanță chimică prezent în zona cabinei.

Consultați Catalogul de piese pentru codul piesei de schimb.

### Curățați filtrul de recirculare:

- Scoateți filtrul de recirculare și curățați cu săpun și apă caldă (stoarceți ușor) la fiecare 100 de ore de funcționare.

## REVIZIE - LUBRIFIERE

### AVIZ

Dacă nu se lubrifiază adecvat pivotul și punctele de fricțiune, pot să apară uzură și daune inutile.

### Picioare și direcție

#### Rotulă bieleță (picioare față)

- Lubrifiați la fiecare 25 de ore de funcționare, sau după cum este necesar.



Gresor Zerk rotulă bielă  
(amplasat pe picioarele față)  
- Vedere tipică

### Direcție pe toate roțile (AWS) ^

#### - Dacă este prevăzut cu această componentă

Dacă utilajul dvs. este echipat cu AWS, cilindrii de direcție de pe picioarele din spate dispun, de asemenea, de gresoare Zerk la capetele de bielă, care necesită lubrifiere.

#### Lagăr turn (picioare față și spate)

- Lubrifiați zilnic, sau după cum este necesar.



Gresor Zerk lagăr turn  
(amplasat pe picioarele față și spate)  
- Vedere tipică

#### Colier (sub placa de montaj a pernei de aer)

- Lubrifiați la fiecare 50 de ore de funcționare, sau după cum este necesar.



Gresor Zerk colier  
(amplasat sub fiecare  
placă de montaj a pernei de aer)  
- Vedere tipică

### **Tuburile piciorului (picioare față și spate)**

*NOTĂ: Ungerea inițială trebuie să umple spațiul de ungere până când unsoarea iese prin supapa de eliberare a presiunii – între 40-80 psi (2,8 – 5,5 bar).*

- Lubrifiați picioarele zilnic. Atunci când unsoarea iese din supapa de eliberare a presiunii, a fost atins nivelul adecvat de unsoare.



Gresor Zerk tub picior  
și supapă de eliberare presiune  
(amplasată pe picioarele față și spate)  
- Vedere tipică

### **Tub pivot scară**

Lubrifiați gresorul Zerk (amplasat în partea din spate a tubului pivotului scării) la fiecare 50 de ore de funcționare sau după cum este necesar.



Tub pivot scară  
- Vedere tipică

### **Brațe de 90 și 100'**

#### **Tuburi pivoți transversă**

Lubrifiați gresorul Zerk de pe tubul pivotului traversei - unul pe fiecare parte (care atașează brațul la traversă) la fiecare 50 de ore de funcționare sau după cum este necesar.



Tub pivot transversă  
- Vedere tipică

#### **Pliere braț**

Lubrifiați pliarea brațului (unde secțiunea principală a brațului se conectează la extensia brațului) zilnic sau după cum este necesar.





Pliere braț  
- Vedere tipică



Capăt tijă cilindru de acționare braț  
- Vedere tipică

### **Acționare braț**

Lubrificați gresorul Zerk de pe acționarea brațului zilnic sau după cum este necesar.



Acționare braț  
- Vedere tipică

### **Brațe de 120 și 132'**

**- Dacă este prevăzut cu această componentă**

#### **Articulație oscilantă**

Lubrificați gresorul Zerk de pe fiecare articulație oscilantă zilnic sau după cum este necesar.



Articulație oscilantă  
- Vedere tipică

### **Capăt tijă cilindru de acționare braț**

Lubrificați gresorul Zerk de pe capetele tijelor cilindrilor de acționare a brațelor zilnic sau după cum este necesar.

### **Ansamblu de montare rolă**

Lubrificați cele trei (3) lagăre de pe fiecare ansamblu de montare rolă zilnic sau după cum este necesar.

*NOTĂ: Dacă rolele nu sunt lubrificate adecvat, rolele se pot gripa.*





Ansamblu de montare rolă  
- Vedere tipică



Articulații sferice traversă pivotantă  
- Vedere tipică

### Traversă pivotantă

Lubrificați cele patru (4) gresoare Zerk ale traversei pivotante (amplasate la părțile superioară și inferioară ale fiecărei traverse pivotante) la fiecare 50 de ore de funcționare sau după cum este necesar.

### Adaptor braț

Lubrificați cele două (2) gresoare Zerk pe fiecare adaptor de braț la fiecare 25 de ore de funcționare sau după cum este necesar.



Traversă pivotantă  
- Vedere tipică



Adaptor braț  
- Vedere tipică

### Articulații sferice traversă pivotantă

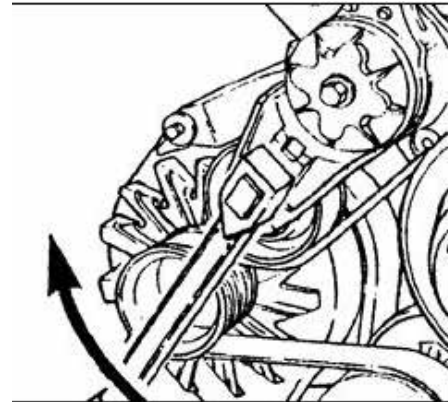
Lubrificați cele două (2) gresoare Zerk ale articulației sferice a traversei pivotante (amplasate în stânga și în dreapta traversei pivotante) la fiecare 25 de ore de funcționare sau după cum este necesar.

### Articulații de pliere braț

Lubrificați cele zece (10) gresoare Zerk de pe articulațiile de pliere a brațelor la fiecare 50 de ore de funcționare sau după cum este necesar.



Articulații de pliere braț  
- Vedere tipică

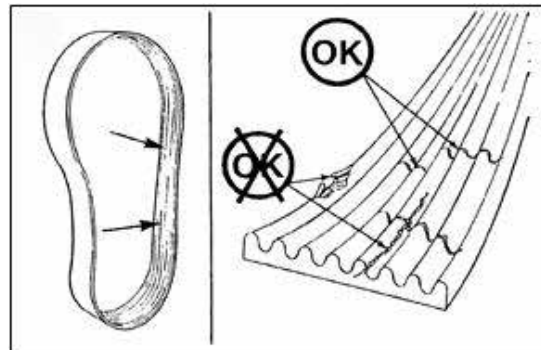


- Vedere tipică

- RIDICAȚI și scoateți cureaua de transmisie a motorului.

**Inspecția**

- Inspectați vizual cureaua de transmisie a motorului zilnic.
- Verificați cureaua pentru depistarea fisurilor. Consultați ilustrația următoare.



- Vedere tipică

**REVIZIE - CURELE**

**Cureaua de transmisie a motorului**

**Scoaterea**

- Introduceți o cheie cu cap pătrat de 1/2” în întinzătorul de curea. Consultați ilustrația următoare.

*NOTĂ: Fisurile transversale (pe lățimea curelei) sunt acceptabile. Fisurile longitudinale (de-a lungul curelei) care se intersectează cu fisuri transversale nu sunt acceptabile.*

- Înlocuiți cureaua de transmisie a motorului, dacă este destrămată sau lipsește material din aceasta.

## **REVIZIE - CUPLU DE STRÂNGERE ȘURUBURI**

### **AVIZ**

Verificați cuplul de strângere a piulițelor de roată imediat după primirea utilajului și apoi la fiecare 50 de ore de funcționare.

### **Șuruburi de roată**

Dacă nu dispuneți de echipamentul adecvat pentru montarea unei anvelope, contactați un centru de revizie autorizat pentru anvelope.

Anvelopa trebuie montată pe jantă (după cum se prezintă în ilustrația de mai jos), pentru cea mai bună tracțiune și acțiune de curățare a benzii de rulare.



**Pentru a instalat ansamblul roată/anvelopă pe butuc:**

**Mențineți șuruburile de roți strânse. Consultați manualul de utilizare pentru specificațiile cuplului.**

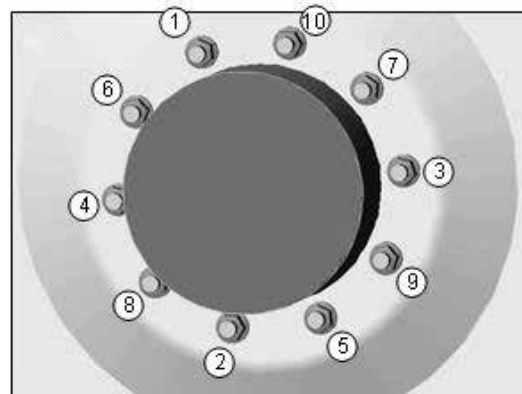


1. Asigurați-vă că benzile de rulare sunt curățate de rugină și murdărie.

*NOTĂ: Benzile de rulare trebuie să fie uscate (fără lubrifianț).*

2. Aliniați orificiile pentru șuruburi ale roții cu prizoanele de pe butucul de roată.
3. Montați roata pe butuc.
4. Înfiletați toate piulițele de roată și strângeți manual.
5. Respectând secvența de strângere (indicată în ilustrația următoare), rotiți fiecare piuliță de roată la o valoare a cuplului de 120 ft.-lb. uscat

*NOTĂ: Apăsați lent și uniform pe cheia dinamometrică. Mișcările rapide sau bruște pot cauza valori imprecise.*



Secvență cuplu de strângere

6. Repetați aceeași secvență la 150 ft.-lb. uscat și din nou la 400-500 ft.-lb. uscat

*NOTĂ: Dacă roata se învârte în timpul strângerii la cuplu a piulițelor de roată, coborâți utilajul pe sol - suficient pentru ca anvelopa să atingă și să prevină rotirea. Sau, preferabil, poziționați o cală adecvată între anvelopă și sol. Coborâți utilajul și reluați exploatarea. Verificați din nou cuplul după 30 de minute de funcționare.*

7. Atunci când strângerea la cuplu este finalizată, lubrifiați fileturile expuse cu vaselină antigripare.

**Mașini de reglare hidraulică a benzii de rulare**
**- Dacă este prevăzut cu această componentă**

Cu motorul OPRIT, inspectați vizual șuruburile suportului benzii de rulare de pe plăcile de suport inferioare și laterale pentru reglarea benzii de rulare la fiecare 50 de ore de funcționare. Inspectați cuplul la fiecare 100 de ore de funcționare.

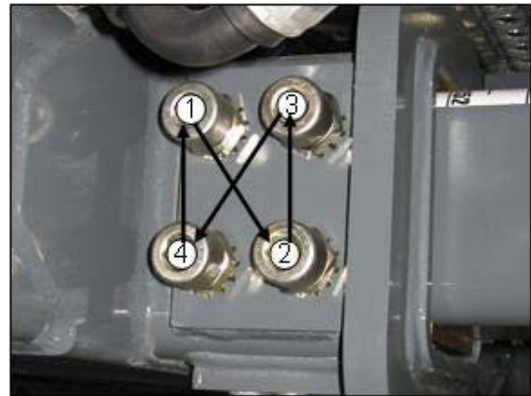
**Pentru a verifica cuplul de strângere a șuruburilor pentru suportul de reglare a benzii de rulare:**

1. Slăbiți piulița de blocare de pe fiecare șurub al suportului de reglare a benzii de rulare.



Piuliță de blocare  
(amplasată pe fiecare șurub al suportului pentru reglarea benzii de rulare)  
- Vedere tipică

2. Utilizând o secvență în „X” (după cum este indicată în fotografia următoare), verificați dacă cuplul de strângere curent pentru fiecare șurub al suportului de reglare a benzii de rulare este echivalent cu ultima inspecție de la 100 de ore de funcționare prealabilă.



Secvență „X”  
- Vedere tipică

3. Repetați secvența de 3 sau 4 ori, până când ultima secvență nu mai indică nicio mișcare a șuruburilor, pentru a obține cuplul de strângere dorit.
4. Strângeți piulița de blocare.

De obicei, o valoare a cuplului de strângere de 20 până la 25 ft.-lb. este necesară pentru a stabili puntea și a permite în continuare reglarea lățimii benzii de rulare.

*NOTĂ: Nu utilizați niciodată utilajul cu plăci pentru banda de rulare slăbite sau lipsă. Pentru a inspecta vizual dacă plăcile pentru banda de rulare sunt slăbite, conduceți încet utilajul înainte și înapoi în timp ce observați mișcarea picioarelor. Dacă plăcile sunt slăbite, piciorul va oscila, atunci când utilajul începe să se deplaseze.*

## AVIZ

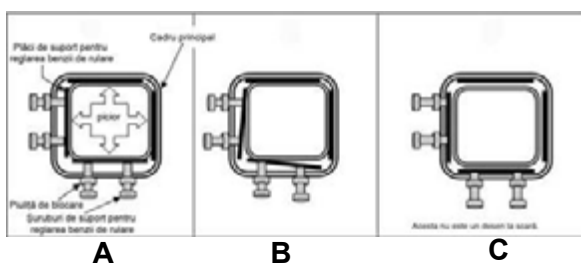
Dacă reglarea hidraulică a benzii de rulare nu va fi utilizată niciodată sau dacă utilajul dvs. nu este echipat cu reglarea benzii de rulare, reglați toate valorile cuplurilor de strângere a șuruburilor la 50 ft.-lb. utilizând procedura următoare.



### PRESIUNEA UNIFORMĂ A PLĂCILOR DE SUPT PENTRU REGLAREA BENZII DE RULARE ESTE NECESARĂ PENTRU FUNCȚIONAREA CORECTĂ.

- **Figura A**- indică poziția corectă a șuruburilor și plăcilor de suport pentru reglarea benzii de rulare, precum și a piciorului exterior.
- **Figura B** - prezintă plăcile, atunci când nu există cuplu de strângere uniform pe fiecare șurub de suport pentru reglarea benzii de rulare.
- **Figura C** - prezintă o situație în care nu există cuplu de strângere suficient pe șuruburile de suport pentru reglarea benzii de rulare.

*NOTĂ: Ambele Figuri B și C vor cauza funcționarea incorectă sau nefuncționarea reglării benzii de rulare.*



*NOTĂ: Atunci când se apasă butonul Suspensie, apare un mesaj de avertizare, care vă avertizează în privința faptului că pernele de aer vor modifica înălțimea suspensiei. Apăsați OK pentru confirmare. După ce ați confirmat avertizarea privind înălțimea suspensiei, pernele de aer se vor dezumfla și butonul Suspensie se va aprinde.*



Butonul Suspensie  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului)

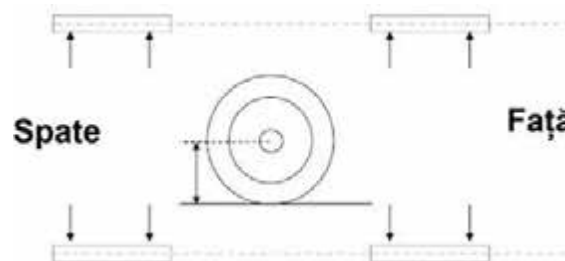
2. Măsurați distanța de la sol la centrul butucului de roată.

*NOTĂ: Toți cei patru butuci de roată trebuie să măsoare aceeași distanță.*

3. Marcați această distanță pe marginea interioară a jantei roții (fața și spatele fiecărei jante - 8 marcaje în total).

*NOTĂ: Toate măsurătorile vor fi efectuate de la aceste marcaje.*

4. Aliniați vizual anvelopele din față în spate. Consultați ilustrația următoare.



## REVIZIE - CONVERGENȚĂ

### Configurarea convergenței

#### Roțile față

- 0,25" (0,6 cm) convergență pe fiecare parte / 0,5" (1,3 cm) convergență totală

#### Roțile spate

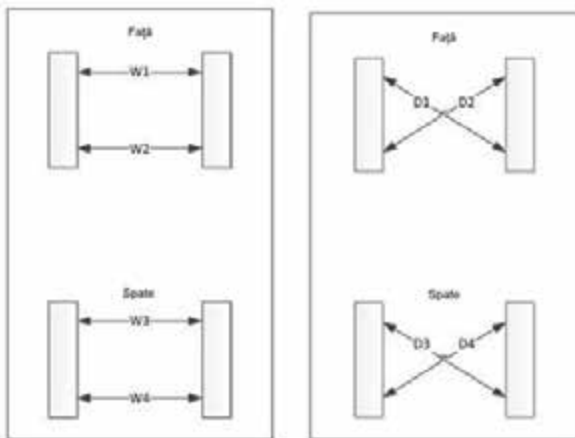
- 0" (0 cm) convergență / divergență

*NOTĂ: Alinierea inițială a roții trebuie efectuată cu cilindrii de direcție desfăcuți de pe picior.*

1. Apăsați butonul pentru suspensie (perne de aer) (pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția ON (dezumflare).

### Roțile față

5. Măsurăți lățimea dintre roțile față (față W1, spate W2) de la linia centrală a butucului de roată și înregistrați măsurătorile.
6. Reglați roțile până când măsurătorile față și spate sunt egale ( $W1=W2$ ).
7. Măsurăți în diagonală (D1 și D2) și înregistrați măsurătorile.
8. Reglați roțile până când măsurătorile sunt egale.



9. Continuați să comutați între pașii 5-6 și 7-8 până când măsurătorile lățimii corespund și măsurătorile diagonale corespund. Atunci și numai atunci sunt roți paralele între ele și cu cadrul.

**NOTĂ:** Pentru a obține acest lucru, trebuie îndeplinite ambele condiții.

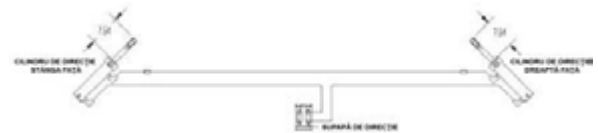
**NOTĂ:** Ambii cilindri de direcție față trebuie centrați, înainte de a continua!

10. Poziționați ambii cilindri la centru prin măsurarea 7,64” (19,4 cm) (după cum este indicat în fotografia următoare). Ambii senzori de poziție trebuie să citească 4,4” (11,5 cm) atunci când cilindrii sunt centrați și sincronizați.

**Acest lucru nu este necesar pentru utilajele cu direcție pe toate roțile (AWS), deoarece senzorii de poziție a cilindrului pot fi folosiți pentru a centra cilindrii.**

- Senzorii cilindrului trebuie calibrați pentru ca această poziție să fie precisă.
- Dacă cilindrii nu se centrează la această măsurătoare, aceștia nu sunt sincronizați.

*Pentru a refaza cilindrii, rotiți volanul, astfel încât un cilindru să fie complet retras și celălalt să fie complet extins. Rotiți volanul cel puțin o rotație completă peste acest punct. Recentrați cilindrii. Dacă, totuși, măsurătorile nu se potrivesc, repetați procedura de aerisire a cilindrului.*



11. Cu cilindrii centrați, reglați barele de direcție (amplasate pe tijele cilindrului) până când se aliniază cu orificiul de fixare (amplasat pe placa pernei de aer inferioare).
12. Rotiți bara de direcție încă o rotație completă, pentru a obține valoarea dorită a convergenței,
  - Atunci când capetele de bielă sunt rotite în rotația finală (pentru a stabili valoarea dorită a convergenței), capetele bielor se rotesc în direcții opuse, pentru a obține convergența fiecărei roți.
  - Dacă numărul de fileaturi vizibile pe capetele de bielă din stânga și din dreapta diferă cu mai mult de patru (4) fileaturi, repetați pașii anteriori 1-12. Dacă diferența se păstrează, este posibil să fie o problemă de toleranță în ansamblul piciorului.
13. Ridicați roata spre interior, pentru a permite introducerea șurubului de fixare a capătului de bielă.
14. Introduceți șurubul și fixați piulița de blocare a cilindrului și șurubul principal la specificația adecvată a cuplului de strângere.

### Roțile spate

**NOTĂ:** Roțile spate trebuie reglate la convergență/divergență de 0,0” (0,0 cm).

15. Repetați pașii anteriori 1-9.

16. (Utilaje fără AWS) - Setăți ansamblul barei de direcție pentru a se potrivi cu orificiul de fixare (amplasate pe placa pernei de aer inferioare). Introduceți șurubul și fixați la specificația adecvată a cuplului de strângere.
17. (Utilaje AWS) - Repetați pasul 10, centrând cilindrii spate la 4,4" (11,2 cm). Introduceți șurubul și fixați piulița de blocare a cilindrului și șurubul principal la specificația adecvată a cuplului de strângere.

*NOTĂ: Sensorii cilindrului trebuie calibrați pentru ca această poziție să fie precisă.*

- Utilajul trebuie condus și convergența (față și spate) verificată din nou.
- Cilindrii de direcție față trebuie să fie sincronizați, atunci când este verificată setarea convergenței.
- Incapacitatea de a menține setarea convergenței poate indica prezența aerului în cilindri.
- Repetați procedura de aerisire a cilindrului, dacă este necesar.

### Informații suplimentare

Contactați asistența pentru clienți Hagie, dacă este nevoie de asistență suplimentară.

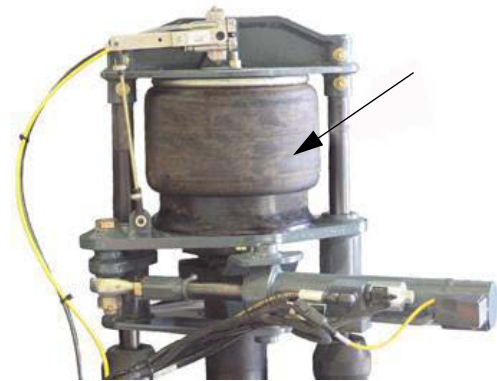
---

---

## REVIZIE - DIVERSE

### Presiune pernă de aer

Pernele de aer (câte una pe fiecare picior) reglează automat presiunea, pentru a compensa greutatea încărcăturii și condițiile câmpului.



Pernă de aer  
(amplasată pe fiecare picior)  
- Vedere tipică

Sistemul include un uscător cu aer (amplasat sub partea dreaptă a utilajului) care usucă aerul de la compresorul de aer, înainte de a-l trimite la un rezervor de colectare.

- Verificați cartușul uscătorului cu aer la fiecare 50 de ore de funcționare, pentru a vă asigura că purjează cu sarcina compresorului. Schimbați cartușul la fiecare 1.000 de ore de funcționare sau după cum este necesar.



Uscătorul de aer  
(amplasat sub partea dreaptă  
a utilajului)  
- Vedere tipică

Din rezervorul de colectare, aerul este trimis la pernele de aer, după cum este necesar, pentru a menține o presiune echilibrată. Supapele de control se deschid și închid pentru a permite intrarea aerului.

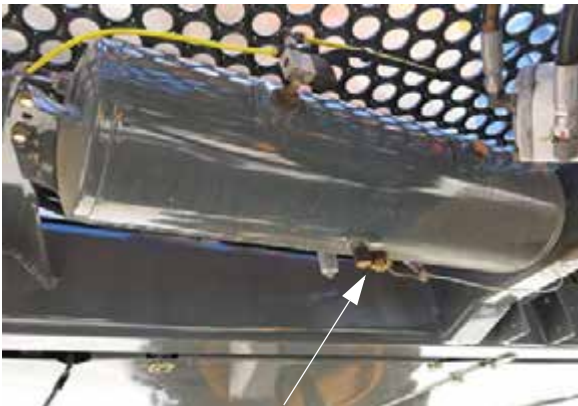
- Inspectați pernele de aer zilnic pentru scurgeri și/sau fisurare. Dacă o pernă de aer

este joasă, verificați perna pentru orice perforări sau scurgeri.

Contactați asistența pentru clienți Hagie, dacă este nevoie de asistență.

### Rezervorul de aer

- Goliți rezervorul de aer zilnic, prin eliberarea lentă a supapei de drenare a rezervorului (aflată sub puntea de acces de pe partea dreaptă a utilajului).



Supapă de drenare rezervor  
(amplasată sub puntea de acces  
pe partea stângă a utilajului)

\* **Trageți în JOS pentru a deschide**  
- Vedere tipică

- Verificați dacă există umiditate. Dacă există umiditate excesivă în rezervor, ar putea exista o defecțiune în sistem.  
Contactați asistența pentru clienți Hagie, dacă este nevoie de asistență.

### Presiunea anvelopelor

**⚠ ATENȚIE**

Atunci când umflați anvelopa, utilizați o extensie cu un manometru integrat și ventil de atașare. Aceasta va permite operatorului să stea departe de traiectoria de explozie a talonului anvelopei.

- Verificați săptămânal presiunea anvelopelor.

- Nu umflați niciodată o anvelopă mai mult decât presiunea maximă recomandă a aerului.
- Utilizați o linie de aer cu un ventil autoblocant și stați în spatele talonului anvelopei în timpul umflării.



- Vedere tipică

*NOTĂ: Presiunea anvelopei va depinde de tipul de anvelopă utilizată și de încărcătură.*

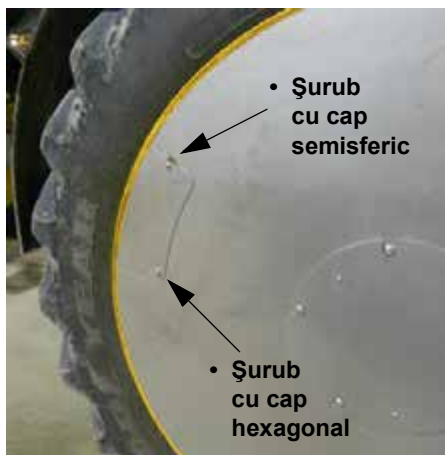
### Utilaje pentru porumb înalt

#### - Dacă este prevăzut cu această componentă

Dacă utilajul dvs. este echipat cu opțiunea Porumb înalt, efectuați următorii pași, pentru a accesa tija ventilului anvelopei:

- Utilizând o cheie hexagonală de 5/32", îndepărtați șurubul cu cap semisferic (amplasat pe panoul de acces al roții) și puneți-l deoparte.
- Utilizând o cheie tubulară de 7/16", slăbiți șurubul cu cap hexagonal (amplasat pe panoul de acces la roată) și lăsați panoul suspendat liber.





- Vedere tipică



- Vedere tipică

3. Verificați presiunea anvelopei și umflați după cum doriți.
4. Efectuați pașii în ordine inversă, pentru a reinstala panoul de acces la roată.

### **Diafragme de duze**

La începutul fiecărui sezon, scoateți fiecare capac al corpului duzei (A) și inspectați diafragma (B) pentru uzură sau potrivire. Înlocuiți diafragmele la fiecare 1.000 de ore de funcționare sau după cum este necesar.

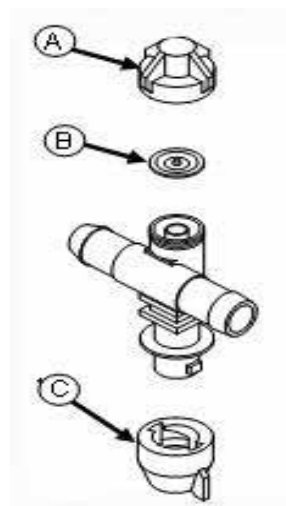
### **Vârfuri de pulverizare**

**⚠ ATENȚIE**

Nu suflați niciodată cu gura într-o duză/ vârf de pulverizare pentru a încerca să îl desfundăți.

La începutul fiecărui sezon (sau după cum este necesar), scoate un eșantion aleatoriu de capace ale vârfurilor de pulverizare (C) și inspectați vârfurile de pulverizare. În cazul în care vârfurile sunt obturate sau uzate, curățați-le sau înlocuiți-le. Înlocuiți vârfurile de pulverizare la fiecare 1.000 de ore de funcționare sau după cum este necesar.

*NOTĂ: NU puneți gura la un vârf de pulverizare, pentru a încerca să-l scoateți!*



Diafragme de duze și vârfuri de pulverizare  
- Vedere tipică

**Brațe de stropit de 120/132'**
**Plăci de fricțiune**
**AVIZ**

Înlocuiți plăcile de fricțiune imediat, dacă sunt deteriorate. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza „agățarea” brațului în timpul funcțiilor de rulare și poate cauza deteriorarea sistemului.

Plăcile de fricțiune (amplasate în colțurile inferioare între traversa fixă și traversa pivotantă) necesită inspecție zilnică pentru uzură neuniformă și alte daune.



Placă de fricțiune  
(amplasată în colțurile inferioare între  
traversa fixă și traversa pivotantă)  
- Vedere tipică

**Garnituri de burete sensor Norac®**

Inspectați garniturile de burete ale sensorului Norac zilnic. Îndepărtați garnitura de burete din fiecare sensor, suflați cu aer comprimat și reinstalați.

*NOTĂ: Asigurați-vă că garniturile de burete sunt curate și uscate, pentru a asigura performanță optimă.*

*NOTĂ: NU suflați garnitura de burete în timp ce aceasta este instalată pe sensor. Scoateți întotdeauna garnitura de burete înainte de curățare, pentru a evita deteriorarea sensorului.*



Garnitură de burete sensor Norac  
(amplasată pe fiecare sensor Norac)  
- Vedere tipică

Înlocuiți garniturile de burete după cum este cazul. Contactați asistența pentru clienți Hagie în vederea înlocuirii.

**Lamela ștergătorului**

Nu permiteți lamelei ștergătorului să funcționeze pe parbrizul uscat, deoarece aceasta va scurta durata de funcționare a lamei și/sau va cauza zgârierea parbrizului.

*NOTĂ: Înlocuiți lamela ștergătorului de parbriz (39" (99 cm)) după cum este necesar.*

Duza de pulverizare a lichidului spălător de parbriz este ajustabilă. Secvența de pulverizare a lichidului trebuie inspectată la începutul fiecărui sezon și reglată după cum este necesar.



Duza de pulverizare a lichidului  
spălător de parbriz  
(amplasat lângă partea superioară  
a cabinei exterioare)  
- Vedere tipică

### **Spălarea utilajului**

Spălați utilajul zilnic, pentru a îndepărta orice reziduuri chimice nocive, care pot fi corozive pentru vopsea și oțel.

*NOTĂ: Spălați întotdeauna utilajul bine după aplicarea de azot lichid.*

Cât mai des posibil, spălați complet utilajul și vopsiți orice loc în care stratul de vopsea este subțire sau lipsește.

Pentru autocolante de schimb sau recomandări privind vopseaua pentru rețușuri, contactați departamentul de asistență pentru clienți al Hagie.

---



---

**INTERVALE DE REVIZIE**

Punct de revizie	Inițial	Zilnic / Înainte de fiecare utilizare	După cum este necesar	50 H	100 H	250 H **	500 H **	1000 H
Verificați cuplul de strângere a piulițelor de roată	X							
Verificați nivelul uleiului de motor		X						
Verificați nivelul agentului de răcire din radiator		X						
Verificați sita grilajului radiatorului		X						
Verificați cureaua de transmisie a motorului		X						
Verificați cureaua compresorului de aer condiționat		X						
Verificați nivelul de Filter Minder®		X						
Verificați nivelul rezervorului hidraulic		X						
Verificați sita liniei de soluție		X						
Verificați bateriile		X						
Verificați scurgerile din jurul utilajului		X						
Drenați rezervorul de aer		X						
Verificați nivelul lichidului de spălare a parbrizului		X						
Spălați utilajul de reziduuri chimice		X						
Verificați și drenați filtrul principal de combustibil (separator de apă)		X						
Verificați pernele de aer		X						
Ungeți gresoarele Zerk ale plierii brațului (90/100')		X						
Ungeți gresorul Zerk al acționării brațului (90/100')		X						
Ungeți gresoarele Zerk ale piciorului			X					
Înlocuiți lamela ștergătorului de parbriz			X					
Umpleți rezervorul pentru lichid de spălare a parbrizului			X					
Curățați sita grilajului radiatorului			X					



## SECȚIUNEA 8 – ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE



Punct de revizie	Inițial	Zilnic / Înainte de fiecare utilizare	După cum este necesar	50 H	100 H	250 H **	500 H **	1000 H
Înlocuiți cureaua de transmisie a motorului			X					
Înlocuiți cureaua compresorului de aer condiționat			X					
Încărcați compresorul de aer condiționat *			X					
Înlocuiți filtrul admisiei de aer (Filter Minder)			X					
Înlocuiți sita liniei de soluție			X					
Verificați diafragmele și vârfurile duzelor de stropit			X					
Reglați cuplul suportului de reglare a benzii de rulare			X					
Înlocuiți bateriile			X					
Înlocuiți sau siguranțele și întrerupătoarele			X					
Înlocuiți filtrul cu cărbune al cabinei			X					
Verificare presiunea în anvelope			X					
Curățați/Înlocuiți sita rezervorului de clătire			X					
Lubrifiați gresorul Zerk al colierului pernei de aer				X				
Verificați cuplul de strângere a piulițelor de roată				X				
Înlocuiți uleiul din butucul de roată (rodaj)				X				
Verificați cartușul uscătorului de aer				X				
Verificați șuruburile suportului pentru reglarea benzii de rulare (vizual)				X				
Ungeți gresoarele Zerk ale tubului pivotant al traversei brațului(90/100°)				X				
Verificați nivelul de ulei din butucul roții					X			
Curățați bateriile					X			
Verificați cuplul de strângere a șurubului suportului pentru reglarea benzii de rulare					X			
Curățați filtrul de recirculare pentru cabină					X			
Înlocuiți filtrul de ulei de motor						X		
Înlocuiți uleiul de motor						X		
Înlocuiți uleiul din butucul de roată						X		

Punct de revizie	Inițial	Zilnic / Înainte de fiecare utilizare	După cum este necesar	50 H	100 H	250 H **	500 H **	1000 H
Înlocuiți filtrul principal de combustibil (separator de apă)							X	
Înlocuiți filtrul secundar de combustibil							X	
Înlocuiți filtrul de retur hidraulic							X	
Înlocuiți filtrul de presiune hidraulică							X	
Înlocuiți filtrul pompei de încărcare hidraulică							X	
Înlocuiți filtrul de drenare a carcasei hidraulice							X	
Înlocuiți capacul supapei de aerisire hidraulice							X	
Verificați concentrația agentului de răcire din radiator							X	
Înlocuiți uleiul din rezervorul hidraulic								X
Înlocuiți filtrul de cabină Respa®								X
Înlocuiți agentul de răcire din radiator								X
Înlocuiți cartușului uscătorului de aer								X
Înlocuiți diafragmele și vârfulile duzelor de stropit								X
Revizie frână de eșapament (contactați producătorul motorului)								X

\* **Utilizați echipament adecvat.**

\*\* **250-500 ore SAU anual, oricare intervine prima dată.**

*NOTĂ: Înlocuiți filtrul de particule diesel (DPF) la fiecare 5.000 de ore de funcționare. Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru informații suplimentare.*

Punct de inspecție	Acțiune (dacă este necesară)
Nivel ulei de motor	Adăugați ulei
Nivel agent de răcire radiator	Adăugați soluție antigel
Cureaua de transmisie a motorului	Înlocuiți cureaua
Filter Minder	Înlocuiți elementul filtrului de aer/resetați indicatorul
Nivel de ulei în rezervorul hidraulic	Adăugați ulei hidraulic/reparați scurgerile
Sită linie de soluție	Scoateți și curățați
Bateriile	Curățați și/sau strângeți
Sita grilajului radiatorului	Curățați
Căutați elemente slăbite sau lipsă (de ex. scuturi)	Strângeți sau înlocuiți
Verificați dacă există orice scurgeri de lichide pe utilaj sau sol	Determinați cauza și corectați
Separator de combustibil/apă (drenați)	Consultați „Revizie: Filtre” în această secțiune
Rezervor de aer (drenați)	Consultați „Revizie: Diverse” în această secțiune

<b>Intervale de revizie braț de stropit 120/132'</b>			
<b>Punct de revizie</b>	<b>Zilnic / Înainte de fiecare utilizare</b>	<b>Săptămânal</b>	<b>După cum este necesar</b>
Ungeți gresoarele Zerk ale ansamblului de montare a rolei	X		
Inspectați/Curățați garniturile de burete ale senzorilor Norac®	X		
Inspectați plăcile de fricțiune (pentru uzură)	X		
Ungeți gresoarele Zerk ale articulației oscilante	X		
Gresoare Zerk pentru placa adaptoare a știftului de echilibrare		X	
Înlocuiți garniturile de burete ale senzorilor Norac			X
Înlocuiți plăcile de fricțiune uzate			X
Ungeți gresoarele Zerk ale traversei pivotante			X
Ungeți articulațiile sferice ale traversei pivotante			X
Ungeți gresoarele Zerk ale adaptorului brațului			X
Ungeți gresoarele Zerk ale articulației de pliere a brațului			X
Verificați diafragmele și vârfurile duzelor de stropit			X



---

---

## **DEPOZITARE**

### **Pregătirea pentru depozitare**

1. Efectuați verificări zilnice de nivel, lubrifiere și inspecții ale șuruburilor/articulațiilor, după cum este necesar în acest manual.
2. La fiecare două sezoane, drenați agentul de răcire din motor și radiator. Sondați orificiile de drenare în timpul drenării, pentru a vă asigura că nu sunt obturate de sedimente, crustă sau alte depuneri.  
Umpleți sistemul de răcire până sus cu un amestec apă/antigel 50/50. Lăsați motorul să funcționeze la temperatura de funcționare și verificați din nou nivelul.
3. Adăugați un stabilizator de combustibil la combustibil și umpleți rezervorul.
4. Lăsați motorul să funcționeze pentru a atinge temperatura de funcționare, apoi drenați uleiul de motor. Reumpleți cu ulei proaspăt având greutatea recomandată și instalați un element nou în filtrul pentru ulei de lubrifiere.
5. Cu motorul la temperatura normală de funcționare, treceți prin toate funcțiile hidraulice, inclusiv direcția.
6. Eliberați tensiunea la toate curelele.
7. Utilizați pungă din plastic și bandă adezivă rezistentă la apă pentru a etanșa orificiul de admisie a aerului, toate orificiile colectorului de evacuare, capacul filtrului pentru ulei de motor, capacul supapei de aerisire pentru rezervorul de ulei hidraulic și capacele rezervorului de combustibil.

*NOTĂ: Dacă brațul de stropit va fi depozitat separat de utilaj, asigurați-vă că toate deschiderile orificiilor brațului sunt acoperite cu capace sau cu un înveliș adecvat.*

8. Deconectați și îndepărtați bateriile. Curățați și încărcăți complet bateriile. Acoperiți clemele de contact cu unsoare dielectrică și depozitați bateriile într-un loc răcoros (peste temperatura de îngheț).

9. Spălați bine utilajul și atașamentele sale. Retușați toate suprafețele vopsite care sunt zgâriate sau unde vopseaua este desprinsă.

*NOTĂ: Pentru recomandări privind vopseaua pentru retușuri, contactați departamentul de asistență pentru clienți al Hagie.*

10. Înlocuiți autocolantele uzate sau deteriorate. Consultați „Autocolante de siguranță” din secțiunea Siguranță și măsuri de siguranță pentru amplasarea corectă a autocolantelor de avertizare și codul de piesă corespunzător.

*NOTĂ: Pentru înlocuirea autocolantului, contactați departamentul de asistență pentru clienți al Hagie.*

11. Aplicați vaselină universală, pentru a acoperi tijele expuse ale cilindrului hidraulic.
12. Consultați manualul de utilizare al producătorului consolei sistemului de stropit, pentru informații detaliate despre procedurile de depozitare a consolei și debitmetrelor.
13. Dacă utilajul trebuie depozitat în aer liber, acoperiți-l cu o prelată impermeabilă.

### **Pregătirea pentru sezonul rece**

Pentru a pregăti sistemul de stropit pentru sezonul rece, este recomandat să utilizați un tip ecologic de amestec de antigel și apă, care vă va oferi protecție adecvată la -30 grade F.

- Drenați toată soluția rămasă în sistemul de stropit.
- Clătiți bine sistemul de stropit.
- Circulați amestecul de antigel/apă prin sistemul de stropit, până când acesta iese complet prin orificiile brațului.

Repetăți procesul pentru sistemele marcator cu spumă și sistemul de clătire.

---

## Scoaterea din depozitare

### AVIZ

Compușii de protecție, precum vaselina se pot întări în timpul expunerii la intemperii. Trebuie să îndepărtați toată vaselina uscată și să reaplicați alta nouă, dacă este necesar.

1. Inspectați starea și testați presiunea aerului pentru toate anvelopele.
2. Scoateți cu atenție toate capacele din deschiderile care au fost etanșate anterior în procesul de „Pregătire pentru depozitare”.
3. Curățați și reinstalați bateriile. Aveți grijă să atașați cablurile bateriei la clemele de contact adecvate.
4. Strângeți toate curelele. Inspectați și înlocuiți toate curelele uzate.
5. Verificați uleiul de motor, uleiul hidraulic și nivelurile agentului de răcire a motorului și adăugați, dacă este necesar.

*NOTĂ: Un amestec de apă/antigel 50/50 va răci în mod adecvat pe timpul verii și va proteja în timpul iernii.*

6. Curățați bine utilajul și atașamentele acestuia.
7. Efectuați toate lucrările de revizie recomandate, conform instrucțiunilor din această secțiune.
8. Atașați brațul de stropit și comutați manual la toate funcțiile hidraulice de 2 sau 3 ori, pentru a lubrifia complet componentele. Testați sistemul Norac® și toate funcțiile sale conform manualului de utilizare al producătorului.
9. Resetați data și ora pe afișajul utilajului.
10. Pentru instrucțiunile de pornire, consultați „Motor - Pornire” din *secțiunea Motor și sisteme de transmisie* din acest manual.

### TRANSPORTUL

Atunci când conduceți pe drumuri publice sau în altă parte, fiți atent la orice situație în care utilajul va trece pe sub un obiect cu un spațiu liber mai mic decât înălțimea de transport a utilajului.

#### **ATENȚIE**

Hagie Manufacturing Company nu recomandă nici o formă de transport, în afară de conducerea mașinii de stropit. Încărcarea mașinii de stropit pe o remorcă poate duce la răsturnarea mașinii de stropit.

#### **AVERTIZARE**

- Nu exploatați niciodată mașina de stropit pe un drum public cu soluție în rezervor.
- Nu încărcați sau descărcați niciodată mașina de stropit cu soluție în rezervor.
- Oprirea mașinii de stropit pe rampele remorcii poate duce la răsturnarea mașinii de stropit.

#### **ATENȚIE**

NU exploatați utilajul la viteze de peste 20 mph (32 km/h) atunci când există soluție în rezervor. Exploatarea la viteze de peste 20 mph (32 km/h) cu rezervorul complet plin poate cauza explozarea anvelopelor sau deteriorarea butucilor roților și determină anularea garanției.

#### **AVERTIZARE**

Când transportați mașina de stropit, respectați următoarele, pentru a evita rănirea gravă sau moartea:

- Verificați spațiul liber adecvat, înainte de a rula sub obstacole suspendate.
- Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate provoca leziuni grave sau decesul.



#### **ATENȚIE**

Nu transportați utilajul dacă brațele nu sunt pliate și fixate în cadru. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la leziuni sau deteriorarea echipamentului.

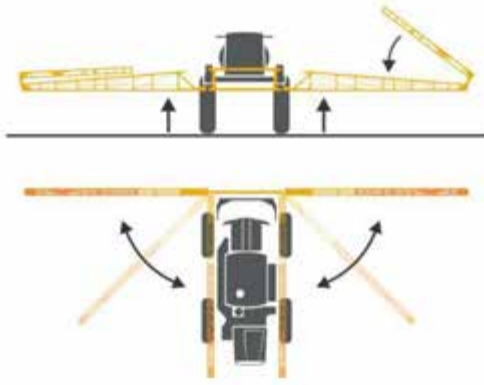
### Poziționarea brațelor pe cadru

#### **ATENȚIE**

Brațele trebuie să fie în poziție PLIATĂ, atunci când sunt poziționate pe cadru. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la pagube materiale.

*NOTĂ: Poziționați întotdeauna brațele pe cadru înainte de deplasare, transport sau parcare pentru o perioadă îndelungată de timp.*

- Pliți extensiile exterioare ale brațului în INTERIOR.
- RIDICAȚI complet traversa.
- Pliți secțiunile brațului principal în INTERIOR spre utilaj.



*NOTĂ: Atunci când brațul parcurge ultimele 8-10 grade din cursă, acesta va încetini automat, pentru a evita impactul cu cadrul.*

- Ridicați fiecare braț individual, până când nu mai este în contact cu opritorul cadrului exterior.
- Pliți brațul în INTERIOR spre opritorul din spate al cadrului.



- Atunci când brațul atinge opritorul din spate, coborâți până când greutatea completă a brațului se sprijină pe cadru.



### Conducerea mașinii de stropit pe un drum public

1. Brațele trebuie să fie întotdeauna în poziție pliată și poziționate pe cadru, atunci când conduceți sau transportați utilajul.
2. Utilizați luminile de avarie/avertizare, atât ziua, cât și noaptea, pentru a avertiza ceilalți șoferi, dacă este permis de lege.
3. Cunoașteți și respectați toate legile naționale pentru conducerea echipamentelor agricole pe drumurile publice.
4. Adaptați viteza utilajului la condițiile de deplasare.
5. Încetiniți și utilizați semnalizatoarele, înainte de a face un viraj.
6. Trageți utilajul la marginea drumului înainte de a-l opri.
7. Supravegheați permanent și mențineți controlul asupra utilajului.
8. Nu conduceți pe sub copaci, poduri, fire sau alte obstrucții, decât dacă există spațiu liber suficient.
9. Fiți foarte atent, atunci când intrați pe sau ieșiți de pe un drum public.
10. Asigurați-vă că sigla SMV (vehicul cu viteză de deplasare redusă) este afișată corect, pentru a avertiza alți șoferi, dacă nu este interzis prin lege.
11. Nu conduceți utilajul la viteze de peste 20 mph (32 km/h), atunci când există soluție în rezervor. Exploatarea la viteze de peste 20 mph (32 km/h) cu rezervorul complet plin poate cauza explozarea anvelopelor sau deteriorarea butucilor roților și determină anularea garanției.

### Încărcarea





## **AVERTIZARE**

Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în apropierea remorcii, atunci când încărcați sau descărcați mașina de stropit. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca leziuni grave sau decesul.

## **AVIZ**

Citiți și înțelegeți manualul de utilizare al producătorului remorcii. Atașați remorca la vehiculul de tractare conform recomandărilor acestuia.

## **AVIZ**

Înălțimea și lățimea remorcii încărcate trebuie să fie conformă cu legislația națională pentru locul de utilizare. Nu depășiți recomandările producătorului remorcii privind greutatea cu încărcătură.

1. Trageți remorca pe teren drept.
2. Cuplați frâna de parcare a vehiculului de tractare și **OPRIȚI** motorul.
3. Utilizați cale de roată pentru a preveni deplasarea remorcii.
4. Pliți brațele și coborâți pe cadre.
5. Coborâți rampele remorcii și setați distanța dintre rampe pentru setarea lățimii benzii de rulare a utilajului.
6. Solicitați unei persoane să vă ghideze la urcarea pe remorcă.
7. Lăsați spațiu suficient între mașina de stropit și vehiculul de tractare pentru efectuarea virajelor.
8. Fixați mașina de stropit pe remorcă folosind dispozitivele de fixare recomandate (a se

vedea manualul de utilizare de la producătorul remorcii).

9. Acoperiți sau îndepărtați sigla SMV (vehicul cu viteză de deplasare redusă), atunci când vă deplasați cu peste 25 mph (40 km/h).

### **Descărcare**

1. Trageți remorca pe teren drept.
2. Cuplați frâna de parcare a vehiculului de tractare și **OPRIȚI** motorul.
3. Utilizați cale de roată pentru a preveni deplasarea remorcii.
4. Coborâți rampele remorcii și setați distanța dintre rampe pentru setarea lățimii benzii de rulare a utilajului.
5. Eliberați cu atenție dispozitivele de fixare.
6. Solicitați unei persoane să vă ghideze la coborârea de pe remorcă.
7. Descoperiți sau reaplicați sigla SMV (vehicul cu viteză redusă).

### **Remorcare**

## **AVIZ**

Mașina de stropit nu trebuie să fie remorcată în niciun caz. Utilajul va fi deteriorat și garanția trenului de rulare va fi anulată.



Contactați asistența pentru clienți Hagie, dacă remorcarea este inevitabilă.

**PUNCTELE DE RIDICARE**
**AVIZ**

Ridicați utilajul pe o suprafață orizontală dură, doar cu echipamente având capacitate corespunzătoare.

**⚠ ATENȚIE**

Acest simbol indică o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate determina leziuni minore sau moderate. Poate fi, de asemenea, utilizată pentru a avertiza operatorul în privința procedurilor nesigure.

Există patru (4) puncte de ridicare speciale pe utilaj. Aceste puncte sunt amplasate pe cadru, aproape de fiecare picior și sunt echipate cu inele de izolare pentru poziționarea în siguranță a cricului.



Inele de izolare punct de ridicare  
(amplasate pe cadru, aproape  
de fiecare picior)  
- Vedere tipică

**SISTEM QUICK-TACH - BRAȚE  
DE STROPIT**
**⚠ ATENȚIE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță: Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la leziuni sau deteriorarea echipamentului.

- Nu pliați/întindeți extensiile brațului, atunci când brațul principal este în cadru.
- Nu utilizați utilajul cu un braț în afara cadrului și celălalt braț în cadru.
- Asigurați-vă că brațele sunt pliate și în cadru, înainte de a transporta utilajul.

**⚠ AVERTIZARE**

Atunci când utilizați sau poziționați brațele, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Monitorizați ambele părți ale brațului în timpul procedurii de pliere.
- Alegeți o zonă sigură, înainte de întinderea/plierea brațelor.
- Solicitați personalului să părăsească zona.
- Verificați dacă există obstacole deasupra capului.
- Nu întindeți sau pliați brațele în apropierea liniilor de alimentare cu energiei electrice. Contactul cu liniile de alimentare cu energie electrică poate duce la leziuni grave sau deces.





## **AVERTIZARE**

OPRIȚI motorul, înainte de conectarea/ deconectarea oricăror furtunuri sau cabluri electrice. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca leziuni grave sau decesul.

### **Conectarea brațului**

1. Brațul trebuie să fie perpendicular față de utilaj.



2. Decuplați ansamblurile de blocare Quick-Tach prin tragerea știfturilor de blocare (amplasate pe partea din stânga și dreapta față a utilajului) în EXTERIOR până la capăt, în poziția „deblocare”.

*NOTĂ: Poziția „deblocare” previne reblocarea în timpul atașării sau detașării atașamentului.*



Știft de blocare  
(amplasat pe partea din stânga  
și dreapta față a utilajului)

- Vedere tipică

*\* Poziție decuplată afișată*

3. Coborâți utilajul prin apăsarea butonului Suspensie (perne de aer) (pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția ON (dezumflare).

*NOTĂ: Atunci când se apasă butonul Suspensie, apare un mesaj de avertizare, care vă avertizează în privința faptului că pernele de aer vor modifica înălțimea suspensiei. Apăsați OK pentru confirmare.  
După ce ați confirmat avertizarea privind înălțimea suspensiei, pernele de aer se vor dezumfla și butonul Suspensie se va aprinde.*



Butonul Suspensie  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare  
de pe afișajul utilajului)

4. Trageți încet în atașament.
5. Cârligele atașamentului trebuie să fie suficient de sus, pentru a ieși din știfturile de montare.



Atașament care iese din  
știftul de montare  
- Vedere tipică

6. Cuplați frâna de parcare.
7. **OPRIȚI motorul, înainte de conectarea oricăror furtunuri sau cabluri electrice!**
8. Conectați toate conexiunile pentru soluție, marcator cu spumă (dacă este prevăzut cu această componentă), hidraulice și electrice.

### Conexiune pentru soluție



Conexiune pentru soluție  
(amplasată pe partea din  
dreapta față a utilajului)  
- Vedere tipică

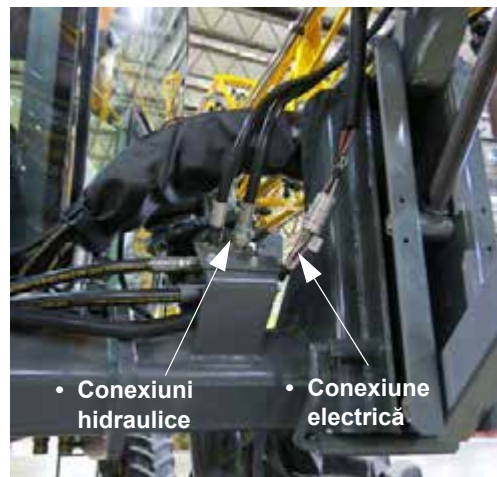
### Conexiune marcator cu spumă

- Dacă este prevăzut cu această componentă



Conexiune marcator cu spumă  
(amplasată pe partea din  
dreapta față a utilajului)  
- Vedere tipică

### Conexiuni hidraulice și electrice



Conexiuni hidraulice/electrice - „Standard”  
(amplasate pe partea din  
stânga față a utilajului)  
- Vedere tipică

- **Electrică** - Conectați furtunurile electrice ale utilajului și brațului între ele. Asigurați-vă că inelul elastic de fixare este fixat.
- **Hidraulică** - Scoateți capacele de la conexiunile hidraulice ale utilajului și brațului. Conectați furtunurile hidraulice și strângeți.





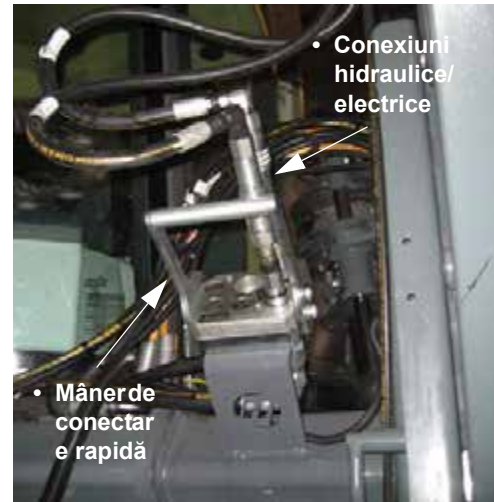
Inel elastic de fixare electrică  
- Vedere tipică

**Cuplaj multiplu cu conectare rapidă**

- Dacă este prevăzut cu această componentă

*NOTĂ: Dacă utilajul dvs. nu este echipat cu un cuplaj multiplu cu conectare rapidă, treceți la următorul pas.*

- Instalați conexiunile hidraulice/electrice (amplasate pe partea stângă a atașamentului) în priza cuplajului multiplu (amplasată pe partea stânga față a utilajului), asigurând cuplarea completă.
- Împingeți mânerul cu conectare rapidă (amplasat pe ansamblul cuplajului multiplu hidraulic/electric) în SUS pentru a introduce conexiunile hidraulice/electrice.



• Conexiuni hidraulice/electrice  
• Mâner de conectare rapidă  
Ansamblu cuplaj multiplu hidraulic/electric - „dacă este prevăzut cu această componentă” (amplasat pe partea din stânga față a utilajului)

9. Porniți motorul.
10. Ridicați utilajul prin apăsarea butonului Suspensie în poziția OPRIRE (umflare).
11. Ridicați brațul până când cârligele atașamentului intră complet.  
*NOTĂ: Ridicarea atașamentului va permite greutateii brațului să tragă cârligele atașamentului peste știfturile de montare. Veți observa o schimbare de greutate în timp ce utilajul începe să susțină atașamentul.*
12. Introduceți ansamblurile de blocare Quick-Tach prin împingerea știfturilor de blocare în INTERIOR, asigurând cuplarea completă.



**ATENȚIE**  
**NU UTILIZAȚI ATAȘAMENTELE FĂRĂ CUPLAREA**  
**COMPLETĂ A ANSAMBLULUI DE BLOCARE CU ATAȘARE**  
**RAPIDĂ**  
 Decuplat  
 Cuplat complet



Știft de blocare  
 - Vedere tipică

**\* Poziție introdusă afișată**

13. Poziționați suporturile de brațe (dacă este prevăzut cu această componentă) în poziția DEPLASARE prin scoaterea știftului de siguranță și glisarea piciorului complet în SUS.

*NOTĂ: Reintroduceți știftul de fixare (amplasat deasupra suportului) pentru a menține piciorul în poziția de deplasare.*

## AVIZ

Nu utilizați brațul în timp ce suporturile sale sunt în poziție coborâtă. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la pagube materiale.



Suport braț în poziție de deplasare  
 - Vedere tipică

## Deconectarea brațului

Înainte de a deconecta brațul, determinați o locație de depozitare adecvată. Atunci când alegeți un loc pentru a depozita brațul, trebuie să luați în considerare următoarele trei aspecte importante:

### Solul este drept?

Solul trebuie să fie drept, pentru a ajuta la prevenirea răsturnării atașamentului. Terenul drept va reduce, de asemenea, solicitarea asupra cadrului atașamentului, atunci când se află în depozit.

### Există spațiu suficient?

Atașamentele trebuie să fie parțial deschise, pentru ca acesta să se sprijine bine, dar luați în calcul spațiul necesar pentru atașament și spațiul adecvat pentru deplasarea în siguranță în jurul acestuia.

### Este accesibil?

Atașamentul trebuie poziționat, astfel încât să vă puteți conecta ușor. Asigurați-vă că există spațiu suficient și că atașamentul nu este blocat sau nu blochează alte obiecte.

Dacă depozitați temporar atașamentul pe o suprafață moale (precum iarba), este recomandat să poziționați blocuri sau bucăți de lemn sub picioarele suportului, pentru a preveni intrarea atașamentului în sol.

*NOTĂ: NU este recomandat să depozitați atașamentul pe o suprafață moale pentru o perioadă extinsă de timp, din cauza riscului tasării solului, chiar și atunci când sunt utilizate blocuri sau lemn.*

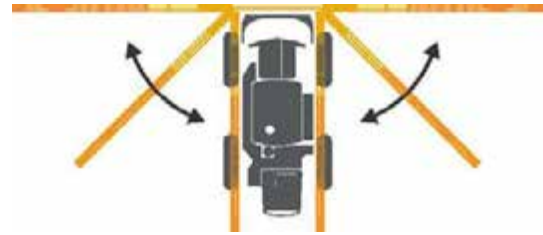
1. Apăsați și mențineți comutatoarele corespunzătoare brațelor din stânga și din dreapta (amplasate pe maneta de comandă a transmisiei hidrostactice) în poziția SUS, pentru a ridica aripile brațelor de pe cadre.



Orientare comutator brațe din stânga și din dreapta  
- Vedere tipică

2. Apăsați și mențineți comutatoarele corespunzătoare brațelor din stânga și din dreapta în poziția EXTERIOR, pentru a întinde aripile brațelor până când sunt deschise parțial.

*NOTĂ: Brațele trebuie întinse doar suficient de departe, încât să poată fi coborâte. Acestea NU trebuie să fie extinse complet.*



- Vedere tipică

3. Apăsați și mențineți comutatoarele corespunzătoare brațelor din stânga și din dreapta în poziția JOS, pentru a orienta vârful brațelor în jos.
4. Coborâți brațul și fixați suporturile brațelor (dacă este prevăzut cu această componentă) în poziția JOS.

### AVIZ

Coborâți brațul pe sol, înainte de a decupla ansamblurile de blocare Quick-Tach.

5. Decuplați ansamblurile de blocare Quick-Tach prin tragerea știfturilor de blocare (amplasate pe partea din stânga și dreapta față a utilajului) în EXTERIOR până la capăt, în poziția „deblocare”.

*NOTĂ: Poziția „deblocare” previne reblocarea în timpul atașării sau detașării atașamentului.*



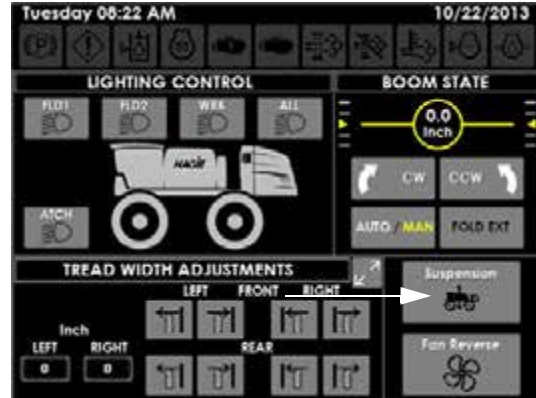
Știft de blocare  
(amplasat pe partea din stânga  
și dreapta față a utilajului)  
- Vedere tipică

**\* Poziție decuplată afișată**

6. Coborâți utilajul prin apăsarea butonului Suspensie (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) în poziția ON (dezumflare).

*NOTĂ: Atunci când se apasă butonul Suspensie, apare un mesaj de avertizare, care vă avertizează în privința faptului că pernele de aer vor modifica înălțimea suspensiei. Apăsați OK pentru confirmare.*

*După ce ați confirmat avertizarea privind înălțimea suspensiei, pernele de aer se vor dezumfla și butonul Suspensie se va aprinde.*



Butonul Suspensie  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare  
de pe afișajul utilajului)

7. Asigurați-vă că comutatoarele supapelor de soluție de pe braț (amplasate pe consola laterală) sunt în poziția OPRIT.



Comutatoare supapă de soluție braț  
(amplasate pe consola laterală)  
-Vedere tipică

8. Deconectați conexiunile marcatorului cu spumă și soluție (dacă este prevăzut cu această componentă), asigurându-vă că nu lăsați capetele într-o zonă în care se pot deteriora sau pot fi contaminate.



**Conexiune pentru soluție**



Conexiune pentru soluție  
(amplasată pe partea din  
dreapta față a utilajului)  
- Vedere tipică

**Conexiune marcator cu spumă**

- Dacă este prevăzut cu această componentă



Conexiune marcator cu spumă  
(amplasată pe partea din  
dreapta față a utilajului)  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Un efect de recul poate fi simțit atunci când greutatea brațului a fost ridicată de pe utilaj. Odată ce pungile de aer au parcurs un ciclu, utilajul va fi ajustat la greutatea nouă.*



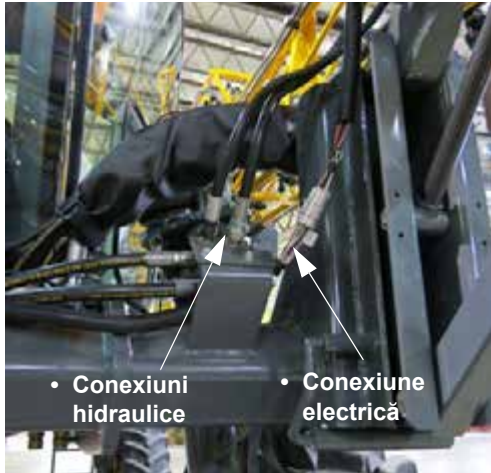
Atașament care iese din  
știftul de montare  
- Vedere tipică

10. Cuplați frâna de parcare.

**11. OPRIȚI motorul, înainte de deconectarea oricăror furtunuri sau cabluri electrice!**

12. Deconectați conexiunile hidraulice/electrice (amplasate pe partea stânga față a utilajului), asigurându-vă că nu lăsați capetele într-o zonă în care ar putea fi deteriorate sau contaminate.

9. Apăsați comutatorul traversei (amplasat pe mânerul de comandă a transmisiei hidrostatice) în poziția JOS și coborâți încet ansamblul braț/traversă, până când cârligele atașamentului au ieșit din știfturile de montare.



Conexiuni hidraulice/electrice - „Standard”  
(amplasate pe partea din stânga față a utilajului)  
- Vedere tipică

- **Electrică** - Slăbiți inelul elastic de fixare și deconectați furtunurile electrice.
- **Hidraulică** - Deconectați furtunurile hidraulice. Reinstalați capacele conexiunilor hidraulice ale utilajului și brațului (dacă nu va fi instalat alt atașament).



Inel elastic de fixare electrică  
- Vedere tipică

*NOTĂ: Contactați asistența pentru clienți Hagie pentru capace de înlocuire.*

## AVIZ

Asigurați-vă că capacele sunt reinstalate pe conexiunile hidraulice, înainte de a porni utilajul (dacă nu va fi instalat alt atașament). Nerespectarea acestei instrucțiuni va cauza ieșirea uleiului hidraulic din punctele de conexiune și posibila contaminare a sistemului hidraulic.

### Ansamblu cuplaj multiplu cu conectare rapidă

- Dacă este prevăzut cu această componentă

*NOTĂ: Dacă utilajul dvs. nu este echipat cu un ansamblu cuplaj multiplu cu conectare rapidă, treceți la următorul pas.*

- Împingeți mânerul cu conectare rapidă (amplasat pe ansamblul cuplajului multiplu hidraulic/electric) în JOS pentru a decupla conexiunile hidraulice/electrice.
- Îndepărtați conexiunile hidraulice/electrice din priza cuplajului multiplu.



Ansamblu cuplaj multiplu hidraulic/electric - „dacă este prevăzut cu această componentă”  
(amplasat pe partea din stânga față a utilajului)

13. Dacă alt atașament va fi instalat, reblocați ansamblurile de blocare Quick-Tach prin

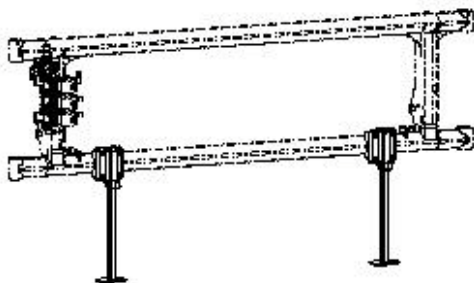
împingerea știfturilor de blocare în  
INTERIOR.

14. Porniți utilajul.
15. Decuplați frâna de parcare și îndepărtați-vă ușor de braț.
16. Ridicați utilajul prin apăsarea butonului Suspensie în poziția OPRIRE (umflare).

### Supporturi de brațe

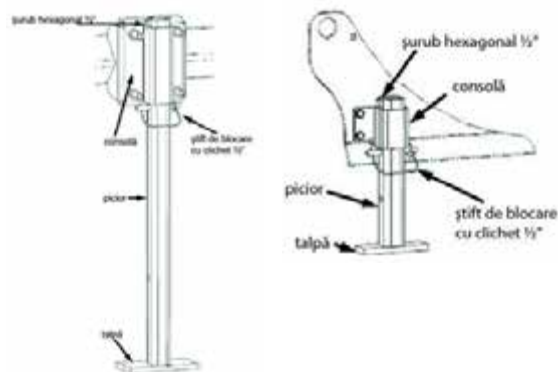
#### - Dacă este prevăzut cu această componentă

Dacă brațul dvs. este echipat cu suporturi de braț, vor fi două (2) amplasate pe traversă și unul (1) amplasat pe fiecare dintre secțiunile brațului interior.



- Vedere tipică

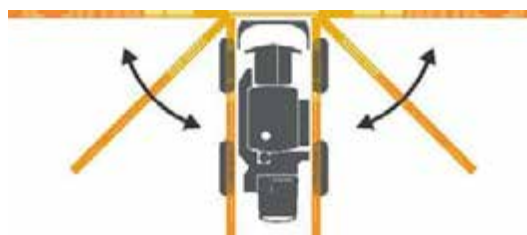
Fiecare suport de braț are un picior cu o „talpă” în partea inferioară și un șurub cu cap hexagonal în orificiul din partea de sus a piciorului, pentru a-l asigura împotriva alunecării, precum și un știft cu angrenare sonoră în orificiu (amplasat direct sub suport) pentru a menține poziția acestuia.



- Vedere tipică

### Întinderea brațului pentru depozitare

Brațele trebuie deschise parțial pentru stabilitate, atunci când sunt detașate de pe utilaj. Întindeți brațele aproximativ 45 de grade în timp ce mențineți un spațiu liber suficient pentru re poziționare în timpul reatașării. Această poziție va permite brațelor să rămână la același nivel cu traversa, fără a provoca o solicitare excesivă pe ambele părți. De asemenea, aceasta va împiedica greutatea să se deplaseze prea mult în ambele sensuri (în spate și înainte), ceea ce ar putea cauza răsturnarea brațului și/sau dificultate la conectarea sau deconectarea atașamentului.



- Vedere tipică

## EVACUARE SUSPENSIE PNEUMATICĂ

### (perne de aer)

Sistemul de evacuare a suspensiei pneumatice este utilizat pentru a evacua/umfla manual sau automat suspensia pneumatică a utilajului dvs., oferindu-vă o deplasare simplă și consecventă.

Cele trei componente principale ale sistemului de evacuare a suspensiei pneumatice sunt:

- (A) - Supapă de descărcare (4)
- (B) - Supapă pilot
- (C) - Afișaj utilaj

**A**


Supapă golire  
(o supapă este amplasată  
pe fiecare picior)  
- Vedere tipică



Supapa pilot  
(amplasată lângă rezervorul de aer)  
- Vedere tipică



Afișajul utilajului  
- Vedere tipică

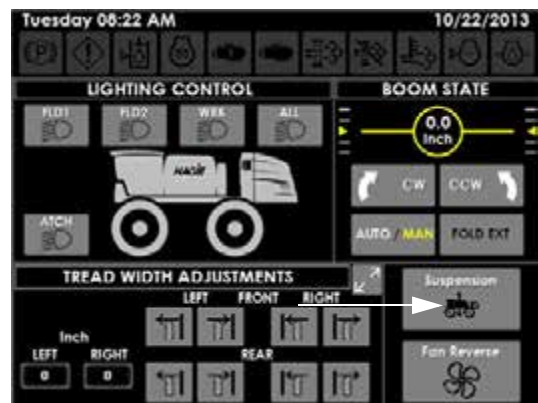
## Evacuarea suspensiei pneumatice (manual)

Butonul Suspensie (amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului) este utilizat pentru a dezumfla pernele de aer, atunci când este necesar (de ex. instalarea atașamentelor).

- Apăsați butonul de suspensie pentru PORNIRE (dezumflare). Apăsați butonul din nou pentru OPRIRE (umflare).

*NOTĂ: Atunci când se apasă butonul Suspensie, apare un mesaj de avertizare, care vă avertizează în privința faptului că pernele de aer vor modifica înălțimea suspensiei. Apăsați OK pentru confirmare.*

*După ce ați confirmat avertizarea privind înălțimea suspensiei, pernele de aer se vor dezumfla și butonul Suspensie se va aprinde.*



Butonul Suspensie  
(amplasat pe pagina Comenzi auxiliare de pe afișajul utilajului)

## Evacuarea/Umflarea suspensiei pneumatice (automat)

### Evacuarea suspensiei pneumatice

- Cu cheia de contact în poziția OPRIT, rotiți supapa pilot (amplasată sub puntea de acces de pe partea stângă a utilajului) în poziția OPRIT, pentru a evacua suspensia de aer.



*NOTĂ: Atunci când cheia de contact este în poziția PORNIT, suspensia pneumatică se va umfla.*

### Umflarea suspensiei pneumatice

- Rotiți supapa pilot în poziția PORNIT, pentru a umfla suspensia pneumatică, indiferent de poziția cheii de contact.



Supapa pilot  
(amplasată lângă rezervorul de aer)  
- Vedere tipică

---

---

## SISTEM DE SPĂLARE PE MÂINI

### **⚠ ATENȚIE**

Sistemul de spălare pe mâini nu este un înlocuitor pentru echipamentul de protecție individuală (EPI). Utilizați întotdeauna EPI adecvat (ochelari de protecție, viziere, îmbrăcăminte de protecție etc.), atunci când manipulați substanțe chimice agricole.

### **AVIZ**

Mențineți rezervorul pentru apă de spălat pe mâini plin cu apă proaspătă pentru utilizare imediată, în caz de contact cu substanțe chimice periculoase.

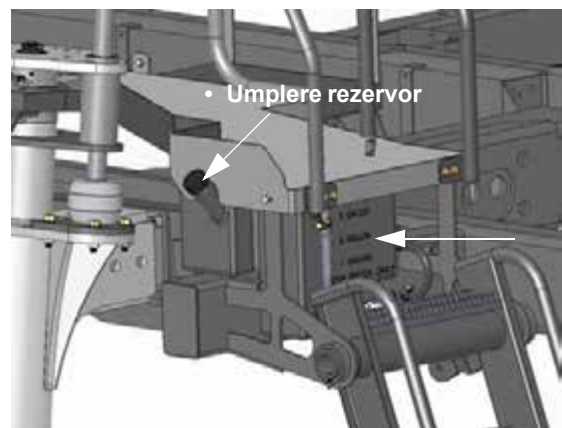
### **AVIZ**

Umpleți rezervorul pentru apă de spălat pe mâini doar cu apă proaspătă.

Utilajul dvs. este echipat cu un sistem de spălat pe mâini, care este dotat cu două orificii de ieșire a apei, pentru comoditatea dvs.

### Umplerea rezervorului cu apă pentru spălat pe mâini

- Scoateți capacul de umplere (amplasat pe partea laterală a rezervorului pentru spălat pe mâini) și puneți deoparte.

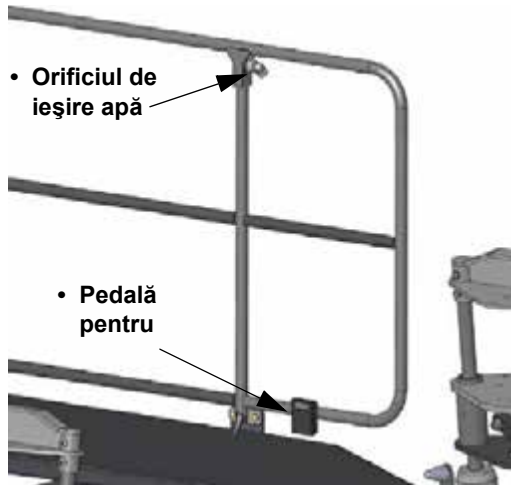


Rezervor cu apă pentru spălat pe mâini  
(amplasat sub puntea de acces,  
lângă scară)  
- Vedere tipică

- Umpleți rezervorul pentru apă de spălat pe mâini cu apă proaspătă.
- Montați la loc capacul gurii de umplere.

### Pentru a distribui apă proaspătă de la orificiul de ieșire apă superior

- Apăsați și mențineți pedala pentru spălat pe mâini (amplasată pe balustrada din partea stângă a utilajului).

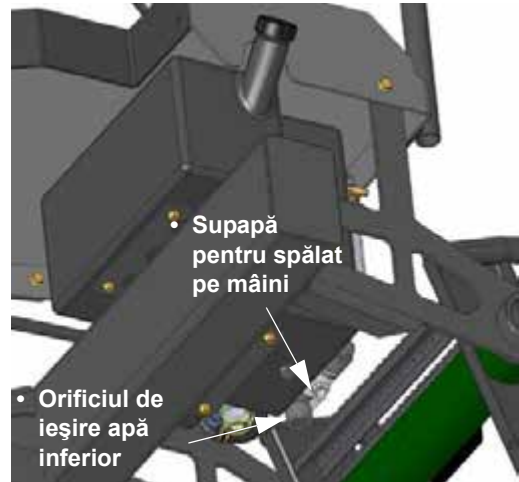


Orificiu de ieșire apă superior/  
Pedală pentru spălat pe mâini  
(amplasate pe balustrada de  
pe partea stângă a utilajului)  
- Vedere tipică

- Eliberați pedala, atunci când terminați.

### Pentru a distribui apă proaspătă de la orificiul de ieșire apă inferior

- Rotiți supapa pentru spălat pe mâini (amplasată lângă partea inferioară a rezervorului pentru spălat pe mâini) la stânga, în poziția deschis.



Orificiu de ieșire apă inferior/  
Supapă pentru spălat pe mâini  
(amplasat lângă partea inferioară  
a rezervorului pentru spălat pe mâini)  
- Vedere tipică

- Închideți supapa pentru spălat pe mâini, când terminați.

*NOTĂ: Scoateți sita pentru spălat pe mâini (amplasată lângă partea inferioară a rezervorului pentru spălat pe mâini) și curățați plasa sitei periodic, pentru a evita intrarea murdăriei și resturilor în sistem.*



Sită pentru spălat pe mâini  
(amplasat lângă partea inferioară  
a rezervorului pentru spălat pe mâini)  
- Vedere tipică

## **FUNȚIONAREA CAPOTEI**

Capota posterioară poate fi deschisă pentru a accesa multe dintre punctele de revizie ale utilajului (de ex. motor și componente hidraulice):

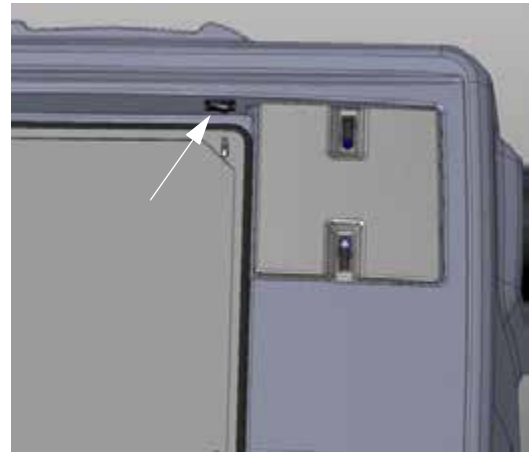
### **Pentru a deschide capota**

- Deblocați cele două clapete de siguranță a capotei (amplasate pe ambele părți ale capotei superioare).

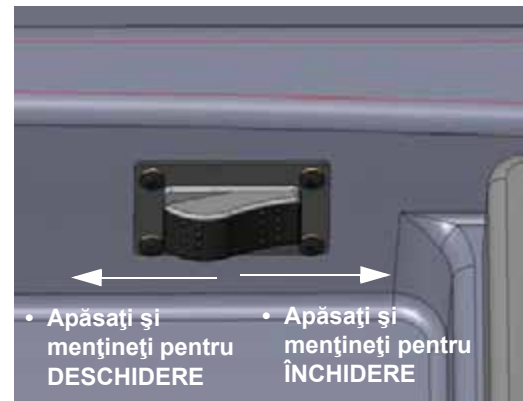


Clapetă de siguranță capotă (2)  
(amplasate pe ambele părți ale  
capotei superioare)  
- Vedere tipică

- Apăsați și mențineți comutatorul pentru capotă (amplasat înaintea capotei din spate, deasupra calandrelui radiatorului) la STÂNGA.
- Eliberați comutatorul pentru capotă, atunci când capota s-a deschis în poziția dorită.



Comutator pentru capotă  
(amplasat în fața capotei posterioare,  
deasupra calandrelui radiatorului)  
- Vedere tipică



• Apăsați și mențineți pentru  
DESCHIDERE      • Apăsați și mențineți pentru  
ÎNCHIDERE  
- Vedere tipică



Capotă spate  
(poziție deschisă afișată)  
- Vedere tipică

## Pentru a închide capota

- Apăsăți și mențineți comutatorul capotei la DREAPTA, până când capota este retrasă complet și se oprește.



Capotă spate  
(poziție închisă afișată)  
- Vedere tipică

- Blocați cele două clapete de siguranță a capotei.



**DEPANARE**

Problemă	Cauză posibilă	Remediu sugerat
Motorul nu va porni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterie fără tensiune</li> <li>• Conexiuni defectuoase la baterie</li> <li>• Demaror sau releu demaror</li> <li>• Siguranță arsă în cutia electrică a motorului</li> <li>• Comutator de deconectare a bateriei în poziția OPRIT</li> <li>• Frână de parcare necuplată</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reîncărcați sau înlocuiți bateria</li> <li>• Curățați și strângeți</li> <li>• Testați (reparați sau înlocuiți)</li> <li>• Verificați siguranța</li> <li>• Rotiți întrerupătorul bateriei în poziția PORNIT</li> <li>• Cuplați frâna de parcare</li> </ul>
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rezervorul de combustibil este gol</li> <li>• Filtru de combustibil colmatat</li> <li>• Vreme rece</li> <li>• Turație demaror redusă</li> <li>• Siguranță arsă în cutia electrică a motorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umpleți rezervorul de combustibil</li> <li>• Schimbați filtrele de combustibil</li> <li>• Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru pornirea pe vreme rece</li> <li>• Verificați demarorul și bateria</li> <li>• Verificați siguranța</li> </ul>
Motorul se supraîncălzește	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suprasarcină motor</li> <li>• Corp/nervuri/calandru radiator murdare</li> <li>• Capac radiator defect</li> <li>• Defecțiune ventilator</li> <li>• Termostat defect</li> <li>• Nivel scăzut agent de răcire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduceți sarcina</li> <li>• Îndepărtați toate materialele străine și curățați toate elementele</li> <li>• Înlocuiți capacul</li> <li>• Verificați turația ventilatorului</li> <li>• Înlocuiți termostatul</li> <li>• Reumpleți la nivelul adecvat cu lichid de răcire recomandat</li> </ul>
Rateuri motor: funcționează neuniform/putere scăzută	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apă în combustibil</li> <li>• Element murdar filtru de aer</li> <li>• Calitate slabă combustibil</li> <li>• Ventilația rezervorului de combustibil este colmatată</li> <li>• Filtru de combustibil colmatat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drenați, spălați, înlocuiți filtrul, umpleți sistemul</li> <li>• Înlocuiți elementul</li> <li>• Drenați sistemul, înlocuiți cu combustibil de calitate superioară</li> <li>• Deschideți ventilația rezervorului de combustibil (în capac)</li> <li>• Înlocuiți filtrul de combustibil</li> </ul>
Bătăi la motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel scăzut de ulei în carter</li> <li>• Motor rece</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adăugați ulei până la marcajul de plin</li> <li>• Permiteți motorului să se încălzească, consultați manualul de utilizare a producătorului</li> </ul>

Pompa de soluție nu va amorsa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel scăzut de apă în pompă</li> <li>• Pierdere de aer în conducta de aspirație</li> <li>• Supapă rezervor de soluție închisă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigurați-vă că rezervorul de soluție nu este gol (pompa de soluție este auto-amorsabilă)</li> <li>• Inspectați și strângeți toate racordurile pe conducta de aspirație</li> <li>• Deschideți supapa rezervorului de soluție, lăsați aerul să iasă din sistem</li> </ul>
Citire inconsecventă pe manometru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orificiul din spatele indicatorului este colmatat</li> <li>• Indicator defect</li> <li>• Pierdere de aer în conducta de aspirație</li> <li>• Sitele pentru soluție sunt colmatate</li> <li>• Glicerina se scurge din indicator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scoateți indicatorul, curățați orificiul, reinstalați</li> <li>• Înlocuiți indicatorul</li> <li>• Inspectați și strângeți toate racordurile pe conducta de aspirație</li> <li>• Verificați sitele pentru soluție</li> <li>• Înlocuiți indicatorul</li> </ul>
Defecțiunea valvei de soluție electrice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Împământare defectă</li> <li>• Cleme de contact murdare</li> <li>• Separare în fir</li> <li>• Comutator defect</li> <li>• Scurtcircuit în bobina electrovalvei</li> <li>• Supapă defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Curățați și strângeți împământarea</li> <li>• Curățați clemele de contact</li> <li>• Verificați continuitatea și înlocuiți firul</li> <li>• Înlocuiți comutatorul</li> <li>• Înlocuiți supapa</li> </ul>
Pompa de soluție nu produce presiune normală	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plasă sită linie colmatată</li> <li>• Pierdere de aer în debitul de aspirare spre pompă</li> <li>• Debit de soluție restricționat spre pompă</li> <li>• Furtun de aspirație aplatizat</li> <li>• Restricție internă a diafragmei (precum acumulare de substanțe chimice)</li> <li>• Defecțiune hidraulică</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scoateți plasa, curățați bine, strângeți capacul sitei, pentru a evita pierderea de aer</li> <li>• Inspectați și strângeți toate racordurile pe conducta de aspirație</li> <li>• Asigurați-vă că supapa rezervorului principal este complet deschisă</li> <li>• Obstrucție la capătul de intrare al furtunului, cauzând vid puternic pe furtun</li> <li>• Demontați, inspectați, curățați, remontați</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>

Utilajul nu se deplasează în nicio direcție	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turație prea mică a motorului</li> <li>• Nivelul uleiului din rezervor este prea scăzut</li> <li>• Filtru înfundat</li> <li>• Defecțiune sistem hidrostatic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reglați motorul la turația de funcționare, înainte de a încerca să deplasați utilajul</li> <li>• Umpleți rezervorul la nivelul adecvat cu ulei aprobat (consultați Revizie: Lichide din această secțiune)</li> <li>• Înlocuiți filtrul de încărcare</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Utilajul se deplasează într-o singură direcție	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defecțiune sistem hidrostatic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Sistemul hidrostatic răspunde lent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turație prea mică a motorului</li> <li>• Nivelul uleiului din rezervor este scăzut</li> <li>• Ulei rece</li> <li>• Filtru înfundat</li> <li>• Conductă de aspirație restricționată parțial</li> <li>• Defecțiune sistem hidrostatic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reglați motorul la turația de funcționare, înainte de a încerca să deplasați utilajul</li> <li>• Umpleți rezervorul la nivelul adecvat cu ulei aprobat (consultați Revizie: Lichide din această secțiune)</li> <li>• Permiteți o perioadă adecvată de încălzire</li> <li>• Verificați și înlocuiți filtrul</li> <li>• Verificați dacă furtunul de aspirație este aplatizat</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Sistem hidrostatic zgomotos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ulei rece</li> <li>• Turație redusă a motorului</li> <li>• Nivel scăzut de ulei în rezervor</li> <li>• Defecțiune sistem hidrostatic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permiteți o perioadă adecvată de încălzire</li> <li>• Creșteți turația motorului</li> <li>• Umpleți rezervorul la nivelul adecvat cu ulei aprobat (consultați Revizie: Lichide din această secțiune)</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Sistemul hidrolic nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivelul uleiului din rezervor este prea scăzut</li> <li>• Defecțiune sistem hidrolic auxiliar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umpleți rezervorul la nivelul adecvat cu ulei aprobat (consultați Revizie: Lichide din această secțiune)</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Pompă hidrolică zgomotoasă	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivelul uleiului din rezervor este prea scăzut</li> <li>• Defecțiune sistem hidrolic auxiliar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umpleți rezervorul la nivelul adecvat cu ulei aprobat (consultați Revizie: Lichide din această secțiune)</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>

Sistemul AWS nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Butonul AWS (amplasat pe afișajul utilajului) este OPRIT</li> <li>• Utilajul nu se află în Field Mode (modul Câmp)</li> <li>• Defecțiune senzor sau supapă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotiți butonul AWS în poziția PORNIT</li> <li>• Schimbați starea de rulare a utilajului la Field Mode (modul Câmp)</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Sistem AWS PORNIT, dar anvelopele spate nu urmează anvelopele din față	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viteza de rulare a utilajului este mai mare decât viteza de oprire a sistemului AWS</li> <li>• Defecțiune senzor sau supapă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceasta rămâne la discreția operatorului</li> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Sistemul AWS nu funcționează, utilajul se va deplasa doar cu viteză mică	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defecțiune senzor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deplasați maneta de comandă a transmisiei hidrostactice în poziția NEUTRĂ, așteptați ca starea de rulare „FAULT” (defecțiune) să dispară de pe afișajul utilajului și reporniți utilajul</li> </ul> <p><i>NOTĂ: În Road Mode (modul Drum), anvelopele din spate sunt blocate până când utilajul este comutat în Field Mode (modul Câmp).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactați asistența pentru clienți Hagie</li> </ul>
Sistemul electric este complet nefuncțional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterie fără tensiune</li> <li>• Conexiune defectuoasă a bateriei</li> <li>• Debit de încărcare mic</li> <li>• Debit de încărcare lipsă</li> <li>• Comutatorul de deconectare a bateriei este în poziția OPRIT</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiți bateria</li> <li>• Curățați și strângeți conexiunile bateriei</li> <li>• Strângeți cureaua alternatorului</li> <li>• Înlocuiți alternatorul</li> <li>• Rotiți întrerupătorul bateriei în poziția PORNIT</li> </ul>
Sistemul de iluminare nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Împământare necorespunzătoare</li> <li>• Bec ars</li> <li>• Contact deschis sau scurtcircuit fir</li> <li>• Siguranță arsă</li> <li>• Comutator defect</li> <li>• Contactul de pornire este OPRIT</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Curățați și strângeți împământarea</li> <li>• Înlocuiți becul</li> <li>• Verificați continuitatea și înlocuiți firul</li> <li>• Înlocuiți siguranța</li> <li>• Înlocuiți comutatorul</li> <li>• Cuplați contactul de pornire în poziția PORNIT</li> </ul>





## INDEX

---

Afișajul utilajului .....	3-29	Revizie și asistență .....	1-2
Aparat de curățare cu presiune .....	5-9	Scară .....	5-8
Aplicare .....	7-44	Scaun - instructor .....	3-5
Aplicator rând de margine .....	7-33	Scaun - operator (Premium) .....	3-2
Autocolante de siguranță .....	2-9	Scaun - operator (Standard) .....	3-1
Bateriile .....	6-1	Siguranțe și relee .....	6-4
Braț de stropit - spate .....	7-20	Sistem de clătire .....	7-38
Brațe de stropit - 120/132' .....	7-8	Sistem de monitorizare picături .....	7-31
Brațe de stropit - 60/80/90/100' .....	7-1	Sistem de soluții - Utilizare .....	7-29
Câteva cuvinte din partea		Sistem de spălare pe mâini .....	9-15
Hagie Manufacturing Company .....	1-1	Sistem marcator cu spumă .....	7-42
Centură de siguranță .....	2-7	Sistem Quick-Tach - brațe de stropit .....	9-4
Componentele sistemelor hidraulice .....	5-1	Specificații .....	1-6
Componentele sistemului de soluții .....	7-22	Stația operatorului .....	3-5
Comutator de deconectare a bateriei .....	6-2	Transmisie hidrostatică .....	4-2
Conexiuni de intrare cameră video .....	6-10	Transportul .....	9-1
Depanare .....	9-19	Trusă de prim ajutor .....	2-8
Depozitare .....	8-34	Umplerea rezervorului de soluție .....	7-34
Despre acest manual .....	1-1	Valori nominale siguranțe și relee .....	6-7
Direcție pe toate roțile (AWS) .....	4-6	Ventilatorul reversibil .....	5-4
Evacuare suspensie pneumatică .....	9-13		
Extinctor .....	2-8		
Funcționarea capotei .....	9-17		
Garanția produsului - 2014 .....	1-16		
Girofaruri .....	2-7		
Identificare .....	1-3		
Ieșire de urgență .....	2-8		
Intervale de revizie .....	8-29		
Măsuri de siguranță .....	2-1		
Mesaje de siguranță utilizate în			
acest manual .....	1-2		
Motor - pornire .....	4-1		
Oprire de urgență .....	2-7		
Punctele de ridicare .....	9-4		
Reglarea benzii de rulare .....	5-6		
Revizie - convergență .....	8-22		
Revizie - cuplu de strângere șuruburi .....	8-20		
Revizie - curele .....	8-19		
Revizie - diverse .....	8-24		
Revizie - filtre .....	8-7		
Revizie - lichide .....	8-1		
Revizie - lubrifiere .....	8-15		